叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 基文大真；(kibun Daizin; Or,) 000001

2. 基文大真；(kibun Daizin; Or,) 000002

3. 基文大真；(kibun Daizin; Or,) 000003

4. 基文大真；(kibun Daizin; Or,) 000004

5. 基文大真；(kibun Daizin; Or,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

基文大真；(Kibun Daizin; Or,)
第1/5页

-

KIBUN **DAIZIN**
基文 -

贵文大籽

“ [æz; əz][ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stedəli] ['geɪzɪŋ] , [ʌp] [keɪm] [ðə; ðɪ] [ʃɑːk]
“ As the two boys were steadily gazing , up came the shark
” 作为 这 二 男孩们 是 稳步 凝视 , 向上 来了 这 鲨鱼

“两个男孩目不转睛地盯着前方，这时鲨鱼出现了。”

” -

” KIBUN DAIZIN
” 基文 -

” 贵文大津

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[frɒm; frəm] [ʃɑːk] - [bɔɪ] [tuː; tə]
FROM SHARK - BOY TO
从 鲨鱼 - 男生 到

从鲨鱼男孩到

['mɜːtʃənt] [prɪns]
MERCHANT PRINCE
商人 王子

商人王子

[baɪ]
BY
经过

经过

['gɛnˌsaɪ] [mʊ'raɪ]
GENSAI MURAI
元斋 村井

村井元斋

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['mɑːˌsaʊ] [joʊ'ʃiːdə]
TRANSLATED BY MASAO YOSHIDA
翻译 经过 正夫 吉田

译者：吉田正夫

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən]
WITH ILLUSTRATIONS
和 插图

附插图

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['væriən]
BY GEORGE VARIAN
经过 乔治 瓦里安

乔治·瓦里安

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌsi: 'əʊ] . -
The Century Co . 1904
这 世纪 合作 . -

世纪公司，1904年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1904 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1904 年，作者

[ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌsi: 'əʊ] .
The Century Co .
这 世纪 合作 .

世纪公司

['pʌblɪʃt] [pk'təʊbə(r)] , - .
Published October , 1904 .
已发布 十月 , - .

出版于1904年10月。

[ðə; ði] [də'vɪn] [pres] .
The DeVinne Press .
这 德文 按 .

德文出版社。

[sevn]
vii
七

七

['pʌblɪʃəz] - [nəʊt]
PUBLISHERS ' NOTE
出版商 - 笔记

出版商说明

[ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌsi: 'əʊ] . [kaʊnts] [ɪt'self] ['fɔ:tʃənət] [ɪn] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['prez(ə)nt][tu:; tə] [jʌŋ] ['ridər]
The Century Co . counts itself fortunate in being able to present to young readers
这 世纪 合作 . 计数 本身 幸运 在 存在 有能力的 到 展示 到 年轻的 读者
[æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['stɔ:ri][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] ,
an admirable story from the Japanese ,
一个 令人钦佩的 故事 从 这 日本人 ,

世纪公司很荣幸能够向年轻读者们呈现这样一个来自日本的令人钦佩的故事。

['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn][ɒv; əv]['dʒæpənz][məʊst]['pɒpjələ(r)]['nɑ:vəlɪsts][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]
written by one of Japan's most popular novelists and filled with the spirit of
书面 经过 一 的 日本的 最多 受欢迎的 小说家 和 已填 和 这 精神 的
[ðæt] [greɪt] [ˌɔ:ri'ent(ə)l]['neɪʃ(ə)n] .
that great Oriental nation .
那 伟大的 东方 国家 .

由日本最受欢迎的小说家之一创作，充满了那个伟大东方国家的精神。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] , ['gɛnˌsaɪ] [mʊ'raɪ] , [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði][wɑ:'seɪdə]
The author of this story , Gensai Murai , was once a student of the Waseda
这 作者 的 这 故事 , 元斋 村井 , 曾是 一次 一个 学生 的 这 早稻田
[skuːl] ,
School ,
学校 ,

本文作者村井源斋曾是早稻田学派的学生。

['faʊndɪd] [baɪ] [kaʊnt] [oʊ'kuːmə] , ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'gresɪv] ['pɑːti] [ɪn][dʒə'pæn] .

founded	**by**	**Count**	**Okuma**	**,**	**leader**	**of**	**the**	**Progressive**	**Party**	**in**	**Japan**	**.**
创立	经过	数数	大隈	,	领导者	的	这	进步	派对	在	日本	.

由日本进步党领袖大熊伯爵创立。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['stʌdid] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌdʒæpə'niːz] ,

There	**he**	**studied**	**English**	**Literature**	**as**	**well**	**as**	**Japanese**	**,**
那里	他	研究	英语	文学	作为	出色地	作为	日本人	,

他在那里学习了英国文学和日语。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv]

and	**after**	**completing**	**his**	**course**	**of**	**study**	**he**	**was**	**employed**	**by**	**one**	**of**
和	后	完成	他的	课程	的	学习	他	曾是	受雇	经过	一	的

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['tokɪo] ['deɪli] ['peɪpəz] ,

the	**well**	**-**	**known**	**Tokio**	**daily**	**papers**	**,**
这	出色地	-	已知	东京	日常的	文件	,

完成学业后，他受聘于东京一家知名日报。

[kɔːld] [ðə; ði] “ [hoʊtʃi] , ” [tuː; tə] [raɪt] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

called	**the**	**“**	**Hochi**	**,**	**”**	**to**	**write**	**stories**	**for**	**it**	**.**
称为	这	“	宝知	,	”	到	写	故事	为了	它	.

名为“Hochi”，为它撰写故事。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [suːn] [ə'restɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['sɜːklz] [ɪn][dʒə'pæn] .

His	**writings**	**soon**	**arrested**	**the**	**attention**	**of**	**the**	**reading**	**circles**	**in**	**Japan**	**.**
他的	著作	很快	被捕	这	注意力	的	这	阅读	界	在	日本	.

他的作品很快引起了日本读书界的关注。

['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nɒv(ə)lz] [went] [θruː] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ten] [ɪ'dɪʃnz] [wɪ'ðɪn] [tuː] [j'iəz] .

Several	**of**	**his**	**novels**	**went**	**through**	**as**	**many**	**as**	**ten**	**editions**	**within**	**two**	**years**	**.**
一些	的	他的	小说	去	通过	作为	许多	作为	十	版本	之内	二	年	.

他的几部小说在两年内发行了多达十个版本。

[ðɪs] ['stɔːri][ɒv; əv] - [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] - [ˌkiːnoʊ'kuːniːə] ,

This	**story**	**of**	**Kibun**	**Daizin**	**is**	**founded**	**upon**	**the**	**life**	**of**	**Bunzayemon**	**Kinokuniya**	**,**
这	故事	的	基文	-	是	创立	之上	这	生活	的	-	纪伊国屋	,

《纪文大真》的故事取材于纪伊国屋文宰右卫门的生平。

[ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [huːz]

a	**Japanese**	**merchant**	**of**	**the**	**eighteenth**	**century**	**,**	**whose**
一个	日本人	商人	的	这	第十八	世纪	,	谁

一位十八世纪的日本商人，他的

[eɪtθ]

viii
八

八

[plʌk] , ['wɪzdəm] ,

pluck	**,**	**wisdom**	**,**
采摘	,	智慧	,

勇气、智慧

[ænd; ənd] ['entəpraɪzɪŋ] ['spɪrɪt] [meɪd] [hɪm] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd]

and	**enterprising**	**spirit**	**made**	**him**	**one**	**of**	**the**	**most**	**prosperous**	**and**	**respected**
和	进取	精神	制成	他	一	的	这	最多	繁荣	和	受人尊敬

[men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .

men	**of**	**his**	**time**	**.**
男人	的	他的	时间	.

他凭借进取精神，成为当时最成功、最受尊敬的人之一。

[hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [əd'maɪəd][baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] , [ænd; ənd][ɪz] [tɔːkt] [ɒv; əv] [fə'mɪliəli] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]

He	is	much	admired	by	his	countrymen	,	and	is	talked	of	familiarly	,	even	to
他	是	很多	钦佩	经过	他的	同胞们	,	和	是	谈话	的	熟悉地	,	甚至	到

[ðɪs] [deɪ] ,

this	day	,
这	天	,

他深受同胞爱戴，时至今日，人们仍亲切地谈论他。

[baɪ][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ɒv; əv] “ - . ”

by	the	Japanese	,	under	the	nickname	of	“	Kibun	Daizin	.	”
经过	这	日本人	,	在下面	这	昵称	的	“	基文	-	.	”

日本人称他为“基文大真”。

“ [ˌkeɪ 'aɪ] ” [ænd; ənd] “ [bʌn] ” [stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd]['fæməli]

“	Ki	”	and	“	Bun	”	stand	for	the	initials	of	his	personal	and	family
“	基	”	和	“	包子	”	站立	为了	这	首字母	的	他的	个人的	和	家庭

[nems] ,

names	,
姓名	,

“Ki”和“Bun”分别是他名字和姓氏的首字母。

[waɪl] “ - ” [miːnz] “ [ðə; ði] [w'ɛlθɪəst] [mæn] .

while	“	Daizin	”	means	“	the	wealthiest	man	.
尽管	“	-	”	方法	“	这	最富有的	男人	.

而“大仁”的意思是“最富有的人”。

” [ðə; ði] ['ʃruːdnəs] [ænd; ənd] ['dɔːntləs] [æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [wɪl]

”	The	shrewdness	and	dauntless	ambition	of	the	young	hero	of	this	story	will
”	这	城府	和	无畏	志向	的	这	年轻的	英雄	的	这	故事	将要

[kə'mend] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [bɔɪz] ,

commend	him	to	the	admiration	of	American	boys	,
表彰	他	到	这	钦佩	的	美国人	男孩们	,

“故事中这位年轻主人公的机敏和无畏的雄心壮志，一定会赢得美国男孩们的钦佩。”

[ænd; ənd][ɪn] - , [æz; əz][hɪə(r)] ['piktʃəd] ,

and	in	Kibun	Daizin	,	as	here	pictured	,
和	在	基文	-	,	作为	这里	如图所示	,

以及图中所示的基文大真

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [truː] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [wɪ'ðɪn] ['θɜːti]

they	will	find	a	true	representative	of	the	wonderful	nation	which	,	within	thirty
他们	将要	寻找	一个	真的	代表	的	这	精彩的	国家	哪个	,	之内	三十

[j'iəz] ,

years	,
年	,

他们将找到这个伟大国家的真正代表，这个国家将在三十年内.....

[hæz; həz] [ɪn'taɪəli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [məʊdz] [ɒv; əv] [laɪf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɒləʊd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]

has	entirely	changed	the	modes	of	life	that	it	had	followed	for	more
有	完全	已更改	这	模式	的	生活	那	它	有	随后	为了	更多的

[ðæn; ðən] ['twenti] ['sentʃəriz] ,

than	twenty	centuries	,
比	二十	几个世纪	,

它彻底改变了其沿袭了两百多年的生活方式。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

and	has	suddenly	fallen	into	line	with	the	most	civilized	countries	of	the	world
和	有	突然	倒下	进入	线	和	这	最多	文明	国家	的	这	世界

.

:

.

并突然与世界上最文明的国家保持一致。

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] ,

The	story	was	translated	especially	for	St	.	Nicholas	,
这	故事	曾是	翻译	尤其	为了	英石	.	尼古拉斯	,

这个故事是专门为圣尼古拉斯节翻译的。

[ænd; ənd] ['meni] [kweɪnt] [tɜːmz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [hæv; həv] [biːn] ['pɜːpəsli] [rɪ'teɪnd] ,

and	many	quaint	terms	and	expressions	have	been	purposely	retained	,
和	许多	古雅	条款	和	表达式	有	到过	故意	保留	,

许多古雅的词语和表达方式都被特意保留了下来。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]

although	the	pronunciation	and	meaning	of	the	Japanese	words	are	given
虽然	这	发音	和	意义	的	这	日本人	字	是	给定

[weər'evə(r)] ['nesəsəri] .

wherever	necessary	.
无论	必要的	.

尽管在必要时会给出日语单词的发音和含义。

[ɪks]

ix
九

九

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ][æn; ən] [æm'bɪʃəs] [bɔɪ] [θriː]

I	An	Ambitious	Boy	3
我	一个	雄心勃勃	男生	3

我是一个雄心勃勃的男孩 3

[ˌaɪ 'aɪ] - [plænz][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ʃɑːk] -

II	Bunkichi	Plans	to	Kill	the	Shark	23
二	-	计划	到	杀	这	鲨鱼	-

二、文吉计划杀死鲨鱼 23

[θriː][ə; eɪ] [bəʊt] [kæp'saɪzd] — [ə; eɪ] ['heəbredθ] [ɪ'skeɪp] -

III	A	Boat	Capsized	—	A	Hairbreadth	Escape	37
三、	一个	船	倾覆	—	一个	毫厘之间	逃脱	-

III 船只倾覆——死里逃生 37

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] ['teɪblz] [tɜːnd] -

IV	The	Tables	Turned	54
第四	这	表格	转向	-

第四章 风水轮流转 54

[viː][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [stəʊn] ['mɪsl] — [ðə; ði] ['mʌŋkiz] - ['pænɪk] -

V	The	Battle	of	Stone	Missiles	—	The	Monkeys	'	Panic	75
V	这	战斗	的	石头	导弹	—	这	猴子	-	恐慌	-

V 石弹之战——猴子恐慌 75

['sɪksθ][ðə; ði] [greɪt] ['hæzəd] — [ə; eɪ] ['perələs] ['vɔɪɪdʒ] -

VI	The	Great	Hazard	—	A	Perilous	Voyage	91
六年级	这	伟大的	冒险	—	一个	危险的	航程	-

第六章 大冒险——一次危险的航行 91

[sevn][ðə; ði] [siː] - ['dʒaɪənt] [ə'pɪəz] -

VII	The	Sea	-	Giant	Appears	103
七	这	海	-	巨大的	出现	-

第七章 海巨人现身 103

[eɪtθ]

VIII

八

第八

[æn; ən] [ɪk'sentrɪk] ['feləʊ] -

An	Eccentric	Fellow	118
一个	偏心	同伴	-

一个古怪的家伙 118

[ɪks]

IX

第九章

第九章

[ðə; ði] [greɪt] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['tʃærəti] “ ['bentəʊ] ” -

The	Great	Conflagration	—	The	Charity	“	Bento	”	135
这	伟大的	大火	—	这	慈善	“	便当	”	-

大火——慈善“便当”135

[eks][æm'bɪʃ(ə)n] ['sætɪsfaɪd] — [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [prɪns] -

X	Ambition	Satisfied	—	The	Merchant	Prince	151
X	志向	使满意	—	这	商人	王子	-

X 野心得体——商人王子 151

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

xi

十一

十一

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stedəli] ['geɪzɪŋ] , [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːk] ['frʌntɪspiːs]

As	the	two	boys	were	steadily	gazing	,	up	came	the	shark	Frontispiece
作为	这	二	男孩们	是	稳步	凝视	,	向上	来了	这	鲨鱼	卷首插图

两个男孩目不转睛地盯着，这时鲨鱼的扉页出现了。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜː(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] - ? ” [faɪv]

“	If	you	please	,	sir	,	are	you	the	head	of	the	Daikokuya	?	”	5
“	如果	你	请	,	先生	,	是	你	这	头	的	这	-	?	”	5

“请问先生，您是大黑屋的掌门人吗？”5

“ [waɪ] , [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['drægən] - [flaɪ] !

“	Why	,	it's	just	like	a	real	dragon	-	fly	!
“	为什么	,	它是	只是	喜欢	一个	真实的	龙	-	飞	!

“哎呀，它简直就像一只真正的蜻蜓！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [wɪð] [dɪ'laɪt] -

”	she	cried	,	with	delight	17
”	她	哭	,	和	喜	-

她高兴地喊道 17

[ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ði][rəʊp] -

The	lad	was	in	the	air	,	suspended	by	the	rope	49
这	小伙子	曾是	在	这	空气	,	暂停	经过	这	绳索	-

男孩被绳子吊在空中，悬在空中。49

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊp] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] -

Putting	a	rope	round	the	body	of	the	shark	57
推杆	一个	绳索	圆形的	这	身体	的	这	鲨鱼	-

用绳子捆住鲨鱼的身体 57

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['strɪkən] [baɪ] ['θʌndə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːdz] ,

As	though	they	were	stricken	by	thunder	at	the	boy's	words	,
作为	尽管	他们	是	受打击的	经过	雷	在	这	男孩们	字	,

男孩的话仿佛让他们如遭雷击，

[daʊn] [ðeɪ] ['tʌmbld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] -

down	they	tumbled	on	the	ground	69
向下	他们	翻滚	在	这	地面	-

他们摔倒在地 69

['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] , - [led][ðə; ði][mæn] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] -

Giving	him	a	helping	hand	,	Bunkichi	led	the	man	along	to	the	next	village	77
给予	他	一个	帮助	手	,	-	引领	这	男人	沿着	到	这	下一个	村庄	-

文吉搀扶着他，领着他前往下一个村庄。77

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [θriː] [men] ,

Hundreds	of	monkeys	had	drawn	a	circle	around	three	men	,
数百	的	猴子	有	绘制	一个	圆圈	大约	三	男人	,

数百只猴子围成一个圈，将三个人圈了起来。

[huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['peltɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [stəʊnz] -

whom	they	were	pelting	with	a	shower	of	stones	83
谁	他们	是	投掷	和	一个	淋浴	的	石头	-

他们向他们投掷石块，如雨点般落下 83

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] -

He	drew	his	sword	and	ran	toward	the	monster	111
他	画	他的	剑	和	跑	朝向	这	怪物	-

他拔出剑，朝怪物跑去。

- [ðen] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['lɔːdlɪ] [eə(r)] -

Bunzayemon	then	put	on	a	lordly	air	129
-	然后	放	在	一个	尊贵的	空气	-

随后，本扎耶蒙摆出一副高高在上的姿态 129

[mɑːtɑːhɑːtʃi][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)][æt; ət]['jɛdoʊ] -

Matahachi	in	the	great	fire	at	Yedo	143
亦八	在	这	伟大的	火	在	江户	-

江户143年大火中的又八

“ [ai][hæv; həv][nəʊ] [wɜːdz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] ” -

“	I	have	no	words	in	which	to	express	my	thanks	to	you	”	159
“	我	有	不	字	在	哪个	到	表达	我的	谢谢	到	你	”	-

“我无法用言语表达我对你的感激之情。” 159

DAIZIN3

KIBUN	DAIZIN3
基文	DAIZIN3

贵文大津3

-

KIBUN	DAIZIN
基文	-

贵文大籽

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[frɒm; frəm] [ʃɑːk] - [bɔɪ] [tuː; tə] ['mɜːtʃənt] [prɪns]
FROM SHARK - BOY TO MERCHANT PRINCE
从 鲨鱼 - 男生 到 商人 王子

从鲨鱼男孩到商业巨擘

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[æn; ən] [æm'bɪʃəs] [bɔɪ]
AN AMBITIOUS BOY
一个 雄心勃勃 男生

一个雄心勃勃的男孩

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜː(r)] , —
“ IF you please , sir , —
“ 如果 你 请 , 先生 , —

“先生，如果您愿意的话——”

” [ænd; ənd] , [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,
” And , attracted by a voice behind him ,
” 和 , 吸引 经过 一个 嗓音 在后面 他 ,

“然后，他被身后的声音吸引住了，

[ə; eɪ] [wel] - [drest] ['dʒentlmən] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌθɜː'tiːn] [ɔː(r)]
a well - dressed gentleman turned round and saw a boy of about thirteen or
一个 出色地 - 穿着 绅士 转向 圆形的 和 锯 一个 男生 的 关于 十三 或者
[ˌfɔː'tiːn] ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] ,
fourteen hurrying toward him ,
十四 匆忙 朝向 他 ,

一位衣着考究的绅士转过身，看到一个大约十三四岁的男孩正朝他匆匆走来。

— “ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜː(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] - [[wʌn]] ?
— “ if you please , sir , are you the head of the Daikokuya [1] ?
— “ 如果 你 请 , 先生 , 是 你 这 头 的 这 - [1] ?

—“先生，请问您是大黑屋[1]的掌门人吗？”

” [wʌn] . [prə'naʊnst] [daɪ] - [ˌkeɪ 'əʊ] - - , ['miːnɪŋ] “ [draɪ] - [gʊdz] [haʊs] . ”
” 1 . Pronounced Dy - ko - koo'ya , meaning “ dry - goods house . ”
” 1 . 发音 迪 - ko - - , 意义 “ 干燥 - 商品 房子 . ”

“1. 发音为 Dy-ko-koo'ya，意思是“干货店”。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , [aɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [sə'praɪz] .
“ Yes , I am , ” answered the gentleman , eying the boy with surprise .
“ 是的 , 我 是 , ” 回答 这 绅士 , 注视 这 男生 和 惊喜 .

“是的，我是，”那位先生回答道，惊讶地看着男孩。

“ [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ”
“ What can I do for you ? ”
“ 什么 能 我 做 为了 你 ? ”

“我能为你做什么？ ”

“ [ai] [kʌm] [frɒm; frəm]['kɑːdə] - [nəʊ] - ['jʊərə] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [baʊ; bəʊ] , “

“	I	come	from	Kada	-	no	-	Ura	,	”	said	the	boy	,	making	a	polite	bow	,	“
”	我	来	从	卡达	-	不	-	乌拉	,	”	说	这	男生	,	制作	一个	有礼貌的	弓	,	”

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] to4

and	I	wish	to4
和	我	希望	to4

“我来自卡达诺浦，”男孩说着，恭敬地鞠了一躬，“我希望……”

[ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] .

ask	you	a	great	favor	.
问	你	一个	伟大的	偏爱	.

我想请你帮个大忙。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [teɪk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] [æz; əz][æn; ən] [ə'prentɪs] ? ”

Will	you	please	take	me	into	your	shop	as	an	apprentice	?	”
将要	你	请	拿	我	进入	你的	店铺	作为	一个	学徒	?	”

您愿意收我到您的店里做学徒吗?

“ [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wʌn] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , ['smaɪlɪŋ] .

“	Your	request	is	rather	a	strange	one	,	”	said	the	gentleman	,	smiling	.
”	你的	要求	是	相当	一个	奇怪的	一	,	”	说	这	绅士	,	微笑	.

“您的要求确实有些奇怪，”这位先生笑着说。

“ [preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Pray	tell	me	why	it	is	that	you	wish	to	come	to	me	.
”	祈祷	告诉	我	为什么	它	是	那	你	希望	到	来	到	我	.

请告诉我，你为什么想来找我。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	boy	raised	his	head	.
”	这	男生	提高	他的	头	.

男孩抬起头。

“ [əʊ] , [sɜː(r)] , [jɔːz] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['bɪznəs] [haʊs] [ɪn][kuː'mɑːnoʊ] ,

“	Oh	,	sir	,	yours	is	the	chief	business	house	in	Kumano	,
”	哦	,	先生	,	你的	是	这	首席	商业	房子	在	熊野	,

“哦，先生，您的企业是熊野市最大的商业集团啊。”

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [biː; bi][səʊ][glæd] [ɪf] [ai] [mait] [lɜːn] ['ʌndə(r)][juː; jʊ] . ”

and	I	would	be	so	glad	if	I	might	learn	under	you	.	”
和	我	会	是	所以	高兴的	如果	我	可能	学习	在下面	你	.	”

如果能有机会拜您为师，我将不胜荣幸。

“ [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] , [duː; də][juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , [wɪð]

“	You	wish	to	become	a	business	man	,	do	you	?	”	said	the	gentleman	,	with
”	你	希望	到	变得	一个	商业	男人	,	做	你	?	”	说	这	绅士	,	和

[ə; eɪ] ['frendli] [nɒd] ;

a	friendly	nod	;
一个	友好的	点头	;

“你想成为一名商人，是吗？”那位先生友好地点了点头说道；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [druː] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , “ [jes] ; [ai] [miːn] , [ɪf] [ai][kæn; kən] ,

upon	which	the	boy	drew	himself	up	and	exclaimed	,	“	Yes	;	I	mean	,	if	I	can	,
之上	哪个	这	男生	画	他自己	向上	和	惊呼	,	“	是的	;	我	意思是	,	如果	我	能	,

于是男孩挺直身子，大声说道：“是的；我的意思是，如果我能……”

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['mɜːtʃənt] [ɪn][dʒə'pæn] ! ” [faɪv] “

to	become	the	leading	merchant	in	Japan	!	”	5	“
到	变得	这	领导	商人	在	日本	!	”	5	“

成为日本领先的商家！“5“

- [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜː(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] - ? -

' If you please , sir , are you the head of the Daikokuya ? '

- 如果 你 请 , 先生 , 是 你 这 头 的 这 - ? -

“先生，请问您是大黑屋的掌门人吗？”

” [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn'stɪŋktɪvli] ['stʌdid] [ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] .

” The master of the Daikokuya instinctively studied the boy's face .

” 这 掌握 的 这 - 本能地 研究 这 男孩们 脸 .

“大黑屋的主人本能地打量起男孩的脸来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['nəʊbəlnɪs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi][hæd; həd] [wel] -

There was a certain nobleness and intelligence about it ; he had well -

那里 曾是 一个 肯定 高贵 和 智力 关于 它 ; 他 有 出色地 -

[kʌt] ['fiːtʃəz] ,

cut features ,

切 特征 ,

他身上有一种高贵和睿智的气质；他的五官轮廓分明。

[ə; eɪ] ['fɜːmnəs] [ə'baʊt] [ðə; ði][lɪps] , [ænd; ənd] [kwɪk] - ['glɑːnsɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz]

a firmness about the lips , and quick - glancing eyes , and , although his

一个 硬度 关于 这 嘴唇 , 和 快的 - 瞥了一眼 眼睛 , 和 , 虽然 他的

['kləʊðɪŋ] [ʃəʊd] ['pɒvəti] ,

clothing showed poverty ,

衣服 显示 贫困 ,

他的嘴唇紧抿，眼神敏捷，虽然衣着寒酸，

[hɪz; ɪz] ['beərɪŋ] [wɒz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [rɪ'faɪnd] .

his bearing was quiet and his speech refined .

他的 轴承 曾是 安静的 和 他的 演讲 精制 .

他举止沉稳，言谈文雅。

[ðiːz] [θɪŋz] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [sʌn]

These things confirmed the gentleman in the opinion that the boy was not the son

这些 事物 确认的 这 绅士 在 这 观点 那 这 男生 曾是 不是 这 儿子

[ɒv; əv] ['eni] ['kɒmən] [mæn] ;

of any common man ;

的 任何 常见的 男人 ;

这些事情证实了这位先生的看法，即这个男孩并非普通人的儿子；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] , [æz; əz] the7

and having , as the7

和 拥有 , 作为 the7

并且，作为7

[ɪm'plɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [hændz] , [ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] [tuː; tə] [riːd] ['kærəktə(r)] , [hiː; hi] [sed] :

employer of many hands , a quick eye to read character , he said :

雇主 的 许多 双手 , 一个 快的 眼睛 到 读 特点 , 他 说 :

他说，他雇佣了很多人，而且眼光敏锐，能看透人心：

“ ['veri] [gʊd] , [maɪ] [bɔɪ] !

“ Very good , my boy !

” 非常 好的 , 我的 男生 !

“非常好，我的孩子！”

[səʊ][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['mɜːtʃənt] [ɪn][dʒə'pæn] ?

So you mean to become the leading merchant in Japan ?

所以 你 意思是 到 变得 这 领导 商人 在 日本 ?

所以你的目标是成为日本首屈一指的商人?

[ə; eɪ] [faɪn] ['nəʊʃ(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

A fine notion , to be sure .

一个 美好的 概念 , 到 是 当然 .

这的确是个不错的想法。

[haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmbədi] [tuː; tə]

However	,	before	I	engage	a	boy	,	you	know	,	I	must	have	somebody	to
然而	,	前	我	从事	一个	男生	,	你	知道	,	我	必须	有	某人	到

[ˌrekə'mend] [hɪm] ,

recommend	him	,
推荐	他	,

但是，在和某个男孩交往之前，你知道，我必须得有人推荐他才行。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː] ['refərənsɪz] .

and	he	must	give	me	references	.
和	他	必须	给	我	参考	.

他必须给我提供推荐人。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['relətɪvz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ? ″

Have	you	any	relatives	in	this	place	?	″
有	你	任何	亲属	在	这	地方	?	″

你在这地方有亲戚吗?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [aɪ] [nəʊ] [nəʊ][wʌn] , ″ ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

“	No	,	sir	;	I	know	no	one	,	″	answered	the	boy	.
″	不	,	先生	;	我	知道	不	一	,	″	回答	这	男生	.

“不，先生；我不认识任何人，”男孩回答道。

“ [waɪ] , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ʌn'tɪl] [naʊ] ? ″

“	Why	,	where	have	you	been	until	now	?	″
″	为什么	,	在哪里	有	你	到过	直到	现在	?	″

“你之前都去哪儿了？”

“ [aɪ][hæv; həv]['əʊnli][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][maɪ] ['kʌntri] .

“	I	have	only	just	come	from	my	country	.
″	我	有	仅有的	只是	来	从	我的	国家	.

我刚从我的国家来。

[ðə; ðɪ][fækt][ɪz] , [aɪ] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [sɜː(r)] , [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] ,

The	fact	is	,	I	heard	your	name	,	sir	,	some	time	ago	,
这	事实	是	,	我	听到	你的	姓名	,	先生	,	一些	时间	前	,

事实上，先生，我之前就听说过您的名字。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['entə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] ,

and	being	very	anxious	to	enter	your	service	,
和	存在	非常	焦虑的	到	进入	你的	服务	,

并且非常渴望加入贵单位，

[aɪ] [left] [maɪ] ['kʌntri] [ɔːl][baɪ][maɪ'self][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][kuː'mɑːnoʊ] .

I	left	my	country	all	by	myself	to	come	to	Kumano	.
我	左边	我的	国家	全部	经过	我	到	来	到	熊野	.

我独自一人离开祖国来到熊野。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ə'kweɪntəns] [hɪə(r)] , [nɔː(r)] ['enibɒdi] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][kæn; kən]

But	I	have	not	a	single	acquaintance	here	,	nor	anybody	to	whom	I	can
但	我	有	不是	一个	单身的	熟人	这里	,	也不	任何人	到	谁	我	能

[tɜːn] .

turn	.
转动	.

但我在这里一个熟人都没有，也没有可以求助的人。

[maɪ]['əʊnli]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [streɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

My	only	object	was	to	come	straight	to	you	;
我的	仅有的	目的	曾是	到	来	直的	到	你	;

我唯一的目的就是直接来找你；

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ðɪ][rəʊd] [ɪf] [hiː; hɪ][kʊd; kəd][də'rekt][ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

and	I	was	asking	a	man	on	the	road	if	he	could	direct	me	to	your
和	我	曾是	问	一个	男人	在	这	路	如果	他	可以	直接的	我	到	你的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

我当时问路边一个男人能不能带我去你家，

[wen] [ðə; ðɪ][mæn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [sed] , - [waɪ] ,

when	the	man	pointed	to	you	and	said	,	'	Why	,
什么时候	这	男人	尖	到	你	和	说	,	-	为什么	,

当那个人指着你说：“为什么，

[ðæt] ['dʒentlmən] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz][ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] - . - [eɪt]

that	gentleman	just	ahead	of	us	is	the	master	of	the	Daikokuya	.	'	8
那	绅士	只是	前方	的	我们	是	这	掌握	的	这	-	.	-	8

前面那位先生就是大黑屋的主人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ðæt] [aɪ][ræn][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ruːd]

And	that	is	how	it	comes	that	I	ran	up	to	you	all	of	a	sudden	in	this	rude
和	那	是	如何	它	来	那	我	跑	向上	到	你	全部	的	一个	突然	在	这	粗鲁的

[weɪ] .

way	.
方式	.

这就是为什么我会突然以这种粗鲁的方式冲到你面前。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːm] [ɪn][ðə; ðɪ] [friː] ['ʌtərəns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

”	There	was	a	charm	in	the	free	utterance	with	which	the	boy	told	his	story	,
”	那里	曾是	一个	魅力	在	这	自由的	发声	和	哪个	这	男生	讲述	他的	故事	,

男孩讲述故事时那种自由奔放的语调，有一种独特的魅力。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] [sed] : “ [aɪ] [ˌʌndə'stænd] .

and	,	having	listened	to	it	,	the	gentleman	said	:	“	I	understand	.
和	,	拥有	听着	到	它	,	这	绅士	说	:	“	我	理解	.

听完之后，这位先生说：“我明白了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

It	is	all	right	.
它	是	全部	正确的	.

没关系。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [frendz] [hɪə(r)] , [aɪ] [wɪl] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] ,

As	you	have	no	friends	here	,	I	will	do	without	a	recommendation	,
作为	你	有	不	朋友们	这里	,	我	将要	做	没有	一个	推荐	,

因为你在这里没有朋友，所以我就不给你推荐信了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ” ; [ænd; ənd] , ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,

and	you	shall	come	just	as	you	are	”	;	and	,	saying	this	,
和	你	将	来	只是	作为	你	是	”	;	和	,	说	这	,

你们就按你们现在的样子来吧。”说完这话，

[hiː; hɪ] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [læd] [bæk] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

he	brought	the	lad	back	with	him	to	his	house	.
他	带来	这	小伙子	后退	和	他	到	他的	房子	.

他把那孩子带回了家。

[ðə; ðɪ] - , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['kləʊðɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ɔː(r)] “

The	Daikokuya	,	you	must	know	,	was	the	chief	clothing	establishment	,	or	“
这	-	,	你	必须	知道	,	曾是	这	首席	衣服	建立	,	或者	“

[draɪ] - [gʊdz] [haʊs] , ” [ɪn][kuː'mɑːnoʊ] ,

dry	-	goods	house	,	”	in	Kumano	,
干燥	-	商品	房子	,	”	在	熊野	,

您应该知道，大黑屋是熊野市主要的服装店，或者说是“干货店”。

[ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['bɪznəs] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

and	did	a	larger	business	than	any	other	in	the	town	.
和	做过	一个	更大的	商业	比	任何	其他	在	这	镇	.

并且生意比镇上任何其他商家都好。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [hɪm]['ɪntuː][æn; ən]['ɪnə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd] ,

On	arriving	there	,	the	master	took	the	boy	with	him	into	an	inner	room	,	and	,
在	抵达	那里	,	这	掌握	采取	这	男生	和	他	进入	一个	内	房间	,	和	,

到达那里后，师傅带着男孩进了一间内屋，然后，

['telɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

telling	his	wife	what	had	taken	place	,	called	the	boy	to	his	side	.
讲述	他的	妻子	什么	有	已采取	地方	,	称为	这	男生	到	他的	边	.

他把发生的事情告诉了妻子，然后把男孩叫到身边。

“ [tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] [bɔɪ] , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”

“	Tell	me	,	my	boy	,	what	is	your	name	?	”
“	告诉	我	,	我的	男生	,	什么	是	你的	姓名	?	”

“孩子，告诉我，你叫什么名字？”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] - . ” [[ˌtuː'tuː]]

“	My	name	is	Bunkichi	.	”	[	2	]
“	我的	姓名	是	-	.	”	[	2	]

“我的名字是文吉。”[2]

[ˌtuː'tuː] . [prə'naʊnst] [buːn] - - .

2	.	Pronounced	Boon	-	kee'chee	.
2	.	发音	布恩	-	-	.

2. 发音为 Boon-kee'chee。

“ [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] ['lɪvɪŋ] ?

“	Are	your	parents	living	?
“	是	你的	父母	活的	?

你的父母还健在吗?

” [æt; ət] [ðɪs] ['kwestʃən] [ðə; ði] [bɔɪ] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɒrəʊfəli] .

”	At	this	question	the	boy	hung	his	head	sorrowfully	.
”	在	这	问题	这	男生	悬挂	他的	头	悲伤地	.

听到这个问题，男孩悲伤地低下了头。

“ [aɪ][hæv; həv]['naɪðə(r)]['fɑːðə(r)] nor9

“	I	have	neither	father	nor9
“	我	有	两者都不	父亲	nor9

我既没有父亲也没有

['mʌðə(r)] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃəʊkɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .

mother	,	”	he	answered	,	with	a	choking	voice	and	eyes	filled	with	tears	.
母亲	,	”	他	回答	,	和	一个	窒息	嗓音	和	眼睛	已填	和	眼泪	.

“妈妈，”他哽咽着回答，眼中噙满了泪水。

[fɪld] [wɪð] ['pɪti] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [left] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði]

Filled	with	pity	,	the	others	asked	him	how	long	he	had	been	left	alone	in	the
已填	和	遗憾	,	这	其他的	问	他	如何	长的	他	有	到过	左边	独自的	在	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

其他人充满怜悯地问他，他独自一人在这个世界上生活了多久。

“ [aɪ] [lɒst] [maɪ] ['mʌðə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

“	I	lost	my	mother	,	”	he	said	,	“	more	than	three	years	ago	,
“	我	丢失的	我的	母亲	,	”	他	说	,	“	更多的	比	三	年	前	,

“我母亲去世了，”他说，“已经三年多了。”

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)]['əʊnli] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli] . ”

and	my	father	only	quite	recently	.	”
和	我的	父亲	仅有的	相当	最近	.	”

而我父亲也是最近才去世的。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] ?

“	And	what	was	your	family	?
”	和	什么	曾是	你的	家庭	?

“你的家庭是怎样的？”

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['fɑːrmərz][ɔː(r)] ['treɪdzmən] ? ”

Were	you	farmers	or	tradesmen	?	”
是	你	农民	或者	商人	?	”

你们是农民还是商人？

“ ['naɪðə(r)] [wʌn][nɔː(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

“	Neither	one	nor	the	other	.
”	两者都不	一	也不	这	其他	.

“两者都不是。”

[maɪ]['fɑːðə(r)] ['fɔːməli] [sɜːvd] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [lɔːd] [ɒv; əv][ˌwɑːkɑː'jɑːmɑː] ,

My	father	formerly	served	under	the	Lord	of	Wakayama	,
我的	父亲	以前	服务	在下面	这	主	的	和歌山	,

我父亲曾效力于和歌山领主。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] ['kɒkʊ] [[θriː]] [ɒv; əv][raɪs] .

and	received	an	allowance	of	eight	hundred	koku	[	3	]	of	rice	.
和	已收到	一个	津贴	的	八	百	国	[	3	]	的	米	.

并获得了八百石[3]大米的津贴。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][ˌɪgɑː'rɑːʃiː] - ; [[fɔːr]] [bʌt; bət] , ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [keɪm]

His	name	was	Igarashi	Bunzayemon	;	[	4	]	but	,	losing	his	position	,	he	came
他的	姓名	曾是	五十岚	-	;	[	4	]	但	,	输	他的	位置	,	他	来了

[tuː; tə]['kɑːdə] - [nəʊ] - ['jʊərə] ,

to	Kada	-	no	-	Ura	,
到	卡达	-	不	-	乌拉	,

他的名字是五十岚文斋右卫门；[4]但是，失去职位后，他来到了卡达之浦，

[weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [wei] .

where	we	had	to	live	in	a	very	poor	way	.
在哪里	我们	有	到	居住	在	一个	非常	贫穷的	方式	.

我们当时的生活条件非常恶劣。

[maɪ]['fɑːðə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

My	father	,	however	,
我的	父亲	,	然而	,

然而，我的父亲

[wʊd] ['nevə(r)] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ænsestə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz][ˌɪgɑː'rɑːʃiː]

would	never	allow	me	to	forget	that	the	ancestor	of	our	house	was	Igarashi
会	绝不	允许	我	到	忘记	那	这	祖先	的	我们的	房子	曾是	五十岚

-

Kobunji	,
-	,

他永远不会让我忘记我们家的祖先是五十岚孝司。

[[faɪv]] [huː] [sɜːvd] [ɪn][əʊld] [deɪz] [æt; ət][ˌkæmə'kʊərə] ,

[	5	]	who	served	in	old	days	at	Kamakura	,
[	5	]	WHO	服务	在	老的	天	在	镰仓	,

[5] 曾在镰仓服役的人，

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] ['wɒriə(r)] .

and	gained	a	name	for	himself	as	a	brave	warrior	.
和	获得	一个	姓名	为了	他自己	作为	一个	勇敢的	战士	.

他因此获得了勇敢战士的美名。

- [ænd; ənd] [wen] you10

'	And	when	you10
-	和	什么时候	you10

“当你10

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn] , - [maɪ]['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , - [juː; jʊ][mʌst; məst][wɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [tuː; tə]

become	a	man	,	'	my	father	used	to	say	,	'	you	must	win	your	way	to
变得	一个	男人	,	-	我的	父亲	用过的	到	说	,	-	你	必须	赢	你的	方式	到

[feɪm] ,

fame	,
名声	,

“要像个男人一样,”我父亲常说，“你必须靠自己的努力赢得名声。”

[ænd; ənd][səʊ][ʌp'həʊld][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ; [bʌt; bət] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði][pɑːst] ,

and	so	uphold	the	honor	of	the	family	;	but	,	unlike	the	past	,
和	所以	坚持	这	荣誉	的	这	家庭	;	但	,	与此不同	这	过去的	,

从而维护家族荣誉；但是，与过去不同的是，

['aʊə(r)] [lɒt] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][kɑːst][ɪn] ['piːsf(ə)l] [taɪmz] [wen] [ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ]

our	lot	to	-	day	is	cast	in	peaceful	times	when	there	is	little	chance	of	winning
我们的	很多	到	-	天	是	投掷	在	和平	时代	什么时候	那里	是	小的	机会	的	获胜

[dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [ɑːmz] ;

distinction	in	arms	;
区别	在	武器	;

我们今天的命运是在和平时期注定的，在这个时期，几乎没有机会在战争中赢得荣誉；

[bʌt; bət] [bɪ'kʌm] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['mɜːtʃənt] [ɪn][dʒə'pæn] ,

but	become	,	if	you	can	,	the	leading	merchant	in	Japan	,
但	变得	,	如果	你	能	,	这	领导	商人	在	日本	,

但如果可以的话，争取成为日本首屈一指的商人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] .

and	you	will	bring	honor	to	our	house	.
和	你	将要	带来	荣誉	到	我们的	房子	.

你将为我们家带来荣耀。

- [sʌtʃ] [wɒz; wəz][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['kaʊnsl] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

'	Such	was	my	father's	counsel	to	me	,
-	这样的	曾是	我的	父亲的	法律顾问	到	我	,

“这是我父亲给我的忠告。”

[ænd; ənd] [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['ɪlnəs] [ænd; ənd][daɪd] .

and	not	long	since	he	was	taken	with	a	severe	illness	and	died	.
和	不是	长的	自从	他	曾是	已采取	和	一个	严重	疾病	和	死亡	.

不久前他因重病去世。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

And	now	,	if	you	please	,	I	wish	to	learn	the	ways	of	business	,
和	现在	,	如果	你	请	,	我	希望	到	学习	这	方式	的	商业	,

现在，请允许我学习一些经商之道。

[ðæt] [ai] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ,

that	I	may	become	a	merchant	,
那	我	可能	变得	一个	商人	,

使我能成为一名商人，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['dʒɜːrnid] [tuː; tə][kuː'mɑːnoʊ][tuː; tə] [θrəʊ] [maɪ'self][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] . ″ [θriː]

and	I	have	journeyed	to	Kumano	to	throw	myself	on	your	kindness	.	″	3
和	我	有	旅程	到	熊野	到	扔	我	在	你的	仁慈	.	″	3

.

:

.

我已前往熊野，投奔您的恩慈。”3.

[wʌn] ['kɒkʊ] ['iːkwəlz] [ə'baʊt] [faɪv] ['bʊʃlz] .

One	koku	equals	about	five	bushels	.
一	国	等于	关于	五	蒲式耳	.

一石约等于五蒲式耳。

[fɔːr] . [prə'naʊnst] [iː] - [gɑː(r)] - - [buːn] - - - [məʊn] .

4	.	Pronounced	Ee	-	gar	-	ash'ee	Boon	-	zy'e	-	mon	.
4	.	发音	呃	-	加尔	-	-	布恩	-	-	-	星期一	.

4. 发音为 Ee-gar-ash'ee Boon-zy'e-mon。

[faɪv] . [prə'naʊnst] [iː] - [gɑː(r)] - - [ˌkeɪ 'əʊ] - - .

5	.	Pronounced	Ee	-	gar	-	ash'ee	Ko	-	boon'jee	.
5	.	发音	呃	-	加尔	-	-	柯	-	-	.

5. 发音为 Ee-gar-ash'ee Ko-boon'jee。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [klɪə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]

The	gentleman	listened	to	the	boy's	clear	account	of	himself	and	expressed	his
这	绅士	听着	到	这	男孩们	清除	帐户	的	他自己	和	表达	他的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

这位先生认真听了男孩清晰的自我介绍，并表达了他的赞赏。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
“	啊	!

“啊！

[ai][wɒz; wəz] [raɪt] , [ai] [siː] , [wen] [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][æn; ən]

I	was	right	,	I	see	,	when	I	thought	you	were	not	the	son	of	an
我	曾是	正确的	,	我	看	,	什么时候	我	想法	你	是	不是	这	儿子	的	一个

['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] .

ordinary	man	.
普通的	男人	.

看来我的判断是对的，我当初就觉得你不是普通人的儿子。

[jɔː(r); jə(r)][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɜːtʃənt] [ɪn][dʒə'pæn][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [wʌn] , ['sɜːt(ə)nli] ;

Your	ambition	to	become	the	chief	merchant	in	Japan	is	a	high	one	,	certainly	;
你的	志向	到	变得	这	首席	商人	在	日本	是	一个	高的	一	,	当然	;

你想成为日本首席商人的雄心壮志固然远大；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɒvɜːb] [sez] , - [ænts][ə'spaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] ,

but	the	proverb	says	,	'	Ants	aspire	to	the	skies	,
但	这	谚语	说道	,	-	蚂蚁	渴望	到	这	天空	,

但俗话说，“蚂蚁也想爬到天上去”，

- [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [pʊts] [hɪz; ɪz] [həʊl] [hɑːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

'	and	anything	is	possible	to	a	man	who	puts	his	whole	heart	into	his	work	.
-	和	任何事物	是	可能的	到	一个	男人	WHO	放置	他的	所有的	心	进入	他的	工作	.

对于一个全心投入工作的人来说，没有什么是不可能的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] quite11

You	are	still	quite11
你	是	仍然	quite11

你仍然相当11

[jʌŋ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm] ['kɑːdə] - [nəʊ] - ['jʊərə]

young	,	I	should	say	,	though	you	have	come	all	the	way	from	Kada	-	no	-	Ura
年轻的	,	我	应该	说	,	尽管	你	有	来	全部	这	方式	从	卡达	-	不	-	乌拉

[baɪ] [jɔː'self] ,

by	yourself	,
经过	你自己	,

应该说，你很年轻，虽然你独自一人从卡达诺浦一路来到这里。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'feəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] [wʊd] [rɪ'flekt] ['kredɪt] [ɒn]

and	though	you	talk	of	your	affairs	in	a	manner	that	would	reflect	credit	on
和	尽管	你	讲话	的	你的	事务	在	一个	方式	那	会	反映	信用	在

[ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] [mæn] .

a	grown	-	up	man	.
一个	生长	-	向上	男人	.

虽然你谈论自己的事务的方式，足以体现一个成年男人的风度。

[kʌm] , [tel] [ˌem 'iː] , [haʊ] [əʊld] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? ”

Come	,	tell	me	,	how	old	are	you	?	”
来	,	告诉	我	,	如何	老的	是	你	?	”

来，告诉我，你多大了?

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌfɔː'tiːn] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	am	fourteen	,	”	he	answered	.
“	我	是	十四	,	”	他	回答	.

“我十四岁，”他回答道。

“ [wɒt] , [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ?

“	What	,	not	more	than	that	?
“	什么	,	不是	更多的	比	那	?

“什么，就只有这些吗？”

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maːstəz] [waɪf] , [huː] [wɒz; wəz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'pres] [hɜː(r); hə(r)]

”	And	the	master's	wife	,	who	was	by	his	side	,	could	not	repress	her
”	和	这	硕士学位	妻子	,	WHO	曾是	经过	他的	边	,	可以	不是	抑	她

[sə'praɪz] , ['aɪðə(r)] .

surprise	,	either	.
惊喜	,	任何一个	.

“而站在主人身边的主人的妻子，也难掩惊讶之情。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['ʃəʊdʒi] , [ɔː(r)] ['peɪpə(r)] ['slaɪdɪŋ] [dɔːz] , ['əʊpənd] ,

At	this	point	the	shoji	,	or	paper	sliding	doors	,	opened	,
在	这	观点	这	障子	,	或者	纸	滑动	门	,	打开	,

这时，障子门，也就是纸拉门，打开了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ræn] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] .

and	in	ran	a	pretty	little	girl	of	about	eleven	.
和	在	跑	一个	漂亮的	小的	女孩	的	关于	十一	.

跑进来一个大约十一岁的漂亮小女孩。

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bʌtəflaɪ] [dɪ'vaɪs] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

Her	hair	was	drawn	up	into	a	little	butterfly	device	on	the	top	of	her
她	头发	曾是	绘制	向上	进入	一个	小的	蝴蝶	设备	在	这	顶部	的	她

[hed] ,

head	,
头	,

她的头发被梳成一个蝴蝶状的小发髻，戴在头顶上。

[wɪtʃ] [ʃʊk] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

which	shook	to	and	fro	as	she	ran	up	to	her	mother	.
哪个	摇晃	到	和	弗	作为	她	跑	向上	到	她	母亲	.

她跑向母亲时，身体也随之摇晃。

['stretʃɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['meɪp(ə)l] - [liːf] [hænd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪnsəm] [lʊk] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

Stretching	out	a	small	maple	-	leaf	hand	,	with	a	winsome	look	,	she	said	:
伸展	出去	一个	小的	枫	-	叶子	手	,	和	一个	迷人的	看	,	她	说	:

她伸出一只小小的、像枫叶一样的手，带着楚楚可怜的神情说道：

“ ['mʌðə(r)] , [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [keɪk] . ”

“	Mother	,	please	give	me	a	cake	.	”
”	母亲	,	请	给	我	一个	蛋糕	.	”

“妈妈，请给我一块蛋糕。”

“ [waɪ] , [maɪ][dɪə(r)] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] ?

“	Why	,	my	dear	,	where	are	your	manners	?
”	为什么	,	我的	亲爱的	,	在哪里	是	你的	礼仪	?

“亲爱的，你哪来的礼貌？”

[wɒt] [wɪl] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [frend] [hɪə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?

What	will	our	young	friend	here	think	of	you	?
什么	将要	我们的	年轻的	朋友	这里	思考	的	你	?

我们这位年轻的朋友会怎么看待你呢?

” [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [tʃaɪld] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'weə(r)]

”	At	this	the	child	looked	around	,	and	,	for	the	first	time	becoming	aware
”	在	这	这	孩子	看起来	大约	,	和	,	为了	这	第一的	时间	成为	意识到的

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['prez(ə)ns] ,

of	the	boy's	presence	,
的	这	男孩们	在场	,

“这时，孩子环顾四周，这才第一次意识到男孩的存在，

[tɜːnd] [ʃaɪ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

turned	shy	and	sat	down	.
转向	害羞的	和	卫星	向下	.

他害羞地坐了下来。

Looking12

Looking12

Looking12

寻找12

['dʒentli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ðen] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn]

gently	in	her	face	,	her	mother	then	asked	her	what	she	had	been
轻轻地	在	她	脸	,	她	母亲	然后	问	她	什么	她	有	到过

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

她的母亲温柔地看着她的脸，问她一直在做什么。

[ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ɪə(r)] :

Afraid	of	the	stranger	,	she	whispered	in	her	mother's	ear	:
害怕的	的	这	陌生人	,	她	低声说道	在	她	母亲的	耳朵	:

她害怕陌生人，便在母亲耳边低语：

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['pleɪɪŋ] ['əʊni] [[sɪks]] [wɪð] [sɑːdɑːkiːtʃi] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

“	I	have	been	playing	oni	[	6	]	with	Sadakichi	in	the	garden	.
”	我	有	到过	玩耍	鬼	[	6	]	和	贞吉	在	这	花园	.

“我一直在花园里和贞吉玩鬼[6]游戏。

[bʌt; bət][ai][doʊnt][laɪk] [sɑːdɑːkiːtʃi] .

But	I	don't	like	Sadakichi	.
但	我	不	喜欢	贞吉	.

但我并不喜欢贞吉。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊni][hiː; hi][dʒʌst] [kɔːt] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] . ″ [sɪks] .

When	he	was	the	oni	he	just	caught	me	at	once	.	″	6	.
什么时候	他	曾是	这	鬼	他	只是	捕捉	我	在	一次	.	″	6	.

当他变成鬼的时候，他一下子就抓住了我。″6.

[ə; eɪ] [pleɪ] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][tæg][ɔː(r)] ['prɪzənərz] [beɪs] .

A	play	similar	to	tag	or	prisoner's	base	.
一个	玩	相似的	到	标签	或者	囚犯的	根据	.

类似于捉迷藏或囚犯游戏。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ɪn] ['pleɪɪŋ] ['əʊni] , ″ [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	But	that	often	happens	in	playing	oni	,	”	said	the	mother	,	with	a	smile	.
″	但	那	经常	发生	在	玩耍	鬼	,	″	说	这	母亲	,	和	一个	微笑	.

“但玩鬼怪游戏时经常会发生这种情况，”母亲笑着说。

“ [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] ;

“	Yes	,	but	he	does	it	too	much	;
″	是的	,	但	他	做	它	也	很多	;

“是的，但他做得太多了；

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kætʃ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [dʌz] ,

he	has	no	right	to	catch	people	in	the	way	he	does	,
他	有	不	正确的	到	抓住	人们	在	这	方式	他	做	,

他没有权利用那种方式抓人。

[ænd; ənd][ai][dəʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] . ″

and	I	don't	wish	to	play	with	him	any	more	.	”
和	我	不	希望	到	玩	和	他	任何	更多的	.	″

我不想再和他一起踢球了。

“ [wel] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][səʊ] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] - [hɪə(r)] [ɪn'sted] ?

“	Well	,	if	that	is	so	,	how	would	you	like	to	play	with	Bunkichi	here	instead	?
″	出色地	,	如果	那	是	所以	,	如何	会	你	喜欢	到	玩	和	-	这里	反而	?

“那么，如果真是这样的话，你愿意和文吉在这里一起玩吗？”

″ [ək'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['djuːtiz] [ðæt] [maɪt] [fɔːl][tuː; tə][hɪm] ,

”	Accepting	it	as	one	of	the	duties	that	might	fall	to	him	,
″	接受	它	作为	一	的	这	职责	那	可能	落下	到	他	,

“接受这是他可能承担的职责之一，

[tuː; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪldz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] ['keəteɪkə(r)] , - , ['rɑːðə(r)] [pliːzd] [ðæn; ðən]

to	act	as	the	child's	companion	and	caretaker	,	Bunkichi	,	rather	pleased	than
到	行为	作为	这	孩子的	伴侣	和	看护人	,	-	,	相当	高兴	比

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

担任孩子的陪伴者和照料者，文吉对此感到相当高兴，而非不悦。

['ɒfəd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɜː(r); hə(r)] .

offered	to	go	out	and	try	to	amuse	her	.
提供	到	去	出去	和	尝试	到	娱乐	她	.

他主动提出出去逗她开心。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] - .

The	little	girl	looked	into	her	mother's	face	,	and	then	at	Bunkichi	.
这	小的	女孩	看起来	进入	她	母亲的	脸	,	和	然后	在	-	.

小女孩看了看妈妈的脸，然后又看了看文吉。

“ ['mæmə] , [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [hɪə(r)] ?

“	Mama	,	how	long	has	he	been	here	?
″	妈妈	,	如何	长的	有	他	到过	这里	?

“妈妈，他在这里多久了？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	she	asked	in	a	low	voice	.
"	她	问	在	一个	低的	嗓音	.

她低声问道。

" [hiː; hi]['əʊnli] [keɪm] [tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] fine13

"	He	only	came	to	-	day	,	but	he's	a	fine13
"	他	仅有的	来了	到	-	天	,	但	他是	一个	fine13

他今天才来，但他状态很好。

[bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [jʊl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

boy	,	and	I	hope	you'll	be	a	good	little	girl	and	show	him	the	garden	.
男生	,	和	我	希望	你会	是	一个	好的	小的	女孩	和	展示	他	这	花园	.

男孩，我希望你做个乖女孩，带他参观花园。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃaɪldz] [θɔːts] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [njuː] [tɜːn] , [ænd; ənd] , ['saɪdlɪŋ]

"	But	the	child's	thoughts	seemed	suddenly	to	take	a	new	turn	,	and	,	sidling
"	但	这	孩子的	想法	似乎	突然	到	拿	一个	新的	转动	,	和	,	侧身

[ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

up	to	her	mother	,
向上	到	她	母亲	,

“但孩子的思绪似乎突然发生了变化，她悄悄走到母亲身边，

[ʃiː; ʃi] [begd] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [keɪk] .

she	begged	to	be	given	a	cake	.
她	乞求	到	是	给定	一个	蛋糕	.

她恳求得到一块蛋糕。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [drɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪ'bɑːtʃi] , [['sɛvən]] [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [aʊt]

The	mother	opened	the	little	drawer	of	the	hibachi	,	[	7	]	and	,	taking	out
这	母亲	打开	这	小的	抽屉	的	这	火盆	,	[	7	]	和	,	采取	出去

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʃʊgə(r)] - [plʌmz] ,

two	or	three	sugar	-	plums	,
二	或者	三	糖	-	李子	,

母亲打开了烤炉的小抽屉[7]，取出两三颗糖梅，

[pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

put	them	into	her	hand	.
放	他们	进入	她	手	.

把它们放在她手里。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ðen] , [wɪð] ['beəli] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] - , [ræn] [θruː] [ðə; ði]['ʃəʊdʒi] [aʊt] [ɒv; əv]

The	child	then	,	with	barely	a	glance	at	Bunkichi	,	ran	through	the	shoji	out	of
这	孩子	然后	,	和	仅仅	一个	瞥一眼	在	-	,	跑	通过	这	障子	出去	的

[dɔːz] .

doors	.
门	.

然后，孩子几乎没看一眼文吉，就穿过障子门跑出了门外。

['sɛvən] . [prə'naʊnst] [hiː; hi] - - .

7	.	Pronounced	he	-	bah'chee	.
7	.	发音	他	-	-	.

7. 发音为 he-bah'chee。

[ə; eɪ] ['wʊdn] ['faɪə(r)] - [bɒks] [weə(r)] [ə; eɪ] ['tʃɑːkəʊl] ['faɪə(r)][ɪz] [kept] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːmɪŋ] [ðə; ði][hændz] .

A	wooden	fire	-	box	where	a	charcoal	fire	is	kept	for	warming	the	hands	.
一个	木制的	火	-	盒子	在哪里	一个	木炭	火	是	保留	为了	变暖	这	双手	.

用来放置木炭火以暖手的木制火箱。

“ [teɪk] [keə(r)][ænd; ənd][doʊnt]['stʌmb(ə)l] , " [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [aʊt] .

“	Take	care	and	don't	stumble	,	"	her	mother	called	out	.
"	拿	关心	和	不	绊倒	,	"	她	母亲	称为	出去	.

“小心点，别摔倒了。”她母亲喊道。

“ [duː; də][juː; jʊ][maɪnd][dʒʌst] ['siːɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ?

“	Do	you	mind	just	seeing	after	her	?
”	做	你	头脑	只是	看到	后	她	?

你介意帮忙照看一下她吗?

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - , [huː] [æt; ət] [wʌns] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [və'rændə] .

”	she	said	to	Bunkichi	,	who	at	once	got	up	and	went	out	on	the	veranda	.
”	她	说	到	-	,	WHO	在	一次	得到	向上	和	去	出去	在	这	阳台	.

她对文吉说，文吉立刻起身走到阳台上。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz] ['tʃəʊtʃəʊ] [weɪdʒ] ,

No	sooner	was	Chocho	Wage	,
不	很快	曾是	乔乔	工资	,

Chocho Wage刚一出现，

[[eɪt]] [ɔː(r)] “ ['bʌtəflaɪ] [kɜːrlz] ” ([səʊ] [nemd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)]

[	8	]	or	“	Butterfly	Curls	”	(	so	named	from	the	way	in	which	her	hair
[	8	]	或者	“	蝴蝶	卷发	”	(	所以	命名	从	这	方式	在	哪个	她	头发

[wɒz; wəz] [drest]) ,

was	dressed	)	,
曾是	穿着	)	,

[8] 或“蝴蝶卷发”(因其发型而得名)，

[ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒp] .

outside	in	the	garden	than	she	began	quarreling	with	the	boy	from	the	shop	.
外部	在	这	花园	比	她	开始	争吵	和	这	男生	从	这	店铺	.

她走到花园外面，开始和商店里的男孩争吵。

“ [nəʊ] , [sɑːdɑːkiːtʃi] ; [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ] . -

“	No	,	Sadakichi	;	I'm	not	going	to	play	with	you	.	14
”	不	,	贞吉	;	我是	不是	去	到	玩	和	你	.	-

“不，贞吉，我不会和你玩的。”14

['mæmə] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] ,

Mama	says	that	the	other	boy	who	has	just	come	is	a	fine	boy	,
妈妈	说道	那	这	其他	男生	WHO	有	只是	来	是	一个	美好的	男生	,

妈妈说，刚才来的那个男孩是个好孩子。

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] .

and	I'm	going	to	play	with	him	.
和	我是	去	到	玩	和	他	.

我要和他一起玩。

” [eɪt] . [prə'naʊnst] - - .

”	8	.	Pronounced	Cho'cho	Wah'gay	.
”	8	.	发音	-	-	.

8. 发音为 Cho'cho Wah'gay。

“ [wɒt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么!

[ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [hæz; həz] [kʌm] , [hæz; həz][hiː; hi] ? ”

another	boy	has	come	,	has	he	?	”
其他	男生	有	来	,	有	他	?	”

又来了一个男孩，是吗?

“ [jes] ; [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] .

“	Yes	;	there	he	is	.
”	是的	;	那里	他	是	.

“是的，他就在那里。”

[gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm] .

Go	and	fetch	him	.
去	和	拿来	他	.

去把他叫来。

" [sɑːdɑːkiːtʃi] [kɔːld] [tuː; tə] - , " [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm]['geɪtə] [[naɪn]] [ðeə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]

"	Sadakichi	called	to	Bunkichi	,	"	You	will	find	some	geta	[	9	]	there	,	if	you	will
"	贞吉	称为	到	-	,	"	你	将要	寻找	一些	盖塔	[	9	]	那里	,	如果	你	将要

[kʌm] [aʊt] .

come	out	.
来	出去	.

贞吉对文吉说："如果你出来，你会在那里找到一些木屐[9]。"

" [naɪn] . [prə'naʊnst] - .

"	9	.	Pronounced	gay'tah	.
"	9	.	发音	-	.

9. 发音为 gay'tah。

[fʊt] - [weə(r)][ɔː(r)] ['wʊdn] [klɔgz] .

Foot	-	wear	or	wooden	clogs	.
脚	-	穿	或者	木制的	木屐	.

鞋子或木屐。

[səʊ] - [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

So	Bunkichi	came	out	to	the	garden	.
所以	-	来了	出去	到	这	花园	.

于是文吉来到了花园。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [spɒt] ,

It	was	not	a	very	large	one	,	but	it	was	a	pretty	spot	,
它	曾是	不是	一个	非常	大的	一	,	但	它	曾是	一个	漂亮的	点	,

虽然不大，但那是个很漂亮的地方。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] ['spɑːkl] [ðə; ði] [beɪ] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][kuː'mɑːnoʊ] .

for	beyond	it	sparkled	the	bay	that	lay	at	the	back	of	Kumano	.
为了	超过	它	闪闪发光	这	湾	那	躺	在	这	后退	的	熊野	.

因为在它更远处，熊野背后的海湾波光粼粼。

- [hæd; həd] [suːn] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][sɑːdɑːkiːtʃi] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Bunkichi	had	soon	joined	the	two	others	,	and	Sadakichi	,	turning	to	the	little
-	有	很快	加入	这	二	其他的	,	和	贞吉	,	转弯	到	这	小的

[tʃaɪld] , [sed] ,

child	,	said	,
孩子	,	说	,

文吉很快也加入了另外两人，贞吉转向那个小孩说道：

" [wel] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [θriː] [pleɪ] [æt; ət]['əʊni] ? "

"	Well	,	shall	we	three	play	at	oni	?	"
"	出色地	,	将	我们	三	玩	在	鬼	?	"

"那么，我们三个玩鬼怪游戏怎么样？"

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ; " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kætʃɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə]

"	No	,	"	she	answered	;	"	you	are	always	catching	me	,	and	I	don't	care	to
"	不	,	"	她	回答	;	"	你	是	总是	捕捉	我	,	和	我	不	关心	到

[pleɪ] . "

play	.	"
玩	.	"

"不，"她回答说，"你总是抓到我，我不想玩。"

" [ai][woʊnt] [kætʃ] [juː; jʊ] , [ðen] , ['tʃəʊtʃəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	won't	catch	you	,	then	,	Chocho	,	if	you	don't	like	it	.	"
"	我	惯于	抓住	你	,	然后	,	乔乔	,	如果	你	不	喜欢	它	.	"

"那我就不抓你了，小蝶。"

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [aɪd]['rɑːðə(r)][nɒt] .
" All the same , I'd rather not .
" 全部 这 相同的 , ID 相当 不是 .

"尽管如此，我还是不想。"

" [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] - , [ænd; ənd] , [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] , [hiː; hi] [sed] :
" A thought struck Bunkichi , and , addressing himself to the child , he said :
" 一个 想法 击 - , 和 , 解决 他自己 到 这 孩子 , 他 说 :

"文吉突然想到什么，于是对着孩子说道："

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ? -
" Would you like me to make you something ? 15
" 会 你 喜欢 我 到 制作 你 某物 ? -

"你想让我为你做点什么吗？"15

[aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˌbæm'buː] .
I would if I only had a knife and some bamboo .
我 会 如果 我 仅有的 有 一个 刀 和 一些 竹子 .

如果我有一把刀和一些竹子，我就可以这么做了。

" [ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd][təʊld][sɑːdɑːkiːtʃi][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][get]
" The child was at once interested , and told Sadakichi to go and get
" 这 孩子 曾是 在 一次 感兴趣的 , 和 讲述 贞吉 到 去 和 得到
[wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .
what was wanted .
什么 曾是 通缉 .

"孩子立刻来了兴趣，让佐佐木去拿他想要的东西。

[səʊ][sɑːdɑːkiːtʃi] [strəul] [ɒf] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˌbæm'buː] [tʃɪps] .
So Sadakichi strolled off and brought a knife and some bamboo chips .
所以 贞吉 漫步 离开 和 带来 一个 刀 和 一些 竹子 芯片 .

于是贞吉漫步离开，去拿了一把刀和一些竹片。

" [naʊ] , [ðen] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ? " [sed] [hiː; hi] .
" Now , then , what are you going to make ? " said he .
" 现在 , 然后 , 什么 是 你 去 到 制作 ? " 说 他 .

"那么，你打算做什么呢？"他问道。

" [ə; eɪ] [naɪs] [ˌbæm'buː]['drægən] - [flaɪ] , " - ['ɑːnsə(r)d] ; [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ,
" A nice bamboo dragon - fly , " Bunkichi answered ; and , taking the knife ,
" 一个 好的 竹子 龙 - 飞 , " - 回答 ; 和 , 采取 这 刀 ,

"一只漂亮的竹蜻蜓，"文吉回答道；然后，他拿起刀，

[hiː; hi] [splɪt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌbæm'buː] , [ʃeɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [faɪn] [ænd; ənd] [smuːð] ,
he split a bit of the bamboo , shaved it fine and smooth ,
他 分裂 一个 少量 的 这 竹子 , 剃光 它 美好的 和 光滑的 ,

他劈开一小块竹子，把它削成光滑细腻的薄片。

[ænd; ənd] [fɪkst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peg] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and fixed a little peg in the middle of it .
和 固定的 一个 小的 钉子 在 这 中间 的 它 .

并在中间固定了一个小木钉。

[sɑːdɑːkiːtʃi] , ['kwɪkli] [gesɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [sed] : " [ɑː] , [ɪts] [ə; eɪ]['drægən] - [flaɪ] .
Sadakichi , quickly guessing what it was , said : " Ah , it's a dragon - fly .
贞吉 , 迅速地 猜测 什么 它 曾是 , 说 : " 啊 , 它是 一个 龙 - 飞 .

贞吉很快猜到了那是什么，说道："啊，是蜻蜓。"

[aɪ] [nəʊ] !
I know !
我 知道 !

我知道！

[ai] [wʌns] [went] [wɪð] [ðə; ði][bæntoʊ] [-] [tuː; tə]['kɑːdə] - [nəʊ] - ['jʊərə] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ðeə(r)]

I	once	went	with	the	banto	[	10	]	to	Kada	-	no	-	Ura	,	and	every	one	there
我	一次	去	和	这	班托	[	-	]	到	卡达	-	不	-	乌拉	,	和	每一个	一	那里

[wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ðəʊz] ['drægən] - [flaɪz] ,

was	flying	those	dragon	-	flies	,
曾是	飞行	那些	龙	-	苍蝇	,

我曾随番队[10]去过卡达之浦，那里每个人都在放飞那些蜻蜓。

[ænd; ənd] , [naʊ] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk]

and	,	now	I	think	of	it	,	the	boy	who	was	selling	them	looked	just	like
和	,	现在	我	思考	的	它	,	这	男生	WHO	曾是	销售	他们	看起来	只是	喜欢

[juː; jʊ] . ” - .

you	.	”	10	.
你	.	”	-	.

现在想想，卖这些东西的那个男孩长得和你一模一样。”10.

[klɑːk] .

Clerk	.
职员	.

办事员。

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] , - [rɪ'plaɪd] : “ [jes] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] .

Not	a	bit	disconcerted	,	Bunkichi	replied	:	“	Yes	,	you	are	quite	right	.
不是	一个	少量	不安	,	-	回复	:	“	是的	,	你	是	相当	正确的	.

文吉丝毫不慌乱地回答道：“是的，你说得完全正确。”

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] . ” -

I	was	the	boy	who	made	them	and	was	selling	them	.	”	16
我	曾是	这	男生	WHO	制成	他们	和	曾是	销售	他们	.	”	-

我就是那个制作并出售这些东西的男孩。”16

“ [bɑː] !

“	Bah	!
”	呸	!

“呸!

['mɪstə(r)] . ['drægən] - [flai] - ['selə(r)] ! ” ['blʌstə] [aʊt] [sɑːdɑːkiːtʃi] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] .

Mr	.	Dragon	-	fly	-	seller	!	”	blustered	out	Sadakichi	,	with	a	face	of	disgust	.
先生	.	龙	-	飞	-	卖方	!	”	虚张声势	出去	贞吉	,	和	一个	脸	的	厌恶	.

“卖蜻蜓的先生！”贞吉一脸厌恶地吼道。

“ [doʊnt] [spiːk] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ['tɜːnɪŋ] ['ʃɑːpli] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen]

“	Don't	speak	like	that	,	”	said	the	little	girl	,	turning	sharply	upon	him	,	and	then
“	不	说话	喜欢	那	,	”	说	这	小的	女孩	,	转弯	尖锐地	之上	他	,	和	然后

[tuː; tə] - :

to	Bunkichi	:
到	-	:

“别那样说话，”小女孩说着，猛地转过身来看着他，然后又转向文吉：

“ [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [sel] [ðem; ðəm] ?

“	What	made	you	sell	them	?
”	什么	制成	你	卖	他们	?

是什么让你把它们卖掉的?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['spiːkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

”	she	asked	,	speaking	out	to	him	for	the	first	time	.
”	她	问	,	请讲	出去	到	他	为了	这	第一的	时间	.

“她问道，这是她第一次开口和他说话。”

“ [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ɪl] [ɪn][bed] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [skreɪp] [ðə; ði][ˌbæm'buː] ,

“	My	father	was	ill	in	bed	,	”	he	answered	,	continuing	to	scrape	the	bamboo	,
”	我的	父亲	曾是	患病的	在	床	,	”	他	回答	,	继续	到	刮	这	竹子	,

“ [ænd; ənd] ,

“	and	,
”	和	,

“我父亲卧病在床，”他一边回答，一边继续刮着竹子，“而且，

[æz; əz]['aʊə(r)]['fæməli][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] , [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm] [raɪs][ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn]

as	our	family	was	poor	,	I	managed	to	buy	him	rice	and	medicine
作为	我们的	家庭	曾是	贫穷的	,	我	管理	到	买	他	米	和	药品

[baɪ] ['selɪŋ] [ðiːz] ['drægən] - [flaɪz] .

by	selling	these	dragon	-	flies	.
经过	销售	这些	龙	-	苍蝇	.

由于我们家境贫寒，我靠卖掉这些蜻蜓给他买了米和药。

” [tʃaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ðɪs] ['tʌtʃɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv]['fɪliəl]['paɪəti] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'spekt]

”	Child	as	she	was	,	this	touching	story	of	filial	piety	made	her	respect
”	孩子	作为	她	曾是	,	这	接触	故事	的	孝	虔诚	制成	她	尊重

- [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] .

Bunkichi	all	the	more	.
-	全部	这	更多的	.

“尽管她当时还是个孩子，但这个感人的孝道故事让她更加尊敬文吉。”

“ [əʊ] , ['wʌznt] [ðæt] [gʊd] [ɒv; əv][hɪm] !

“	Oh	,	wasn't	that	good	of	him	!
”	哦	,	不是	那	好的	的	他	!

“哦，他真是太好了！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][sɑːdɑːkiːtʃi] .

”	she	said	,	turning	to	Sadakichi	.
”	她	说	,	转弯	到	贞吉	.

“她说着，转向贞吉。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Do	you	think	you	could	have	done	it	?	”
”	做	你	思考	你	可以	有	完毕	它	?	”

你觉得你能做到吗?

“ [aɪ] — [jes] ; ['əʊnli][ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [sel] ['drægən] - [flaɪz] .

“	I	—	yes	;	only	there	would	have	been	no	need	for	me	to	sell	dragon	-	flies	.
”	我	—	是的	;	仅有的	那里	会	有	到过	不	需要	为了	我	到	卖	龙	-	苍蝇	.

“我——是的；只是那样我就没有必要卖蜻蜓了。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][səʊld][ðə; ði] ['weərɪŋ] - [θɪŋz] [ɪn]['aʊə(r)] [ʃɒp] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['ærəgəntli] . “

I	should	have	sold	the	wearing	-	things	in	our	shop	,	”	he	answered	,	arrogantly	.	“
我	应该	有	卖	这	穿着	-	事物	在	我们的	店铺	,	”	他	回答	,	傲慢地	.	“

“我本应该把我们店里的那些衣服卖掉的，”他傲慢地回答道。

- [waɪ] , [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['drægən] - [flaɪ] !

'	Why	,	it's	just	like	a	real	dragon	-	fly	!
-	为什么	,	它是	只是	喜欢	一个	真实的	龙	-	飞	!

“哎呀，它简直就像一只真正的蜻蜓！”

- [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [wɪð] [dɪ'laɪt]

'	she	cried	,	with	delight
-	她	哭	,	和	喜

她高兴地叫道

" - [hæd; həd] [naʊ] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] , [ænd; ənd] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn]

"	Bunkichi	had	now	finished	making	the	dragon	-	fly	,	and	,	holding	it	between
"	-	有	现在	完成的	制作	这	龙	-	飞	,	和	,	保持	它	之间

[hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi] [spʌn] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] ,

his	hands	,	he	spun	it	round	,
他的	双手	,	他	旋转	它	圆形的	,

"文吉已经做好了蜻蜓，他把它夹在手里，转了起来。"

[ænd; ənd] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [went] into19

and	up	it	went	into19
和	向上	它	去	into19

然后它升到了19。

[ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [hwəː] [saʊnd] ,

the	air	with	a	whirring	sound	,
这	空气	和	一个	嗡嗡声	声音	,

空气中传来呼呼的声响，

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] [sʌm; səm] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks]['peɪsɪz] [ə'weɪ] .

and	lighted	on	the	ground	again	some	five	or	six	paces	away	.
和	照明	在	这	地面	再次	一些	五	或者	六	步幅	离开	.

然后又在五六步远的地方亮了起来。

" [waɪ] , [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['drægən] - [flaɪ] !

"	Why	,	it's	just	like	a	real	dragon	-	fly	!
"	为什么	,	它是	只是	喜欢	一个	真实的	龙	-	飞	!

"哎呀，它简直就像一只真正的蜻蜓！"

" [kraɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [wɪð] [dɪ'laɪt] .

"	cried	the	child	,	with	delight	.
"	哭	这	孩子	,	和	喜	.

"孩子高兴地叫道。"

" [duː; də] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Do	let	me	have	it	!
"	做	让	我	有	它	!

"请把它给我吧！"

" [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] , [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] ,

"	And	,	taking	it	in	her	hands	,	she	tried	to	set	it	flying	,
"	和	,	采取	它	在	她	双手	,	她	尝试	到	放	它	飞行	,

"然后，她把它拿在手里，试图把它扔出去。"

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] .

but	she	could	only	make	it	go	up	a	little	way	.
但	她	可以	仅有的	制作	它	去	向上	一个	小的	方式	.

但她只能让它上升一小段距离。

[ðen] [sɑːdɑːkiːtʃi] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] , [pʊʃt] ['fɔːwəd] .

Then	Sadakichi	,	wishing	to	try	his	hand	,	pushed	forward	.
然后	贞吉	,	祝	到	尝试	他的	手	,	推动	向前	.

然后，贞吉也想试试身手，便向前迈了一步。

" [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [wel] [ai] [kæn; kən] [duː; də]

"	Let	me	have	it	,	"	he	said	,	"	and	I'll	show	you	how	well	I	can	do
"	让	我	有	它	,	"	他	说	,	"	和	患病的	展示	你	如何	出色地	我	能	做

[ˌaɪ 'tiː] " ;

it	"	;
它	"	;

"给我吧，"他说，"我会让你看看我能做得有多好。"

[ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	,	seizing	hold	of	it	,
和	,	抓住	抓住	的	它	,

并抓住它，

[wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][bəuθ][hændz][hiː; hi][sent][ˌaɪ 'tiː]['flaɪɪŋ] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

with	the	force	of	both	hands	he	sent	it	flying	high	into	the	air	.
和	这	力量	的	两个都	双手	他	发送	它	飞行	高的	进入	这	空气	.

他双手使劲将它高高抛向空中。

“ [ðeə(r)] , [naʊ] — [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] !

“	There	,	now	—	see	how	it	goes	!
“	那里	,	现在	—	看	如何	它	去	!

“好了，现在——看看情况如何！”

” [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,

”	and	,	while	the	little	girl	was	watching	it	with	delight	,
”	和	,	尽管	这	小的	女孩	曾是	观看	它	和	喜	,

“而当小女孩兴高采烈地看着这一切时，

[ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [fens] [ænd; ənd] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'jɒnd] .

the	dragon	-	fly	flew	over	the	wall	fence	and	dropped	into	the	water	beyond	.
这	龙	-	飞	飞翔	超过	这	墙	栅栏	和	掉落	进入	这	水	超过	.

蜻蜓飞过围墙，落入了围墙外的水中。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ræn]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['fɒləʊd] [baɪ][sɑːdɑːkiːtʃi][ænd; ənd] - .

The	little	child	ran	after	it	,	followed	by	Sadakichi	and	Bunkichi	.
这	小的	孩子	跑	后	它	,	随后	经过	贞吉	和	-	.

小孩追着它跑去，贞吉和文吉也跟了上去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , ['əʊpənɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['dʒeti] .

There	was	a	little	gate	in	the	garden	,	opening	on	a	jetty	.
那里	曾是	一个	小的	门	在	这	花园	,	开幕	在	一个	码头	.

花园里有一扇小门，通向码头。

[θruː] [ðɪs] [ðeɪ] [pɑːst] [ænd; ənd] [stʊd] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði][plæŋk] ,

Through	this	they	passed	and	stood	together	on	the	plank	,
通过	这	他们	通过了	和	站立	一起	在	这	板	,

他们穿过这道缝隙，并肩站在木板上。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] ['tɒsɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

watching	the	dragon	-	fly	tossing	about	on	the	water	.
观看	这	龙	-	飞	抛掷	关于	在	这	水	.

看着蜻蜓在水面上飞来飞去。

“ [əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] the20

“	Oh	,	I	wish	we	could	get	it	,	”	said	the20
“	哦	,	我	希望	我们	可以	得到	它	,	”	说	the20

“哦，我希望我们能得到它，”20岁的人说道。

['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['wɪstfəli] ; “ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli] [kʌm] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]

little	girl	,	looking	at	it	wistfully	;	“	if	it	would	only	come	just	in	front	of	us	!	”
小的	女孩	,	寻找	在	它	怅然地	;	“	如果	它	会	仅有的	来	只是	在	正面	的	我们	!	”

!	”
!	”

小女孩满怀憧憬地望着它：“要是它能飞到我们面前就好了！”

“ [teɪk] [keə(r)] , ” [sed] [sɑːdɑːkiːtʃi] , ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [waɪl] [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] ,

“	Take	care	,	”	said	Sadakichi	,	holding	her	back	,	while	the	dragon	-	fly	,
“	拿	关心	,	”	说	贞吉	,	保持	她	后退	,	尽管	这	龙	-	飞	,

“小心点，”贞吉说着，扶住了她，而那只蜻蜓.....

['bɒbɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɪplz] , ['grædʒuəli] ['drɪftɪd] ['fɑːðə(r)] [ɒf] .

bobbing	up	and	down	among	the	ripples	,	gradually	drifted	farther	off	.
上下摆动	向上	和	向下	之中	这	涟漪	,	逐步地	漂移	更远	离开	.

在涟漪中上下起伏，渐渐漂向更远的地方。

[naʊ] - , ['siːɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] ['laɪɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['dʒeti] , [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [sɑːdɑːkiːtʃi] ,

Now	Bunkichi	,	seeing	there	was	a	small	boat	lying	alongside	the	jetty	,	had	said	to	Sadakichi	,
现在	-	,	看到	那里	曾是	一个	小的	船	说谎	旁边	这	码头	,	有	说	到	贞吉	,

这时，文吉看到码头边停着一艘小船，便对贞吉说：

“ [let] [ˌem 'iː] [rəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

“	Let	me	row	out	and	get	it	,	”	and	was	drawing	the	boat	toward	him	,
“	让	我	排	出去	和	得到	它	,	”	和	曾是	绘画	这	船	朝向	他	,

“让我划船去把它取回来，”说着，他便把船划向自己。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'brʌptli] [stɒpt] [baɪ] [sɑːdɑːkiːtʃi] .

when	he	was	abruptly	stopped	by	Sadakichi	.
什么时候	他	曾是	突然	停止	经过	贞吉	.

这时，他被贞吉突然拦住了。

“ [nəʊ] , [nəʊ] ; [juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

“	No	,	no	;	you	mustn't	think	of	putting	out	from	the	shore	.
“	不	,	不	;	你	不得	思考	的	推杆	出去	从	这	支撑	.

“不，不；你绝对不能想着从岸边出海。”

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːt(ə)n] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] - . ” [-]

If	you	do	,	you	are	certain	to	be	eaten	up	by	the	wanizame	.	”	[	11	]
如果	你	做	,	你	是	肯定	到	是	吃	向上	经过	这	-	.	”	[	-	]

如果你这样做，你肯定会被 wanizame 吃掉。”[11]

- . [prə'naʊnst] [wɑː] - [ˌen 'iː] - - , ['miːnɪŋ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ʃɑːk] .

11	.	Pronounced	wah	-	ne	-	zah'may	,	meaning	a	huge	shark	.
-	.	发音	哇	-	ne	-	-	,	意义	一个	巨大的	鲨鱼	.

11. 发音为 wah-ne-zah'may，意思是巨大的鲨鱼。

“ [jes] , [ɪts] [kwaɪt] [truː] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

“	Yes	,	it's	quite	true	,	”	chimed	in	the	little	girl	.
“	是的	,	它是	相当	真的	,	”	齐声说道	在	这	小的	女孩	.

“是的，确实如此，”小女孩插嘴道。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] - [ðæt] [prɪ'vents] ['eni] [wʌn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [siː] .

“	There's	a	horrid	wanizame	that	prevents	any	one	going	on	the	sea	.
“	有	一个	可怕的	-	那	阻止	任何	一	去	在	这	海	.

“有一种可怕的诅咒阻止任何人出海。”

['əʊnli] ['jestədeɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kæptʃəd] ['sʌmbədi] . ”

Only	yesterday	it	captured	somebody	.	”
仅有的	昨天	它	捕获	某人	.	”

就在昨天，它还抓到了人。

“ [jes] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bruːəri] , ” [sed] [sɑːdɑːkiːtʃi] .

“	Yes	—	a	young	man	from	the	brewery	,	”	said	Sadakichi	.
“	是的	—	一个	年轻的	男人	从	这	啤酒厂	,	”	说	贞吉	.

“是的——是酿酒厂的一位年轻人，”贞吉说道。

“ [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['bærəlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bəʊt] ,

“	He	had	some	barrels	in	his	boat	,
“	他	有	一些	桶	在	他的	船	,

“他的船上有一些木桶，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [wen] [ðə; ði] shark21

and	he	had	gone	only	two	or	three	hundred	yards	when	the	shark21
和	他	有	已消失	仅有的	二	或者	三	百	码	什么时候	这	shark21

他才游了两三百码，就遇到了鲨鱼。

[keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ænd; ənd] [siːzd] [hɪm] . ”

came	up	and	overturned	his	boat	and	seized	him	.	”
来了	向上	和	翻覆	他的	船	和	查获	他	.	”

他们游过来掀翻了他的船，把他抓住了。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['drægən] - [flaɪ] ; [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ; [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə]

“	It	doesn't	matter	about	the	dragon	-	fly	;	I	don't	want	it	;	let	us	go	back	to
“	它	不	事情	关于	这	龙	-	飞	;	我	不	想	它	;	让	我们	去	后退	到

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

“蜻蜓无所谓了；我不要它；我们回家吧。”

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , ['fraɪt(ə)nd] [ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] , [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] - [ɑːm] .

”	And	the	little	child	,	frightened	in	good	earnest	,	took	hold	of	Bunkichi's	arm	.
”	和	这	小的	孩子	,	害怕	在	好的	认真	,	采取	抓住	的	-	手臂	.

“而那个小男孩，真的吓坏了，一把抓住了文吉的胳膊。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] - [hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] - .

It	was	the	first	time	Bunkichi	had	heard	about	the	wanizame	.
它	曾是	这	第一的	时间	-	有	听到	关于	这	-	.

这是文吉第一次听说“小怪兽”。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [truː] , [mɪs] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] - [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] ?

“	Is	it	really	true	,	miss	,	that	there	is	a	wanizame	in	the	bay	?
“	是	它	真的	真的	,	错过	,	那	那里	是	一个	-	在	这	湾	?

“小姐，海湾里真的有一只瓦尼扎梅吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [jes] ; [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] ['veri] ['sɪəriəs] .

“	Yes	;	I	can	tell	you	it's	very	serious	.
“	是的	;	我	能	告诉	你	它是	非常	严肃的	.

“是的；我可以告诉你，情况非常严重。”

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['iːt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [mʌnθ] . ”

I	don't	know	how	many	people	it	has	eaten	in	the	last	month	.	”
我	不	知道	如何	许多	人们	它	有	吃	在	这	最后的	月	.	”

我不知道它上个月吃了多少人。

“ ['riːəli] !

“	Really	!
“	真的	!

“真的吗！

[bʌt; bət] [haʊ] [bɪg] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

But	how	big	is	it	?	”
但	如何	大的	是	它	?	”

但它到底有多大呢?

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [bɪg] , ” [brəʊk] [ɪn] [sɑːdɑːkiːtʃi] .

“	I	don't	know	what	you	would	call	big	,	”	broke	in	Sadakichi	.
“	我	不	知道	什么	你	会	称呼	大的	,	”	打破	在	贞吉	.

“我不知道你所谓的‘大’是什么意思，”贞吉插嘴道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðɪs] [haʊs] .

“	But	it's	about	as	big	as	this	house	.
〃	但	它是	关于	作为	大的	作为	这	房子	.

但它的大小和这栋房子差不多。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌəuvə'teik] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][nəʊ] [taɪm] [ænd; ənd] ['tɔpl] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

If	it	sees	a	small	boat	,	it	overtakes	it	in	no	time	and	topples	it	over	,
如果	它	看到	一个	小的	船	,	它	超越	它	在	不	时间	和	倾倒	它	超过	,

如果它看到一艘小船，它会立即超过它并将其掀翻。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [bəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [stɒps] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	if	it	is	a	big	boat	it	gets	in	the	way	and	stops	it	so	that	it
和	如果	它	是	一个	大的	船	它	获得	在	这	方式	和	停止	它	所以	那	它

[kænt] [muːv] ,

can't	move	,
不能	移动	,

如果是艘大船，它会挡住去路，使船只无法移动。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [kænt][gəʊ][aʊt] , [ænd; ənd][nəʊ]['kɑːgəʊ][kæn; kən] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɔːt]

and	so	the	fishermen	can't	go	out	,	and	no	cargo	can	come	into	the	port
和	所以	这	渔民	不能	去	出去	,	和	不	货物	能	来	进入	这	港口

.

:
.

因此，渔民无法出海，货物也无法运入港口。

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] [ðæt] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðɪs] ['hɑːbə(r)] ;

I	suppose	it	must	be	want	of	food	that	has	brought	it	into	this	harbor	;
我	认为	它	必须	是	想	的	食物	那	有	带来	它	进入	这	港口	;

[bʌt; bət] , however22

but	,	however22
但	,	however22

我想一定是食物匮乏才把它带到这个港口的；但是，22

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [krɑːft] ,

that	may	be	,	it	thinks	nothing	of	upsetting	the	small	craft	,
那	可能	是	,	它	思考	没有什么	的	镦	这	小的	工艺	,

或许如此，它根本不在乎惊扰小型船只。

[səʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [nəʊ][wʌn][hæz; həz] ['ventʃəd] [aʊt][æt; ət][ɔːl] .

so	that	for	a	month	no	one	has	ventured	out	at	all	.
所以	那	为了	一个	月	不	一	有	冒险	出去	在	全部	.

所以整整一个月，没有人出门。

[wel] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bruːərz] [mæn] .

Well	,	there	was	the	brewer's	man	.
出色地	,	那里	曾是	这	酿酒师的	男人	.

嗯，酿酒师就在那里。

['jestədeɪ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][gəʊ][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,

Yesterday	he	thought	it	would	be	safe	to	go	just	a	short	distance	,
昨天	他	想法	它	会	是	安全的	到	去	只是	一个	短的	距离	,

昨天他觉得只走一小段路应该没问题。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['veri] [suːn] [gɒt] [swˈbləʊd] [ʌp] .

but	he	very	soon	got	swallowed	up	.
但	他	非常	很快	得到	吞咽	向上	.

但他很快就被吞噬了。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] ?

And	what	is	the	consequence	?
和	什么	是	这	结果	?

后果是什么?

[waɪ] , [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [stɒpt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [treɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ]

Why	,	the	fishing	is	stopped	,	and	there's	no	trade	,	and	the	place	is	going
为什么	,	这	钓鱼	是	停止	,	和	有	不	贸易	,	和	这	地方	是	去

[tuː; tə]['ruːɪn] .

to	ruin	.
到	废墟	.

为什么呢？捕鱼停止了，贸易也停滞了，这个地方就要衰败了。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd] ['hʌntəz] [hæv; həv] [traɪd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː]

The	fishermen	and	hunters	have	tried	over	and	over	again	to	kill	it
这	渔民	和	猎人	有	尝试	超过	和	超过	再次	到	杀	它

[wɪð] [spaɪks] [ænd; ənd] [gʌnz] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [θɪŋz] .

with	spikes	and	guns	and	with	all	kinds	of	things	.
和	尖峰	和	枪支	和	和	全部	种类	的	事物	.

渔民和猎人一次又一次地尝试用尖刺、枪支以及各种各样的东西来杀死它。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz] ?

But	what	is	the	use	?
但	什么	是	这	使用	?

但这样做有什么用呢?

[ðeə(r)] ['wepənz] ['əʊnli][snæp][ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [glɑːns] [ɒf] [ɪts] [bæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['əʊnli][get] [kɪld]

Their	weapons	only	snap	in	two	or	glance	off	its	back	,	and	they	only	get	killed
他们的	武器	仅有的	折断	在	二	或者	瞥一眼	离开	它是	后退	,	和	他们	仅有的	得到	被杀

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们的武器要么断成两截，要么擦过它的背部而过，他们自己也只会丧命。

[səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp] ['traɪɪŋ] .

So	they	have	given	up	trying	.
所以	他们	有	给定	向上	尝试	.

所以他们放弃了尝试。

〃 - ['lɪsnd] [tuː; tə] ['evri] [wɜːd] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

〃	Bunkichi	listened	to	every	word	,	and	then	suddenly	went	into	the	house	and
〃	-	听着	到	每一个	单词	,	和	然后	突然	去	进入	这	房子	和

[stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] . -

stood	before	the	master	.	23
站立	前	这	掌握	.	-

文吉听完每一个字，然后突然走进屋子，站在主人面前。23

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

- [plænz] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ʃɑːk]

BUNKICHI	PLANS	TO	KILL	THE	SHARK
-	计划	到	杀	这	鲨鱼

文吉计划杀死鲨鱼

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɒn] ['siːɪŋ]

THE	master	and	his	wife	were	engaged	in	conversation	,	but	on	seeing
这	掌握	和	他的	妻子	是	已订婚的	在	对话	,	但	在	看到

- [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [sed] ,

Bunkichi	the	merchant	said	,
-	这	商人	说	,

主人和他的妻子正在交谈，但当他看到商人文吉时，便说道：

" [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ? "
" Well , have you been to see the garden ? "
" 出色地 , 有 你 到过 到 看 这 花园 ? "

"你去参观过花园吗？"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] - , [pə'laɪtli] .
" Thank you , I have enjoyed it very much , " answered Bunkichi , politely .
" 感谢 你 , 我 有 享受 它 非常 很多 , " 回答 - , 礼貌地 .

"谢谢，我非常享受，"文吉礼貌地回答道。

" [waɪ] , [bles] [ˌem 'iː] , [hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sæməˌraɪ] [-] !
" Why , bless me , he has all the manners of a little samurai [12] !
" 为什么 , 保佑 我 , 他 有 全部 这 礼仪 的 一个 小的 武士 [-] !

"哎呀，我的天哪，他简直就是个小武士[12]!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" exclaimed the master to his wife .
" 惊呼 这 掌握 到 他的 妻子 .

"主人对妻子说道。"

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][kəm'pærɪs(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .
" There is no comparison between him and the other boys .
" 那里 是 不 比较 之间 他 和 这 其他 男孩们 .

"他和别的男孩根本没法比。"

[bʌt; bət] ['dɑːnsɪŋ] [ə'tendəns] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪz][nɒt][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
But dancing attendance on a little girl is not the sort of employment for a
但 跳舞 出席 在 一个 小的 女孩 是 不是 这 种类 的 就业 为了 一个
[læd] [huː] [hæz; həz][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['mɜːtʃənt] [ɪn][dʒə'pæn] .
lad who has the ambition to become the leading merchant in Japan .
小伙子 WHO 有 这 志向 到 变得 这 领导 商人 在 日本 .

但是，对于一个立志成为日本首屈一指的商人的年轻人来说，给小女孩跳舞当侍女并不是他想要的工作。

[nəʊ] , [nəʊ] ; [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] get24
No , no ; he wants to get24
不 , 不 ; 他 想要 到 get24

不，不；他想得到24

['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][ænd; ənd] [lɜːn] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] — [eɪ]
into the shop as soon as he can and learn the ways of business — eh
进入 这 店铺 作为 很快 作为 他 能 和 学习 这 方式 的 商业 — 嗯
, [maɪ] [bɔɪ] ?
, my boy ?
, 我的 男生 ?

让他尽快到店里学习做生意的门道——好吗，我的孩子?

" - . [prə'naʊnst] - - [raɪ] .
" 12 . Pronounced sahm'oo - rye .
" - . 发音 - - 黑麦 .

"12. 发音为 sahm'oo-rye。

[ðə; ði]['sæməˌraɪ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['mɪlətri] [klɑːs] [ɒv; əv][dʒə'pæn] ,
The samurai were the military class of Japan ,
这 武士 是 这 军队 班级 的 日本 ,

武士是日本的军事阶级。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ɪn][ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] .
corresponding to the knights of the middle ages in European countries .
相应的 到 这 骑士 的 这 中间 年龄 在 欧洲的 国家 .

相当于欧洲中世纪的骑士。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪg'zæktli] [ɪn'tɜːprətɪd] - ['wɪʃɪz] , [ænd; ənd] - [felt] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə]

The	master	exactly	interpreted	Bunkichi's	wishes	,	and	Bunkichi	felt	very	grateful	to
这	掌握	确切地	翻译	-	愿望	,	和	-	毛毡	非常	感激的	到

[hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] ['ɑːnsə(r)d] :

him	,	but	he	only	answered	:
他	,	但	他	仅有的	回答	:

师父准确地理解了文吉的意愿，文吉对此感激不尽，但他只是回答说：

" [ai][ʃæl; ʃəl] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] .

"	I	shall	esteem	it	a	great	favor	to	be	allowed	to	serve	you	in	any	way	.
"	我	将	尊重	它	一个	伟大的	偏爱	到	是	允许	到	服务	你	在	任何	方式	.

"能以任何方式为您效力，我将视之为莫大的荣幸。"

[bʌt; bət] , ['mɑːstə(r)] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [liːv] , [ai] [wʊd] [ɑːsk][juː; jʊ] : [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] , [æz; əz][ai][hɪə(r)] ,

But	,	master	,	with	your	leave	,	I	would	ask	you	:	Is	it	true	,	as	I	hear	,
但	,	掌握	,	和	你的	离开	,	我	会	问	你	:	是	它	真的	,	作为	我	听到	,

但是，师父，恕我冒昧，我想问您：我所听到的是否属实?

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] - ['leɪtli] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [beɪ] ,

that	there	is	a	wanizame	lately	come	into	this	bay	,
那	那里	是	一个	-	最近	来	进入	这	湾	,

最近有一只瓦尼扎梅鸟来到了这个海湾。

[ænd; ənd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv] [hɑːm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ? "

and	that	people	are	suffering	a	lot	of	harm	from	it	?	"
和	那	人们	是	痛苦	一个	很多	的	伤害	从	它	?	"

而且人们因此遭受了很多伤害?

" [ɑː] , [ˌem 'iː] !

"	Ah	,	me	!
"	啊	,	我	!

"啊，是我!

[jes] , [ɪts] [ə; eɪ][sɔː(r)] ['trʌb(ə)l] , [ðæt] - ; ['aʊə(r)] ['fɪʃəmən] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] , ['aʊə(r)]

Yes	,	it's	a	sore	trouble	,	that	wanizame	;	our	fishermen	are	doing	nothing	,	our
是的	,	它是	一个	疮	麻烦	,	那	-	;	我们的	渔民	是	正在做	没有什么	,	我们的

[bəʊt] ['træfɪk] [ɪz] [stɒpt] ,

boat	traffic	is	stopped	,
船	交通	是	停止	,

是的，这真是个棘手的问题，那个渔民无所事事，我们的船只交通也停滞了。

[ænd; ənd] [ɪf] [θɪŋz] [gəʊ][ɒn][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] .

and	if	things	go	on	in	this	way	the	place	will	be	ruined	.
和	如果	事物	去	在	在	这	方式	这	地方	将要	是	毁坏	.

如果事情继续这样下去，这个地方就毁了。

[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [ə'tempts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , [ə'læs] !

All	sorts	of	attempts	have	been	made	to	kill	it	,	but	,	alas	!
全部	排序	的	尝试	有	到过	制成	到	杀	它	,	但	,	唉	!

人们曾尝试过各种方法来消灭它，但是，唉!

[ɔːl][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] .

all	to	no	purpose	.
全部	到	不	目的	.

一切都毫无意义。

" [ðen] [rɪ'spektfəli] , [ɪn][ə; eɪ] ['niːlɪŋ] ['pɒstʃə(r)] , [ə'prəʊtʃɪŋ] ['nɪərə(r)] , - [ðʌs] [ə'drest]

"	Then	respectfully	,	in	a	kneeling	posture	,	approaching	nearer	,	Bunkichi	thus	addressed
"	然后	尊敬	,	在	一个	跪着	姿势	,	接近	更近	,	-	因此	已解决

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] : " ['mɑːstə(r)] ,

his	master	:	"	Master	,
他的	掌握	:	"	掌握	,

于是，文吉恭敬地跪下，走近师父，说道："师父，

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'kwest] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

in	the	request	I	am	now	going	to	make	of	you	,
在	这	要求	我	是	现在	去	到	制作	的	你	,

接下来我要向你提出的请求是：

[aɪ][fɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ˌem 'iː] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [veɪn] ,

I	fear	you	will	put	me	down	as	a	child	with	a	vain	,
我	害怕	你	将要	放	我	向下	作为	一个	孩子	和	一个	徒劳	,

我担心你会把我贬低为一个虚荣的孩子，

['tʃaɪldɪʃ] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] ; [nʌn] [ðə; ði] [les] , [aɪ][ˌeɪ 'em][bəʊld][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ,

childish	notion	of	doing	great	things	;	none	the	less	,	I	am	bold	to	ask	you	,
幼稚	概念	的	正在做	伟大的	事物	; 没有任何		这	较少的	,	我	是	大胆的	到	问	你	,

-

25
-

幼稚的想法，想要成就一番伟业；尽管如此，我还是斗胆问你，25

[ɪn][ɔːl] ['sɪəriəsnəs] , [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]

in	all	seriousness	,	will	you	give	me	leave	to	attempt	the	destruction	of	this
在	全部	严肃	,	将要	你	给	我	离开	到	试图	这	破坏	的	这

- ?

wanizame	?
-	?

说真的，你能允许我尝试摧毁这个wanizame吗?

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] : " [wɒt] !

"	The	master	exclaimed	in	astonishment	:	"	What	!
"	这	掌握	惊呼	在	惊讶	:	"	什么	!

师父惊呼道："什么!

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] - ?

You	think	that	you	are	going	to	kill	the	wanizame	?
你	思考	那	你	是	去	到	杀	这	-	?

你以为你能杀死那只瓦尼扎梅吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ,

It	would	be	the	greatest	thing	in	the	world	if	you	could	,
它	会	是	这	最	事物	在	这	世界	如果	你	可以	,

如果你能做到，那将是世界上最棒的事。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] ['evri] [miːnz] [hæz; həz] [biːn] [traɪd] .

but	already	every	means	has	been	tried	.
但	已经	每一个	方法	有	到过	尝试	.

但是所有方法都已经尝试过了。

['weɪlɪŋ] - [men] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] [hɑː'puːn] ,

Whaling	-	men	have	tried	to	kill	it	with	their	harpoons	,
捕鲸	-	男人	有	尝试	到	杀	它	和	他们的	鱼叉	,

捕鲸者曾试图用鱼叉杀死它。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [ɒv; əv][waɪld] [geɪm] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] ;

the	hunters	of	wild	game	on	the	mountains	have	tried	to	shoot	it	with	their	guns	;
这	猎人	的	荒野	游戏	在	这	山脉	有	尝试	到	射击	它	和	他们的	枪支	;

山上的猎人们曾试图用枪射杀它；

[bʌt; bət][ðə; ði] - [hæz; həz] [dɪ'fiːtɪd] [ɔːl][ðeə(r)] [skiːm] , [ænd; ənd] ,

but	the	wanizame	has	defeated	all	their	schemes	,	and	,
但	这	-	有	战败	全部	他们的	方案	,	和	,

但是，瓦尼扎梅挫败了他们所有的阴谋，而且，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɒst] ,

to	say	nothing	of	the	money	it	has	cost	,
到	说	没有什么	的	这	钱	它	有	成本	,

更别提它花费的金钱了。

['sevrəl] [men] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðeə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

several	men	have	lost	their	lives	in	their	attempts	to	kill	it	,
一些	男人	有	丢失的	他们的	生活	在	他们的	尝试	到	杀	它	,

有多人在试图杀死它的过程中丧命。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] ['həʊpləs] .

and	our	citizens	have	given	it	up	as	hopeless	.
和	我们的	公民	有	给定	它	向上	作为	绝望	.

我们的公民已经放弃了希望。

[sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sæməˌraɪ] [ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ,

Son	of	a	samurai	though	you	may	be	,
儿子	的	一个	武士	尽管	你	可能	是	,

即便你是武士之子，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ][tɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] .

this	is	no	task	for	a	boy	of	thirteen	or	fourteen	.
这	是	不	任务	为了	一个	男生	的	十三	或者	十四	.

对于一个十三四岁的男孩来说，这不是一件容易的事。

[nəʊ] ;

No	;
不	;

不;

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['siːz] [ə'raʊnd] ['kɑːdə] - [nəʊ] - ['jʊərə] [ʃɑːks] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [fiːt]

you	may	have	seen	in	the	seas	around	Kada	-	no	-	Ura	sharks	of	four	or	five	feet
你	可能	有	已见	在	这	海域	大约	卡达	-	不	-	乌拉	鲨鱼	的	四	或者	五	脚

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

in	length	,
在	长度	,

你可能在卡达诺浦附近海域见过四五英尺长的鲨鱼，

[bʌt; bət][dʒʌst][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [əˈbʌv] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [beɪ] [ʌn'tɪl]

but	just	go	out	to	the	hill	above	the	town	and	look	over	the	bay	until
但	只是	去	出去	到	这	爬坡道	多于	这	镇	和	看	超过	这	湾	直到

[juː; jʊ] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒnstə(r)] .

you	catch	sight	of	our	monster	.
你	抓住	视线	的	我们的	怪物	.

但你只要走到镇子上方的小山上，眺望海湾，直到看到我们的怪物为止。

[ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] [məʊst] ['piːp(ə)l] . ” -

The	very	sight	of	it	is	enough	to	terrify	most	people	.	”	26
这	非常	视线	的	它	是	足够的	到	恐惧	最多	人们	.	”	-

光是看到它就足以让大多数人感到恐惧。”26

“ [juː; jʊ] [mis'teik] [ˌem 'iː] , ['mɑːstə(r)] , ” [sed] - , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [streɪt] .

“	You	mistake	me	,	master	,	”	said	Bunkichi	,	sitting	up	straight	.
”	你	错误	我	,	掌握	,	”	说	-	,	坐着	向上	直的	.

“主人，您误会我了。”文吉说着，坐直了身子。

“ [ai][hæv; həv][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [maɪ] [streŋθ] [ə'genst] [ðə; ði] - .

“	I	have	no	thought	of	trying	my	strength	against	the	wanizame	.
”	我	有	不	想法	的	尝试	我的	力量	反对	这	-	.

“我根本没想过要和wanizame较量一番。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [trɪk] [ɪn][maɪ][maɪnd][ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [pleɪ] ,

But	I	have	a	trick	in	my	mind	I	should	like	to	play	,
但	我	有	一个	诡计	在	我的	头脑	我	应该	喜欢	到	玩	,

但我脑子里有个小把戏想玩玩，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] . ”

if	you	would	allow	me	.	”
如果	你	会	允许	我	.	”

如果你允许的话。”

“ [əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [trɪk] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Oh	,	it's	a	trick	,	is	it	?
”	哦	,	它是	一个	诡计	,	是	它	?

“哦，原来是个骗局啊？”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [trɪk] ['aʊə(r)]['krɑːfti] ['jʌŋstə(r)] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [prə'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]

And	what	is	the	trick	our	crafty	youngster	is	going	to	propose	for	killing	the
和	什么	是	这	诡计	我们的	狡猾	青少年	是	去	到	提出	为了	杀	这

-
,

wanizame	,
-	,

那么，我们这位机灵的小家伙会提出什么妙招来杀死那只小虫子呢?

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] ? ” [sed] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , ['smaɪlɪŋ] .

I	should	like	to	know	?	”	said	the	master	,	smiling	.
我	应该	喜欢	到	知道	?	”	说	这	掌握	,	微笑	.

“我很想知道？”师傅笑着说。

“ [ðə; ði][plæn][ai][hæv; həv][ɪz] ['sɪmpli] [ðɪs] : [fɜːst] ,

“	The	plan	I	have	is	simply	this	:	First	,
”	这	计划	我	有	是	简单地	这	:	第一的	,

“我的计划很简单：首先，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔː] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [wɪð] ['pɔɪz(ə)n] .

to	make	a	straw	figure	and	to	fill	up	the	inside	with	poison	.
到	制作	一个	稻草	数字	和	到	充满	向上	这	里面	和	毒	.

用稻草捏成一个人形，然后在里面灌满毒药。

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [dres] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][mænz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] ,

Then	I	shall	dress	it	in	a	man's	clothes	and	take	it	out	into	the	bay	,
然后	我	将	裙子	它	在	一个	男人的	衣服	和	拿	它	出去	进入	这	湾	,

然后我将给它穿上男人的衣服，把它带到海湾里去。

[ænd; ənd] , [wen] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ʃɑːk] ['kʌmɪŋ] , [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [iːt] .

and	,	when	we	see	the	shark	coming	,	throw	it	out	to	him	to	eat	.
和	,	什么时候	我们	看	这	鲨鱼	未来	,	扔	它	出去	到	他	到	吃	.

当我们看到鲨鱼游过来时，就把食物扔出去喂它。

[ʃɑːks] [ɑː(r); ə(r)] ['sensləs] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [iːt] ['eniθɪŋ] ,

Sharks	are	senseless	creatures	and	ready	to	eat	anything	,
鲨鱼	是	无意义的	生物	和	准备好	到	吃	任何事物	,

鲨鱼是毫无知觉的生物，什么都吃。

[səʊ][hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [strɔː] [mæn] ,

so	he	is	sure	to	swallow	the	straw	man	,
所以	他	是	当然	到	吞	这	稻草	男人	,

所以他肯定会接受这个稻草人论证。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [teɪk] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .

and	if	he	does	the	poison	will	at	once	take	effect	and	kill	him	.
和	如果	他	做	这	毒	将要	在	一次	拿	影响	和	杀	他	.

如果他这么做，毒药会立即生效，夺走他的生命。

[ðæts] [maɪ][plæn] ; [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”

That's my plan ; what do you think of it ? ”

那就是 我的 计划 ; 什么 做 你 思考 的 它 ? ”

这就是我的计划，你觉得怎么样?

“ [jes] ; [ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)][plæn][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [strɔː] [mæn][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ][bæd][wʌn] ,

“ Yes ; I think your plan of making a straw man is not at all a bad one ,

” 是的 ; 我 思考 你的 计划 的 制作 一个 稻草 男人 是 不是 在 全部 一个 坏的 一 ,

“是的；我认为你树立稻草人论点的计划一点也不坏。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [daʊt] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃɑːk] [wʊd] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and I have little doubt , as you say , that the shark would swallow it .

和 我 有 小的 怀疑 , 作为 你 说 , 那 这 鲨鱼 会 吞 它 .

正如你所说，我毫不怀疑鲨鱼会把它吞下去。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] would27

In that case it would27

在 那 案件 它 would27

那样的话，它就会27

['sɜːt(ə)nli] [daɪ][ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [friː] [æt; ət][lɑːst][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [greɪt] [kə'læməti] .

certainly die and we should be free at last from our great calamity .

当然 死 和 我们 应该 是 自由的 在 最后的 从 我们的 伟大的 灾害 .

我们肯定会死去，这样我们最终就能摆脱这场巨大的灾难。

[bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , [wen] [ðə; ðɪ] [dɒl] [ɪz] [meɪd] ,

But wait a minute ; I am afraid , when the doll is made ,

但 等待 一个 分钟 ; 我 是 害怕的 , 什么时候 这 玩具娃娃 是 制成 ,

但是等等；恐怕当娃娃做好之后，

[ðeə(r)] [ɪz]['nəʊbədi] [huː] [wɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siː] .

there is nobody who will venture to take it out to the sea .

那里 是 无人 WHO 将要 风险投资 到 拿 它 出去 到 这 海 .

没有人敢冒险把它带到海上去。

['piːp(ə)l] [hæv; həv][hæd; həd][səʊ] ['meni] ['bɪtə(r)] ['lesnz] [frɒm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] [ʃɑːk] [ðæt] ,

People have had so many bitter lessons from trying to kill this shark that ,

人们 有 有 所以 许多 苦的 课程 从 尝试 到 杀 这 鲨鱼 那 ,

人们在试图猎杀这种鲨鱼的过程中吸取了太多惨痛的教训，以至于

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] ['mʌni] [juː; jʊ]['ɒfə(r)] , [nəʊ][wʌn] , [ai][fɪə(r)] ,

however much money you offer , no one , I fear ,

然而 很多 钱 你 提供 , 不 一 , 我 害怕 ,

无论你出多少钱，恐怕没有人会买账。

[wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [beɪ] .

will agree to take it out into the bay .

将要 同意 到 拿 它 出去 进入 这 湾 .

同意把它带到海湾里。

” - [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃn] [rɪ'plaɪd] :

” Bunkichi without any hesitation replied :

” - 没有 任何 犹豫 回复 :

文吉毫不犹豫地回答道：

“ [ai] [wɪl] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ðɪ][tɑːsk][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɒl] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə] ['swɒləʊ] .

“ I will undertake the task of taking the doll out for the shark to swallow .

” 我 将要 承担 这 任务 的 采取 这 玩具娃娃 出去 为了 这 鲨鱼 到 吞 .

“我将负责把玩偶拿出来让鲨鱼吞下去。”

[æz; əz][ai] [gruː] [ʌp][baɪ][ðə; ðɪ] ['siːsaɪd] [æt; ət]['kɑːdə] - [nəʊ] - ['jʊərə] ,

As I grew up by the seaside at Kada - no - Ura ,

作为 我 生长 向上 经过 这 海滨 在 卡达 - 不 - 乌拉 ,

我在卡达诺浦海边长大，

[ai][kæn; kən] [rəʊ] [ə; eɪ] [bəʊt] [wel] [ænd; ənd][kæn; kən] [swɪm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [məʊst] ['piːp(ə)l] .

I	can	row	a	boat	well	and	can	swim	better	than	most	people	.
我	能	排	一个	船	出色地	和	能	游泳	更好的	比	最多	人们	.

我划船技术很好，游泳也比大多数人强。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [bəʊt] [dʒʌst] [naʊ] ['fɑːsənd] [æt; ət][ðə; ði]['dʒeti][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] .

I	saw	a	boat	just	now	fastened	at	the	jetty	in	your	garden	.
我	锯	一个	船	只是	现在	系紧	在	这	码头	在	你的	花园	.

我刚才看到一艘船停靠在你花园的码头上。

[pliːz] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ə'ləʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [beɪ] .

Please	lend	it	to	me	and	I	will	go	out	alone	upon	the	bay	.
请	借	它	到	我	和	我	将要	去	出去	独自的	之上	这	湾	.

请把它借给我，我将独自一人去海湾游玩。

" [ə'stɒnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'deɪʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [waɪld]

"	Astonished	by	the	audaciousness	of	the	lad	,	the	master	said	:	"	It	is	too	wild
"	惊讶	经过	这	大胆	的	这	小伙子	,	这	掌握	说	:	"	它	是	也	荒野

[æn; ən][aɪ'dɪə] ,

an	idea	,
一个	主意	,

师傅对这少年的胆大妄为感到惊讶，说道："这想法太疯狂了。"

[maɪ] [bɔɪ] .

my	boy	.
我的	男生	.

我的孩子。

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌp'sets; 'ʌpsets][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] ?

What	if	the	shark	upsets	your	boat	?
什么	如果	这	鲨鱼	爆冷	你的	船	?

如果鲨鱼掀翻了你的船怎么办?

[hiː; hi] [wɪl] ['swɒləʊ] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] . "

He	will	swallow	you	up	in	an	instant	.	"
他	将要	吞	你	向上	在	一个	立即的	.	"

他会瞬间把你吞噬。

" [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] ['draʊnɪŋ] , [ðæt] ['dʌznt] [dɪ'stɜːb] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .

"	As	to	what	you	say	about	drowning	,	that	doesn't	disturb	me	at	all	.
"	作为	到	什么	你	说	关于	溺水	,	那	不	打扰	我	在	全部	.

"至于你说的溺水的事，我一点也不担心。"

Suppose28

Suppose28

Suppose28

假设28

[ai][hæv; həv][nəʊ] [lʌk] [ænd; ənd] [luːz] [maɪ] [laɪf] ,

I	have	no	luck	and	lose	my	life	,
我	有	不	运气	和	失去	我的	生活	,

我运气不好，丢了性命。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ɪf] [baɪ][maɪ] [deθ] [ai] [sək'siːd] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]

there	is	nothing	to	be	regretted	if	by	my	death	I	succeed	in	removing	the	great
那里	是	没有什么	到	是	后悔	如果	经过	我的	死亡	我	成功	在	移除	这	伟大的

[kə'læmətɪ] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['sʌfərɪŋ] .

calamity	under	which	many	are	now	suffering	.
灾害	在下面	哪个	许多	是	现在	痛苦	.

如果我的死能够消除许多人正在遭受的巨大灾难，那么没有什么值得后悔的。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ai] [sed] [bɪˈfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ]

And	,	as	I	said	before	,	it	is	my	determination	to	become	the	leading
和	,	作为	我	说	前	,	它	是	我的	决心	到	变得	这	领导

[ˈmɜːtʃənt] [ɒv; əv][dʒəˈpæn] ;

merchant	of	Japan	;
商人	的	日本	;

正如我之前所说，我的决心是成为日本首屈一指的商人；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [maɪ][æmˈbɪʃ(ə)n][ai][mʌst; məst][biː; bi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [rʌn] [ˈmeni] [rɪsks]

but	if	I	am	to	realize	my	ambition	I	must	be	prepared	to	run	many	risks
但	如果	我	是	到	意识到	我的	志向	我	必须	是	准备	到	跑步	许多	风险

.

:
.

但是，如果我想实现我的抱负，就必须做好承担许多风险的准备。

[ɪf] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈfeɪvəz] [ˌem ˈiː][ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [seɪf] [θruː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [əˈteɪn] [maɪ]

If	fortune	favors	me	I	shall	come	safe	through	them	and	attain	my
如果	财富	恩惠	我	我	将	来	安全的	通过	他们	和	达到	我的

[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ; [ɪf] ,

object	;	if	,
目的	;	如果	,

如果命运眷顾我，我将平安度过难关并达成目标；如果，

[haʊˈevə(r)] , [ðɪs] [fɜːst] [ˈventʃə(r)] [gəʊz] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] ,

however	,	this	first	venture	goes	against	me	,
然而	,	这	第一的	风险投资	去	反对	我	,

然而，这第一次尝试却与我的预期背道而驰。

[ænd; ənd][ai][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [fɔːl] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

and	I	go	out	to	sea	and	fall	a	prey	to	the	wanizame	,
和	我	去	出去	到	海	和	落下	一个	猎物	到	这	-	,

我出海后，不幸成为海怪的猎物。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪmpli] [miːnz] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði] [dɪˈkriː] [ɒv; əv] [feɪt] , [ænd; ənd] ,

it	simply	means	that	I	must	accept	it	as	the	decree	of	fate	,	and	,
它	简单地	方法	那	我	必须	接受	它	作为	这	法令	的	命运	,	和	,

这仅仅意味着我必须接受这是命运的安排，而且，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maɪ] [laɪf] [ɪz] [kənˈsɜːnd] , [ai][ˌeɪ ˈem] [kwaɪt] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪsk] [ˌaɪ ˈtiː] .

as	far	as	my	life	is	concerned	,	I	am	quite	ready	to	risk	it	.
作为	远的	作为	我的	生活	是	担心的	,	我	是	相当	准备好	到	风险	它	.

就我的生命而言，我已经做好了冒险的准备。

" [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɪələs] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv]

"	The	master	,	who	was	much	struck	by	his	fearless	determination	,	worthy	of
"	这	掌握	,	WHO	曾是	很多	击	经过	他的	无畏	决心	,	值得	的

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪˈsent] ,

the	boy's	descent	,
这	男孩们	下降	,

“师傅被他无畏的决心深深打动，认为他配得上这个男孩的出身。”

[sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ɪnˈdiːd] , [jɔː(r); jə(r)] [ˌmægnəˈnɪməti] [ɪz] [ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ˈaʊəz] ,

said	to	him	,	“	Indeed	,	your	magnanimity	is	greater	than	ours	,
说	到	他	,	“	的确	,	你的	海量	是	更大的	比	我们的	,

我对他说：“的确，你的宽宏大量比我们更大，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈsɒri] [tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ] .

but	for	that	very	reason	we	should	be	all	the	more	sorry	to	lose	you	.
但	为了	那	非常	原因	我们	应该	是	全部	这	更多的	对不起	到	失去	你	.

正因如此，我们才更应该为失去你而感到悲痛。

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] :

"	Saying	this	,	he	turned	round	to	his	wife	,	who	whispered	in	his	ear	:
"	说	这	,	他	转向	圆形的	到	他的	妻子	,	WHO	低声说道	在	他的	耳朵	:

说完，他转过身对妻子说，妻子在他耳边低语道：

" [aɪ] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] : [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [sw'ɒləʊd] [ʌp][baɪ] the29

"	I	quite	agree	with	you	:	if	he	be	swallowed	up	by	the29
"	我	相当	同意	和	你	:	如果	他	是	吞咽	向上	经过	the29

我完全同意你的看法：如果他被29吞噬

[ʃɑːk] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [get] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [hɪm] ; [send] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wʌn] [ɪn'sted] !

shark	,	we	couldn't	possibly	get	another	like	him	;	send	some	other	one	instead	!
鲨鱼	,	我们	不能	可能	得到	其他	喜欢	他	;	发送	一些	其他	一	反而	!

鲨鱼，我们不可能再找到一条和它一样的了；换一条吧！

" [dʒʌst] [ðen] [ɪn] [keɪm] [ðə; ðiː][gɜːl] , [ə'tendɪd] [baɪ] [sɑːdɑːkiːtʃi] , [huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['weɪtɪŋ]

"	Just	then	in	came	the	girl	,	attended	by	Sadakichi	,	who	had	long	been	waiting
"	只是	然后	在	来了	这	女孩	,	参加	经过	贞吉	,	WHO	有	长的	到过	等待

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [bɔɪ] ,

for	the	boy	,
为了	这	男生	,

"这时，女孩走了进来，陪同她的是贞吉，他已经等男孩很久了。"

[ænd; ənd] [sed] , " - , [pliːz] [biː; bi] [kwɪk] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] ['drægən] - [flaɪ] .

and	said	,	"	Bunkichi	,	please	be	quick	and	make	me	another	dragon	-	fly	.
和	说	,	"	-	,	请	是	快的	和	制作	我	其他	龙	-	飞	.

然后说道："文吉，请快点再给我做一只蜻蜓。"

" [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət] [wʌns] [stɒpt] [ðə; ðiː][gɜːl] , ['seɪɪŋ] : " [kʌm] , [kʌm] ;

"	Her	mother	,	however	,	at	once	stopped	the	girl	,	saying	:	"	Come	,	come	;
"	她	母亲	,	然而	,	在	一次	停止	这	女孩	,	说	:	"	来	,	来	;

"然而，她的母亲立刻拦住了女孩，说：'来，来；

- [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [bɪ'saɪdz] ['drægən] - [flaɪz] :

Bunkichi	has	something	else	to	think	about	besides	dragon	-	flies	:
-	有	某物	别的	到	思考	关于	除了	龙	-	苍蝇	:

除了蜻蜓之外，文吉还有其他事情要考虑：

[hiːz] [dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ðiː] - .

he's	just	saying	that	he	wants	to	go	out	to	sea	and	kill	the	wanizame	.
他是	只是	说	那	他	想要	到	去	出去	到	海	和	杀	这	-	.

他只是说他想出海去杀掉那只海龟。

" [ðə; ðiː][gɜːl][wɒz; wəz] ['stɑːtld] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][tʃaɪld] .

"	The	girl	was	startled	,	for	she	was	only	a	child	.
"	这	女孩	曾是	惊慌	,	为了	她	曾是	仅有的	一个	孩子	.

"女孩吓了一跳，因为她只是个孩子。"

" [dʌz] [hiː; hi][gəʊ][ə'ləʊn] ? "

"	Does	he	go	alone	?	"
"	做	他	去	独自的	?	"

他独自前往吗?

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] . "

"	Yes	,	that	is	what	he	says	he	will	do	.	"
"	是的	,	那	是	什么	他	说道	他	将要	做	.	"

"是的，他说他会这么做。"

" [doʊnt] , [pliːz] , ['mʌðə(r)] ; [aɪ][doʊnt][laɪk][jɔː(r); jə(r)] ['sendɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [siː] . "

"	Don't	,	please	,	mother	;	I	don't	like	your	sending	him	to	sea	.	"
"	不	,	请	,	母亲	;	我	不	喜欢	你的	发送	他	到	海	.	"

"母亲，求求您别这样；我不喜欢您把他送去出海。"

“ [waɪ] , [maɪ] [tʃaɪld] ? ”
“ Why , my child ? ”
” 为什么 , 我的 孩子 ? ”

“为什么，我的孩子？”

“ [aɪ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˌbæmˈbuː] [ˈdrægən] - [flaɪ] .
“ I want him to make me a bamboo dragon - fly .
” 我 想 他 到 制作 我 一个 竹子 龙 - 飞 .

“我想让他给我做一只竹蜻蜓。”

” [hɪz; ɪz] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [əˈraʊzd] [æt; ət] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdrægən] - [flaɪ] , [ðə; ði]
” His curiosity aroused at hearing the little girl speak of the dragon - fly , the
” 他的 好奇心 被唤醒 在 听力 这 小的 女孩 说话 的 这 龙 - 飞 , 这
[ˈfɑːðə(r)] [sed] ,
father said ,
父亲 说 ,

“听到小女孩谈论蜻蜓，他的好奇心被勾了起来，”父亲说道。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ? ”
“ What do you wish him to make for you ? ”
” 什么 做 你 希望 他 到 制作 为了 你 ? ”

“你想让他为你做什么？”

“ [əʊ] , [ˈfɑːðə(r)] , [ɪts] [ə; eɪ] [ˌbæmˈbuː] [ˈdrægən] - [flaɪ] — an30
“ Oh , father , it's a bamboo dragon - fly — an30
” 哦 , 父亲 , 它是 一个 竹子 龙 - 飞 — an30

“哦，父亲，那是一只竹蜻蜓——一只30

[əˈmjuːzɪŋ] [tɔɪ] [wɪtʃ] [flaɪz] [ʌp] [haɪ] , [ˈwɪzɪŋ] , ” [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒnfɪdənt] [ˈɑːnsə(r)] .
amusing toy which flies up high , whizzing , ” was her confident answer .
有趣 玩具 哪个 苍蝇 向上 高的 , 呼啸 , ” 曾是 她 自信的 回答 .

“那是一个能飞得很高、嗖嗖嗖的有趣玩具，”她自信地回答道。

“ [ɑː] , [aɪ] [siː] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [gɜːrlz] [rɪˈkwest] ;
“ Ah , I see , ” he remarked , as he understood the girl's request ;
” 啊 , 我 看 , ” 他 评论 , 作为 他 理解 这 女孩们 要求 ;

“啊，我明白了，”他说道，因为他理解了女孩的要求；

“ [ðæt] [ˈflaɪɪŋ] [ˌbæmˈbuː] [θɪŋ] [aɪ] [ˈɒf(ə)n] [siː] [wen] [aɪ] [gəʊ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [striːts] .
“ that flying bamboo thing I often see when I go out on the streets .
” 那 飞行 竹子 事物 我 经常 看 什么时候 我 去 出去 在 这 街道 .

“我经常在街上看到的那种会飞的竹子。”

[ðə; ði] [tɔɪ] , [aɪ] [rɪˈembə(r)] ,
The toy , I remember ,
这 玩具 , 我 记住 ,

我记得那个玩具

[wɒz; wəz] [fɜːst] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈfɪliəl] [ˈvɜːtʃuː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈkʌntri] [ˈdɪstrɪkt] ,
was first made by a boy of great filial virtue in a certain country district ,
曾是 第一的 制成 经过 一个 男生 的 伟大的 孝 美德 在 一个 肯定 国家 区 ,

它最初是由某个乡村地区一位孝顺的男孩制作的。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [hɪə(r)] [ðeɪ] [tɔːk] [əˈbaʊt] [hɪm] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈklevə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , - ,
and even here they talk about him ; it is clever of you , Bunkichi ,
和 甚至 这里 他们 讲话 关于 他 ; 它 是 聪明的 的 你 , - ,

甚至在这里他们也在谈论他；你真聪明，文吉。

[tuː; tə] [hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] .
to have learned how to make them .
到 有 学习 如何 到 制作 他们 .

学会了如何制作它们。

" [ðen] [sɑːdɑːkiːtʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['seɪɪŋ] : " [nəʊ]['wʌndə(r)] !

"	Then	Sadakichi	interrupted	,	saying	:	"	No	wonder	!
"	然后	贞吉	中断	,	说	:	"	不	想知道	!

"这时贞吉打断道：'难怪！'"

[waɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hɔːkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] ; [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Why	,	he	was	the	hawker	of	the	toy	;	I	know	all	about	it	,
为什么	,	他	曾是	这	小贩	的	这	玩具	;	我	知道	全部	关于	它	,

他就是卖玩具的小贩；我对这事儿了如指掌。

[æz; əz][aɪ] [sɔː] [hɪm] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['kɑːdə] - [nəʊ] - ['jʊərə] . "

as	I	saw	him	selling	it	at	Kada	-	no	-	Ura	.	"
作为	我	锯	他	销售	它	在	卡达	-	不	-	乌拉	.	"

我曾在卡达诺浦看到他卖过。"

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ðen] , [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,

"	Are	you	,	then	,	the	inventor	of	the	toy	?	"	asked	the	master	,
"	是	你	,	然后	,	这	发明者	的	这	玩具	?	"	问	这	掌握	,

"那么，你就是这玩具的发明者吗？"师傅问道。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] .

to	whom	the	boy	at	once	replied	in	the	affirmative	.
到	谁	这	男生	在	一次	回复	在	这	肯定	.

男孩立即肯定地回答道。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ['kærəktə(r)] , [sed] , "

The	master	,	who	was	more	than	ever	struck	by	the	boy's	character	,	said	,	"
这	掌握	,	WHO	曾是	更多的	比	曾经	击	经过	这	男孩们	特点	,	说	,	"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ðen] ,

Are	you	,	then	,
是	你	,	然后	,

师傅对男孩的品格更加印象深刻，问道："那么，你是....."

[ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] [huːm] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]

the	same	boy	whom	all	the	people	talk	about	and	praise	for	his	devotion	to
这	相同的	男生	谁	全部	这	人们	讲话	关于	和	称赞	为了	他的	虔诚	到

[hɪz; ɪz]['peərənt] ?

his	parent	?
他的	父母	?

就是那个大家都在谈论、称赞他孝顺父母的男孩吗?

" [ðen] [ðə; ði][gɜːl] , [huː] [rɪ'membəd] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)]

"	Then	the	girl	,	who	remembered	what	had	been	told	her	a	little	while	before
"	然后	这	女孩	,	WHO	记得	什么	有	到过	讲述	她	一个	小的	尽管	前

, [sed] :

,	said	:
,	说	:

"这时，女孩想起了刚才别人告诉她的话，便说道："

" ['fɑːðə(r)] , [hɪz; ɪz]['fæməli][wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] , -

"	Father	,	his	family	was	very	poor	,	and	,	31
"	父亲	,	他的	家庭	曾是	非常	贫穷的	,	和	,	-

"父亲，他的家庭非常贫穷，而且，31

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][leɪd] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [sɪk] - [bed] ,

as	his	father	was	laid	up	on	his	sick	-	bed	,
作为	他的	父亲	曾是	铺设	向上	在	他的	生病的	-	床	,

在他父亲卧病在床期间，

[hiː; hi][səʊld] [ðəʊz] ['drægən] - [flaɪz] [ænd; ənd] [bɔːt] ['medsn; 'medɪsn][ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

he	sold	those	dragon	-	flies	and	bought	medicine	or	a	little	rice	for	the
他	卖	那些	龙	-	苍蝇	和	买	药品	或者	一个	小的	米	为了	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

他把那些蜻蜓卖了，换成了药品或一些大米供家人使用。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][səʊ] .

He	told	me	so	.
他	讲述	我	所以	.

他亲口告诉我的。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [tɪəz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðərz] [aɪz] ,

"	As	she	was	listening	to	this	conversation	,	tears	stood	in	the	mother's	eyes	,
"	作为	她	曾是	聆听	到	这	对话	,	眼泪	站立	在	这	母亲的	眼睛	,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :

and	she	said	:
和	她	说	:

"听着这段对话，母亲眼里噙满了泪水，她说："

" [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l] [bɔɪ] , [ɪz][hiː; hi][nɒt] ?

"	He	is	really	a	model	boy	,	is	he	not	?
"	他	是	真的	一个	模型	男生	,	是	他	不是	?

"他真是个模范男孩，不是吗？"

[ai] [kænt] ['pɒsəbli] [let] [hɪm] [gəʊ][tuː; tə] [siː] .

I	can't	possibly	let	him	go	to	sea	.
我	不能	可能	让	他	去	到	海	.

我绝对不能让他出海。

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

"	The	master	,	who	was	much	of	the	same	way	of	thinking	as	his	wife	,
"	这	掌握	,	WHO	曾是	很多	的	这	相同的	方式	的	思维	作为	他的	妻子	,

['ɑːnsə(r)d] ,

answered	,
回答	,

主人和他妻子想法很相似，他回答说：

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][hæv; həv] [biːn] [pə'sweɪdɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] " ; [ænd; ənd] ,

"	Of	course	,	I	have	been	persuading	him	to	give	up	his	idea	"	;	and	,
"	的	课程	,	我	有	到过	说服	他	到	给	向上	他的	主意	"	;	和	,

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] - ,

turning	to	Bunkichi	,
转弯	到	-	,

"当然，我一直在劝他放弃他的想法"；然后，他转向文吉，

[sed] , " [jes] , [duː; də] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [maɪ] [bɔɪ] .

said	,	"	Yes	,	do	give	it	up	,	my	boy	.
说	,	"	是的	,	做	给	它	向上	,	我的	男生	.

他说："是的，孩子，放弃吧。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] ,

"	And	the	girl	,
"	和	这	女孩	,

"还有那个女孩，

['siːmɪŋli] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [dred] [ænd; ənd] [di'tə:] [hɪm]

seemingly	with	the	intention	of	inspiring	the	boy	with	dread	and	deterring	him
似乎	和	这	意图	的	鼓舞人心	这	男生	和	恐惧	和	威慑	他

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ,

from	his	purpose	,
从	他的	目的	,

似乎意在让男孩感到恐惧，从而阻止他实现自己的目标。

[ri'mɑːk] ['sɒləmli] , “ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [swˈɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːk] [ɒn] ['gəʊɪŋ]

remarked	solemnly	,	“	Oh	,	it	is	dreadful	to	be	swallowed	by	the	shark	on	going
评论	庄严地	,	“	哦	,	它	是	可怕	到	是	吞咽	经过	这	鲨鱼	在	去

[tuː; tə] [siː] !

to	sea	!
到	海	!

他严肃地说：“哦，出海时被鲨鱼吞噬真是太可怕了！”

” - , ['hævɪŋ] [wʌns] [dɪ'tɜːmɪnd] , [wɒz; wəz] [ɪ'muːvəbl] .

”	Bunkichi	,	having	once	determined	,	was	immovable	.
”	-	,	拥有	一次	决定	,	曾是	不可移动的	.

“文吉一旦下定决心，就绝不改变。”

“ [sɜː(r)] , ['treɪdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] ['faɪtɪŋ] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [naɪt] .

“	Sir	,	trading	to	a	merchant	is	the	same	that	fighting	is	to	a	knight	.
“	先生	,	贸易	到	一个	商人	是	这	相同的	那	斗争	是	到	一个	骑士	.

“先生，对商人而言，贸易就如同对骑士而言，战斗一样。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['evə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] ['ɒnərəb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæzəd] [hɪz; ɪz] [laɪf]

It	has	been	ever	regarded	honorable	in	a	knight	that	he	should	hazard	his	life
它	有	到过	曾经	认为	光荣的	在	一个	骑士	那	他	应该	冒险	他的	生活

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ,

many	a	time	,
许多	一个	时间	,

骑士多次冒着生命危险，一直被视为一种荣誉的象征。

['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [juːθ] .

even	in	his	early	youth	.
甚至	在	他的	早期的	青年	.

甚至在他年少时期。

[ɪf] [feɪt] [biː; bi] [ə'genst] [hɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] his32

If	fate	be	against	him	,	he	will	be	put	to	death	by	his32
如果	命运	是	反对	他	,	他	将要	是	放	到	死亡	经过	his32

如果命运对他不利，他将被他的亲人处死。32

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

敌人。

[ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][əʊld] [feɪst] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɔː(r)] [deθ] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz]

The	knights	of	old	faced	the	dangerous	issues	of	life	or	death	as	often	as
这	骑士	的	老的	面对	这	危险的	问题	的	生活	或者	死亡	作为	经常	作为

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə]['bæt(ə)l] .

they	went	out	to	battle	.
他们	去	出去	到	战斗	.

古代骑士们每次上战场都要面对生死攸关的危险问题。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [rɪ'naʊn] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðiːz] [ɔː'diːl] , [səʊ] , [tuː] ,

As	they	attained	to	renown	by	passing	through	these	ordeals	,	so	,	too	,
作为	他们	已达到	到	名声	经过	通过	通过	这些	磨难	,	所以	,	也	,

他们通过经历这些磨难而获得声望，同样地，

[mʌst; məst][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [huː] [əˈspaiə]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [nɒt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] ['breɪvɪŋ]

must	the	merchant	who	aspires	after	a	leading	position	not	shrink	from	braving
必须	这	商人	WHO	渴望	后	一个	领导	位置	不是	收缩	从	勇敢

['meni] ['deindʒəz][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

many	dangers	in	his	life	.
许多	危险	在	他的	生活	.

渴望成为行业领军人物的商人，难道不应该畏惧人生中的种种危险吗?

[sɜː(r)] , [mɪˈθɪŋks] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] ['gɪv(ə)n][ˌem ˈiː][tuː; tə][traɪ][maɪ][hænd] ;

Sir	,	methinks	the	present	is	the	opportunity	given	me	to	try	my	hand	;
先生	,	我觉得	这	展示	是	这	机会	给定	我	到	尝试	我的	手	;

先生，我认为现在正是我尝试一下的机会;

[ænd; ənd] [ɪf] [feɪt] [saɪdz] [wɪð] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][ai] [səkˈsiːd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] - ,

and	if	fate	sides	with	me	and	I	succeed	in	killing	the	wanizame	,
和	如果	命运	侧面	和	我	和	我	成功	在	杀	这	-	,

如果命运眷顾我，我成功杀死了那个瓦尼扎梅，

[ɪn]['fjuːtʃə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə]['ventʃə(r)] [aʊt] [ɒn] ['ʌðə(r)] [greɪt] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

in	future	I	shall	have	courage	to	venture	out	on	other	great	undertakings	.
在	未来	我	将	有	勇气	到	风险投资	出去	在	其他	伟大的	事业	.

将来我将有勇气去尝试其他伟大的事业。

[ɪf] [wʌn] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['nɜːvəs] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] , [wʌn] [wɪl] [gəʊ][ɒn] ['biːɪŋ] ['nɜːvəs] [fərˈevə(r)]

If	one	begins	to	be	nervous	at	the	outset	,	one	will	go	on	being	nervous	forever
如果	一	开始	到	是	紧张的	在	这	开端	,	一	将要	去	在	存在	紧张的	永远

;

;

;

如果一开始就感到紧张，那么就会一直紧张下去;

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][fɪə(r)] , [ai] [θɪŋk] ,

but	there	is	no	fear	,	I	think	,
但	那里	是	不	害怕	,	我	思考	,

但我认为，我并不害怕。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['redi] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

for	a	man	who	is	ready	to	sacrifice	even	his	own	life	.
为了	一个	男人	WHO	是	准备好	到	牺牲	甚至	他的	自己的	生活	.

对于一个甚至愿意牺牲自己生命的人来说。

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , ['miːtɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ʌnˈflɪntʃɪŋ] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] , [njuː] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [stɒp]

"	The	master	,	meeting	with	such	unflinching	determination	,	knew	not	how	to	stop
"	这	掌握	,	会议	和	这样的	坚定不移	决心	,	知道	不是	如何	到	停止

[hɪm] , [bʌt; bət] [sed] :

him	,	but	said	:
他	,	但	说	:

师父面对他如此坚定的决心，不知如何阻止他，只好说道:

" [ai][mʌst; məst] [kənˈfes] [juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)][ɪn][juː; jʊ][ðæn; ðən][ai] [θɔːt] .

"	I	must	confess	you	have	more	in	you	than	I	thought	.
"	我	必须	承认	你	有	更多的	在	你	比	我	想法	.

我必须承认，你的能力比我想象的要强。

[ai][ˌeɪ ˈem] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪˈself][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [tɔːt] [baɪ][juː; jʊ][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [səkˈses] [ɪn]

I	am	ashamed	of	myself	to	be	thus	taught	by	you	the	secret	of	success	in
我	是	羞愧	的	我	到	是	因此	教授	经过	你	这	秘密	的	成功	在

[treɪd] [wen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .

trade	when	I	should	be	in	a	position	to	teach	you	.
贸易	什么时候	我	应该	是	在	一个	位置	到	教	你	.

我感到羞愧，本该由我来教导你们经商成功的秘诀，结果却是由你们来传授。

[wel] [sed] , [maɪ] [bɔɪ] ; ['treɪdɪŋ] [ɪz][tu:; tə][ə; eɪ] ['bɪznəs] man33

Well	**said**	**,**	**my**	**boy**	**;**	**trading**	**is**	**to**	**a**	**business**	**man33**
出色地	说	,	我的	男生	;	贸易	是	到	一个	商业	man33

说得好，孩子；交易对商人来说就是生意33

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɒt] ['faɪtɪŋ] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [naɪt] .

what	fighting	is	to	a	knight	.
什么	斗争	是	到	一个	骑士	.

战斗之于骑士。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['biːɪŋ] [wiːk] [ænd; ənd] ['tɪmɪd] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][bəʊld]

If	you	begin	by	being	weak	and	timid	,	you	will	never	be	capable	of	bold
如果	你	开始	经过	存在	虚弱的	和	胆小	,	你	将要	绝不	是	有能力的	的	大胆的

['entəpraɪz] .

enterprise	.
企业	.

如果你一开始就软弱胆怯，你就永远不可能敢于冒险。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][dɪ'vaɪn][jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)][baɪ] [ɪm'bɑːrkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ɪk'splɔɪt] ,

If	you	have	a	mind	to	divine	your	future	by	embarking	on	this	exploit	,
如果	你	有	一个	头脑	到	神圣的	你的	未来	经过	启程	在	这	开发	,

如果你想通过这次冒险来预知你的未来，

[gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [maɪt] .

go	in	for	it	with	all	your	might	.
去	在	为了	它	和	全部	你的	可能	.

全力以赴。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [strɔː] [mæn] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['baɪɪŋ]

As	to	the	preparations	for	making	the	straw	man	,	as	far	as	buying
作为	到	这	准备工作	为了	制作	这	稻草	男人	,	作为	远的	作为	购买

[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɪz] [kən'sɜːnd] ,

the	poison	is	concerned	,
这	毒	是	担心的	,

至于制作稻草人的准备工作，就购买毒药而言，

[aɪ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	will	do	it	all	for	you	.
我	将要	做	它	全部	为了	你	.

我会为你做这一切。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ['jɒndə(r)] ,

You	had	better	go	up	to	the	mountain	yonder	,
你	有	更好的	去	向上	到	这	山	远处	,

你最好上那边的山去。

[ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə]

and	ascertain	the	place	where	the	shark	is	generally	to	be	seen	coming	up	to
和	探明	这	地方	在哪里	这	鲨鱼	是	一般来说	到	是	已见	未来	向上	到

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

the	surface	.
这	表面	.

并确定鲨鱼通常会在哪个地方浮出水面。

[juː; jʊ] , [sɑːdɑːkiːtʃi] , [hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːmi'jɔːʃi] [-] [blʌf] ,

You	,	Sadakichi	,	had	better	take	him	up	to	the	Sumiyoshi	[	13	]	bluff	,
你	,	贞吉	,	有	更好的	拿	他	向上	到	这	住吉	[	-	]	虚张声势	,

贞吉，你最好带他去住吉[13]的悬崖边看看。

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [hɪm] [aʊt] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ɪt'self] [ɒn] [ðə; ði]

and	point	him	out	the	monster	if	it	should	come	up	and	show	itself	on	the
和	观点	他	出去	这	怪物	如果	它	应该	来	向上	和	展示	本身	在	这

['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] . ” - .

surface	of	the	water	in	the	mouth	of	the	harbor	.	”	13	.
表面	的	这	水	在	这	嘴	的	这	港口	.	”	-	.

如果水怪浮出水面，出现在港口入口处，就指给他看。”13.

[prə'naʊnst] [su] - [miː] - - .

Pronounced	Soo	-	mee	-	yo'shee	.
发音	苏	-	美	-	-	.

发音为 Soo-mee-yo'shee。

- , [huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] , [sed] : “ [ðen] , [sɜː(r)] ,

Bunkichi	,	who	was	much	delighted	at	having	gained	his	wish	,	said	:	“	Then	,	sir	,
-	,	WHO	曾是	很多	高兴极了	在	拥有	获得	他的	希望	,	说	:	“	然后	,	先生	,

文吉非常高兴自己的愿望实现了，说道：“那么，先生，

[pliːz] [let] [æn; ən] [ə'pɒθəkəri] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [drʌgz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]

please	let	an	apothecary	prepare	a	lot	of	drugs	which	are	likely	to	be	the
请	让	一个	药剂师	准备	一个	很多	的	药物	哪个	是	可能	到	是	这

[best] ['pɔɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] - ,

best	poison	for	a	wanizame	,
最好的	毒	为了	一个	-	,

请让药剂师准备大量药物，这些药物很可能是毒杀瓦尼扎姆的最佳毒药。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	I	will	go	and	have	a	lookout	for	the	appearance	of	the
和	我	将要	去	和	有	一个	瞭望台	为了	这	外貌	的	这

['mɒnstə(r)] .

monster	.
怪物	.

我会去留意一下怪物的出现。

” [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] , [ðə; ði] [gɜːl] asked34

”	As	he	was	about	to	start	,	the	girl	asked34
”	作为	他	曾是	关于	到	开始	,	这	女孩	asked34

“正当他要开始的时候，女孩问34

[hɪm] , [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ɒv; əv] [rɪ'mɒnstrəns]

him	,	in	a	little	voice	of	remonstrance
他	,	在	一个	小的	嗓音	的	抗议

他用微弱的抗议声说道

, “ [bʌt; bət] [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['drægən] - [flai] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , - ? ”

,	“	But	when	will	you	make	a	dragon	-	fly	for	me	,	Bunkichi	?	”
,	“	但	什么时候	将要	你	制作	一个	龙	-	飞	为了	我	,	-	?	”

“可是文吉，你什么时候才能为我做一只蜻蜓呢？”

“ [wen] [ai] [kʌm] [bæk] , [mɪs] , ” [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] .

“	When	I	come	back	,	miss	,	”	was	his	reply	.
“	什么时候	我	来	后退	,	错过	,	”	曾是	他的	回复	.

“等我回来的时候，小姐，”他回答道。

“ [kʌm] , [kʌm] ; [hiː; hi] [kænt] [biː; bi] ['bɒðəd] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [naʊ] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]

“	Come	,	come	;	he	can't	be	bothered	about	such	a	trifle	now	,	”	said	her
“	来	,	来	;	他	不能	是	烦恼	关于	这样的	一个	琐事	现在	,	”	说	她

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

“来吧，来吧；他现在没空理会这种小事，”她母亲说。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [tu:] [lædz] , - [ænd; ənd] [sɑ:dɑ:ki:tʃi] , [hænd][ɪn][hænd] , [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]

Meanwhile	**the**	**two**	**lads**	**,**	**Bunkichi**	**and**	**Sadakichi**	**,**	**hand**	**in**	**hand**	**,**	**went**	**up**	**to**	**the**
同时	这	二	小伙子们	,	-	和	贞吉	,	手	在	手	,	去	向上	到	这

[ˌsu:mi'jɔ:ʃi] [blʌf] ,

Sumiyoshi	**bluff**	**,**
住吉	虚张声势	,

与此同时，文吉和贞吉两个小伙子手牵着手，来到了住吉崖边。

[wɪtʃ] [stʊd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] ['i:stən] [saɪd] [ɒv; əv][ku:'mɑ:noʊ] [beɪ] .

which	**stood**	**just**	**outside**	**the**	**town**	**on**	**the**	**eastern**	**side**	**of**	**Kumano**	**Bay**	**.**
哪个	站立	只是	外部	这	镇	在	这	东	边	的	熊野	湾	.

它位于熊野湾东侧，就在小镇郊外。

[ðə; ði] ['maʊntən] [rəʊz] [prɪ'sɪpɪtəsli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] , [hu:z] ['fæðəmləs] ['wɔ:tə(r)] [wɒʃt] [ɪts]

The	**mountain**	**rose**	**precipitously**	**from**	**the**	**sea**	**,**	**whose**	**fathomless**	**water**	**washed**	**its**
这	山	玫瑰	骤然地	从	这	海	,	谁	深不可测	水	洗过	它是

['sʌðən] [beɪs] .

southern	**base**	**.**
南部	根据	.

山峰陡峭地耸立于海面之上，深邃的海水拍打着它的南麓。

[ə; eɪ] [θɪk] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [paɪnz] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

A	**thick**	**forest**	**of**	**pines**	**covered**	**the**	**mountain**	**,**
一个	厚的	森林	的	松树	涵盖	这	山	,

山上覆盖着茂密的松林，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪbreɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ni:d(ə)l] ['fəʊlɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [bri:z] ['ædɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [hɑ:p] -

and	**the**	**vibrating**	**of**	**their**	**needle**	**foliage**	**in**	**the**	**breeze**	**added**	**a**	**strange**	**harp**	**-**
和	这	振动	的	他们的	针	叶子	在	这	微风	额外	一个	奇怪的	竖琴	-

[laɪk] [ə'kʌmpənimənt] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['rɔ:rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [bɪ'ləʊ] .

like	**accompaniment**	**to**	**the**	**perpetual**	**roaring**	**of**	**the**	**waves**	**below**	**.**
喜欢	伴奏	到	这	永久	咆哮	的	这	波浪	以下	.

微风吹拂，针叶摇曳，与下方波涛永不停息的咆哮声交织成一种奇特的竖琴般的伴奏。

[ɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

On	**reaching**	**the**	**summit**	**,**
在	到达	这	首脑	,

到达山顶后，

- [θru:] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['nɒti] [ru:t] [ɒv; əv] [paɪn] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Bunkichi	**threw**	**himself**	**down**	**on**	**a**	**knotty**	**root**	**of**	**pine**	**near**	**the**	**edge**	**of**	**a**
-	扔	他自己	向下	在	一个	棘手	根	的	松树	靠近	这	边缘	的	一个

['presəpɪs] [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [brɔ:d] [ɪk'spæns] [ɒv; əv][ku:'mɑ:noʊ] [beɪ] .

precipice	**and**	**gazed**	**out**	**on**	**the**	**broad**	**expanse**	**of**	**Kumano**	**Bay**	**.**
悬崖	和	凝视	出去	在	这	广阔	广阔	的	熊野	湾	.

文吉一头栽倒在悬崖边一棵松树的节根上，眺望着广阔的熊野湾。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [vju:] [ri:tʃt] , [nəʊ] [ʃɔ:(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'skraɪd] ;

As	**far**	**as**	**his**	**view**	**reached**	**,**	**no**	**shore**	**could**	**be**	**descried**	**;**
作为	远的	作为	他的	看法	达到	,	不	支撑	可以	是	描述	;

在他所能看到的范围内，看不到任何海岸线；

['əʊnli][ðə; ði] [laɪn] [weə(r)] [ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['æʒə(r)][skaɪ] ['sɜ:kld] [ðə; ði] [di:p] [blu:] [ɒv; əv][ðə; ði]

only	**the**	**line**	**where**	**the**	**dome**	**of**	**the**	**azure**	**sky**	**circled**	**the**	**deep**	**blue**	**of**	**the**
仅有的	这	线	在哪里	这	穹顶	的	这	蔚蓝	天空	圈起来	这	深的	蓝色的	的	这

['əʊʃ(ə)n] . -

ocean	**.**	**35**
海洋	.	-

只有蔚蓝天空的穹顶环绕着深蓝色海洋的那条线。35

['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] [ðʌs] [ɪn]['saɪlənt] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

After	**sitting**	**thus**	**in**	**silent**	**contemplation**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**,**
后	坐着	因此	在	沉默的	沉思	为了	一个	很少	分钟	,

就这样静坐沉思了几分钟后，

- ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [sɑːdɑːkiːtʃi] : “ [siː] ['siːnəri] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [faɪn]

Bunkichi	**suddenly**	**turned**	**round**	**and**	**said**	**to**	**Sadakichi**	**:**	**“**	**Sea**	**scenery**	**is**	**always**	**fine**
-	突然	转向	圆形的	和	说	到	贞吉	:	“	海	风景	是	总是	美好的

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

to	**look**	**at**	**,**
到	看	在	,

文吉突然转过身对贞吉说：“海景总是很赏心悦目的。”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

isn't	**it**	**?**
不是	它	?

难道不是吗?

[ai][ˌeɪ 'em] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [rʌf] [siː] .

I	**am**	**fond**	**of**	**this**	**sort**	**of**	**rough**	**sea**	**.**
我	是	喜爱	的	这	种类	的	粗糙的	海	.

我喜欢这种波涛汹涌的大海。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	**should**	**like**	**to**	**have**	**a**	**swim**	**in**	**it**	**.**	**”**
我	应该	喜欢	到	有	一个	游泳	在	它	.	”

我想在里面游个泳。

“ [doʊnt] [tɔːk] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] ; [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ]['suːnə(r)] [get] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]

“	**Don't**	**talk**	**such**	**nonsense**	**;**	**you**	**would**	**no**	**sooner**	**get**	**into**	**it**	**than**	**you**	**would**	**be**
”	不	讲话	这样的	废话	;	你	会	不	很快	得到	进入	它	比	你	会	是

[swɒmpt] ,

swamped	**,**
淹没	,

“别说这种废话；你一旦陷入其中，很快就会被淹没。”

” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

”	**was**	**the**	**reply**	**.**
”	曾是	这	回复	.

“”这是对方的回答。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [laɪk] .

“	**That's**	**just**	**what**	**I**	**like**	**.**
”	那就是	只是	什么	我	喜欢	.

“我正喜欢这样。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [daɪv] [diːp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːlpuːl] .

I	**should**	**dive**	**deep**	**down**	**into**	**the**	**water**	**and**	**get**	**out**	**of**	**the**	**whirlpool**	**.**
我	应该	潜水	深的	向下	进入	这	水	和	得到	出去	的	这	漩涡	.

我应该潜入水中深处，逃离漩涡。

[ænd; ənd] [naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] - ['dʒen(ə)rəli] [pɒps] [aʊt] [ɪts] [hed] . ”

And	**now**	**,**	**tell**	**me**	**where**	**it**	**is**	**the**	**wanizame**	**generally**	**pops**	**out**	**its**	**head**	**.**	**”**
和	现在	,	告诉	我	在哪里	它	是	这	-	一般来说	流行音乐	出去	它是	头	.	”

现在，告诉我，那只小恶魔通常会在哪里冒出它的头?

“ [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] ['kɒmz] [aʊt] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] ['hedlənd; 'hedlænd] , ” [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ,

“	**It**	**generally**	**comes**	**out**	**just**	**below**	**this**	**headland**	**,**	**”**	**the**	**other**	**answered**	**,**
”	它	一般来说	来	出去	只是	以下	这	海岬	,	”	这	其他	回答	,

“它通常会从这个岬角下方流出来，”另一个人回答道。

“ [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .

“	at	the	mouth	of	the	harbor	.
“	在	这	嘴	的	这	港口	.

“在港口入口处。”

” [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stedəli] ['geɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ʃʊə(r)]

”	As	the	two	boys	were	steadily	gazing	on	the	surface	of	the	water	,	sure
”	作为	这	二	男孩们	是	稳步	凝视	在	这	表面	的	这	水	,	当然

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

“两个男孩目不转睛地盯着水面，果然，

[ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːk] , [ænd; ənd] ['stɑːtld] [sɑːdɑːkiːtʃi][baɪ] ['kliːvɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ɪts] [bæk] .

up	came	the	shark	,	and	startled	Sadakichi	by	cleaving	the	water	with	its	back	.
向上	来了	这	鲨鱼	,	和	惊慌	贞吉	经过	劈裂	这	水	和	它是	后退	.

鲨鱼跃出水面，用背部劈开水面，吓了佐佐木吉一跳。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['frɒlɪk][ɔː(r)][ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [preɪ] , [ðə; ði]['mɒnstə(r)][swæm][tuː; tə][ænd; ənd]

Whether	it	was	in	frolic	or	in	quest	of	prey	,	the	monster	swam	to	and
无论	它	曾是	在	嬉戏	或者	在	寻求	的	猎物	,	这	怪物	游泳	到	和

[frəʊ] ,

fro	,
弗	,

无论是嬉戏玩耍还是捕猎，这头怪物都在来回游动。

[naʊ] ['ʃəʊɪŋ] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [teɪl] .

now	showing	its	head	and	now	its	tail	.
现在	显示	它是	头	和	现在	它是	尾巴	.

一会儿露出头部，一会儿露出尾部。

[ɪts] [rɒk] - [laɪk] [bæk] [ænd; ənd][ɪts]['aɪən] - [laɪk] [fɪnz][wɜː(r); wə(r)]['hɒrəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)]['iːv(ə)n]

Its	rock	-	like	back	and	its	iron	-	like	fins	were	horrible	enough	to	inspire	even
它是	岩石	-	喜欢	后退	和	它是	铁	-	喜欢	鳍	是	可怕	足够的	到	启发	甚至

[men] [wɪð] [ɔː] . -

men	with	awe	.	36
男人	和	敬畏	.	-

它岩石般的背部和铁质般的鳍，其恐怖程度足以令男人也心生敬畏。36

[sɑːdɑːkiːtʃi] , ['fiːlɪŋ] ['nɜːvəs] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , “ -

Sadakichi	,	feeling	nervous	at	the	sight	,	said	to	his	companion	,	“	Bunkichi
贞吉	,	感觉	紧张的	在	这	视线	,	说	到	他的	伴侣	,	“	-

[sæn; sɑːn] , [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ,

San	,	now	you	see	the	monster	,
圣	,	现在	你	看	这	怪物	,

佐佐木贞吉看到这番景象，感到紧张不安，便对他的同伴说：“文吉先生，现在你看到怪物了吗？”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][grænd][dʒɒb] , [aɪ] ['fænsi] . ”

you	will	be	for	giving	up	your	grand	job	,	I	fancy	.	”
你	将要	是	为了	给予	向上	你的	盛大	工作	,	我	想要	.	”

我想，你会因为放弃那份好工作而感到遗憾的。

“ [wɒt] !

“	What	!
“	什么	!

“什么！

[juː; jʊ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [aɪm] ['fraɪt(ə)nd] , [duː; də][juː; jʊ] , ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['skɔːnf(ə)l] [rɪ'tɔːt] ,

You	don't	suppose	I'm	frightened	,	do	you	,	”	was	his	scornful	retort	,
你	不	认为	我是	害怕	,	做	你	,	”	曾是	他的	轻蔑的	反驳	,

“你不会以为我害怕吧？”他轻蔑地反驳道。

“ [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ? ”
“ at the sight of such a little fish ? ”
“ 在 这 视线 的 这样的 一个 小的 鱼 ? ”

“看到这么小的鱼就兴奋不已？”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ? ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
“ What do you say ? ” said the other .
“ 什么 做 你 说 ? ” 说 这 其他 .

“你觉得怎么样？”另一个人问道。

“ [wel] , [ɪf] [ðə; ði] [tʃɑːns] [keɪm] [ɪn][maɪ] [wei] , [ai] [mait] ['iːv(ə)n] [kɪl] [ə; eɪ] [lə'vaɪəθən] [ɔː(r)][ə; eɪ]
“ Well , if the chance came in my way , I might even kill a leviathan or a
“ 出色地 , 如果 这 机会 来了 在 我的 方式 , 我 可能 甚至 杀 一个 利维坦 或者 一个
['krɒkədaɪl] !
crocodile !
鳄鱼 !

“嗯，如果机会摆在我面前，我甚至可能会杀死利维坦或鳄鱼！”

” [æz; əz] [ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['tɔːkɪŋ] ,
” As these two were thus talking ,
” 作为 这些 二 是 因此 说 ,

“就在这两个人这样交谈的时候，

[ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['nɑːtʃi] ['maʊntən] [swept] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv]
a gust of wind from the high Nachi Mountain swept down on the forest of
一个 阵风 的 风 从 这 高的 那智 山 扫荡 向下 在 这 森林 的
[ˌsuːmi'jɔːʃi] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['mɪriəd] ['taɪni][hɑːrps][ɒv; əv][ðə; ði] [paɪnz] ,
Sumiyoshi and awakened the myriad tiny harps of the pines ,
住吉 和 觉醒 这 无数 微小的 竖琴 的 这 松树 ,

一阵风从那智山高处吹来，席卷了住吉的森林，唤醒了松树上无数细小的琴声。

[waɪl] [ðə; ði] [weɪvz] [rəʊld] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒks] [bɪ'ləʊ] .
while the waves rolled one after another against the rocks below .
尽管 这 波浪 滚动 一 后 其他 反对 这 岩石 以下 .

海浪一波接一波地拍打着下面的岩石。

[ðiːz] [saʊndz] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] ,
These sounds combined to drown the voices of the lads ,
这些 声音 合并 到 溺水 这 声音 的 这 小伙子们 ,

这些声音混杂在一起，淹没了小伙子们的声音。

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ]
one of whom seemed to be persuading the other that it was time to go
一 的 谁 似乎 到 是 说服 这 其他 那 它 曾是 时间 到 去
[bæk] ,
back ,
后退 ,

其中一人似乎在劝说另一人该回去了。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɒn] ['steɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]
while the other seemed to be insisting on staying a little longer to enjoy the
尽管 这 其他 似乎 到 是 坚持 在 入住 一个 小的 更长 到 享受 这
[waɪld] ['siːnəri] [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skiːm] . -
wild scenery and to think over the issues of his scheme . 37
荒野 风景 和 到 思考 超过 这 问题 的 他的 方案 . -

而另一个人似乎坚持要多待一会儿，欣赏一下周围的自然风光，并仔细考虑一下他的计划。37

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ə; eɪ] [bəʊt] [kæp'saɪzd] — [ə; eɪ] ['heəbredθ] [ɪ'skeɪp]
A BOAT CAPSIZED — A HAIRBREADTH ESCAPE
一个 船 倾覆 — 一个 毫厘之间 逃脱

船只倾覆——死里逃生

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - , [huː] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['wɪzdəm]
THE master of the Daikokuya , who had been much struck by the wisdom
这 掌握 的 这 - , WHO 有 到过 很多 击 经过 这 智慧
[ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
and courage of Bunkichi ,
和 勇气 的 - ,

大黑屋的主人，被文吉的智慧和勇气深深打动，

[lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'pɒθəkəri] [tuː; tə] [get] ['plenti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [stʌf]
lost no time in going to an apothecary to get plenty of the poisonous stuff
丢失的 不 时间 在 去 到 一个 药剂师 到 得到 很多 的 这 有毒 东西
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ,
for the wanizame ,
为了 这 - ,

他立即前往药剂师那里，购买了大量毒药，准备用来对付那个毒蛇。

[waɪl] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [strɔː] ['dʌmi] .
while he ordered some of his men to prepare the straw dummy .
尽管 他 订购 一些 的 他的 男人 到 准备 这 稻草 假的 .

他命令手下准备稻草人桩。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [lædz] , - [ænd; ənd] [sɑːdɑːkiːtʃi] , [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm]
In course of time the two lads , Bunkichi and Sadakichi , came back from
在 课程 的 时间 这 二 小伙子们 , - 和 贞吉 , 来了 后退 从
[ˌsuːmi'jɔːʃi] [blʌf] .
Sumiyoshi bluff .
住吉 虚张声势 .

过了一段时间，两个小伙子文吉和贞吉从住吉崖回来了。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['welkəm] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] , [ænd; ənd] [sed] :
The master welcomed them into his own room , and said :
这 掌握 欢迎 他们 进入 他的 自己的 房间 , 和 说 :

主人把他们迎进自己的房间，说道：

“ [haʊ] [naʊ] , - ?
“ How now , Bunkichi ?
“ 如何 现在 , - ?

“现在怎么样了，文吉？”

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ʃɑːk] ? ”
Did you see the shark ? ”
做过 你 看 这 鲨鱼 ? ”

你看到鲨鱼了吗?

“ [jes] , [sɜː(r)] , [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Yes , sir , I saw it , ” was the reply .
“ 是的 , 先生 , 我 锯 它 , ” 曾是 这 回复 .

“是的，先生，我看到了。”对方回答道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] monster38
“ And now that you have seen the monster38
“ 和 现在 那 你 有 已见 这 monster38

“既然你们已经见识过这个怪物了38

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [les] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ? ”
are you less disposed to go out to sea ? ”
是 你 较少的 处置 到 去 出去 到 海 ? ”

你不太愿意出海吗?

“ [nəʊ] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mɔː(r)] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] . ”

“	No	;	on	the	contrary	,	”	replied	the	lad	,	“	I	am	the	more	ready	to	go	.	”
”	不	;	在	这	相反	,	”	回复	这	小伙子	,	”	我	是	这	更多的	准备好	到	去	.	”

“不，恰恰相反，”男孩回答说，“我更愿意去了。”

“ ['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['ɒbstɪnəsi] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] ? ”

“	Isn't	that	obstinacy	on	your	part	?	”
”	不是	那	固执	在	你的	部分	?	”

“这难道不是你的固执吗？”

“ [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] , [sɜː(r)] , ” [ðə; ði] [læd] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp] ;

“	Not	in	the	least	,	sir	,	”	the	lad	said	,	as	he	drew	himself	up	;
”	不是	在	这	至少	,	先生	,	”	这	小伙子	说	,	作为	他	画	他自己	向上	;

“一点也不，先生，”那小伙子一边说着，一边挺直了身子；

“ [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [ə'pəʊnənt] , [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [streŋθ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

“	the	greater	the	opponent	,	the	greater	the	interest	and	strength	that	are
”	这	更大的	这	对手	,	这	更大的	这	兴趣	和	力量	那	是

[kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ;

called	for	;
称为	为了	;

对手越强大，所需的投入和力量就越大；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] .

and	I	am	about	to	do	this	at	the	risk	of	my	life	.
和	我	是	关于	到	做	这	在	这	风险	的	我的	生活	.

我即将冒着生命危险去做这件事。

[aɪ] [wel] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɑːk] ['kɒmz] [ʌp] ,

I	well	observed	the	spot	where	the	shark	comes	up	,
我	出色地	观察到	这	点	在哪里	这	鲨鱼	来	向上	,

我仔细观察了鲨鱼浮出水面的地点。

[ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [paɪn] - [triː] [wɪtʃ] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [frɒm; frəm]

and	noticed	a	large	pine	-	tree	which	projects	over	the	sea	from
和	注意到	一个	大的	松树	-	树	哪个	项目	超过	这	海	从

[ðə; ði] ['preseɪpɪs] .

the	precipice	.
这	悬崖	.

然后注意到一棵巨大的松树从悬崖上伸向大海。

[ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [let] [fɔːl][ə; eɪ] [staʊt] [rəʊp][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['brɑːntʃɪz] ,

If	some	one	will	let	fall	a	stout	rope	from	one	of	its	branches	,
如果	一些	一	将要	让	落下	一个	肥硕	绳索	从	一	的	它是	分支	,

如果有人从它的一根树枝上放下一根结实的绳子，

[aɪ] [wɪl] [rəʊ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

I	will	row	over	to	it	,
我	将要	排	超过	到	它	,

我会划船过去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'taɪs] [ðə; ði] [ʃɑːk] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [strɔː] ['dʌmi] ; [ðen] [ɪf] [ðə; ði]

and	there	I	shall	entice	the	shark	to	swallow	the	straw	dummy	;	then	if	the
和	那里	我	将	诱惑	这	鲨鱼	到	吞	这	稻草	假的	;	然后	如果	这

[ʃɑːk] ,

shark	,
鲨鱼	,

然后我将引诱鲨鱼吞下稻草假人；然后如果鲨鱼，

[ɪn] ['plʌndʒɪŋ] [ə'baʊt] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌp'set] [maɪ] [bəʊt] ,

in	plunging	about	,	should	upset	my	boat	,
在	骤降	关于	,	应该	沮丧的	我的	船	,

胡乱扑腾，应该会弄翻我的船。

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd][klaɪm][ɔː(r)][biː; bi] [hɔːl] [ʌp][ðə; ði] ['presəpɪs] .

I	shall	take	hold	of	the	rope	and	climb	or	be	hauled	up	the	precipice	.
我	将	拿	抓住	的	这	绳索	和	爬	或者	是	拖拽	向上	这	悬崖	.

我将抓住绳子，要么爬上悬崖，要么被人拉上去。

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,

"	The	master	,
"	这	掌握	,

“大师，

[huː] [wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)] [strʌk] [baɪ] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [səʊ] [mʌtʃ] [sə'gæsəti][æz; əz] [wel] [æz; əz]

who	was	once	more	struck	by	words	which	showed	so	much	sagacity	as	well	as
WHO	曾是	一次	更多的	击	经过	字	哪个	显示	所以	很多	睿智	作为	出色地	作为

['kʌrɪdʒ] , [sed] :

courage	,	said	:
勇气	,	说	:

他再次被这些充满智慧和勇气的话语所打动，说道：

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [jɔːz] . -

“	That's	a	very	good	idea	of	yours	.	39
"	那就是	一个	非常	好的	主意	的	你的	.	-

“你的想法非常好。”39

[ðen] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][duː; də] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Then	this	is	what	we	shall	decide	to	do	,	is	it	?
然后	这	是	什么	我们	将	决定	到	做	,	是	它	?

那么，我们就决定这样做，是吗?

[ai][ʃæl; ʃəl][send] [aʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [jʌŋ] [men][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːmi'jɔːʃi] [blʌf] [tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ]

I	shall	send	out	some	of	my	young	men	to	the	Sumiyoshi	bluff	to	fix	a
我	将	发送	出去	一些	的	我的	年轻的	男人	到	这	住吉	虚张声势	到	使固定	一个

[rəʊp][tuː; tə][ðə; ði][paɪn] [brɑːntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['presəpɪs] ,

rope	to	the	pine	branch	from	the	precipice	,
绳索	到	这	松树	分支	从	这	悬崖	,

我将派几个年轻人到住吉崖边，把绳子固定在悬崖边的松树枝上。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [taɪ][ðə; ði][rəʊp][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [weɪst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ventʃə(r)]

and	you	will	tie	the	rope	to	your	waist	before	you	go	out	on	your	venture
和	你	将要	领带	这	绳索	到	你的	腰部	前	你	去	出去	在	你的	风险投资

.

:

.

出发前，你要把绳子系在腰间。

[ai][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɪl] [stænd][ə'pɒn][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [juː; jʊ] ,

I	and	others	will	stand	upon	the	cliff	and	watch	you	,
我	和	其他的	将要	站立	之上	这	悬崖	和	手表	你	,

我和其他人将站在悬崖上看着你，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [swˈbləʊd] [baɪ][ðə; ði]['mɒnstə(r)] ,

and	should	you	be	in	danger	of	being	swallowed	by	the	monster	,
和	应该	你	是	在	危险	的	存在	吞咽	经过	这	怪物	,

如果你不幸面临被怪物吞噬的危险，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['hɔːlɪŋ] [juː; jʊ][ʌp] .

we	shall	lose	no	time	in	hauling	you	up	.
我们	将	失去	不	时间	在	运输	你	向上	.

我们将立即把你救上来。

[ɪz] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ? "

Is	that	to	be	our	plan	of	action	?	"
是	那	到	是	我们的	计划	的	行动	?	"

这就是我们的行动计划吗?

“ [jes] , [ðæts] [ðə; ði][plæn] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'plaɪ] .

“	**Yes**	,	**that's**	**the**	**plan**	,	”	**was**	**the**	**boy's**	**reply**	.
”	是的	,	那就是	这	计划	,	”	曾是	这	男孩们	回复	.

“是的，这就是计划。”男孩回答道。

“ [wel] , [ðen] , [ai][hæv; həv] [bɔ:t] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] , [ænd; ənd][kæn; kən] [su:n] [hæv; həv] ['redi] [æz; əz]

“	**Well**	,	**then**	,	**I**	**have**	**bought**	**the**	**poison**	,	**and**	**can**	**soon**	**have**	**ready**	**as**
”	出色地	,	然后	,	我	有	买	这	毒	,	和	能	很快	有	准备好	作为

['meni] [æz; əz] [θri:] ['dʌmiz] .

many	**as**	**three**	**dummies**	**.**
许多	作为	三	假人	.

“那么，我已经买到了毒药，很快就能准备好多达三个假人。”

[wen] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [aʊt] ? ”

When	**do**	**you**	**think**	**of**	**setting**	**out**	**?**	**”**
什么时候	做	你	思考	的	环境	出去	?	”

你打算什么时候出发?

“ [naʊ] , [æt; ət][wʌns] , ” ['ɑ:nsə(r)d] - .

“	**Now**	,	**at**	**once**	,	”	**answered**	**Bunkichi**	**.**
”	现在	,	在	一次	,	”	回答	-	.

“现在，马上，”文吉回答道。

“ [ðæt] [ɪz] ['rʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] ['kwɪkli] , [maɪ] [læd] .

“	**That**	**is**	**rushing**	**it**	**too**	**quickly**	**,**	**my**	**lad**	**.**
”	那	是	匆忙	它	也	迅速地	,	我的	小伙子	.

“孩子，你操之过急了。”

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ?

Wouldn't	**it**	**be**	**better**	**for**	**you**	**to**	**wait**	**till**	**to**	**-**	**morrow**	**?**
不会	它	是	更好的	为了	你	到	等待	直到	到	-	明天	?

你最好等到明天再做吗?

” ['remənstreit, ri'mɔn-][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] .

”	**remonstrated**	**the**	**master**	**.**
”	抗议	这	掌握	.

“主人抗议道。”

“ [ən'les] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [meɪd] ['i:zi] [wɜ:k] [ɒv; əv] ,

“	**Unless**	**things**	**of**	**this**	**kind**	**are**	**done**	**quickly**	**and**	**made**	**easy**	**work**	**of**	**,**
”	除非	事物	的	这	种类	是	完毕	迅速地	和	制成	简单的	工作	的	,

“除非这类事情能够迅速且轻松地完成，否则

[sʌm; səm]['ɒbstək(ə)lz] [meɪ] [ə'raɪz][ænd; ənd] [frʌ'streɪt] ['aʊə(r)][plænz] ; -

some	**obstacles**	**may**	**arise**	**and**	**frustrate**	**our**	**plans**	**;**	**40**
一些	障碍	可能	出现	和	阻挠	我们的	计划	;	-

可能会出现一些障碍，阻碍我们的计划；40

[səʊ][ai] [wɪl] [dʒʌst][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [kən'sɜ:n] [æz; əz][ju:; jʊ][snæp][jɔ:(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] ,

so	**I**	**will**	**just**	**do**	**it**	**with**	**as**	**little**	**concern**	**as**	**you**	**snap**	**your**	**fingers**	**,**
所以	我	将要	只是	做	它	和	作为	小的	忧虑	作为	你	折断	你的	手指	,

所以我会毫不犹豫地去做，就像你打个响指一样轻松自如。

” [sed] [ðə; ði] [læd] .

”	**said**	**the**	**lad**	**.**
”	说	这	小伙子	.

“那小伙子说道。”

“ [ju:; jʊ] [kænt] [du:; də] [θɪŋz] [səʊ] ['laɪtli] [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ma:stəz] [rɪ'plaɪ] .

“	**You**	**can't**	**do**	**things**	**so**	**lightly**	**as**	**you**	**say**	**,**	”	**was**	**the**	**master's**	**reply**	**.**
”	你	不能	做	事物	所以	轻轻	作为	你	说	,	”	曾是	这	硕士学位	回复	.

“你不能像你说的那么轻易地做事，”师父回答道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] ,

And	his	wife	,	who	had	been	listening	,
和	他的	妻子	,	WHO	有	到过	聆听	,

他的妻子一直在旁听着，

[ænd; ənd] [huː] [rɪ'gretɪd] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ræʃ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]

and	who	regretted	having	given	her	consent	to	the	boy's	rash	project
和	WHO	后悔	拥有	给定	她	同意	到	这	男孩们	皮疹	项目

, ['ædɪd] : “ - ,

,	added	:	“	Bunkichi	,
,	额外	:	“	-	,

她后悔当初同意了男孩鲁莽的计划，并补充道：“文吉，

[duː; də] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði]

do	stay	at	home	to	-	day	and	spend	it	in	preparation	and	do	the
做	停留	在	家	到	-	天	和	花费	它	在	准备	和	做	这

[wɜːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

work	to	-	morrow	.
工作	到	-	明天	.

今天待在家里做好准备，明天再工作。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl]['ɔːlsəʊ] [sed] : “ [aɪ][dəʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] .

”	And	the	little	girl	also	said	:	“	I	don't	care	for	your	going	to	sea	.
”	和	这	小的	女孩	还	说	:	“	我	不	关心	为了	你的	去	到	海	.

小女孩还说：“我不喜欢你去出海。”

” [bʌt; bət] - , ['hævɪŋ] [wʌns] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,

”	But	Bunkichi	,	having	once	made	up	his	mind	in	the	matter	,
”	但	-	,	拥有	一次	制成	向上	他的	头脑	在	这	事情	,

“但是文吉一旦下定决心，

[wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [baɪ] ['eni] [wʌnz] [ɪn'triːti] .

was	not	to	be	moved	by	any	one's	entreaties	.
曾是	不是	到	是	已搬	经过	任何	一个人的	恳求	.

任何人的恳求都无法打动他。

“ [ðen] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [liːv] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒeti]

“	Then	,	by	your	leave	,	sir	,	”	he	said	,	“	I	will	take	that	little	boat	at	the	jetty
“	然后	,	经过	你的	离开	,	先生	,	”	他	说	,	“	我	将要	拿	那	小的	船	在	这	码头

.

:
.

“那么，先生，恕我冒昧，”他说，“我将乘坐码头上的那艘小船。”

” [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] [dɪ'leɪ] [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [tuː; tə][gəʊ] .

”	And	without	more	delay	he	rose	up	to	go	.
”	和	没有	更多的	延迟	他	玫瑰	向上	到	去	.

“他没有再耽搁，起身要走。”

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [njuː] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] , [bʌt; bət] [sed] : “ [nəʊ] , [nəʊ] ; [ðæt] [smɔːl] [bəʊt] [ɪz]

His	master	knew	not	how	to	stop	him	,	but	said	:	“	No	,	no	;	that	small	boat	is
他的	掌握	知道	不是	如何	到	停止	他	,	但	说	:	“	不	,	不	;	那	小的	船	是

['deɪndʒərəs] ;

dangerous	;
危险的	;

他的主人不知道该如何阻止他，只好说：“不，不；那艘小船很危险；

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] - . " [-]

and	,	if	you	must	go	,	you	had	better	go	out	in	the	temmabune	.	"	[	14	]
和	,	如果	你	必须	去	,	你	有	更好的	去	出去	在	这	-	.	"	[	-	]

- .

14 .

- .

而且，如果你一定要去，最好乘坐 temmabune 出去。"[14]14.

[prə'naʊnst] ['tem] - [mɑː] - - .

Pronounced	Tem	-	mah	-	bonn'ay	.
发音	特姆	-	玛	-	-	.

发音为 Tem-mah-bonn'ay。

[ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [bəʊt] .

A	larger	boat	.
一个	更大的	船	.

一艘更大的船。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] [læd] ; " [ðə; ði] temmabune41

"	No	,	sir	,	"	said	the	lad	;	"	the	temmabune41
"	不	,	先生	,	"	说	这	小伙子	;	"	这	temmabune41

"不，先生，"男孩说；"temmabune41

[ɪz] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [rəʊ] [ə'ləʊn] , [səʊ][ai][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [smɔːl] [wʌn] . "

is	too	big	for	me	to	row	alone	,	so	I	prefer	the	small	one	.	"
是	也	大的	为了	我	到	排	独自的	,	所以	我	更喜欢	这	小的	一	.	"

它太大了，我一个人划不动，所以我更喜欢小一点的。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [greɪt] [kən'sɜːn] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['seɪfti] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ə'ləʊn] ,

"	But	I	am	in	great	concern	about	your	personal	safety	if	you	go	alone	,
"	但	我	是	在	伟大的	忧虑	关于	你的	个人的	安全	如果	你	去	独自的	,

"但我非常担心你独自前往时的人身安全，

" [sed] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

"	said	the	master	.
"	说	这	掌握	.

"师父说道。"

" [ai] [wɪl] [gɪv] [ten]['riːoʊ][tuː; tə]['eni] [wʌn] [huː] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	I	will	give	ten	rio	to	any	one	who	will	go	with	you	.
"	我	将要	给	十	里约	到	任何	一	WHO	将要	去	和	你	.

"我给任何愿意跟你一起去的人十里拉。"

" [ðəʊ] [hiː; hi] ['kwɪkli] [meɪd] [nəʊn] [ðɪs] ['ɒfə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld]

"	Though	he	quickly	made	known	this	offer	to	the	members	of	his	household
"	尽管	他	迅速地	制成	已知	这	提供	到	这	成员	的	他的	家庭

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,

as	well	as	among	his	neighbors	,
作为	出色地	作为	之中	他的	邻居	,

"虽然他很快就把这个提议告诉了家人和邻居们，

[nəʊ][wʌn] ['ventʃəd] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [hɪm'self] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd]

no	one	ventured	to	offer	himself	on	account	of	the	people's	repeated	and
不	一	冒险	到	提供	他自己	在	帐户	的	这	人们的	重复	和

['terəb(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

terrible	experiences	.
糟糕的	经历	.

由于人民屡次遭受可怕的苦难，没有人敢挺身而出。

- [suːðd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

Bunkichi	soothed	his	master	,
-	舒缓	他的	掌握	,

文吉安抚了他的主人，

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['friːər] [ɪf] [left] [tuː; tə][ækt][baɪ] [hɪm'self] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

saying	that	he	was	much	freer	if	left	to	act	by	himself	than	he	would	be
说	那	他	曾是	很多	更自由	如果	左边	到	行为	经过	他自己	比	他	会	是

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [hɪm] .

if	there	were	others	with	him	.
如果	那里	是	其他的	和	他	.

他说，如果让他独自行动，他会比和别人一起行动时更加自由。

['kwɪkli] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['dʌmiz] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [geɪt] , [wɪð]

Quickly	putting	the	three	dummies	into	the	small	boat	outside	the	garden	gate	,	with
迅速地	推杆	这	三	假人	进入	这	小的	船	外部	这	花园	门	,	和

['mɑːvələs] ['kuːlnəs] ,

marvelous	coolness	,
奇妙	凉爽	,

他动作迅速地将三个假人放进花园门口的小船里，神态自若。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] , [hiː; hi] [sed] : " [gʊd] - [baɪ] , ['evribɒdi] ;

as	if	he	were	going	out	for	pleasure	,	he	said	:	"	Good	-	by	,	everybody	;
作为	如果	他	是	去	出去	为了	乐趣	,	他	说	:	"	好的	-	经过	,	大家	;

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [naʊ] ,

I	will	go	now	,
我	将要	去	现在	,

仿佛要出去玩乐似的，他说："再见，各位；我走了。"

[ænd; ənd][biː; bi] [bæk] [ə'gen] [suːn] .

and	be	back	again	soon	.
和	是	后退	再次	很快	.

期待很快再次光临。

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][fɜːst][tuː; tə][stɜː(r)] ,

"	The	master	,	who	was	first	to	stir	,
"	这	掌握	,	WHO	曾是	第一的	到	搅拌	,

"最先行动的主人，

[led] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒeti][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] [strɒŋ]

led	out	to	the	jetty	some	of	his	young	men	as	well	as	some	strong
引领	出去	到	这	码头	一些	的	他的	年轻的	男人	作为	出色地	作为	一些	强的

['kuːlɪz] .

coolies	.
苦力	.

他带着一些年轻力壮的手下和一些强壮的苦力来到码头。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][bɪg] [rəʊps] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] ['redi] , [hiː; hi] [sed] : -

Three	or	four	big	ropes	having	been	made	ready	,	he	said	:	42
三	或者	四	大的	绳索	拥有	到过	制成	准备好	,	他	说	:	-

他准备好三四根粗绳子后说道：42

" [naʊ] , - , [taɪ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [weɪst] . "

"	Now	,	Bunkichi	,	tie	one	of	these	to	your	waist	.	"
"	现在	,	-	,	领带	一	的	这些	到	你的	腰部	.	"

"现在，文吉，把其中一个系在你的腰上。"

" [ɪts] [nəʊ][juːz] , [sɜː(r)] , [tɪl] [aɪ][get][nɪə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] ,

"	It's	no	use	,	sir	,	till	I	get	near	the	mountain	,	"	replied	the	lad	,
"	它是	不	使用	,	先生	,	直到	我	得到	靠近	这	山	,	"	回复	这	小伙子	,

"先生，不到山边是没用的，"年轻人回答说。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :

but	the	master	said	:
但	这	掌握	说	:

但师父说：

“ [bʌt; bət][dʒʌst] [θɪŋk] , [ɪf] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [aʊt][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [ʌp] !

“	But	just	think	,	if	on	your	way	out	the	shark	should	turn	up	!
”	但	只是	思考	, 如果		在	你的	方式	出去	这	鲨鱼	应该	转动	向上	!

“但是想想看，如果你在离开的时候鲨鱼出现了怎么办!

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [pʊl] [juː; jʊ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [waɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [rəʊ] [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]

We	shall	pull	you	along	the	coast	while	you	will	row	as	near	as	you	can
我们	将	拉	你	沿着	这	海岸	尽管	你	将要	排	作为	靠近	作为	你	能

[tuː; tə][ðə; ði][lænd] .

to	the	land	.
到	这	土地	.

我们将拉着你们沿着海岸线前进，你们则尽可能靠近陆地划船。

” - , [huː] [ˈkʊd(ə)nt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˈmaːstəz] [pəˈsweɪʒ(ə)n] , [let] [hɪm] [taɪ] [ðə; ði] [rəʊp] [raʊnd] [hɪz; ɪz]

”	Bunkichi	,	who	couldn't	resist	the	master's	persuasion	,	let	him	tie	the	rope	round	his
”	-	,	WHO	不能	抵抗	这	硕士学位	劝说	,	让	他	领带	这	绳索	圆形的	他的

[weɪst] ,

waist	,
腰部	,

“文吉抵挡不住师傅的劝说，任由他把绳子系在自己的腰上。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [hɪm'self] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wɪð]

and	the	master	himself	took	hold	of	the	end	of	it	and	together	with
和	这	掌握	他自己	采取	抓住	的	这	结尾	的	它	和	一起	和

['ʌðə(r)z] [went] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [təˈwɔːd] [ˌsuːmi'jɔːʃi] [blʌf] .

others	went	along	the	shore	toward	Sumiyoshi	bluff	.
其他的	去	沿着	这	支撑	朝向	住吉	虚张声势	.

师父自己抓住绳子的一端，和其他人一起沿着海岸向住吉峭壁走去。

- , ['hævɪŋ] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['siːsaɪd] , [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['rəʊə(r)] ,

Bunkichi	,	having	been	brought	up	at	the	seaside	,	was	an	excellent	rower	,
-	,	拥有	到过	带来	向上	在	这	海滨	,	曾是	一个	出色的	划船运动员	,

文吉从小在海边长大，是一名优秀的赛艇运动员。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['pʊld] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊp][hiː; hi] [rəud] [bʌt; bət] ['slaɪtli] .

but	as	they	pulled	along	the	rope	he	rowed	but	slightly	.
但	作为	他们	拉	沿着	这	绳索	他	划船	但	轻微地	.

但当他们拉着绳子时，他却只是轻轻地划了一下。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['dægə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

Suddenly	he	took	out	a	dagger	which	had	been	handed	down	from	his
突然	他	采取	出去	一个	匕首	哪个	有	到过	递交	向下	从	他的

['ænsestəz; 'ænsəstəz][ænd; ənd][ʌn'ʃiːðd; ʌn'ʃiːθt][ˌaɪ 'tiː] ,

ancestors	and	unsheathed	it	,
祖先	和	出鞘	它	,

他突然拔出祖传匕首，并将其出鞘。

['smaɪlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stiːl] .

smiling	as	he	noted	the	temper	of	the	steel	.
微笑	作为	他	著名的	这	脾气	的	这	钢	.

他微笑着观察着钢铁的硬度。

[huː] [spred] [ðə; ði] [njuːz] [nəʊ][wʌn] [njuː] ,

Who	spread	the	news	no	one	knew	,
WHO	传播	这	消息	不	一	知道	,

是谁散布了这个消息，无人知晓。

[jet] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] ,

yet	the	people	in	the	town	came	out	in	a	crowd	,
然而	这	人们	在	这	镇	来了	出去	在	一个	人群	,

然而，镇上的人们却成群结队地走了出来。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] see43

and	every	one	was	surprised	to	see43
和	每一个	一	曾是	惊讶	到	see43

每个人都对43号人感到惊讶。

[ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə'ləʊn] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] , ['sælɪɪŋ] [fɔːθ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] .

a	boy	,	alone	in	a	boat	,	sallying	forth	to	kill	the	monster	.
一个	男生	,	独自的	在	一个	船	,	突袭	前进	到	杀	这	怪物	.

一个男孩独自乘船，出发去杀死怪物。

“ ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [kə'reɪdʒəs] [bɔɪ] ! ”

“	Isn't	he	a	wonderfully	courageous	boy	!	”
”	不是	他	一个	太棒了	勇敢	男生	！	”

“他真是个非常勇敢的孩子！”

“ [hiː; hi][ɪz][nəʊ] ['kɒmən] [bɔɪ] .

“	He	is	no	common	boy	.
”	他	是	不	常见的	男生	.

他可不是个普通的男孩。

[pə'hæps] [hiː; hi] [meɪ] [jet] [biː; bi][æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz]['aʊə(r)] [greɪt] ['hɪərəʊ]['keɪtoʊ][ˌkiːjoʊ'mɑːsə] . ” [-]

Perhaps	he	may	yet	be	as	famous	as	our	great	hero	Kato	Kiyomasa	.	”	[	15	]
也许	他	可能	然而	是	作为	著名的	作为	我们的	伟大的	英雄	加藤	清正	.	”	[	-	]

- .

15	.
-	.

或许他将来会像我们的伟大英雄加藤清正一样出名。”[15]15.

[ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [kə'riə] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] .

The	conqueror	of	Korea	in	594	A	.	D	.
这	征服者	的	韩国	在	-	一个	.	D	.

公元594年征服朝鲜半岛的君主

“ ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] [kuːl] ! ”

“	Isn't	he	cool	!	”
”	不是	他	凉爽的	！	”

“他是不是很酷！”

“ ['hæznt] [hiː; hi] ['wʌndəf(ə)l] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] !

“	Hasn't	he	wonderful	presence	of	mind	!
”	还没有	他	精彩的	在场	的	头脑	！

“他真是临危不乱啊！”

” [sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðiːz] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] ['ɛvriˌbɑːdiz] [lɪps] .

”	Such	expressions	as	these	escaped	from	everybody's	lips	.
”	这样的	表达式	作为	这些	逃脱	从	每个人的	嘴唇	.

“诸如此类的话语从每个人的嘴里脱口而出。”

[ðʌs] ['preɪzɪŋ] [hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] [kraʊd] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

Thus	praising	him	as	they	went	along	,	the	crowd	followed	the	master	.
因此	赞扬	他	作为	他们	去	沿着	,	这	人群	随后	这	掌握	.

于是，众人一边称赞他，一边跟随大师。

[frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [stept] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['rəʊzəri][ɪn][wʌn][hænd]

From	among	the	crowd	an	old	woman	stepped	out	with	a	rosary	in	one	hand
从	之中	这	人群	一个	老的	女士	步	出去	和	一个	念珠	在	一	手

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] :

and	said	to	the	master	:
和	说	到	这	掌握	:

人群中走出一位老妇人，手里拿着一串念珠，对师父说：

“ [sɜː(r)] , [pliːz] [let] [ˌem ˈiː] [həʊld] [ðə; ði] [rəʊp] , [ˈnɑːmuː] - [ɑːˈmiː] - - . ” [-] - .

“	Sir	,	please	let	me	hold	the	rope	,	Namu	-	Ami	-	Dabutsu	.	”	[	16	]	16	.
”	先生	,	请	让	我	抓住	这	绳索	,	纳姆	-	阿米	-	-	.	”	[	-	]	-	.

“先生，请让我握住绳子，Namu-Ami-Dabutsu。”[16]16.

[æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [juːst] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [budˈistik] [preə(r)z] .

An	expression	used	in	one	of	the	Buddhistic	prayers	.
一个	表达	用过的	在	一	的	这	佛教	祈祷	.

佛教祈祷文中常用的表达方式。

[əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˌdʒæpəˈniːz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [baɪ] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðɪs] [freɪz]

Among	a	certain	class	of	Japanese	it	was	believed	that	by	repeating	this	phrase
之中	一个	肯定	班级	的	日本人	它	曾是	相信	那	经过	重复	这	短语

[ˈfriːkwəntli] [ðeə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkriːst] .

frequently	their	chances	of	going	to	heaven	were	increased	.
频繁地	他们的	机会	的	去	到	天堂	是	增加	.

日本某些阶层的人认为，经常重复这句话可以增加他们上天堂的机会。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sed] :

The	young	men	turned	to	her	and	said	:
这	年轻的	男人	转向	到	她	和	说	:

几个年轻人转向她，说道：

“ [ɪl] [ˈəʊmən] !

“	Ill	omen	!
”	患病的	预兆	!

“不祥之兆！”

[dəʊnt] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] as44

Don't	say	such	a	thing	as44
不	说	这样的	一个	事物	as44

别说这种话44

[ˈnɑːmuː] - [ɑːˈmiː] - - .

Namu	-	Ami	-	Dabutsu	.
纳姆	-	阿米	-	-	.

南无阿美大佛。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [rəʊp] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pʊl] .

This	is	not	the	rope	for	you	to	pull	.
这	是	不是	这	绳索	为了	你	到	拉	.

这不是你要拉的绳子。

” [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔːnt] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [ˈmʌtə] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbʊdə] [sekt] ,

”	In	spite	of	the	taunt	she	still	muttered	the	sacred	charm	of	the	Buddha	sect	,
”	在	尽管如此	的	这	嘲讽	她	仍然	低声说道	这	神圣	魅力	的	这	佛	教派	,

[ˈseɪɪŋ] :

saying	:
说	:

尽管遭到嘲讽，她仍然低声念诵着佛宗的圣咒，说道：

“ [bʌt; bət] [duː; də] [let] [ˌem ˈiː] [həʊld] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	But	do	let	me	hold	it	.
”	但	做	让	我	抓住	它	.

“但请让我拿着它。”

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɪn] [ˈpʊlɪŋ] [tˈɪmbəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪˈpeərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [-]

I	am	the	leader	in	pulling	timbers	for	the	repairing	of	the	Hongwanzi	[	17	]
我	是	这	领导者	在	拉	木材	为了	这	维修	的	这	-	[	-	]

[ˈtemp(ə)l] .

temple	.
寺庙	.

我是负责为修缮洪湾子[17]寺庙而拉木材的领头人。

[jet] [ai][mʌst; məst][hæv; həv][maɪ] [ʃeə(r)] ,

Yet	I	must	have	my	share	,
然而	我	必须	有	我的	分享	,

但我必须得到我应得的那一份，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [ɪz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] [sent] [baɪ] ['bʊdə] [hɪm'self] [tu:; tə] [seɪv]

because	I	am	sure	that	the	lad	is	a	hero	sent	by	Buddha	himself	to	save
因为	我	是	当然	那	这	小伙子	是	一个	英雄	发送	经过	佛	他自己	到	节省

[ˌju: 'es][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] .

us	from	our	troubles	.
我们	从	我们的	麻烦	.

因为我确信这孩子是佛祖亲自派来拯救我们脱离苦难的英雄。

['nɑ:mu:] - [ɑ:'mi:] - - , ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] . - .

Namu	-	Ami	-	Dabutsu	,	”	repeated	the	woman	.	17	.
纳姆	-	阿米	-	-	,	”	重复	这	女士	.	-	.

Namu-Ami-Dabutsu，”女人重复道。17。

[ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdɪst] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn]['kiəutəu] .

The	headquarters	of	the	Buddhist	religion	in	Kioto	.
这	总部	的	这	佛教徒	宗教	在	京都	.

京都，佛教的中心。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [meɪd] - ['sɜ:vənt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜ:l][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

Just	then	a	maid	-	servant	carrying	a	little	girl	on	her	back	came	along	the
只是	然后	一个	女佣	-	仆人	携带	一个	小的	女孩	在	她	后退	来了	沿着	这

[ʃɔ:(r)] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] .

shore	after	the	woman	.
支撑	后	这	女士	.

这时，一个背着小女孩的女仆沿着海岸跟在女人身后。

[ðə; ði]['lætə(r)] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ænd; ənd] [sed] :

The	latter	turned	to	the	little	girl	and	said	:
这	后者	转向	到	这	小的	女孩	和	说	:

后者转向小女孩说道：

“ [ɑ:] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

“	Ah	,	you	are	the	daughter	of	the	Daikokuya	.
”	啊	,	你	是	这	女儿	的	这	-	.

“啊，你是大黑屋的女儿啊。”

[du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [pʊl] [ðɪs] [rəʊp] , [tu:] ?

Do	you	want	to	pull	this	rope	,	too	?
做	你	想	到	拉	这	绳索	,	也	?

你也想拉这根绳子吗?

['nɑ:mu:] - [ɑ:'mi:] - [ˌdi: 'eɪ] —

Namu	-	Ami	-	Da	—
纳姆	-	阿米	-	达	—

纳姆-阿米-达—

” [ðə; ði][gɜ:l] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] , [bʌt; bət] , ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði] [bəʊt] [ɪn]

”	The	girl	wouldn't	listen	to	her	words	,	but	,	looking	intently	at	the	boat	in
”	这	女孩	不会	听	到	她	字	,	但	,	寻找	专注地	在	这	船	在

[ðə; ði] ['dɪstəns] ,

the	distance	,
这	距离	,

“女孩不听她的话，而是目不转睛地盯着远处的小船，

[kɔ:ld] [aʊt] [ə'laʊd] , “ - !

called	out	aloud	,	“	Bunkichi	!
称为	出去	大声	,	”	-	!

大声喊道：“文吉！”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['baɪstændəz] , [huː] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [sed] : " [ɑː] , his45

" The other bystanders , who heard the name for the first time , said : " Ah , his45

" 这 其他 旁观者 , WHO 听到 这 姓名 为了 这 第一的 时间 , 说 : " 啊 , his45

其他旁观者第一次听到这个名字时说道："啊，他的45

[neɪm] [ɪz] - , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

name is Bunkichi , is it ?

姓名 是 - , 是 它 ?

名字是文吉（Bunkichi）吗?

" [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['ʃaʊtɪd] , " - - , " [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə]

" and at once shouted , " Bunkichi Daimiozin , " which is a title they give to

" 和 在 一次 喊叫 , " - - , " 哪个 是 一个 标题 他们 给 到

[ðə; ði][gɒdz] .

the gods .

这 神 .

"然后立刻喊道：'文吉大神'，这是他们给神明起的称号。"

[ðə; ði] [læd] , ['teɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][stɜː(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

The lad , taking little notice of the stir on the shore ,

这 小伙子 , 采取 小的 注意 的 这 搅拌 在 这 支撑 ,

那少年对岸边的骚动毫不在意，

[suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] .

soon came to the foot of the bluff .

很快 来了 到 这 脚 的 这 虚张声势 .

很快便来到了悬崖脚下。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [went] [ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] ,

The master and others went up the hillside along the edge of the precipice ,

这 掌握 和 其他的 去 向上 这 山坡 沿着 这 边缘 的 这 悬崖 ,

师父等人沿着悬崖边的山坡向上走去，

[waɪl] [ðə; ði] [læd] [bɪ'gæn][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][tɑːsk] .

while the lad began to prepare for his task .

尽管 这 小伙子 开始 到 准备 为了 他的 任务 .

这时，少年开始为他的任务做准备。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] [ɔː'redi] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kuːl] [briːz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)]

The long summer day was already declining and a cool breeze from the far

这 长的 夏天 天 曾是 已经 下降 和 一个 凉爽的 微风 从 这 远的

['əʊʃ(ə)n] [bluː] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [brɔːd] [sliːvz] ,

ocean blew about his broad sleeves ,

海洋 吹 关于 他的 广阔 袖子 ,

漫长的夏日已近尾声，远处海洋吹来的凉风拂过他宽大的袖子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [gruː] ['feɪntə(r)][ænd; ənd]['feɪntə(r)][æz; əz] , ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði]

and the voice of the crowd grew fainter and fainter as , hidden by the

和 这 嗓音 的 这 人群 生长 较暗 和 较暗 作为 , 隐 经过 这

[paɪn] - [triːz] ,

pine - trees ,

松树 - 树木 ,

人群的声音越来越微弱，被松树遮蔽了。

[ðeɪ] [wuːnd] [ðeə(r)] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

they wound their way up to the top of the hill .

他们 伤口 他们的 方式 向上 到 这 顶部 的 这 爬坡道 .

他们沿着蜿蜒的小路爬上了山顶。

[jet] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] - [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [vɔɪs] ['feɪntlɪ] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,

Yet now and then Bunkichi heard his master's voice faintly calling to him ,

然而 现在 和 然后 - 听到 他的 硕士学位 嗓音 淡淡的 呼叫 到 他 ,

然而，文吉偶尔还是会听到师傅的声音在微弱地呼唤他。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪfti] .

to	which	he	made	reply	to	assure	him	of	his	safety	.
到	哪个	他	制成	回复	到	保证	他	的	他的	安全	.

他回答说，让他放心，他的人身安全是有保障的。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][seɪl][ɔː(r)][bəʊt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

Looking	out	toward	the	ocean	there	was	no	sail	or	boat	to	be	seen	,
寻找	出去	朝向	这	海洋	那里	曾是	不	帆	或者	船	到	是	已见	,

向大海望去，看不到任何帆或船。

['prɒbəbli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːpəlz] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːk] .

probably	owing	to	the	people's	fear	of	meeting	the	shark	.
大概	欠款	到	这	人们的	害怕	的	会议	这	鲨鱼	.

这大概是因为人们对遇到鲨鱼感到害怕。

[ə; eɪ] ['tʃekəd] [bæŋk][ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [dɑːk] [klaʊdz] [wɒz; wəz] [mæst] [ɒn][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv]

A	checkered	bank	of	white	and	dark	clouds	was	massed	on	the	sky	above
一个	格子图案	银行	的	白色的	和	黑暗的	云	曾是	大量	在	这	天空	多于

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

the	horizon	,
这	地平线	,

地平线以上的天空中，聚集着一片黑白相间的云层。

[waɪl] [ðə; ði] [weɪvz] [tʃeɪst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'ləʊ] . -

while	the	waves	chased	one	another	below	.	46
尽管	这	波浪	追逐	一	其他	以下	.	-

而下方的波浪则相互追逐。46

['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [kweil] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [æz; əz] [ðɪs] ; [bʌt; bət] - ,

Any	ordinary	man	would	have	quailed	at	such	a	scene	as	this	;	but	Bunkichi	,
任何	普通的	男人	会	有	畏缩	在	这样的	一个	场景	作为	这	;	但	-	,

任何普通人看到这样的场景都会感到害怕；但是文吉，

[wɪð] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv] ['nɜːvəsnəs] ,

with	no	sign	of	nervousness	,
和	不	符号	的	紧张	,

没有丝毫紧张的迹象

[pʊt][ðə; ði] [strɔː] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs]

put	the	straw	figures	in	the	bow	of	the	boat	and	proceeded	toward	the	place
放	这	稻草	数据	在	这	弓	的	这	船	和	继续	朝向	这	地方

[weə(r)] [ðə; ði] [ʃɑːk] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] .

where	the	shark	usually	made	its	appearance	.
在哪里	这	鲨鱼	通常	制成	它是	外貌	.

将稻草人放在船头，然后驶向鲨鱼经常出现的地方。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['presəpɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn]

He	could	now	see	the	master	and	others	above	the	precipice	as	they	began
他	可以	现在	看	这	掌握	和	其他的	多于	这	悬崖	作为	他们	开始

[ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði][rəʊp] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɒŋ] [lɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜːdi] [paɪn] [wɪtʃ] [prə'dʒektɪd] ['siːwəd] .

attaching	the	rope	to	a	strong	limb	of	the	sturdy	pine	which	projected	seaward	.
连接	这	绳索	到	一个	强的	肢	的	这	结实的	松树	哪个	预计	向海	.

他现在可以看到师傅和其他人站在悬崖上方，开始将绳子系在伸向大海的粗壮松树的一根粗壮树枝上。

[ðʌs] [ɔːl][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːlɪŋ] [hɪm] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl] ,

Thus	all	the	preparations	were	made	for	hauling	him	up	at	the	given	signal	,
因此	全部	这	准备工作	是	制成	为了	运输	他	向上	在	这	给定	信号	,

于是，一切准备就绪，只待接到信号便将他吊上来。

[waɪl] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [ænd; ənd]

while	the	lad	was	also	preparing	himself	for	the	encounter	and
尽管	这	小伙子	曾是	还	准备	他自己	为了	这	遇到	和

[ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bəʊt] .

reconnoitering	the	scene	from	his	boat	.
侦察	这	场景	从	他的	船	.

与此同时，这名少年也在为即将到来的遭遇战做准备，并从他的船上侦察现场。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['aɪən] - [laɪk] [fɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [kliːv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

At	last	the	iron	-	like	fin	of	the	monster	was	seen	to	cleave	the	water	.
在	最后的	这	铁	-	喜欢	鳍	的	这	怪物	曾是	已见	到	劈开	这	水	.

最后，人们看到怪物的铁鳍劈开了水面。

[ə'pærəntli] [ri'dʒɔis] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

Apparently	rejoiced	at	the	sight	of	a	man	,
显然	欣喜若狂	在	这	视线	的	一个	男人	,

显然，看到一个男人她很高兴，

[æz; əz] - ['fɪgə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'flektɪd] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

as	Bunkichi's	figure	must	have	been	now	and	then	reflected	on	the	water	,
作为	-	数字	必须	有	到过	现在	和	然后	反映	在	这	水	,

想必文吉的身影偶尔会在水中映出倒影吧。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [preɪ] [reɪzd] [ɪts] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

the	shark	in	quest	of	prey	raised	its	head	above	the	water	and	made	for
这	鲨鱼	在	寻求	的	猎物	提高	它是	头	多于	这	水	和	制成	为了

[ðə; ði] [bəʊt] .

the	boat	.
这	船	.

为了捕食，鲨鱼将头伸出水面，向船游去。

“ [kʌm] [ɒn] , [juː; jʊ] ['vɪlən] , ” ['mʌtə] [ðə; ði] [læd] ,

“	Come	on	,	you	villain	,	”	muttered	the	lad	,
“	来	在	,	你	恶棍	,	”	低声说道	这	小伙子	,

“来吧，你这个恶棍，”男孩低声说道。

[huː] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['dʌmi] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

who	stood	up	in	the	bow	with	the	dummy	in	his	hand	.
WHO	站立	向上	在	这	弓	和	这	假的	在	他的	手	.

他站在船头，手里拿着假人。

[ðə; ði]['terə(r)] - ['strɪkən] [jʌŋ] [men] [æt; ət] the47

The	terror	-	stricken	young	men	at	the47
这	恐怖	-	受打击的	年轻的	男人	在	the47

47号房间里那些惊恐万分的年轻人

[tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [nəʊ]['suːnə(r)] [sɔː] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt]

top	of	the	precipice	no	sooner	saw	the	monster	than	they	were	on	the	point
顶部	的	这	悬崖	不	很快	锯	这	怪物	比	他们	是	在	这	观点

[ɒv; əv] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊp] ;

of	pulling	up	the	rope	;
的	拉	向上	这	绳索	;

悬崖顶上的人们刚一看到怪物，就立刻准备拉起绳子；

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [steɪd] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] : “ ['stedi] , [men] , ['stedi] !

but	the	master	stayed	them	,	saying	:	“	Steady	,	men	,	steady	!
但	这	掌握	入住	他们	,	说	:	“	稳定的	,	男人	,	稳定的	!

但主人拦住了他们，说：“稳住，伙计们，稳住！”

[weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [gɪvz] [juː 'es][ə; eɪ]['sɪgnəl] .

Wait	till	he	gives	us	a	signal	.
等待	直到	他	给予	我们	一个	信号	.

等他给我们信号。

〃 [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['æŋkʃəsli] [wɒtʃt] [ðə; ði] [lædz] ['ækʃ(ə)n] ,

〃	The	master	anxiously	watched	the	lad's	action	,
〃	这	掌握	焦虑地	观看	这	小伙子的	行动	,

师父焦急地观察着少年的举动，

[waɪl] [ðə; ði] [kraʊd] ['hɑːdli] [briːðd] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [stɪl] [wɪð] [hændz] [klentʃt] .

while	the	crowd	hardly	breathed	as	they	stood	still	with	hands	clenched	.
尽管	这	人群	几乎	呼吸	作为	他们	站立	仍然	和	双手	紧握	.

人群屏住呼吸，双手紧握，一动不动地站着。

[wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] , - [θruː] [ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ; [ðə; ði] [ʃɑːk]

With	a	splash	,	Bunkichi	threw	the	figure	in	the	way	of	the	wanizame	;	the	shark
和	一个	溅	,	-	扔	这	数字	在	这	方式	的	这	-	;	这	鲨鱼

[tɜːnd] ['əʊvə(r)] ,

turned	over	,
转向	超过	,

随着一声水花，文吉将那人扔到了鲨鱼的面前；鲨鱼翻了个身，

[ðə; ði] [waɪt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['bɒdi] [gliːm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [snæpt] [ðə; ði] [stʌft] ['fɪgə(r)] ,

the	white	portion	of	its	body	gleamed	,	and	it	snapped	the	stuffed	figure	,
这	白色的	部分	的	它是	身体	闪闪发光	,	和	它	啪啪	这	填充	数字	,

它白色的身体部分闪闪发光，然后它猛地咬碎了那个毛绒玩具。

['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

drawing	it	under	the	water	.
绘画	它	在下面	这	水	.

把它拖到水下。

[ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [θruː] [aʊt] [ðə; ði] ['sekənd] ['dʌmi] ;

Up	it	came	again	,	and	the	lad	threw	out	the	second	dummy	;
向上	它	来了	再次	,	和	这	小伙子	扔	出去	这	第二	假的	;

它又被举了起来，小伙子扔出了第二个假人；

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɒnstə(r)][dɪd] [nɒt] [teɪk] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

but	the	monster	did	not	take	any	notice	of	it	,	but	made	straight	for	the
但	这	怪物	做过	不是	拿	任何	注意	的	它	,	但	制成	直的	为了	这

[læd] .

lad	.
小伙子	.

但怪物对此毫不在意，径直朝男孩扑了过去。

[ə'bʌv] , [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ə'weɪtɪd] - ['sɪgnəl] [wɪð]

Above	,	on	the	top	of	the	precipice	,	the	master	awaited	Bunkichi's	signal	with
多于	,	在	这	顶部	的	这	悬崖	,	这	掌握	等待中	-	信号	和

['breθləs] ['ɪntrəst] ,

breathless	interest	,
喘不过气	兴趣	,

在上方，悬崖顶上，师傅屏息凝神地等待着文吉的信号。

[bʌt; bət][nəʊ]['sɪgnəl][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [jet] .

but	no	signal	was	given	yet	.
但	不	信号	曾是	给定	然而	.

但目前尚未发出任何信号。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['dægə(r)] [drɔːn] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] [strɔː] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

With	his	dagger	drawn	in	one	hand	and	raising	the	third	straw	figure	in	the	other	,
和	他的	匕首	绘制	在	一	手	和	提高	这	第三	稻草	数字	在	这	其他	,

他一手拔出匕首，另一手举起第三个稻草人偶，

- [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [hed] .

Bunkichi	threw	it	at	the	enemy's	head	.
-	扔	它	在	这	敌人的	头	.

文吉把它扔向敌人的头部。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['teɪkɪŋ] [ɪ'fekt] [ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːm]

Whether	it	was	that	the	poison	was	already	taking	effect	or	that	the	charm
无论	它	曾是	那	这	毒	曾是	已经	采取	影响	或者	那	这	魅力

[ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊtɪd] [sɒːd] ['fraɪt(ə)nd]

of	the	noted	sword	frightened
的	这	著名的	剑	害怕

究竟是毒药已经开始生效，还是那把名剑的魔力令人胆寒?

the48

the48

the48

第48条

['mɒnstə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [bæk] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] .

monster	,	it	turned	back	on	a	sudden	and	retreated	a	few	yards	.
怪物	,	它	转向	后退	在	一个	突然	和	撤退	一个	很少	码	.

怪物突然转身，后退了几码。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [kraʊd] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪn] [ðə; ði][nekst] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] ,

Before	the	anxious	crowd	could	divine	the	next	movements	of	the	shark	,
前	这	焦虑的	人群	可以	神圣的	这	下一个	移动	的	这	鲨鱼	,

焦急的人群还没来得及揣摩鲨鱼的下一步动作，

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [plʌndʒ] [ə'baʊt] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv]

it	began	to	plunge	about	in	and	out	of	the	water	on	the	farther	side	of
它	开始	到	暴跌	关于	在	和	出去	的	这	水	在	这	更远	边	的

[ðə; ði] [bəʊt] .

the	boat	.
这	船	.

它开始在船的另一侧不时地在水中扑腾。

[ðen] , ['siːmɪŋli] [ɪn] ['ægəni] , [ˌaɪ 'tiː][swæm] [ə'baʊt] [wɪð] ['ɔːlməʊst] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] ,

Then	,	seemingly	in	agony	,	it	swam	about	with	almost	lightning	speed	,
然后	,	似乎	在	痛苦	,	它	游泳	关于	和	几乎	闪电	速度	,

然后，它似乎痛苦万分，以近乎闪电般的速度游动起来。

[naʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [naʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

now	toward	the	shore	and	now	toward	the	ocean	,
现在	朝向	这	支撑	和	现在	朝向	这	海洋	,

现在朝着岸边，现在朝着大海，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [bɪ'keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɜːlpuːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [siːmd] ['evri]

and	the	sea	became	like	a	boiling	whirlpool	in	which	the	little	boat	seemed	every
和	这	海	成为	喜欢	一个	沸腾	漩涡	在	哪个	这	小的	船	似乎	每一个

['məʊmənt][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'welmd] .

moment	in	danger	of	being	overwhelmed	.
片刻	在	危险	的	存在	不堪重负	.

大海变成了一个沸腾的漩涡，小船似乎时刻都有被吞没的危险。

- , [huː] [sɔː] [hɪz; ɪz][plæn][hæd; həd] [sək'siːdɪd] , [æt; ət][wʌns] [brˈgæn][tuː; tə] [rəʊ] [bæk] .

Bunkichi	,	who	saw	his	plan	had	succeeded	,	at	once	began	to	row	back	.
-	,	WHO	锯	他的	计划	有	成功了	,	在	一次	开始	到	排	后退	.

看到自己的计划成功了，文吉立刻开始往回划。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] , [æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dæʃ]

At	this	juncture	,	as	fate	would	have	it	,	the	monster	made	a	sudden	dash
在	这	契机	,	作为	命运	会	有	它	,	这	怪物	制成	一个	突然	短跑

[æt; ət][ðə; ði] [bəʊt] ,

at	the	boat	,
在	这	船	,

就在这时，命运弄人，怪物突然向船猛扑过来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ˌəʊvə'tɜːnd] .

which	was	at	once	overturned	.
哪个	曾是	在	一次	翻覆	.

但这一决定立即被推翻。

[ðə; ði]['sɪgnəl][hæd; həd]['hɑːdlɪ] [biːn] ['gɪv(ə)n] [wen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['ɔːf(ə)l][æŋ'zaɪəti] ,

The	signal	had	hardly	been	given	when	,	after	a	moment	of	awful	anxiety	,
这	信号	有	几乎	到过	给定	什么时候	,	后	一个	片刻	的	可怕	焦虑	,

信号刚发出，一阵令人窒息的焦虑过后，

[ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ði][rəʊp] .

the	lad	was	in	the	air	,	suspended	by	the	rope	.
这	小伙子	曾是	在	这	空气	,	暂停	经过	这	绳索	.

男孩被绳子吊在空中。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [ə'gen] [meɪd] [ə; eɪ][mæd] [rʌʃ] , ['əʊnli][tuː; tə] [bruːz] [ɪts] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɒk] ,

The	monster	again	made	a	mad	rush	,	only	to	bruise	its	head	against	a	rock	,
这	怪物	再次	制成	一个	疯狂的	匆忙	,	仅有的	到	挫伤	它是	头	反对	一个	岩石	,

怪物再次疯狂冲锋，结果头部撞到岩石上，伤痕累累。

[ænd; ənd] [wɪð] ['wiːkənd] [streŋθ] [rɪ'tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [diːp] , ['raɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [taɪd]

and	with	weakened	strength	returned	toward	the	deep	,	riding	on	the	retreating	tide
和	和	减弱	力量	返回	朝向	这	深的	,	骑术	在	这	撤退	潮

.

:
.

体力逐渐减弱，然后乘着退潮的浪潮向深海返回。

“ [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ði][rəʊp]

“	The	lad	was	in	the	air	,	suspended	by	the	rope
”	这	小伙子	曾是	在	这	空气	,	暂停	经过	这	绳索

“那男孩被绳子吊在空中。”

” [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - , [ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz] drawn51

”	As	for	Bunkichi	,	the	rope	was	drawn51
”	作为	为了	-	,	这	绳索	曾是	drawn51

至于文吉，绳子被拉了51

[ʌp] ['stedəlɪ] [ænd; ənd] [wɪð] [keə(r)] ,

up	steadily	and	with	care	,
向上	稳步	和	和	关心	,

稳步小心地向上爬，

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] ['seɪflɪ] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [staʊt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪn] .

and	he	soon	found	himself	safely	perched	on	the	stout	branch	of	the	pine	.
和	他	很快	成立	他自己	安全	栖息	在	这	肥硕	分支	的	这	松树	.

他很快发现自己安全地栖息在了松树粗壮的树枝上。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] - [wʌns] [ə'gen] [ɒn]['sɒlɪd] [graʊnd] ,

The	master	of	the	Daikokuya	,	when	he	saw	Bunkichi	once	again	on	solid	ground	,
这	掌握	的	这	-	,	什么时候	他	锯	-	一次	再次	在	坚硬的	地面	,

大黑屋的主人，当他再次看到文吉脚踏实地时，

['nevə(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

never	uttered	a	word	,
绝不	说出	一个	单词	,

他一句话也没说。

[bʌt; bət] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɪn]['təʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

but	took	his	hand	and	put	it	on	his	forehead	in	token	of	his
但	采取	他的	手	和	放	它	在	他的	前额	在	令牌	的	他的

[ʌn'ʌtərəbl] ['grætɪtjuːd] ,

unutterable	gratitude	,
难以言喻	感激	,

但他还是握住他的手，放在他的额头上，以表达他无法言喻的感激之情。

[waɪl] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [fləʊd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

while	tears	of	joy	flowed	from	his	eyes	.
尽管	眼泪	的	喜悦	流动	从	他的	眼睛	.

喜悦的泪水夺眶而出。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [njuː] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['ʌðəwaɪz] [ɒn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌɔːltə'neɪʃn] [frɒm; frəm]

The	others	knew	not	how	to	do	otherwise	on	the	sudden	alternation	from
这	其他的	知道	不是	如何	到	做	否则	在	这	突然	交替	从

[dred] [tuː; tə][dʒɔɪ] .

dread	to	joy	.
恐惧	到	喜悦	.

其他人面对这种从恐惧到喜悦的突然转变，不知该如何应对。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] - [left] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [kə'mɑːndɪŋ]

After	a	while	Bunkichi	left	the	crowd	and	went	to	the	most	commanding
后	一个	尽管	-	左边	这	人群	和	去	到	这	最多	指挥

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['presəpɪs] [ænd; ənd] [geɪzd] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] ,

position	on	the	precipice	and	gazed	down	upon	the	sea	,
位置	在	这	悬崖	和	凝视	向下	之上	这	海	,

过了一会儿，文吉离开了人群，走到悬崖边上视野最开阔的地方，俯瞰大海。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ɒn][ɪts] [bæk] ['fləʊtɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	saw	the	shark	on	its	back	floating	to	and	fro	,	the	sport	of	the
和	锯	这	鲨鱼	在	它是	后退	漂浮的	到	和	弗	,	这	运动	的	这

[weɪvz] .

waves	.
波浪	.

只见鲨鱼仰面朝天，在海浪中来回漂浮，享受着海浪的乐趣。

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

His	joy	knew	no	bounds	,	and	he	said	:
他的	喜悦	知道	不	界限	,	和	他	说	:

他欣喜若狂，说道：

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][ɔːl] ; [aɪ][hæv; həv] [biːn] [seɪvd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [help] .

“	I	thank	you	all	;	I	have	been	saved	by	your	help	.
”	我	感谢	你	全部	;	我	有	到过	已保存	经过	你的	帮助	.

“我感谢大家；是你们的帮助救了我。”

[ðə; ði] [ʃɑːk] [naʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

The	shark	now	seems	to	be	dead	.
这	鲨鱼	现在	似乎	到	是	死的	.

鲨鱼现在看起来已经死了。

” [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] ['ʌtə] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] ['kuːlnəs] ,

”	These	words	he	uttered	with	his	customary	coolness	,
”	这些	字	他	说出	和	他的	习惯	凉爽	,

“他用一贯的冷淡语气说出了这些话，

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [æt; ət] [ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [hiː; hi]

showing	that	he	had	not	been	at	all	frightened	by	the	terrible	experience	he
显示	那	他	有	不是	到过	在	全部	害怕	经过	这	糟糕的	经验	他

[hæd; həd] [pɑːst] [θruː] ,

had	passed	through	,
有	通过了	通过	,

这表明他丝毫没有被他所经历的可怕遭遇吓倒。

while52

while52

while52

while52

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [jet] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] [dred] [ðeɪ] [hæd; həd] [felt] .

the	others	could	hardly	yet	shake	off	the	dread	they	had	felt	.
这	其他的	可以	几乎	然而	摇	离开	这	恐惧	他们	有	毛毡	.

其他人仍然难以摆脱那种恐惧感。

[ə'drest] [ðʌs] [baɪ] [ðə; ði] [læd] , [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [naʊ] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [sed] :

Addressed	thus	by	the	lad	,	the	master	now	recovered	his	speech	,	and	said	:
已解决	因此	经过	这	小伙子	,	这	掌握	现在	恢复	他的	演讲	,	和	说	:

听到少年这样称呼，师傅这才恢复了说话的能力，说道：

“ [nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [biːn] [seɪvd] [baɪ][juː 'es] ,

“	No	;	it	isn't	you	who	have	been	saved	by	us	,
“	不	;	它	不是	你	WHO	有	到过	已保存	经过	我们	,

“不，被我们拯救的不是你。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [huː] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [seɪvd] [baɪ][juː; jʊ] .

but	we	who	have	all	been	saved	by	you	.
但	我们	WHO	有	全部	到过	已保存	经过	你	.

但我们都是蒙你拯救的人。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [daɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ʃɑːk] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

The	shark	dies	and	the	people	live	,	or	the	shark	lives	and	the	people
这	鲨鱼	死亡	和	这	人们	居住	,	或者	这	鲨鱼	生活	和	这	人们

[mʌst; məst][daɪ] .

must	die	.
必须	死	.

鲨鱼死而人活，或者鲨鱼活而人必须死。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [wɜːdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	have	no	words	to	express	my	gratitude	to	you	.
我	有	不	字	到	表达	我的	感激	到	你	.

我无法用言语表达我对你的感激之情。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][let][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

And	now	we	must	get	back	as	soon	as	possible	and	let	the	people
和	现在	我们	必须	得到	后退	作为	很快	作为	可能的	和	让	这	人们

[nəʊ] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [njuːz] .

know	the	joyous	news	.
知道	这	欢乐	消息	.

现在我们必须尽快回去，把这个好消息告诉大家。

” [waɪl] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ðʌs] ['hʌrid] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] , - [stɒpt] [hɪm]

”	While	the	master	thus	hurried	the	others	to	go	back	,	Bunkichi	stopped	him
”	尽管	这	掌握	因此	慌忙	这	其他的	到	去	后退	,	-	停止	他

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

“师父催促其他人回去的时候，文吉拦住了他，说道：

" [sɜː(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [ʃɑːk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'vaɪv] .

"	Sir	,	if	we	leave	the	shark	as	it	is	,	it	may	revive	.
"	先生	,	如果	我们	离开	这	鲨鱼	作为	它	是	,	它	可能	复活	.

"先生，如果我们不去理会这条鲨鱼，它可能会复活。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [kɪld] .

It	is	a	pity	to	leave	it	,	now	that	it	is	as	good	as	killed	.
它	是	一个	遗憾	到	离开	它	,	现在	那	它	是	作为	好的	作为	被杀	.

既然它已经奄奄一息，就这么离开实在可惜。

[let] [ˌjuː 'es] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] .

Let	us	haul	it	up	by	the	aid	of	the	rope	.
让	我们	运输	它	向上	经过	这	援助	的	这	绳索	.

让我们用绳子把它拉上来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌp'set] , [hæz; həz] ['drɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv]

It	seems	that	the	boat	,	which	was	upset	,	has	drifted	to	the	base	of
它	似乎	那	这	船	,	哪个	曾是	沮丧的	,	有	漂移	到	这	根据	的

[ðə; ði] [blʌf] .

the	bluff	.
这	虚张声势	.

看来这艘倾覆的船已经漂到了悬崖底部。

[let] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][get] [daʊn] [ænd; ənd][beɪl][ðə; ði]['wɔːtə(r)][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ,

Let	some	of	us	get	down	and	bail	the	water	out	of	it	,	and	I	will	,
让	一些	的	我们	得到	向下	和	保释	这	水	出去	的	它	,	和	我	将要	,

我们当中有些人应该下去把水舀出去，我也会。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɔːl] , [traɪ][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [ʃɑːk] .

with	the	help	of	you	all	,	try	to	secure	the	shark	.
和	这	帮助	的	你	全部	,	尝试	到	安全的	这	鲨鱼	.

请大家帮忙，设法抓住这条鲨鱼。

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] , [bʌt; bət][ɪn]

"	The	master	agreed	to	the	proposal	and	called	for	volunteers	,	but	in
"	这	掌握	同意	到	这	提议	和	称为	为了	志愿者	,	但	在

[veɪn] .

vain	.
徒劳	.

"师傅同意了这个提议，并号召志愿者，但无济于事。"

Some53

Some53
Some53

Some53

[jʌŋ] ['feloʊz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] ,

young	fellows	pretended	to	be	ill	,
年轻的	伙伴们	假装	到	是	患病的	,

年轻小伙子们装病，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [ʃɑːk] [maɪt] [jet] [biː; bi] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['swɒləʊ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ]

and	others	suspected	the	shark	might	yet	be	alive	and	swallow	them	if	they
和	其他的	怀疑	这	鲨鱼	可能	然而	是	活	和	吞	他们	如果	他们

[went] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

went	near	it	.
去	靠近	它	.

其他人则怀疑鲨鱼可能还活着，如果他们靠近它，鲨鱼可能会把他们吞下。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] ,

At	last	,	however	,
在	最后的	,	然而	,

然而，最终，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [prɪ'veɪld] [ɒn][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [help]

the	master	prevailed	on	a	few	of	them	to	go	down	with	the	lad	to	help
这	掌握	最终获胜	在	一个	很少	的	他们	到	去	向下	和	这	小伙子	到	帮助

[hɪm] . -

him	.	54
他	.	-

师傅劝说其中几个人陪着那孩子下去帮忙。54

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] ['teɪblz] [tɜːnd]

THE	TABLES	TURNED
这	表格	转向

风水轮流转

- , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] , [set][ðə; ði] [bəʊt] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['beɪlɪŋ] [ðə; ði]

BUNKICHI	,	with	the	help	of	a	few	others	,	set	the	boat	up	,	and	,	bailing	the
-	,	和	这	帮助	的	一个	很少	其他的	,	放	这	船	向上	,	和	,	弃保	这

['wɔːtə(r)] [aʊt] ,

water	out	,
水	出去	,

文吉在几个人的帮助下，把船支起来，然后把水舀出去。

[gɒt] [ɪn][ænd; ənd] [went] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] .

got	in	and	went	out	again	to	sea	.
得到	在	和	去	出去	再次	到	海	.

下了船，再次出海。

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊp] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [tɒst] [ə'baʊt] [baɪ]

Putting	a	rope	round	the	body	of	the	shark	,	which	was	being	tossed	about	by
推杆	一个	绳索	圆形的	这	身体	的	这	鲨鱼	,	哪个	曾是	存在	抛掷	关于	经过

[ðə; ði] [weɪvz] ,

the	waves	,
这	波浪	,

用绳子套住被海浪抛来抛去的鲨鱼的身体，

[ðeɪ] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] .

they	drew	it	close	to	the	foot	of	the	bluff	.
他们	画	它	关闭	到	这	脚	的	这	虚张声势	.

他们把它拉到了悬崖脚下附近。

[waɪl] - [baɪ] [hɪm'self] [rəud] [bæk] [həʊm] ,

While	Bunkichi	by	himself	rowed	back	home	,
尽管	-	经过	他自己	划船	后退	家	,

文吉独自一人划船回家。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [drægd] [ðə; ði] [ded] ['mɒnstə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] - .

the	young	men	dragged	the	dead	monster	along	the	coast	toward	the	Daikokuya	.
这	年轻的	男人	拖拽	这	死的	怪物	沿着	这	海岸	朝向	这	-	.

年轻人拖着死去的怪物沿着海岸向大黑屋方向走去。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] [ə'plaɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz][wʌn][mæn][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk] ,

The	crowd	on	the	bank	applied	themselves	as	one	man	to	the	task	,
这	人群	在	这	银行	应用	他们自己	作为	一	男人	到	这	任务	,

河岸上的人群像一个人一样齐心协力地投入到这项工作中。

[ænd; ənd][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːk] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['lændɪd] .

and	got	hold	of	the	rope	,	and	the	shark	was	finally	landed	.
和	得到	抓住	的	这	绳索	,	和	这	鲨鱼	曾是	最后	登陆	.

他抓住了绳子，最终将鲨鱼钓了上来。

[əˈmjuːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [əʊld] [ˈwʊmən] [pʊl] [hɑːd] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .

Amusing	**it**	**was**	**to**	**see**	**that**	**old**	**woman**	**pull**	**hard**	**along**	**with**	**the**	**rest**	**.**
有趣	它	曾是	到	看	那	老的	女士	拉	难的	沿着	和	这	休息	.

看到那位老妇人和其他人一起努力拉车，真是令人忍俊不禁。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [həˈrəʊɪk] [diːd] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [spred] [θruː] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] and55

After	**this**	**heroic**	**deed**	**the**	**reputation**	**of**	**Bunkichi**	**spread**	**through**	**the**	**length**	**and55**
后	这	英勇	契据	这	名声	的	-	传播	通过	这	长度	and55

在这一英勇事迹之后，文吉的名声传遍了整个地区。

[bredθ] [ɒv; əv][kuːˈmɑːnoʊ] [taʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈnɪkneɪmd] [æz; əz][ðə; ði] - -

breadth	**of**	**Kumano**	**town**	**,**	**and**	**he**	**was**	**nicknamed**	**as**	**the**	**Wanizame**	**-**
宽度	的	熊野	镇	,	和	他	曾是	绰号	作为	这	-	-

[ˈkoʊzoʊ] , [ɔː(r)] [ʃɑːk] - [bɔɪ] ;

Kozo	**,**	**or**	**Shark**	**-**	**Boy**	**;**
楮葆	,	或者	鲨鱼	-	男生	;

他走遍了熊野町，因此被戏称为“鲨鱼小子”；

[bʌt; bət] [huː] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði] [neɪm] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] .

but	**who**	**started**	**the**	**name**	**no**	**one**	**can**	**tell**	**.**
但	WHO	开始	这	姓名	不	一	能	告诉	.

但究竟是谁取了这个名字，却无人知晓。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈsplɔɪt] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [suːn] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv] - ,

His	**exploit**	**,**	**however**	**,**	**was**	**soon**	**carried**	**to**	**the**	**ear**	**of**	**Odaikan**	**,**
他的	开发	,	然而	,	曾是	很快	携带	到	这	耳朵	的	-	,

然而，他的英勇事迹很快就传到了大台官的耳中。

[-] [ænd; ənd] [ðɪs] [greɪt] [ˈpɜːs(ə)n] [hɪmˈself] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

[	**18**	**]**	**and**	**this**	**great**	**person**	**himself**	**came**	**down**	**to**	**the**	**shore**	**and**	**made**	**a**
[	-	]	和	这	伟大的	人	他自己	来了	向下	到	这	支撑	和	制成	一个

[ˈθʌrə] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒnstə(r)] .

thorough	**inspection**	**of**	**the**	**monster**	**.**
彻底	检查	的	这	怪物	.

[18]这位伟人亲自来到岸边，仔细检查了这头怪物。

[ten] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɐwˈɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [tuː; tə] - [ɪn]

Ten	**pieces**	**of**	**silver**	**were**	**awarded**	**by**	**the**	**lord**	**of**	**the**	**province**	**to**	**Bunkichi**	**in**
十	件	的	银	是	获奖	经过	这	主	的	这	省	到	-	在

[ˌrekəgˈnɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈnəʊb(ə)l] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ][stɒp][tuː; tə][ðə; ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

recognition	**of**	**his**	**noble**	**services**	**in**	**putting**	**a**	**stop**	**to**	**the**	**scourge**	**of**	**the**
认出	的	他的	高贵	服务	在	推杆	一个	停止	到	这	祸害	的	这

[taʊn] .

town	**.**
镇	.

为表彰文吉在制止城镇祸害方面做出的英勇贡献，省长赏赐给他十枚银币。

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ˈpiːp(ə)l] [riˈdʒɔis] [æt; ət][hɪz; ɪz]

The	**master**	**was**	**proud**	**of**	**Bunkichi**	**,**	**and**	**the**	**town**	**people**	**rejoiced**	**at**	**his**
这	掌握	曾是	自豪的	的	-	,	和	这	镇	人们	欣喜若狂	在	他的

[gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] . - .

good	**fortune**	**.**	**18**	**.**
好的	财富	.	-	.

主人为文吉感到骄傲，镇上的人也为他的好运而欢欣鼓舞。18.

[ðə; ði] [neɪm] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l][ˈmædʒɪstreɪt][ɪn][ˈəʊldən] [deɪz] .

The	**name**	**given**	**to**	**the**	**local**	**magistrate**	**in**	**olden**	**days**	**.**
这	姓名	给定	到	这	当地的	地方法官	在	古老的	天	.

这是古代地方官员的称呼。

[ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [læd] [kɪld] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [ken] ,

The	size	of	the	shark	which	the	lad	killed	was	more	than	three	ken	,
这	尺寸	的	这	鲨鱼	哪个	这	小伙子	被杀	曾是	更多的	比	三	肯	,

那名少年杀死的鲨鱼体型超过三肯，

[ɔː(r)] [sʌm; səm] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

or	some	eighteen	feet	in	length	,
或者	一些	十八	脚	在	长度	,

或者大约十八英尺长，

[ænd; ənd] [ɪts] [skɪn] [wɒz; wəz] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [spːd] [kʊd; kəd] [nɒt] [pɪəs] [ˌaɪ 'tiː] .

and	its	skin	was	so	hard	that	the	sharpest	sword	could	not	pierce	it	.
和	它是	皮肤	曾是	所以	难的	那	这	最锋利	剑	可以	不是	刺穿	它	.

它的皮肤非常坚硬，即使是最锋利的剑也无法刺穿。

[ðə; ði] ['dilər] [ɪn] [sɔːrdz] [vaɪd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfəz] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)]

The	dealers	in	swords	vied	with	one	another	in	the	offers	they	made	the	master
这	经销商	在	剑	竞争	和	一	其他	在	这	优惠	他们	制成	这	掌握

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [skɪn] ,

for	the	skin	,
为了	这	皮肤	,

刀剑商贩们竞相向刀匠大师出价，求购刀皮。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] ['eksələnt] ['baɪndɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sɒːd] - [hɪlt] .

for	they	knew	it	would	make	an	excellent	binding	for	sword	-	hilts	.
为了	他们	知道	它	会	制作	一个	出色的	结合	为了	剑	-	剑柄	.

因为他们知道这种材料非常适合用来捆扎剑柄。

- [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] soon56

Bunkichi	asked	his	master	to	sell	it	,	and	the	transaction	was	soon56
-	问	他的	掌握	到	卖	它	,	和	这	交易	曾是	soon56

文吉请求他的主人把它卖掉，交易很快就完成了。56

[meɪd] ,

made	,
制成	,

制成，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] [tuː; tə] - [æz; əz] [ðə; ði]

and	the	master	handed	over	the	whole	of	the	price	to	Bunkichi	as	the
和	这	掌握	递交	超过	这	所有的	的	这	价格	到	-	作为	这

[fruːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪv] [diːd] .

fruit	of	his	brave	deed	.
水果	的	他的	勇敢的	契据	.

师父将全部赏金都给了文吉，作为他英勇行为的奖励。

[ðə; ði] [læd] [wʊd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	lad	would	not	even	touch	it	.
这	小伙子	会	不是	甚至	触碰	它	.

那孩子连碰都不碰一下。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

He	had	heard	,	he	said	,	that	the	fishermen	in	the	neighborhood	,
他	有	听到	,	他	说	,	那	这	渔民	在	这	邻里	,

他说，他听说附近的渔民们.....

[frɒm; frəm] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [æz; əz] [ˌhɪðə'tuː] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːk] ,

from	not	being	able	to	go	out	as	hitherto	on	account	of	the	shark	,
从	不是	存在	有能力的	到	去	出去	作为	迄今为止	在	帐户	的	这	鲨鱼	,

由于鲨鱼的缘故，他以前无法像现在这样外出。

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] [streɪts] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['deɪli] [fuːd] ,

were	in	great	straits	even	for	their	daily	food	,
是	在	伟大的	海峡	甚至	为了	他们的	日常的	食物	,

他们甚至连日常的食物都难以保障。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	therefore	he	wished	to	distribute	the	money	among	them	.
和	所以	他	希望	到	分发	这	钱	之中	他们	.

因此他想把钱分给他们。

[ðə; ðɪ][prə'pəʊz(ə)l][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ək'septɪd] ,

The	proposal	was	at	once	accepted	,
这	提议	曾是	在	一次	公认	,

该提议立即被接受。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mʌni] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['aɪðə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ɒn]

and	the	money	was	divided	either	among	the	people	who	had	suffered	on
和	这	钱	曾是	分割	任何一个	之中	这	人们	WHO	有	遭受	在

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɑːk] ,

account	of	the	shark	,
帐户	的	这	鲨鱼	,

这笔钱一部分分给了因鲨鱼袭击而遭受损失的人们，

[ɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [bɪ'riːvd] ['fæmɪlɪz] [huːz] ['membəz] [hæd; həd]['fɔːlən] ['vɪktɪms] [tuː; tə][ɪts] [və'ræsəti] .

or	among	the	bereaved	families	whose	members	had	fallen	victims	to	its	voracity	.
或者	之中	这	丧亲者	家庭	谁	成员	有	倒下	受害者	到	它是	贪婪	.

或者在那些因它的贪婪而失去亲人的家庭中。

[ðæt] - [wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][hæd; həd] [ə'bʌndəntli] [pruːvd] ;

That	Bunkichi	was	possessed	of	courage	,	his	actions	had	abundantly	proved	;
那	-	曾是	拥有	的	勇气	,	他的	行动	有	大量	已证实	;

文吉的勇气，他的行动已经充分证明了这一点；

[ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [prə'faʊndli] [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz]['mɒrəl] ['vɜːtʃuː] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd]

the	people	were	now	profoundly	struck	by	his	moral	virtue	since	they	had
这	人们	是	现在	深刻地	击	经过	他的	道德	美德	自从	他们	有

[rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ɑːmz] .

received	his	alms	.
已收到	他的	施舍	.

人们接受他的施舍后，都被他的道德美德深深打动了。

[ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] - - ['koʊzoʊ] [suːn] [gɒt] [ɪts] ['sʌfɪks] ['sɑːmə] , [ɔː(r)][ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]

The	name	of	Wanizame	-	Kozo	soon	got	its	suffix	Sama	,	or	its	equivalent	in	English
这	姓名	的	-	-	楮蔟	很快	得到	它是	后缀	萨玛	,	或者	它是	相等的	在	英语

[ɒv; əv] “ ['mɪstə(r)] . ,

of	“	Mr	.	,
的	“	先生	.	,

Wanizame-Kozo 的名字很快就有了后缀 Sama，或者用英语来说就是“先生”。

” [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːts] ['evrɪbɒdi] , ['weðə(r)] ['pɜːsənəli] [nəʊn]

”	and	whenever	he	appeared	in	the	streets	everybody	,	whether	personally	known
”	和	每当	他	出现	在	这	街道	大家	,	无论	亲自	已知

[tuː; tə][hɪm][ɔː(r)][nɒt] ,

to	him	or	not	,
到	他	或者	不是	,

每当他出现在街上，每个人，无论是否认识他，都会……

[siːmd] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm][baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm][ðə; ðɪ][məʊst] ['kɜːtiəs] [əʊ'beɪs(ə)ns] . -

seemed	to	thank	him	by	making	him	the	most	courteous	obeisances	.	57
似乎	到	感谢	他	经过	制作	他	这	最多	有礼貌	致敬	.	-

他们似乎以最恭敬的鞠躬来表达对他的谢意。57

“ ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][rəʊp] [raʊnd] [ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] ” -

“	Putting	a	rope	round	the	body	of	the	shark	”	59
”	推杆	一个	绳索	圆形的	这	身体	的	这	鲨鱼	”	-

“用绳子捆住鲨鱼的身体”59

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] , [æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [rɪ'məʊt] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] [keɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv]

In	course	of	time	,	as	the	people	in	remote	country	places	came	to	hear	of
在	课程	的	时间	,	作为	这	人们	在	偏僻的	国家	地方	来了	到	听到	的

- [ɪk'splɔɪt] ,

Bunkichi's	exploit	,
-	开发	,

随着时间的推移，偏远乡村地区的人们听说了文吉的英勇事迹，

[ðeɪ] [prest] [ɪn][lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

they	pressed	in	large	numbers	to	the	shop	of	the	Daikokuya	,
他们	按下	在	大的	数字	到	这	店铺	的	这	-	,

他们成群结队地涌向大黑屋商店，

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [baɪ] ['kləʊðɪŋ] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hɪərəʊz]

not	so	much	to	buy	clothing	as	for	the	purpose	of	seeing	the	little	hero's
不是	所以	很多	到	买	衣服	作为	为了	这	目的	的	看到	这	小的	英雄们

[feɪs] .

face	.
脸	.

与其说是为了买衣服，不如说是为了看看小英雄的脸。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['dʌbld] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['deɪli] [rɪ'siːts] , [æz; əz][hɪz; ɪz]

From	that	day	the	master	doubled	the	amount	of	his	daily	receipts	,	as	his
从	那	天	这	掌握	双倍	这	数量	的	他的	日常的	收据	,	作为	他的

[treɪd] ['prɔspə] .

trade	prospered	.
贸易	繁荣昌盛	.

从那天起，店主的生意越来越好，每日收入也翻了一番。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [læd] ,

Because	of	the	prosperity	brought	to	the	house	by	the	lad	,
因为	的	这	繁荣	带来	到	这	房子	经过	这	小伙子	,

因为这个男孩给家里带来了财富，

[ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'kɔːd] [hɪm] ['speʃ(ə)l] ['triːtmənt] ,

the	household	of	the	Daikokuya	accorded	him	special	treatment	,
这	家庭	的	这	-	同意	他	特别的	治疗	,

大黑屋家对他格外优待。

[kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ; [ɪn][fækt] ,

quite	different	from	that	given	the	other	boys	in	the	shop	;	in	fact	,
相当	不同的	从	那	给定	这	其他	男孩们	在	这	店铺	;	在	事实	,

这与店里其他男孩的情况截然不同；事实上，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

he	was	treated	as	if	he	were	the	son	of	the	family	.
他	曾是	治疗	作为	如果	他	是	这	儿子	的	这	家庭	.

他被当作家里的儿子一样对待。

[bʌt; bət] - , [ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt] ,

But	Bunkichi	,	on	his	part	,
但	-	,	在	他的	部分	,

但文吉本人却.....

[sɜːvd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][ɔː(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] .

served	his	master	better	than	the	other	boys	were	able	or	willing	to	.
服务	他的	掌握	更好的	比	这	其他	男孩们	是	有能力的	或者	愿意的	到	.

他的主人比其他男孩更能胜任或愿意服侍。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [fə'bɪdɪŋ] [hɪm] ,

In	spite	of	his	master's	forbidding	him	,
在	尽管如此	的	他的	硕士学位	禁止	他	,

尽管他的主人禁止他这样做，

[hi:; hi][wɒz; wəz][fɜ:st][ɒn][ðə; ði] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [swi:p] [ðə; ði] [stri:t] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

he	was	first	on	the	scene	in	the	morning	to	sweep	the	street	in	front	of
他	曾是	第一的	在	这	场景	在	这	早晨	到	扫	这	街道	在	正面	的

[ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd][tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [ʃɒp] [ɪn]['ɔ:də(r)][ænd; ənd][tu:; tə] [sel] [gʊdz] [tu:; tə] ['kʌstəməz]

the	shop	and	to	put	the	shop	in	order	and	to	sell	goods	to	customers
这	店铺	和	到	放	这	店铺	在	命令	和	到	卖	商品	到	顾客

[haʊ'evə(r)] ['ɜ:li] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] .

however	early	they	might	come	.
然而	早期的	他们	可能	来	.

每天早上，他总是第一个到店里，清扫店前的街道，整理店铺，并向顾客出售商品，无论顾客多早到来。

[ðen] , ['hævɪŋ] ['keəfəli] ['set(ə)ld] [ə'kaʊnts] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

Then	,	having	carefully	settled	accounts	at	the	close	of	the	day	,
然后	,	拥有	小心	定居	账户	在	这	关闭	的	这	天	,

然后，在当天结束时仔细结算账目后，

[hi:; hi] [wʊd] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz] ['i:vnɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:stəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['æbəkəs][ænd; ənd][tu:; tə]

he	would	devote	his	evenings	to	the	mastery	of	the	abacus	and	to
他	会	奉献	他的	晚上	到	这	精通	的	这	算盘	和	到

['raɪtɪŋ] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['kærəktəz] .

writing	Chinese	characters	.
写作	中国人	人物	.

他会利用晚上时间练习算盘和书写汉字。

[hɪz; ɪz] praiseworthy60

His	praiseworthy60
他的	praiseworthy60

他值得称赞的60

[bɪ'heɪvjə(r)] [ɪm'prest] ['evrɪbɒdi] [hu:] [sɔ:] [ɔ:(r)] [hɜ:d] [hɪm] .

behavior	impressed	everybody	who	saw	or	heard	him	.
行为	印象深刻	大家	WHO	锯	或者	听到	他	.

他的行为举止给所有见过或听过他的人都留下了深刻的印象。

[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [mʌnθs] [pɑ:st] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [feɪm] [bɪ'keɪm] ['evə(r)]['greɪtə(r)] ,

Two	or	three	months	passed	in	this	way	,	and	the	lad's	fame	became	ever	greater	,
二	或者	三	几个月	通过了	在	这	方式	,	和	这	小伙子的	名声	成为	曾经	更大的	,

就这样过了两三个月，这小子的名声越来越大了。

[ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] [prɒ'sperəti] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .

and	further	prosperity	was	brought	to	the	house	.
和	更远	繁荣	曾是	带来	到	这	房子	.

家族因此更加兴旺发达。

[ðen] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [tʊk] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] :

Then	the	master	took	counsel	of	his	wife	:
然后	这	掌握	采取	法律顾问	的	他的	妻子	:

于是主人向妻子商量：

“ [æz; əz][wi:; wi] ['hævnt] ['eni] [bɔɪz] , ['tʃəʊtʃəʊ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli] [tʃaɪld] [wi:; wi][hæv; həv] ,

“	As	we	haven't	any	boys	,	Chocho	being	the	only	child	we	have	,
“	作为	我们	还没有	任何	男孩们	,	乔乔	存在	这	仅有的	孩子	我们	有	,

“因为我们没有男孩，Chocho 是我们唯一的孩子，

['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][ə'dɒpt][ə; eɪ][sʌn] .

sooner	or	later	we	shall	have	to	adopt	a	son	.
很快	或者	之后	我们	将	有	到	采纳	一个	儿子	.

我们迟早都要收养一个儿子。

[ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [huːz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ai] [nəʊ]

I	don't	care	to	have	any	one	of	whose	intentions	and	character	I	know
我	不	关心	到	有	任何	一	的	谁	意图	和	特点	我	知道

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

我不在乎和那些我一无所知的人交往，我对他们的意图和品行一无所知。

['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] - [æz; əz]['aʊə(r)]['fɒstə(r)] - [sʌn] .

Rather	it	would	please	me	to	have	Bunkichi	as	our	foster	-	son	.
相当	它	会	请	我	到	有	-	作为	我们的	促进	-	儿子	.

我倒更希望文吉能成为我们的养子。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] ?

What	do	you	think	about	this	?
什么	做	你	思考	关于	这	?

你对此有何看法?

〞 [hɪz; ɪz][waɪf] [sed] ['glædli] :

〞	His	wife	said	gladly	:
〞	他的	妻子	说	乐意	:

他的妻子欣喜地说：

“ [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , [maɪ] ['hʌzbənd] ;

“	I	agree	with	you	,	my	husband	;
〞	我	同意	和	你	,	我的	丈夫	;

“我同意你的看法，我的丈夫；

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [huːm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

he	would	be	just	the	one	to	whom	to	leave	the	conduct	of	the	business	,
他	会	是	只是	这	一	到	谁	到	离开	这	执行	的	这	商业	,

他正是能够妥善处理公司事务的最佳人选。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm]['aʊə(r)] [ə'dɒptɪd] [sʌn] , [wɒt] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

and	if	we	could	make	him	our	adopted	son	,	what	a	pleasure	it	would	be
和	如果	我们	可以	制作	他	我们的	已采用	儿子	,	什么	一个	乐趣	它	会	是

!

!
!

如果我们能收养他为义子，那该是多么令人高兴啊!

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .

You	had	better	do	it	quickly	.
你	有	更好的	做	它	迅速地	.

你最好快点做。

〞 [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['pɔndə] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

〞	The	master	pondered	awhile	and	then	said	:
〞	这	掌握	沉思	一会儿	和	然后	说	:

师父沉思片刻，然后说道：

“ [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [həʊps] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] the61

“	But	,	you	see	,	he	hopes	to	become	the61
〞	但	,	你	看	,	他	希望	到	变得	the61

“但是，你看，他希望成为第61位。”

['liːdɪŋ] ['mɜːtʃənt] [ɪn][dʒə'pæn] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

leading	merchant	in	Japan	,	and	thereby	to	raise	the	name	of	his
领导	商人	在	日本	,	和	从而	到	增加	这	姓名	的	他的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] ;

ancestors	;
祖先	;

成为日本首屈一指的商人，从而提升其祖先的名声；

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['fæməli] .

therefore	he	would	not	like	to	be	adopted	into	another	family	.
所以	他	会	不是	喜欢	到	是	已采用	进入	其他	家庭	.

因此，他不愿意被另一个家庭收养。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [hɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] , [aɪ] ['fænsi] . ″

This	would	be	the	first	hitch	in	the	arrangement	,	I	fancy	.	″
这	会	是	这	第一的	拴住	在	这	安排	,	我	想要	.	″

我想，这会是这项安排中的第一个障碍。

“ [nəʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] ; ['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

“	No	,	my	dear	;	our	intention	,	of	course	,
″	不	,	我的	亲爱的	;	我们的	意图	,	的	课程	,

“不，亲爱的；当然，我们的意图是……”

[ɪz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊə(r)] ['prɒpəti] — [ænd; ənd] [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

is	to	give	him	the	whole	of	this	our	property	—	and	that	certainly	should	be
是	到	给	他	这	所有的	的	这	我们的	财产	—	和	那	当然	应该	是

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'djuːsmənt] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] . ″

sufficient	inducement	to	any	one	.	”
充足的	诱导	到	任何	一	.	″

就是把我们所有的财产都给他——这对于任何人来说，当然都足以成为诱饵了。”

“ [nəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , ″ [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

“	No	,	I	think	not	,	”	said	the	other	,
″	不	,	我	思考	不是	,	″	说	这	其他	,

“不，我不这么认为，”另一个人说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ;

as	he	put	his	head	on	one	side	in	contemplation	;
作为	他	放	他的	头	在	一	边	在	沉思	;

他侧着头，陷入沉思；

“ [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɪl] [praɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['prɒpəti] [æz; əz] ['aʊəz] .

“	he	is	not	the	boy	who	will	prize	such	a	small	property	as	ours	.
″	他	是	不是	这	男生	WHO	将要	奖	这样的	一个	小的	财产	作为	我们的	.

“他不是那种会珍惜我们这样的小房子的孩子。”

[aɪ] [dəʊnt] [keə(r)] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['hʌmblɪŋ] [maɪ'self] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ['ræʃli] .

I	don't	care	to	run	the	risk	of	humbling	myself	by	speaking	to	him	rashly	.
我	不	关心	到	跑步	这	风险	的	令人谦卑	我	经过	请讲	到	他	贸然	.

我不想冒着因贸然与他交谈而让自己颜面尽失的风险。

[wɒt] [aɪ] [wɒnt] [ɪz] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [sʌm; səm] ['ɒpətjuːn] ['məʊmənt] .

What	I	want	is	to	ascertain	his	intention	at	some	opportune	moment	.
什么	我	想	是	到	探明	他的	意图	在	一些	适时的	片刻	.

我希望能在合适的时机弄清楚他的意图。

″ [sɑːdɑːkiːtʃi] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɒn] [ðə; ði] [və'rændə]

″	Sadakichi	,	who	had	been	playing	in	company	with	the	little	girl	on	the	veranda
″	贞吉	,	WHO	有	到过	玩耍	在	公司	和	这	小的	女孩	在	这	阳台

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ʃəʊdʒi] ,

outside	the	shoji	,
外部	这	障子	,

“贞吉当时正和小女孩在障子门外的走廊上玩耍，

[fɜːst] [hɜːd] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [təʊld] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

first	heard	this	conversation	,	and	one	day	told	Bunkichi	about	it	.
第一的	听到	这	对话	,	和	一	天	讲述	-	关于	它	.

我第一次听到这段对话，有一天就把它告诉了文吉。

[ðə; ði]['lætə(r)] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] :

The	latter	said	to	himself	:
这	后者	说	到	他自己	:

后者心想：

" [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [tu:; tə] [wɪn] [feɪm] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [tu:; tə] [reɪz] ['aʊə(r)]

"	My	intention	has	been	to	win	fame	and	thereby	to	raise	our
"	我的	意图	有	到过	到	赢	名声	和	从而	到	增加	我们的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] - [neɪm] ,

ancestors	'	name	,
祖先	-	姓名	,

"我的目标是赢得名声，从而提升我们祖先的声誉。"

[səʊ][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nevə(r)][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] adopted62

so	it	would	never	do	for	me	to	be	adopted62
所以	它	会	绝不	做	为了	我	到	是	adopted62

所以，我绝对不会选择被收养62

['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] ['fæməli] .

into	another	family	.
进入	其他	家庭	.

搬到另一个家庭。

['trʌb(ə)l] [wɪl] [kʌm] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,

Trouble	will	come	if	I	stay	here	any	longer	,
麻烦	将要	来	如果	我	停留	这里	任何	更长	,

我再待在这里就会有麻烦。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][pʊt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪt] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fi:l] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][fɔ:l][ɪn] [wɪð] [ðɪs]

and	I	shall	be	put	in	such	a	strait	that	I	shall	feel	obliged	to	fall	in	with	this
和	我	将	是	放	在	这样的	一个	海峡	那	我	将	感觉	有义务	到	落下	在	和	这

[prə'pəʊz(ə)l] .

proposal	.
提议	.

而我将被迫陷入如此困境，以至于我不得不接受这个提议。

" [səʊ][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [du:; də] [best] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] ['kwɪkli] [ænd; ənd][traɪ][hɪz; ɪz]

"	So	he	thought	he	would	do	best	to	leave	the	house	quickly	and	try	his
"	所以	他	想法	他	会	做	最好的	到	离开	这	房子	迅速地	和	尝试	他的

[hænd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [æt; ət][sʌm; səm] [treɪd] .

hand	independently	at	some	trade	.
手	独立	在	一些	贸易	.

"所以他觉得最好尽快离开家，自己去尝试做点什么手艺。"

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:t] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] [sed] :

One	evening	he	sought	his	master	and	said	:
一	晚上	他	寻求	他的	掌握	和	说	:

一天晚上，他找到主人，说道：

" [sɜ:(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['rɑ:ðə(r)][æn; ən] [ə'brʌpt] [rɪ'kwest] [tu:; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ,

"	Sir	,	it	is	rather	an	abrupt	request	to	make	of	you	,
"	先生	,	它	是	相当	一个	突然	要求	到	制作	的	你	,

先生，这个请求未免有些唐突。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [kən'si:vd] [ə; eɪ][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [ɜ:n] ['mʌni] ;

but	I	have	conceived	a	plan	by	which	I	can	earn	money	;
但	我	有	构思	一个	计划	经过	哪个	我	能	赚	钱	;

但我已经想出了一个赚钱的办法；

[səʊ] [pli:z] [let] [ˌem 'i:] [treɪd] [baɪ][maɪ'self] .

so	please	let	me	trade	by	myself	.
所以	请	让	我	贸易	经过	我	.

所以请让我独自进行交易。

[æz; əz]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] ,

As	capital	to	start	with	,
作为	首都	到	开始	和	,

作为启动资金，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðəʊz] ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd]

it	will	be	sufficient	for	me	to	employ	those	silver	coins	which	I	received
它	将要	是	充足的	为了	我	到	采用	那些	银	硬币	哪个	我	已收到

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'wɔːd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kept] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

for	reward	and	which	you	have	kept	for	me	.
为了	报酬	和	哪个	你	有	保留	为了	我	.

我只需动用你为我保管的、我收到的那些银币作为报酬即可。

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [lædz] ['siːkrət] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [sed] :

"	The	master	,	without	knowing	the	lad's	secret	intention	,	said	:
"	这	掌握	,	没有	会心	这	小伙子的	秘密	意图	,	说	:

“师父并不知道少年的真实意图，说道：”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [treɪd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,

“	If	you	wish	to	trade	on	your	own	account	,
“	如果	你	希望	到	贸易	在	你的	自己的	帐户	,

“如果您想用自己的账户进行交易，

[aɪ] [wɪl] [lend] [juː; jʊ]['kæpɪt(ə)l][ɔː(r)] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [help] [juː; jʊ] [wɒnt] ;

I	will	lend	you	capital	or	give	you	any	help	you	want	;
我	将要	借	你	首都	或者	给	你	任何	帮助	你	想	;

我会借钱给你，或者给你任何你想要的帮助；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][plæn][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] ? "

but	what	is	the	plan	you	have	in	mind	?	"
但	什么	是	这	计划	你	有	在	头脑	?	"

但你心中有什么计划呢?

“ [ɪts] ['sɪmpli] [ðɪs] , [sɜː(r)] .

“	It's	simply	this	,	sir	.
“	它是	简单地	这	,	先生	.

先生，事情就是这样。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['naʊədeɪz] [get] [æn; ən] [ə'bʌndənt]

Since	the	disappearance	of	the	wanizame	the	people	nowadays	get	an	abundant
自从	这	消失	的	这	-	这	人们	如今	得到	一个	丰富

[kætʃ] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,

catch	of	fish	,
抓住	的	鱼	,

自从瓦尼扎梅鱼消失后，如今人们的捕鱼量就非常丰富了。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [aɪ][hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['skeəsəti][ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l] , [nets] , [ænd; ənd]

and	in	consequence	I	hear	there	is	a	scarcity	of	fishing	-	tackle	,	nets	,	and
和	在	结果	我	听到	那里	是	一个	缺乏	的	钓鱼	-	处理	,	网	,	和

[ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] . -

their	belongings	.	63
他们的	财物	.	-

因此，我听说渔具、渔网和渔民用品都非常短缺。63

[səʊ][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][tuː; tə][əu'sɑːkə][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [sə'plaɪ] .

So	I	wish	to	go	up	to	Osaka	and	get	a	supply	.
所以	我	希望	到	去	向上	到	大阪	和	得到	一个	供应	.

所以我想去大阪采购一些物资。

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [meɪd] [wʌn][klæp] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn]['təʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] , [ænd; ənd] [sed]
" **The** **master** **made** **one** **clap** **with** **his** **hands** **in** **token** **of** **his** **approval** **,** **and** **said**
" 这 掌握 制成 一 拍 和 他的 双手 在 令牌 的 他的 赞同 , 和 说
:
:
:

师父拍了拍手表示赞同，说道：

" [wel] [θɔːt] [ɒv; əv] , [maɪ] [læd] !
" **Well** **thought** **of** **,** **my** **lad** **!**
" 出色地 想法 的 , 我的 小伙子 !

"考虑得很周全，我的孩子！"

[ɪf] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [frɒm; frəm][əu'sɑːkə] [naʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [riːp] [ə; eɪ] [gʊd] ['prɒfɪt]
If **you** **get** **a** **supply** **from** **Osaka** **now** **,** **you** **are** **sure** **to** **reap** **a** **good** **profit**
如果 你 得到 一个 供应 从 大阪 现在 , 你 是 当然 到 收割 一个 好的 利润
.
:
.

如果你现在从大阪进货，肯定能获得丰厚的利润。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides **,**
除了 ,

除了，

[ɔːl][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [raʊnd] [ə'baʊt][hɪə(r)] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)][ɑːmz][ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] [juː; jʊ][æz; əz][wʌn]
all **the** **fishermen** **round** **about** **here** **received** **your** **alms** **and** **regard** **you** **as** **one**
全部 这 渔民 圆形的 关于 这里 已收到 你的 施舍 和 看待 你 作为 一
[ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
of **the** **gods** **.**
的 这 神 .

附近所有的渔民都接受了你的施舍，并将你视为神明之一。

[ɪf] [ðeɪ] [hɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['selɪŋ] ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l] , [ðeɪ] [wɪl] ['glædli] [kʌm] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs]
If **they** **hear** **of** **your** **selling** **fishing** **-** **tackle** **,** **they** **will** **gladly** **come** **to** **purchase**
如果 他们 听到 的 你的 销售 钓鱼 - 处理 , 他们 将要 乐意 来 到 购买
[ɒv; əv][juː; jʊ] .
of **you** **.**
的 你 .

如果他们听说你卖渔具，他们会很乐意来向你购买。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] [træn'zækt][ðə; ði] ['bɪznəs] [baɪ] [jɔː'self] [ə'ləʊn] ,
But **you** **cannot** **transact** **the** **business** **by** **yourself** **alone** **,**
但 你 不能 办理 这 商业 经过 你自己 独自的 ,

但你不能独自一人完成这项业务，

[səʊ][aɪ] [wɪl] [send][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] ,
so **I** **will** **send** **some** **one** **to** **assist** **you** **,**
所以 我 将要 发送 一些 一 到 协助 你 ,

所以我会派人来协助你。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][aɪ] [wɪl] [lend][juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .
and **also** **I** **will** **lend** **you** **as** **much** **capital** **as** **you** **wish** **.**
和 还 我 将要 借 你 作为 很多 首都 作为 你 希望 .

而且，我会借给你你想要的任何金额的资金。

['ðeəfɔː(r)] , [gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [wɒt'evə(r)] [ɪn'vestmənt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['nesəsəri] .
Therefore **,** **go** **and** **make** **whatever** **investment** **you** **think** **necessary** **.**
所以 , 去 和 制作 任何 投资 你 思考 必要的 .

因此，去做你认为必要的投资吧。

〃 - [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['feɪvə(r)] ,

〃	Bunkichi	did	not	wish	to	receive	this	favor	,
〃	-	做过	不是	希望	到	收到	这	偏爱	,

“文吉并不想接受这份恩惠，

[æz; əz][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['treɪdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] .

as	he	intended	trading	without	the	help	of	any	one	.
作为	他	故意的	贸易	没有	这	帮助	的	任何	一	.

他打算独自进行交易。

“ [sɜː(r)] , [let] [ˌem 'iː] [treɪd] [wɪð] [maɪ] [əʊn] ['kæpɪt(ə)l] [ə'ləʊn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] [help] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,

“	Sir	,	let	me	trade	with	my	own	capital	alone	without	any	other	help	in	this	instance	,
〃	先生	,	让	我	贸易	和	我的	自己的	首都	独自的	没有	任何	其他	帮助	在	这	实例	,

“先生，请允许我仅用自己的资金进行交易，这次不需要任何其他帮助。”

〃 [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

〃	he	replied	.
〃	他	回复	.

“他回答道。”

“ ['əʊnli] , [wen] [ðə; ði] ['kɑːgəʊ] ['kɒmz] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ?

“	Only	,	when	the	cargo	comes	,	will	you	please	give	it	storeroom	for	me	?
〃	仅有的	,	什么时候	这	货物	来	,	将要	你	请	给	它	库房	为了	我	?

“只是，货物到的时候，您能否给我腾出一些仓库空间？”

〃 [æz; əz] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [njuː] - [wʊd] not64

〃	As	the	master	knew	Bunkichi	would	not64
〃	作为	这	掌握	知道	-	会	not64

“正如师父所知，文吉不会64

[biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [ək'sept] ['ʌðə(r)z] - [əd'vaɪs] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['defɪnətli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd]

be	induced	to	accept	others	'	advice	when	he	had	definitely	made	up	his	mind
是	诱导	到	接受	其他的	-	建议	什么时候	他	有	确实	制成	向上	他的	头脑

, [hiː; hi] [sed] :

,	he	said	:
,	他	说	:

他说，他明明已经下定决心，却还是会被别人的建议所诱惑而接受：

“ ['veri] [wel] , [ðen] ; [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

“	Very	well	,	then	;	you	may	try	to	manage	for	yourself	.
〃	非常	出色地	,	然后	;	你	可能	尝试	到	管理	为了	你自己	.

“好吧，那你就自己想办法吧。”

[nəʊ] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] [kʊd; kəd] [træn'zækt] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] ['prɒbəbli] [juː; jʊ] [meɪ] [sək'siːd] .

No	other	boy	of	your	age	could	transact	the	business	,	but	probably	you	may	succeed	.
不	其他	男生	的	你的	年龄	可以	办理	这	商业	,	但	大概	你	可能	成功	.

其他和你同龄的男孩都做不了这笔生意，但你或许能成功。

〃 [ðʌs] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [went] [hɪm'self] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒv; əv] ['mʌni] .

〃	Thus	saying	,	he	went	himself	and	brought	a	packet	of	money	.
〃	因此	说	,	他	去	他自己	和	带来	一个	包	的	钱	.

“说完，他就亲自去取了一包钱。”

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌni] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['kiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

“	This	is	the	money	I	have	been	keeping	for	you	.
〃	这	是	这	钱	我	有	到过	保持	为了	你	.

这是我一直为你保管的钱。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [prə'djuːst] [ə'nʌðə(r)] ['pækɪt] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['fɪfti] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
" And then he produced another packet which contained fifty pieces of silver ,
" 和 然后 他 生产 其他 包 哪个 包含 五十 件 的 银 ,
['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

"然后他又拿出一个包裹，里面装着五十块银币，说道：

" [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ,
" This is only a trifling recognition of your services in the shop ,
" 这 是 仅有的 一个 琐事 认出 的 你的 服务 在 这 店铺 ,

"这只是对您在店里服务的微不足道的认可。"

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [mʌtʃ] [prɒ'sperəti] ; [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
by which we have enjoyed much prosperity ; I hope you will accept it .
经过 哪个 我们 有 享受 很多 繁荣 ; 我 希望 你 将要 接受 它 .

我们因此享有极大的繁荣；我希望你们能够接受。

" - ['gen] [ænd; ənd] ['gen] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] [gɪft] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ,
" Bunkichi again and again refused to accept this additional gift , but in vain ,
" - 再次 和 再次 拒绝 到 接受 这 额外的 礼物 , 但 在 徒劳 ,

"文吉一再拒绝接受这份额外的礼物，但都徒劳无功。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)]['ɔːlməʊst] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] :
for the master almost forced him to receive it , and said :
为了 这 掌握 几乎 强制 他 到 收到 它 , 和 说 :

因为主人几乎是强迫他收下，并说道：

" [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][əu'sɑːkə] , [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ə'gen] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [woʊnt][juː; jʊ] ?
" When you come back from Osaka , you will stay again with us , won't you ?
" 什么时候 你 来 后退 从 大阪 , 你 将要 停留 再次 和 我们 , 惯于 你 ?

"你从大阪回来后，还会再来我们家住一段时间，对吧？"

" - ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] ['stæmə] [aʊt] : " [jes] , [sɜː(r)] ; [ai] [mait] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [ə'gen] , -
" Bunkichi hesitated and stammered out : " Yes , sir ; I might trouble you again , 65
" - 犹豫了一下 和 结结巴巴 出去 : " 是的 , 先生 ; 我 可能 麻烦 你 再次 , -

文吉犹豫了一下，结结巴巴地说："是的，先生；我可能还会再给您添麻烦。"65

[ðəʊ] [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn][sʌm; səm] [treɪd] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] . "
though I intend to continue in some trade of my own . "
尽管 我 打算 到 继续 在 一些 贸易 的 我的 自己的 . "

不过我打算继续从事自己的一些行业。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [treɪd] [juː; jʊ] [laɪk] ,
" Of course you may go in for whatever trade you like ,
" 的 课程 你 可能 去 在 为了 任何 贸易 你 喜欢 ,

当然，你可以选择任何你喜欢的行业，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kən'viːniəntli] ['kæri] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [treɪd] [waɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət][maɪ]
and if you can conveniently carry on your trade while you stay at my
和 如果 你 能 方便 携带 在 你的 贸易 尽管 你 停留 在 我的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

如果你能在我家居住期间方便地继续你的生意，

[pliːz] [meɪk] [jɔː'self] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
please make yourself at home in it ,
请 制作 你自己 在 家 在 它 ,

请随意使用，就像在自己家一样。

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [help] [ɪn] [maɪ] [ʃɒp] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

and	do	not	think	that	you	need	help	in	my	shop	on	that	account	.
和	做	不是	思考	那	你	需要	帮助	在	我的	店铺	在	那	帐户	.

请不要认为您需要我店里的这方面的帮助。

" [æz; əz] - [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [həʊm] ,

"	As	Bunkichi	had	no	other	home	,
"	作为	-	有	不	其他	家	,

“由于文吉没有其他住处，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðɪs] [kaɪnd] ['ɒfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd]

he	accepted	this	kind	offer	for	his	future	protection	after	his	return	,	and
他	公认	这	种类	提供	为了	他的	未来	保护	后	他的	返回	,	和

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

the	next	day	,
这	下一个	天	,

他接受了这份善意的提议，以换取他回国后的人身保护。第二天，

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːni] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] -

when	he	had	prepared	himself	for	the	journey	,	he	left	the	Daikokuya
什么时候	他	有	准备	他自己	为了	这	旅行	,	他	左边	这	-

[fɔː(r); fə(r)] [əu'sɑːkə] .

for	Osaka	.
为了	大阪	.

做好旅程准备后，他离开大黑屋前往大阪。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ə'pɪərəns] , [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Though	he	was	a	boy	in	appearance	,	his	mind	was	equal	to	that	of	a
尽管	他	曾是	一个	男生	在	外貌	,	他的	头脑	曾是	平等的	到	那	的	一个

[fʊl] - [grəʊn] [mæn] .

full	-	grown	man	.
满的	-	生长	男人	.

虽然他外表像个男孩，但他的心智却和成年男子一样成熟。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [liːv] - ['teɪkɪŋ] , [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɒn] ['getɪŋ] [hɪm]

At	the	time	of	his	leave	-	taking	,	the	master	was	insisting	on	getting	him
在	这	时间	的	他的	离开	-	采取	,	这	掌握	曾是	坚持	在	获得	他

[ə; eɪ] [θruː] ['kɑgəʊ] ,

a	through	kago	,
一个	通过	卡戈	,

临行前，师父坚持要给他弄一个过关的行李箱。

[ɔː(r)] [ˌdʒæpə'niːz] [ˌpælən'kiːn] , [tuː; tə] [əu'sɑːkə] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [æz; əz] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]

or	Japanese	palanquin	,	to	Osaka	,	which	he	had	refused	as	unnecessary
或者	日本人	轿子	,	到	大阪	,	哪个	他	有	拒绝	作为	不必要

.

:
.

或者乘坐日本轿子前往大阪，但他拒绝了，认为没有必要。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'reɪdʒəs] ['ɒnwəd] [mɑːtʃ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ; [hiː; hi]

In	his	courageous	onward	march	he	came	to	a	lonely	part	of	the	road	;	he
在	他的	勇敢	向前	行进	他	来了	到	一个	孤独	部分	的	这	路	;	他

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

在他勇敢前行的途中，他来到了一条偏僻的道路旁；他当时.....

[haʊ'evə(r)] , [wel] [juːst] [tuː; tə] ['træv(ə)lɪŋ] ,

however	,	well	used	to	traveling	,
然而	,	出色地	用过的	到	旅行	,

然而，他很习惯旅行。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [wen] [hiː; hi][səʊld][ðə; ði]['drægən] - [flaɪz] [fɔː(r); fə(r)]

owing	to	those	early	days	of	wandering	when	he	sold	the	dragon	-	flies	for
欠款	到	那些	早期的	天	的	漫游	什么时候	他	卖	这	龙	-	苍蝇	为了

[ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

the	support	of	his	family	,
这	支持	的	他的	家庭	,

这都源于他早年四处漂泊、靠卖蜻蜓养家糊口的经历。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] experience66

and	by	the	experience66
和	经过	这	experience66

以及通过经验66

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ləʊnli] ['dʒɜːni] [tuː; tə][kuː'mɑːnoʊ] .

of	his	lonely	journey	to	Kumano	.
的	他的	孤独	旅行	到	熊野	.

他孤独地踏上前往熊野的旅程。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['dʒɜːni] ,

But	in	this	present	journey	,
但	在	这	展示	旅行	,

但在目前的这段旅程中，

[æz; əz][hiː; hi] ['kærid] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

as	he	carried	with	him	a	great	sum	of	money	in	his	pocket	,
作为	他	携带	和	他	一个	伟大的	和	的	钱	在	他的	口袋	,

因为他口袋里装着一大笔钱。

[hiː; hi] [felt] ['sʌmwɒt] [ɪn'kʌmbəd] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [wɔːk] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] .

he	felt	somewhat	encumbered	and	could	not	walk	as	lightly	as	he	wished	.
他	毛毡	有些	负担	和	可以	不是	走	作为	轻轻	作为	他	希望	.

他感到有些行动不便，无法像他希望的那样轻松行走。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənəs] ['riːdʒən][hiː; hi]

On	the	afternoon	of	the	day	when	he	came	to	the	mountainous	region	he
在	这	下午	的	这	天	什么时候	他	来了	到	这	多山	地区	他

[wɒz; wəz] [wel] - [naɪ] ['taɪəd] [aʊt] ,

was	well	-	nigh	tired	out	,
曾是	出色地	-	夜	疲劳的	出去	,

他来到山区那天下午，已经筋疲力尽了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['haɪəd][ə; eɪ]['kɑgəʊ][tuː; tə] ['kæri] [hɪm] .

and	he	hired	a	kago	to	carry	him	.
和	他	雇用	一个	卡戈	到	携带	他	.

于是他雇了个驮夫把他抬走。

[ðə; ði] ['kuːlɪz] [nəʊ]['suːnə(r)] [pʊt] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌpælən'kiːn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət]['ɔːlməʊst]

The	coolies	no	sooner	put	him	into	the	palanquin	than	they	started	off	at	almost
这	苦力	不	很快	放	他	进入	这	轿子	比	他们	开始	离开	在	几乎

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [peɪs] ,

a	running	pace	,
一个	跑步	步伐	,

苦力们刚把他抬上轿子，就几乎是跑着出发了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪweɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['baɪˌpɑːθ] .

and	after	a	short	time	they	turned	off	from	the	highway	into	a	bypath	.
和	后	一个	短的	时间	他们	转向	离开	从	这	公路	进入	一个	旁路	.

不久之后，他们便从高速公路拐进了一条小路。

[ðə; ði] [læd] [kɔːld] [aʊt] , [ɪn] [sə'spɪʃ(ə)n] :

The	lad	called	out	,	in	suspicion	:
这	小伙子	称为	出去	,	在	怀疑	:

那男孩怀疑地喊道：

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [streɪndʒ] [rəʊd] ?

“	**Aren't**	**you**	**taking**	**a**	**rather**	**strange**	**road**	**?**
〃	不是	你	采取	一个	相当	奇怪的	路	?

你是不是走了一条很奇怪的路?

〃 [bəuθ] ['kuːlɪz] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][wʌn] [vɔɪs] :

〃	**Both**	**coolies**	**answered**	**in**	**one**	**voice**	**:**
〃	两个都	苦力	回答	在	一	嗓音	:

两个苦力异口同声地回答道:

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] , [læd] .

“	**This**	**is**	**a**	**short**	**cut**	**,**	**lad**	**.**
〃	这	是	一个	短的	切	,	小伙子	.

“这是条捷径，小伙子。”

〃 [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] [ðeɪ] [gɒt] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

〃	**As**	**they**	**went**	**on**	**they**	**got**	**more**	**and**	**more**	**into**	**the**	**wilds**	**of**	**the**	**mountains**	**,**
〃	作为	他们	去	在	他们	得到	更多的	和	更多的	进入	这	荒野	的	这	山脉	,

“他们继续前行，越来越深入山区荒野。”

[ænd; ənd] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv]

and	**Bunkichi**	**thought**	**to**	**himself**	**that**	**they**	**might**	**belong**	**to**	**that**	**class**	**of**
和	-	想法	到	他自己	那	他们	可能	属于	到	那	班级	的

['rɑːskəl, 'ræ-] [huː] [preɪ] [ɒn][ðə; ði] ['trævələrz] [p'ɒkɪts] .

rascals	**who**	**prey**	**on**	**the**	**traveler's**	**pockets**	**.**
无赖	WHO	猎物	在	这	旅行者的	口袋	.

文吉心想，他们或许属于那种专门偷旅行者钱财的无赖之徒。

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [səʊ][hiː; hi] [kept]

Nevertheless	**it**	**was**	**too**	**late**	**to**	**do**	**anything**	**against**	**them**	**,**	**so**	**he**	**kept**
尽管如此	它	曾是	也	晚的	到	做	任何事物	反对	他们	,	所以	他	保留

[hɪm'self] [ɪn] ['pɜːfɪkt] peace67

himself	**in**	**perfect**	**peace67**
他自己	在	完美的	peace67

然而，此时采取任何行动都为时已晚，所以他只能安然无恙地过日子。[67]

[baɪ] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðem; ðəm] .

by	**determining**	**not**	**to**	**show**	**that**	**he**	**suspected**	**them**	**.**
经过	确定	不是	到	展示	那	他	怀疑	他们	.

他决定不表现出自己怀疑他们。

[wen] [ðə; ði] ['kuːlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['trækləs] ['θɪkɪt] , [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði]['kɑgəʊ] [daʊn] ,

When	**the**	**coolies**	**were**	**come**	**to**	**a**	**trackless**	**thicket**	**,**	**they**	**put**	**the**	**kago**	**down**	**,**
什么时候	这	苦力	是	来	到	一个	无轨	灌木丛	,	他们	放	这	卡戈	向下	,

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

当苦力们来到一片没有路的灌木丛中时，他们放下了篷车，然后

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [lʊkt] [ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [fɑːst] [ə'sliːp] .

thinking	**to**	**pull**	**out**	**the**	**boy**	**,**	**looked**	**in**	**and**	**found**	**him**	**fast**	**asleep**	**.**
思维	到	拉	出去	这	男生	,	看起来	在	和	成立	他	快速地	睡着了	.

想把男孩拉出来，往里一看，发现他睡得很熟。

[ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [sed] : “ [waɪ] , [hiː; hi][ɪz] ['sliːpɪŋ] !

They	**stared**	**at**	**one**	**another**	**in**	**astonishment**	**and**	**said**	**:**	**“**	**Why**	**,**	**he**	**is**	**sleeping**	**!**
他们	凝视	在	一	其他	在	惊讶	和	说	:	“	为什么	,	他	是	睡眠	!

他们惊讶地互相看着对方，说道：“哎呀，他睡着了！”

[ðə; ði] ['feləʊ] [teɪks] [laɪf] ['iːzi] , [eɪ] ?

The	**fellow**	**takes**	**life**	**easy**	**,**	**eh**	**?**
这	同伴	需要	生活	简单的	,	嗯	?

这家伙过日子真轻松啊?

[kʌm] , [maɪ] [bɔɪ] , [get] [ʌp] !
Come , my boy , get up !
来 , 我的 男生 , 得到 向上 !

孩子，起来!

[get] [ʌp] !
get up !
得到 向上 !

起床!

〞 [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pəʊkt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['teɪkɪŋ]
〞 and one of them poked him on the shoulder , and the other , taking
〞 和 一 的 他们 戳 他 在 这 肩膀 , 和 这 其他 , 采取
[həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] ,
hold of his foot ,
抓住 的 他的 脚 ,

“其中一个人戳了戳他的肩膀，另一个人抓住了他的脚，

['pʊld] [hɪm] [aʊt] .
pulled him out .
拉 他 出去 .

把他拉了出来。

- [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [jɔːn] [twaɪs] [ɔː(r)] [θraɪs] .
Bunkichi rubbed his eyes and yawned twice or thrice .
- 摩擦 他的 眼睛 和 打哈欠 两次 或者 三次 .

文吉揉了揉眼睛，打了两三次哈欠。

“ [wel] , ['mɪstə(r)] . ['kuːli] , — [aɪ] [miːn] [juː; jʊ] [tuː] , — [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
“ Well , Mr . Coolie , — I mean you two , — what's the matter ?
〞 出色地 , 先生 . 苦力 , — 我 意思是 你 二 , — 是什么 这 事情 ?

“好吧，库利先生，——我是说你们两个，——怎么了？”

〞 [ðə; ði] ['kuːlɪz] [sed] ['sʌmwɒt] ['fɪəsli] : “ [lʊk] [hɪə(r)] ; [juːv] [gɒt][sʌm; səm] ['mʌni] [wɪð] [juː; jʊ] ,
〞 The coolies said somewhat fiercely : “ Look here ; you've got some money with you ,
〞 这 苦力 说 有些 激烈地 : 〞 看 这里 ; 你已经 得到 一些 钱 和 你 ,
['hævnt] [juː; jʊ] ?
haven't you ?
还没有 你 ?

苦力们有些凶狠地说：“瞧瞧，你身上是不是带了点钱？”

〞 [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['kuːlnəs] , [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , “ [jes] , [aɪ][hæv; həv]
〞 He answered in perfect coolness , as if nothing had happened , “ Yes , I have
〞 他 回答 在 完美的 凉爽 , 作为 如果 没有什么 有 发生 , 〞 是的 , 我 有
.
:
.

他神色平静地回答，仿佛什么都没发生过一样，“是的，我有。”

〞 [ðeɪ] [θɔːt] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['iːzi] ['sɪmpltən] [tuː; tə] [diːl]
〞 They thought more and more the lad was a pretty easy simpleton to deal
〞 他们 想法 更多的 和 更多的 这 小伙子 曾是 一个 漂亮的 简单的 傻瓜 到 交易
[wɪð] ,
with ,
和 ,

他们越来越觉得这小子是个很容易对付的傻瓜。

[ænd; ənd] [sed] : “ [wiː; wi] [njuː] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti]['riːoʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ]

and	said	:	“	We	knew	you	had	some	fifty	or	sixty	rio	,	and	that	is	why
和	说	:	“	我们	知道	你	有	一些	五十	或者	六十	里约	,	和	那	是	为什么

[wiː; wi] brought68

we	brought68
我们	brought68

他说：“我们知道你有五六十里约，所以我们才带来了68

[juː; jʊ][hɪə(r)] .

you	here	.
你	这里	.

你在这里。

[kʌm] , [naʊ] , [hænd] [aʊt] [ɔːl] [juːv] [gɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [jʊl] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Come	,	now	,	hand	out	all	you've	got	,	for	if	you	refuse	you'll	suffer	for	it	.
来	,	现在	,	手	出去	全部	你已经	得到	,	为了	如果	你	拒绝	你会	遭受	为了	它	.

来吧，把你所有的都拿出来，如果你拒绝，你会为此付出代价。

” [ðə; ðiː] [læd] [bɜːst] [aʊt] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] , ['seɪɪŋ] : “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ðiː] ['mʌni] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]

”	The	lad	burst	out	into	laughter	,	saying	:	“	If	you	want	the	money	you	shall
”	这	小伙子	爆裂	出去	进入	笑声	,	说	:	“	如果	你	想	这	钱	你	将

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ” ;

have	it	”	;
有	它	”	;

“那小子哈哈大笑，说道：‘如果你想要钱，就给你吧’；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ðiː] [ræpt] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn]

and	he	took	out	the	wrapped	package	of	money	and	threw	it	down	in
和	他	采取	出去	这	包装	包裹	的	钱	和	扔	它	向下	在

[frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

front	of	them	.
正面	的	他们	.

他拿出包装好的钱包，扔在他们面前。

[ðə; ðiː] ['kuːlɪz] , ['siːɪŋ] [ðə; ðiː] ['pɜːfɪkt] [kəm'pəʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] [læd] , [w'ʌndəd] [huː] [ðɪs] [bɔɪ]

The	coolies	,	seeing	the	perfect	composure	of	the	lad	,	wondered	who	this	boy
这	苦力	,	看到	这	完美的	镇定	的	这	小伙子	,	想知道	WHO	这	男生

[kʊd; kəd][biː; bi] ,

could	be	,
可以	是	,

苦力们看到这孩子镇定自若的样子，不禁好奇这孩子是谁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] ['nɜːvəs] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)]

and	they	began	to	grow	nervous	,	and	one	of	them	said	in	a	whisper
和	他们	开始	到	生长	紧张的	,	和	一	的	他们	说	在	一个	耳语

[tuː; tə][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] :

to	the	other	:
到	这	其他	:

他们开始变得紧张起来，其中一人低声对另一人说：

“ [meɪ] [hiː; hi] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ][fɒks] ? ”

“	May	he	not	be	a	fox	?	”
”	可能	他	不是	是	一个	狐狸	?	”

“他会不会是只狐狸？”

“ [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [ðɪs] ['mʌni] [meɪ] [tɜːn] ['ɪntuː] [triː] - [liːvz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðiː]

“	We	don't	know	but	what	this	money	may	turn	into	tree	-	leaves	,	”	was	the
”	我们	不	知道	但	什么	这	钱	可能	转动	进入	树	-	树叶	,	”	曾是	这

['ɑːnsə(r)] ,

answer	,
回答	,

“我们不知道这笔钱最终会变成什么样子，”答案是。

[ænd; ənd][bəuθ] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [feɪs] .

and	both	looked	into	the	boy's	face	.
和	两个都	看起来	进入	这	男孩们	脸	.

两人都看向了男孩的脸。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [smaɪld] : " [juː; jʊ] ['kaʊədlɪ] [θiːvz] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] ?

The	boy	said	,	as	he	smiled	:	"	You	cowardly	thieves	,	are	you	afraid	?
这	男生	说	,	作为	他	微笑	:	"	你	胆小	窃贼	,	是	你	害怕的	?

男孩笑着说："你们这些胆小的窃贼，你们害怕吗？"

" [hiː; hi] [stept] [aʊt] [ə; eɪ] [peɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [waɪl] [ðeɪ] [stept] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]

"	He	stepped	out	a	pace	before	them	,	while	they	stepped	back	a	little	and
"	他	步	出去	一个	步伐	前	他们	,	尽管	他们	步	后退	一个	小的	和

[sed] ,

said	,
说	,

他向前迈了一步，他们则后退了几步，说道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] , " ['vɪzəbli] [sə'presɪŋ] [ðeə(r)][fɪə(r)] .

"	We	are	not	afraid	,	"	visibly	suppressing	their	fear	.
"	我们	是	不是	害怕的	,	"	明显地	抑制	他们的	害怕	.

"我们不害怕，"他们明显地压抑着恐惧。

[ðə; ðɪ] [læd] [piə] ['ɪntuː][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

The	lad	peered	into	their	faces	.
这	小伙子	窥视	进入	他们的	面孔	.

那男孩凝视着他们的脸。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ə'freɪd] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ]['tremb(ə)l][səʊ] ? "

"	If	you	aren't	afraid	,	why	do	you	tremble	so	?	"
"	如果	你	不是	害怕的	,	为什么	做	你	颤抖	所以	?	"

"如果你不害怕，为什么会如此颤抖？"

" [wɪr] [kəʊld] ; [ðæt] [ɪz] [waɪ] . " -

"	We're	cold	;	that	is	why	.	"	69
"	是	寒冷的	;	那	是	为什么	.	"	-

"我们冷，所以才这样。"69

" [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['strɪkən] [baɪ] ['θʌndə(r)] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːdz] , [daʊn] [ðeɪ]

"	As	though	they	were	stricken	by	thunder	at	the	boy's	words	,	down	they
"	作为	尽管	他们	是	受打击的	经过	雷	在	这	男孩们	字	,	向下	他们

['tʌmbld] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] " -

tumbled	on	the	ground	"	71
翻滚	在	这	地面	"	-

"仿佛被男孩的话击中了一般，他们纷纷倒在了地上。"71

" [juː; jʊ] ['kauəd] !

"	You	cowards	!
"	你	懦夫	!

你们这些懦夫！

[teɪk] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [ænd; ənd][biː; bi] [gɒn] !

Take	the	money	and	be	gone	!
拿	这	钱	和	是	已消失	!

拿了钱就滚！

" [ðə; ðɪ] ['kuːlɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [ʌp] ['ɪntuː][ðeə(r)]

"	The	coolies	looked	at	each	other	,	and	wouldn't	take	the	money	up	into	their
"	这	苦力	看起来	在	每个	其他	,	和	不会	拿	这	钱	向上	进入	他们的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

苦力们互相看了一眼，都不肯接过钱。

[waɪl] [ðə; ði] [læd] [stʊd] ['fɜːmli] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] [hɪlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dægə(r)] [ɒv; əv] ['kiːkuː] - ['iːtʃiː] - [mɑːndʒi]

while	the	lad	stood	firmly	grasping	the	hilt	of	the	dagger	of	Kiku	-	ichi	-	monji
尽管	这	小伙子	站立	牢牢	抓握	这	剑柄	的	这	匕首	的	菊	-	一	-	文字

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

within	his	pocket	,
之内	他的	口袋	,

那少年紧紧握着口袋里的菊一文字匕首的刀柄，站在那里。

['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [maɪt] [triːt] [hɪm] ['rʌfli] .

ready	to	fight	it	out	in	case	they	might	treat	him	roughly	.
准备好	到	斗争	它	出去	在	案件	他们	可能	对待	他	大致	.

如果对方对他粗暴对待，他已做好反击的准备。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [ˌaʊt'wɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læd] , [ænd; ənd] [sed] : “

They	were	thoroughly	outwitted	by	the	audacity	of	the	lad	,	and	said	:	“
他们	是	彻底	被智胜	经过	这	大胆	的	这	小伙子	,	和	说	:	“

[weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ”

Where	have	you	come	from	?	”
在哪里	有	你	来	从	?	”

他们完全被这小子的胆大妄为难住了，问道：“你从哪里来？”

“ [kuː'mɑːnoʊ] [ɪz] [maɪ] [həʊm] .

“	Kumano	is	my	home	.
“	熊野	是	我的	家	.

“熊野是我的家。”

” [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tɜːnd] [peɪl] .

”	One	of	them	turned	pale	.
”	一	的	他们	转向	苍白	.

其中一人脸色苍白。

“ [waɪ] , ['meɪbi] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ʃɑːk] - [bɔɪ] ! ”

“	Why	,	maybe	he	is	the	Shark	-	Boy	!	”
“	为什么	,	或许	他	是	这	鲨鱼	-	男生	!	”

“说不定他就是鲨鱼男孩呢！”

“ [jes] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ðæt] ['veri] [bɔɪ] , ” [riˈtɔːt] [ðə; ði] [læd] .

“	Yes	,	I	am	that	very	boy	,	”	retorted	the	lad	.
“	是的	,	我	是	那	非常	男生	,	”	反驳	这	小伙子	.

“没错，我就是那个男孩，”男孩反驳道。

[nəʊ] ['suːnə(r)] [dɪd] [ðə; ði] ['kuːlɪz] [hɪə(r)] [ðɪs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kraɪd] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] :

No	sooner	did	the	coolies	hear	this	than	they	cried	with	one	voice	:
不	很快	做过	这	苦力	听到	这	比	他们	哭	和	一	嗓音	:

苦力们一听到这话，就异口同声地喊道：

“ [let] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ænd; ənd] [biː; bi] [gɒn] !

“	Let	us	up	and	be	gone	!
“	让	我们	向上	和	是	已消失	!

“让我们起身离开吧！”

” [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒn] [ðeə(r)] [hiːlz] , - [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [druː]

”	As	they	were	about	to	turn	on	their	heels	,	Bunkichi	said	,	as	he	drew
”	作为	他们	是	关于	到	转动	在	他们的	高跟鞋	,	-	说	,	作为	他	画

[hɪz; ɪz] ['dægə(r)] :

his	dagger	:
他的	匕首	:

“正当他们准备转身逃跑时，”文吉一边说着，一边拔出了匕首：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [ɒf] [ai] [wɪl] [kʌt] [juː; jʊ] [ɪn] [tuː] .

“	If	you	run	off	I	will	cut	you	in	two	.
“	如果	你	跑步	离开	我	将要	切	你	在	二	.

“如果你逃跑，我会把你砍成两截。”

" [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['strɪkən] [baɪ] ['θʌndə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːdz] , [daʊn] [ðeɪ]

" As though they were stricken by thunder at the boy's words , down they

" 作为 尽管 他们 是 受打击的 经过 雷 在 这 男孩们 字 , 向下 他们

['tʌmbld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

tumbled on the ground ,

翻滚 在 这 地面 ,

"仿佛被男孩的话击中了一般，他们纷纷倒在了地上。"

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [raɪz][ɪn] spite72

and could not rise in spite72

和 可以 不是 上升 在 spite72

尽管72岁，却仍然无法起身。

[ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

of themselves .

的 他们自己 .

他们自己。

" ['əʊnli][speə(r)]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !

" Only spare our lives , if you please !

" 仅有的 空闲的 我们的 生活 , 如果 你 请 !

"求求你们，饶我们一命吧！"

" [æz; əz] [ðeɪ] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] , [ðə; ði] [læd] ['kəʊldli] [smaɪld] , ['seɪɪŋ] : " [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ]

" As they begged for mercy , the lad coldly smiled , saying : " What is it you

" 作为 他们 乞求 为了 怜悯 , 这 小伙子 冷冷地 微笑 , 说 : " 什么 是 它 你

[fɪə(r)] ? "

fear ? "

害怕 ? "

"当他们苦苦哀求时，那少年冷笑着说：'你们在害怕什么？'"

" [pliːz] [speə(r)][ˌjuː 'es] !

" Please spare us !

" 请 空闲的 我们 !

"求求你们饶了我们吧！"

[wiː; wi] ['kænɒt] [beə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [ˌjuː 'es] [ɒf] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði]

We cannot bear the thought that you will finish us off as you did the

我们 不能 熊 这 想法 那 你 将要 结束 我们 离开 作为 你 做过 这

- ,

wanizame ,

- ,

我们无法忍受你会像对付瓦尼扎姆人那样对我们进行灭顶之灾。

" [ðeɪ] [gɑːspt] [ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] .

" they gasped in a trembling voice .

" 他们 倒吸一口气 在 一个 发抖 嗓音 .

他们颤抖着声音喘息着说道。

[ðiːz] ['kuːlɪz] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv] [diːd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːk] ,

These coolies had heard of his brave deed in killing the shark ,

这些 苦力 有 听到 的 他的 勇敢的 契据 在 杀 这 鲨鱼 ,

这些苦力听说了他英勇杀死鲨鱼的事迹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [fiːt] [ɒv; əv] ['sɔːdzmənʃɪp] ,

and they thought that he had killed it by a feat of swordsmanship ,

和 他们 想法 那 他 有 被杀 它 经过 一个 特技 的 剑术 ,

他们认为他是凭借高超的剑术杀死了它。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [laɪk] [hɪm][ɒv; əv] - - ['mɑːru] [-] [ɒv; əv]

and	that	he	was	a	warrior	general	like	him	of	Ushiwaka	-	maru	[	19	]	of
和	那	他	曾是	一个	战士	一般的	喜欢	他	的	-	-	丸	[	-	]	的

[əʊld] .

old	.
老的	.

并且他是一位像古代牛若丸[19]一样的武将。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [pə'siːvd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)][fɪə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : - .

He	at	once	perceived	what	was	the	cause	of	their	fear	,	and	said	:	19	.
他	在	一次	感知	什么	曾是	这	原因	的	他们的	害怕	,	和	说	:	-	.

他立刻明白了他们害怕的原因，说道：19.

[ə; eɪ] [bɔɪ] ['hɪərəʊ] [huː] ['lɜːnɪd] ['fensɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['maʊntən] [elf][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv]

A	boy	hero	who	learned	fencing	from	a	mountain	elf	in	the	wilderness	of
一个	男生	英雄	WHO	学习	击剑	从	一个	山	精灵	在	这	荒野	的

['ætəˌgoʊ] .

Atago	.
爱宕	.

一位少年英雄在爱宕的荒野中向山地精灵学习击剑。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wiːkə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['wɑːni] ? ”

“	Are	you	weaker	than	the	wani	?	”
“	是	你	较弱	比	这	瓦尼	?	”

“你比瓦尼还弱吗？”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [wiː; wi] ['ʃɑːnt] [biː; bi] ['biːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['wɑːni] , ” — [ðəʊ] [ðeɪ] [stɪl] ['trembld] .

“	No	,	sir	;	we	sha'n't	be	beaten	by	the	wani	,	”	—	though	they	still	trembled	.
“	不	,	先生	;	我们	不会	是	被打败	经过	这	瓦尼	,	”	—	尽管	他们	仍然	颤抖	.

“不，先生；我们不会被瓦尼打败的，”——尽管他们仍然颤抖着。

- [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [spːd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] : “ [ðen] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi]

Bunkichi	resheathed	his	short	sword	as	he	said	:	“	Then	take	me	to	where	we
-	重新入鞘	他的	短的	剑	作为	他	说	:	“	然后	拿	我	到	在哪里	我们

[ə'griːd] .

agreed	.
同意	.

文吉一边将短剑收回剑鞘，一边说道：“那就带我去我们约定的地方吧。”

” [wɪð] [ə; eɪ] [prɒmpt] “ [jes] , [sɜː(r)] , ” [ðeɪ] [rəʊz] [ʌp] , [waɪl] [ðə; ði] [læd] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌpælən'kiːn] .

”	With	a	prompt	“	Yes	,	sir	,	”	they	rose	up	,	while	the	lad	got	into	the	palanquin	.
”	和	一个	迅速的	“	是的	,	先生	,	”	他们	玫瑰	向上	,	尽管	这	小伙子	得到	进入	这	轿子	.

他们齐声应道“是的，先生”，然后起身，而那少年则上了轿子。

They73

They73
They73

他们73

[tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] ['nɜːvəsli] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [læd] ,

took	up	the	money	and	nervously	brought	it	to	the	lad	,
采取	向上	这	钱	和	紧张地	带来	它	到	这	小伙子	,

她拿起钱，忐忑不安地递给了那个男孩。

[huː] [sed] [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glænsˌ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] :

who	said	as	he	glanced	at	it	:
WHO	说	作为	他	瞥了一眼	在	它	:

他瞥了一眼，说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑgəʊ] . ”

“	**Put**	**it**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**kago**	**.**	**”**
”	放	它	在	这	顶部	的	这	卡戈	.	”

“把它放在轿子顶上。”

“ [wɪr] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [drɒp] [daʊn] [ˌʌnˈnəʊtɪst] , ” [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ˈɑːnsə(r)] .

“	**We're**	**afraid**	**it**	**may**	**drop**	**down**	**unnoticed**	**,**	**”**	**was**	**their**	**answer**	**.**
”	是	害怕的	它	可能	降低	向下	未被察觉	,	”	曾是	他们的	回答	.

“我们担心它会悄无声息地掉下来，”他们的回答是。

“ [ɪts] [tuː] [ˈhevi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ˈkæri] ; [taɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmweə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

“	**It's**	**too**	**heavy**	**for**	**me**	**to**	**carry**	**;**	**tie**	**it**	**somewhere**	**where**	**it**	**will**	**be**	**safe**	**.**
”	它是	也	重的	为了	我	到	携带	;	领带	它	某处	在哪里	它	将要	是	安全的	.

“它太重了，我拿不动；把它绑在安全的地方吧。”

” [ðen] [ðə; ði] [ˈkuːlɪz] [ˈtaɪtli] [taɪd] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɑgəʊ] [wɒz; wəz]

”	**Then**	**the**	**coolies**	**tightly**	**tied**	**the**	**package**	**to**	**the**	**pole**	**by**	**which**	**the**	**kago**	**was**
”	然后	这	苦力	紧紧	系	这	包裹	到	这	极	经过	哪个	这	卡戈	曾是

[ˈkærid] .

carried	**.**
携带	.

“然后苦力们把包裹紧紧地绑在抬轿子的杆子上。”

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪð] [hɪm] [əˈgen] ,

He	**did**	**not**	**take**	**the**	**money**	**with**	**him**	**again**	**,**
他	做过	不是	拿	这	钱	和	他	再次	,

他之后没有再把钱带走。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hɑːm] [hɪm] [ɪn] [keɪs] [ðeə(r)] [ˌævəˈrɪʃəs] [ˈtempə(r)] [gɒt] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)]

for	**fear**	**that**	**they**	**might**	**harm**	**him**	**in**	**case**	**their**	**avaricious**	**temper**	**got**	**the**	**upper**
为了	害怕	那	他们	可能	伤害	他	在	案件	他们的	贪婪	脾气	得到	这	上

[hænd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

hand	**and**	**they**	**should**	**make**	**off**	**with**	**it**	**.**
手	和	他们	应该	制作	离开	和	它	.

因为他们担心，如果贪婪的本性占了上风，他们可能会伤害他，然后把东西偷走。

[ðə; ði] [ˈkuːlɪz] , [haʊˈevə(r)] , [hæd; həd] [nəʊ] [ˈkʌrɪdʒ] [left] [tuː; tə] [rɪˈnjuː] [ðeə(r)] [əˈtempt] ;

The	**coolies**	**,**	**however**	**,**	**had**	**no**	**courage**	**left**	**to**	**renew**	**their**	**attempt**	**;**
这	苦力	,	然而	,	有	不	勇气	左边	到	更新	他们的	试图	;

然而，苦力们已经没有勇气再次尝试了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ɒn] [məʊst] [ˈsɒləmli] [ænd; ənd] [ˈstedəli] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæriɪŋ]

but	**they**	**went**	**on**	**most**	**solemnly**	**and**	**steadily**	**,**	**as**	**though**	**they**	**were**	**carrying**
但	他们	去	在	最多	庄严地	和	稳步	,	作为	尽管	他们	是	携带

[ðə; ði] [ˈtɛŋguː] . [-] - ,

the	**tengu**	**.**	**[**	**20**	**]**	**Bunkichi**	**,**
这	天狗	.	[	-	]	-	,

但他们迈着庄严而坚定的步伐继续前行，仿佛在抬着天狗。[20] 文吉，

[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈrɑːðə(r)] [tuː] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [teɪm] , [əˈdrest] [ðem; ðəm] :

finding	**the**	**situation**	**rather**	**too**	**quiet**	**and**	**tame**	**,**	**addressed**	**them**	**:**
寻找	这	情况	相当	也	安静的	和	驯服	,	已解决	他们	:

觉得情况过于平静平淡，便对他们进行了询问：

“ [duː; də][juː; jʊ]['ɒf(ə)n] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['vɪlənz] ? ” - .

“	Do	you	often	play	the	part	of	villains	?	”	20	.
”	做	你	经常	玩	这	部分	的	反派	?	”	-	.

“你经常扮演反派角色吗？”20.

[ə; eɪ] ['maʊntən] [elf] .

A	mountain	elf	.
一个	山	精灵	.

山地精灵。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] .

“	No	,	sir	.
”	不	,	先生	.

“不，先生。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [sɜː(r)] .

It	was	the	first	time	,	sir	.
它	曾是	这	第一的	时间	,	先生	.

先生，这是第一次。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['temptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]

We	were	tempted	to	the	wickedness	when	we	saw	you	were	carrying	a
我们	是	受诱惑	到	这	邪恶	什么时候	我们	锯	你	是	携带	一个

[lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] ;

lot	of	money	;
很多	的	钱	;

我们看到你带着很多钱，就动了邪念；

[wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] . ” -

we	knew	it	by	your	manner	of	walking	.	”	74
我们	知道	它	经过	你的	方式	的	步行	.	”	-

我们从你的走路姿势就知道了。”74

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .

“	I	don't	believe	you	.
”	我	不	相信	你	.

我不相信你。

[aɪ] [sə'spekt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['vɪlənəs] [ækts][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] ,

I	suspect	you	have	committed	villainous	acts	a	good	many	times	,
我	怀疑	你	有	坚定的	邪恶的	行为	一个	好的	许多	时代	,

我怀疑你曾多次犯下滔天罪行。

[bʌt; bət] [ˌhens'fɔːθ] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][end][ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”

but	henceforth	there	must	be	an	end	of	them	.	”
但	今后	那里	必须	是	一个	结尾	的	他们	.	”

但从今以后，它们必须终结。”

“ [jes] , [sɜː(r)] ; [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['les(ə)n][ænd; ənd] ['ʃɑːnt] [traɪ][ðæt] [geɪm] [ə'gen] !

“	Yes	,	sir	;	we	have	had	a	lesson	and	sha'n't	try	that	game	again	!
”	是的	,	先生	;	我们	有	有	一个	课	和	不会	尝试	那	游戏	再次	!

“是的，先生；我们已经吸取了教训，以后再也不会玩那种游戏了！”

” [ðə; ði] [læd] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] : “ [ðæt] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] !

”	The	lad	laughed	and	said	:	“	That	is	interesting	!
”	这	小伙子	笑了	和	说	:	“	那	是	有趣的	!

那小伙子笑着说：“这真有趣！”

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][hiː; hi] [juːst] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [meɪk] .

”	This	was	a	peculiar	exclamation	he	used	often	to	make	.
”	这	曾是	一个	奇特	感叹	他	用过的	经常	到	制作	.

这是他过去经常发出的一种奇特的感叹词。

['miːnwaɪl] - [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑgəʊ] .

Meanwhile	Bunkichi	came	to	a	certain	station	where	he	got	out	of	the	kago	.
同时	-	来了	到	一个	肯定	车站	在哪里	他	得到	出去	的	这	卡戈	.

与此同时，文吉来到了某个车站，并从车厢里出来了。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['kuːlɪz] ['sʌmθɪŋ] ['ekstrə][tuː; tə][ðeə(r)][feə(r)] ,

He	gave	the	coolies	something	extra	to	their	fare	,
他	给予	这	苦力	某物	额外的	到	他们的	票价	,

他给苦力们的伙食费里额外加了些东西。

[waɪl] ['wɔːnɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['iːv(ə)l] ['præktɪsɪz] .

while	warning	them	against	the	continuance	of	their	evil	practices	.
尽管	警告	他们	反对	这	继续	的	他们的	邪恶的	实践	.

同时警告他们不要继续作恶。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [gɒt][ðeə(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [slʌŋk] [ə'weɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ]

No	sooner	had	they	got	their	money	than	they	slunk	away	as	quickly	as	they
不	很快	有	他们	得到	他们的	钱	比	他们	斯伦克	离开	作为	迅速地	作为	他们

[kʊd; kəd] . -

could	.	75
可以	.	-

他们一拿到钱就赶紧溜走了。75

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [stəʊn] ['mɪsl] — [ðə; ði] ['mʌŋkiz] - ['pænɪk]

THE	BATTLE	OF	STONE	MISSILES	—	THE	MONKEYS	'	PANIC
这	战斗	的	石头	导弹	—	这	猴子	-	恐慌

石弹之战——猴子的恐慌

['hævɪŋ] [steɪd] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] , - ['heɪs(ə)nd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

HAVING	stayed	that	night	at	an	inn	,	Bunkichi	hastened	on	his	way	along	the
拥有	入住	那	夜晚	在	一个	客栈	,	-	加快	在	他的	方式	沿着	这

['hɑːmɑː] - ['kaɪdoʊ] ,

Hama	-	Kaido	,
哈马	-	街道	,

当晚在客栈过夜后，文吉加快脚步沿着滨街道前行。

[ɔː(r)][ðə; ði] “ [ʃɔː(r)] [rəʊd] .

or	the	“	shore	road	.
或者	这	“	支撑	路	.

或者“海岸公路”。

” [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ləʊnli] [spɒt] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]

”	When	he	came	to	a	lonely	spot	in	the	road	,	he	saw	a	man	in	the	distance
”	什么时候	他	来了	到	一个	孤独	点	在	这	路	,	他	锯	一个	男人	在	这	距离

,

,

,

“当他走到路边一个偏僻的地方时，他看见远处有一个人，

['skæntəli][klæd] , [ə'pærəntli] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['hæŋɪŋ] [hɪm'self] .

scantily	clad	,	apparently	making	preparations	for	hanging	himself	.
稀疏地	覆膜	,	显然	制作	准备工作	为了	绞刑	他自己	.

他衣着暴露，似乎正在准备上吊自杀。

[ɒn][ræn] - [ænd; ənd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,

On	ran	Bunkichi	and	caught	hold	of	the	man	,
在	跑	-	和	捕捉	抓住	的	这	男人	,

文吉跑过去抓住了那人。

['ɑːskɪŋ] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːs] [æz; əz] [tuː; tə]

asking	him	at	the	same	time	why	he	had	come	to	such	a	pass	as	to
问	他	在	这	相同的	时间	为什么	他	有	来	到	这样的	一个	经过	作为	到

[ə'tempt] ['suːɪsaɪd] .

attempt	suicide	.
试图	自杀	.

同时质问他，为什么他会走到试图自杀的地步。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['sɑːkaɪ][ɪn][ɪ'zuːmi] ['prɒvɪns] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	I	am	a	certain	Kichidayu	,	a	native	of	Sakai	in	Izumi	Province	,	and	a
"	我	是	一个	肯定	-	,	一个	本国的	的	堺	在	泉	省	,	和	一个

['seɪlə(r)] ,

sailor	,
水手	,

"我名叫吉太夫，是泉国堺市人，是一名水手。"

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] , [waɪl] [tɪəz] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

"	answered	the	man	,	while	tears	stood	in	his	eyes	as	he	spoke	.
"	回答	这	男人	,	尽管	眼泪	站立	在	他的	眼睛	作为	他	辐	.

"他回答道，说话时眼里噙满了泪水。"

" [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒkʊ] , [-] [ænd; ənd][ɒn] my76

"	I	was	in	charge	of	a	ship	of	one	thousand	koku	,	[	21	]	and	on	my76
"	我	曾是	在	收费	的	一个	船	的	一	千	国	,	[	-	]	和	在	my76

"我当时掌管一艘一千石的船，[21] 并且在我的76

['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə]['jɛdoʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [seɪk] [-] [maɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [rekt] [ɒf] [ðɪs] [kəʊst]

voyage	to	Yedo	with	a	cargo	of	sake	[	22	]	my	boat	was	wrecked	off	this	coast
航程	到	江户	和	一个	货物	的	清酒	[	-	]	我的	船	曾是	损毁	离开	这	海岸

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ,

and	the	crew	of	eighteen	,
和	这	全体人员	的	十八	,

载着清酒前往江户的航程[22] 我的船在这片海岸附近沉没，十八名船员全部遇难。

[ɔːl][təʊld] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːgəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

all	told	,	as	well	as	the	whole	of	the	cargo	,	were	lost	.
全部	讲述	,	作为	出色地	作为	这	所有的	的	这	货物	,	是	丢失的	.

总而言之，所有货物都损失殆尽。

['fɔːtʃənətli] [aɪ][wɒz; wəz] [wɒʃt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ]

Fortunately	I	was	washed	up	on	the	coast	while	I	was	holding	fast	to	a
幸运的是	我	曾是	洗过	向上	在	这	海岸	尽管	我	曾是	保持	快速地	到	一个

[piːs] [ɒv; əv] [bɔːd] ,

piece	of	board	,
片	的	木板	,

幸运的是，我当时紧紧抓住一块木板，被海浪冲到了岸边。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [biːn] ['terəbli] [nɒkt] [ə'baʊt] , [aɪ][kæn; kən] ['hɑːdli] [dræg][maɪ'self] [ə'lɒŋ] .

but	having	been	terribly	knocked	about	,	I	can	hardly	drag	myself	along	.
但	拥有	到过	可怕	敲门	关于	,	我	能	几乎	拖	我	沿着	.

但我被撞得不轻，几乎无法继续前进。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði]['kɑːgəʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kruː] ,

Besides	,	the	loss	of	the	ship	,	the	cargo	as	well	as	the	crew	,
除了	,	这	损失	的	这	船	,	这	货物	作为	出色地	作为	这	全体人员	,

此外，船只、货物和船员的损失也令人痛惜。

[ˌəuvəˈpauə] [ˌemˈiː] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [dɪsˈgreɪs] [ænd; ənd] [ˈretʃɪdnəs] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ]

overpowers	me	with	such	a	sense	of	disgrace	and	wretchedness	that	I	thought	I
压倒性优势	我	和	这样的	一个	感觉	的	耻辱	和	悲惨	那	我	想法	我

[wʊd] [ˈrɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ˈneɪtɪv] [taʊn] . ” - .

would	rather	die	than	go	back	to	my	native	town	.	”	21	.
会	相当	死	比	去	后退	到	我的	本国的	镇	.	”	-	.

这让我感到无比的耻辱和悲惨，以至于我宁愿死也不愿回到我的家乡。”21.

[ˈfɔːti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈgælənz] . - .

Forty	thousand	gallons	.	22	.
四十	千	加仑	.	-	.

四万加仑。22.

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˌdʒæpəˈniːz] [ˈlɪkə(r)] .

A	kind	of	Japanese	liquor	.
一个	种类	的	日本人	酒	.

一种日本酒。

- , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sæd] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] ,

Bunkichi	,	while	he	was	listening	to	the	sad	account	of	the	wreck	,
-	,	尽管	他	曾是	聆听	到	这	伤心	帐户	的	这	破坏	,

文吉在听着关于沉船事故的悲惨叙述时，

[ˈsɜrˌveɪd] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [ænd; ənd] [pəˈsiːvd] [ˈmeni] [sɪˈvɪə(r)] [ˈbruːzɪz] ,

surveyed	the	man	from	head	to	foot	,	and	perceived	many	severe	bruises	,
调查	这	男人	从	头	到	脚	,	和	感知	许多	严重	瘀伤	,

他从头到脚打量了那名男子，发现他身上有多处严重的瘀伤。

[wɪtʃ] — [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɒnɪst] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈspiːkɪŋ] — [siːmd] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]

which	—	with	his	honest	manner	of	speaking	—	seemed	to	prove	the	truth	of
哪个	—	和	他的	诚实的	方式	的	请讲	—	似乎	到	证明	这	真相	的

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

his	words	.
他的	字	.

他说话坦诚，这似乎证明了他所说的话是正确的。

“ [ˈgɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [ˈhelpɪŋ] [hænd] , - [led][ðə; ði][mæn] [əˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ˈvɪlɪdʒ] ”

“	Giving	him	a	helping	hand	,	Bunkichi	led	the	man	along	to	the	next	village	”
“	给予	他	一个	帮助	手	,	-	引领	这	男人	沿着	到	这	下一个	村庄	”

“邦吉奇扶着他，领着他去了下一个村庄。”

“ [aɪ] [kwaɪt] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [bʌt; bət] , [maɪ][mæn] ,

“	I	quite	sympathize	with	you	in	your	misfortune	,	”	said	he	,	“	but	,	my	man	,
“	我	相当	同情	和	你	在	你的	不幸	,	”	说	他	,	“	但	,	我的	男人	,

“我非常同情你的不幸遭遇，”他说，“但是，我的朋友，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈdaɪɪŋ] [wɪl] [nɒt] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rekt] [nɔː(r)][ðə; ði][men] [huː]

your	dying	will	not	bring	back	the	ship	which	was	wrecked	nor	the	men	who
你的	垂死	将要	不是	带来	后退	这	船	哪个	曾是	损毁	也不	这	男人	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [lɒst] ;

were	lost	;
是	丢失的	;

你的死亡并不能让沉船复生，也不能让遇难的船员复活；

[səʊ][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

so	I	think	it	would	be	better	for	you
所以	我	思考	它	会	是	更好的	为了	你

所以我认为这对你更有利。

to79

to79

to79

[kiːp] [jɔːˈself] [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [əˈtəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [lɒs] [baɪ] [səkˈsiːdɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [nekst]

keep	yourself	alive	and	atone	for	your	loss	by	succeeding	with	your	next
保持	你自己	活	和	赎罪	为了	你的	损失	经过	成功	和	你的	下一个

['ventʃə(r)] .

venture	.
风险投资	.

让自己活下去，并通过在下一个事业中取得成功来弥补你的损失。

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] ['mʌni] [juː; jʊ] [kænt] ['iːv(ə)n] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] .

But	without	money	you	can't	even	go	to	a	doctor	.
但	没有	钱	你	不能	甚至	去	到	一个	医生	.

但没钱的话，你连去看医生都做不到。

[səʊ] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː] —

So	allow	me	—
所以	允许	我	—

所以请允许我——

" ['teɪkɪŋ] [aʊt] [faɪv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪlə(r)]

"	Taking	out	five	pieces	of	silver	and	putting	them	in	the	hand	of	the	sailor
"	采取	出去	五	件	的	银	和	推杆	他们	在	这	手	的	这	水手

,

,
,

“拿出五块银币放在水手的手里，

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , ['kaɪndli] [ænd; ənd] ['suːðɪŋli] , " [wɪð] [ðiːz] [get] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [æt; ət] [wʌns] , [maɪ] [mæn] .

he	continued	,	kindly	and	soothingly	,	"	With	these	get	a	doctor	at	once	,	my	man	.
他	持续	,	亲切地	和	舒缓地	,	"	和	这些	得到	一个	医生	在	一次	,	我的	男人	.

他接着温和而安抚地说：“伙计，有了这些症状，赶紧去找医生。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː] - [feɪs] [wɪð] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ['ɔːlməʊst] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] , [sed] :

"	The	captain	,	as	he	looked	into	Bunkichi's	face	with	an	expression	almost	of	worship	,	said	:
"	这	队长	,	作为	他	看起来	进入	-	脸	和	一个	表达	几乎	的	崇拜	,	说	:

“船长看着文吉的脸，眼神中带着近乎崇拜的神情，说道：

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kaɪndɪst] [mæn] [aɪ] ['evə(r)] [keɪm] [əˈkrɒs] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əˈpærənt] ['juːθflnəs] .

"	You	are	the	kindest	man	I	ever	came	across	,	in	spite	of	your	apparent	youthfulness	.
"	你	是	这	最善良的	男人	我	曾经	来了	穿过	,	在	尽管如此	的	你的	明显	青春	.

“尽管你看起来很年轻，但你是我见过的最善良的人。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [aɪ] [lɪv; laɪv] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [fəˈget] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪ] , [pəˈhæps] ,

As	long	as	I	live	I	shall	not	forget	you	,	and	some	day	,	perhaps	,
作为	长的	作为	我	居住	我	将	不是	忘记	你	,	和	一些	天	,	也许	,

只要我活着，我就不会忘记你，也许有一天，

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

I	may	have	an	opportunity	to	repay	you	for	your	goodness	to	me	.
我	可能	有	一个	机会	到	偿还	你	为了	你的	善良	到	我	.

我或许有机会报答你对我的恩情。

〃 [waɪl] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

〃	While	he	said	this	,
〃	尽管	他	说	这	,

“他说这话的时候，

[tɪəz] [rʌʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈkʌm] [baɪ][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]

tears	rushed	from	his	eyes	—	for	he	was	overcome	by	a	sense	of
眼泪	匆忙	从	他的	眼睛	—	为了	他	曾是	克服	经过	一个	感觉	的

['grætɪtjuːd] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

gratitude	and	joy	.
感激	和	喜悦	.

他的眼泪夺眶而出——因为他被感激和喜悦之情所淹没。

- , ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz]['hɑːəʊrɪ] , [-] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] : “ [pʊt] [ðɪs] [ɒn] ,

Bunkichi	,	having	taken	off	his	haori	,	[	23	]	said	to	the	man	:	“	Put	this	on	,
-	,	拥有	已采取	离开	他的	羽织	,	[	-	]	说	到	这	男人	:	“	放	这	在	,

文吉脱下羽织后[23]对那人说：“穿上这个，

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prəˈtekt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɒn] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪ][nekst]

though	it	is	not	sufficient	to	protect	you	,	and	come	on	with	me	to	my	next
尽管	它	是	不是	充足的	到	保护	你	,	和	来	在	和	我	到	我的	下一个

['stɒpɪŋ] - [pleɪs] .

stopping	-	place	.
停止	-	地方	.

虽然这不足以保护你，但请跟我一起前往我的下一个目的地。

〃 [ðəʊ] [ðə; ði] ['siːmən] [wɒz; wəz] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] accept80

〃	Though	the	seaman	was	reluctant	to	accept80
〃	尽管	这	水手	曾是	不情愿的	到	accept80

“尽管水手不愿接受80

[səʊ] ['dʒenərəs] [æn; ən]['ɒfə(r)]

so	generous	an	offer
所以	慷慨的	一个	提供

如此慷慨的提议

, - [ɜːrdʒd] [hɪm] , [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] ,

,	Bunkichi	urged	him	,	and	,	giving	him	a	helping	hand	,
,	-	敦促	他	,	和	,	给予	他	一个	帮助	手	,

文吉催促他，并伸出援手。

[led][ðə; ði][mæn] [əˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] , [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ]

led	the	man	along	to	the	next	village	,	where	they	found	an	inn	,	into	which	they
引领	这	男人	沿着	到	这	下一个	村庄	,	在哪里	他们	成立	一个	客栈	,	进入	哪个	他们

[went] .

went	.
去	.

他们带着那人来到下一个村庄，在那里找到了一家客栈，便走了进去。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['seɪlə(r)] ,

There	a	suit	of	clothes	was	purchased	for	the	sailor	,
那里	一个	套装	的	衣服	曾是	购买	为了	这	水手	,

在那里，人们为这位水手买了一套衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ,

and	the	lad	recounted	the	story	of	the	wreck	to	the	old	woman	,
和	这	小伙子	叙述	这	故事	的	这	破坏	到	这	老的	女士	,

于是，那少年把沉船的经过告诉了老妇人。

[ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ,

the	keeper	of	the	inn	,	and	asked	her	to	send	for	a	doctor	,
这	守门员	的	这	客栈	,	和	问	她	到	发送	为了	一个	医生	,

她问旅店老板娘，让她去请医生来。

[huː] [ɒn][ə'raɪv(ə)l][dɪd] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] . - .

who	**on**	**arrival**	**did**	**whatever**	**he**	**could**	**for**	**the**	**poor**	**man**	**.**	**23**	**.**
WHO	在	到达	做过	任何	他	可以	为了	这	贫穷的	男人	.	-	.

到达后，他尽其所能帮助了这位可怜的人。23.

[ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] ['ʌpə(r)] ['gɑːmənt] .

A	**Japanese**	**upper**	**garment**	**.**
一个	日本人	上	服装	.

一种日本上衣。

- , [huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɒv; əv][mɔː(r)] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪlə(r)] ,

Bunkichi	**,**	**who**	**thought**	**it**	**likely**	**he**	**might**	**be**	**of**	**more**	**service**	**to**	**the**	**sailor**	**,**
-	,	WHO	想法	它	可能	他	可能	是	的	更多的	服务	到	这	水手	,

[sed] ,

said	**,**
说	,

文吉认为自己或许能为水手提供更多帮助，于是说道：

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] : " [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [haʊs] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ,

in	**answer**	**to**	**his**	**question**	**:**	**"**	**I**	**have**	**no**	**house**	**of**	**my**	**own**	**,**
在	回答	到	他的	问题	:	"	我	有	不	房子	的	我的	自己的	,

对于他的问题，我的回答是："我没有自己的房子，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][wʌn] - [æt; ət][ðə; ði] - ,

but	**you**	**will**	**find**	**me**	**if**	**you**	**ask**	**for**	**one**	**Bunkichi**	**at**	**the**	**Daikokuya**	**,**
但	你	将要	寻找	我	如果	你	问	为了	一	-	在	这	-	,

但是，如果你在大黑屋找一个文吉，就能找到我。

[ə; eɪ] [klɒθ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət][kuː'mɑːnoʊ] .

a	**cloth**	**establishment**	**at**	**Kumano**	**.**
一个	布	建立	在	熊野	.

熊野的一家布料店。

[juː; jʊ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ðeə(r)] ;

You	**,**	**being**	**a**	**sailor**	**,**	**are**	**sure**	**to**	**find**	**any**	**amount**	**of**	**work**	**if**	**you**	**go**	**there**	**;**
你	,	存在	一个	水手	,	是	当然	到	寻找	任何	数量	的	工作	如果	你	去	那里	;

你身为水手，去那里肯定能找到很多工作；

[səʊ] [pliːz] [lʊk] [ˌem 'iː][ʌp] .

so	**please**	**look**	**me**	**up**	**.**
所以	请	看	我	向上	.

所以请你找到我。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ; [aɪ] ['kænɒt] [stɒp][hɪə(r)][lɒŋgə(r)] .

I	**am**	**in**	**a**	**hurry**	**;**	**I**	**cannot**	**stop**	**here**	**longer**	**.**
我	是	在	一个	匆忙	;	我	不能	停止	这里	更长	.

我很赶时间，不能在这里久留。

[ɒn][maɪ] [weɪ] [bæk] [frɒm; frəm][əu'sɑːkə][aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl] [ə'pɒn][juː; jʊ] .

On	**my**	**way**	**back**	**from**	**Osaka**	**I**	**shall**	**call**	**upon**	**you**	**.**
在	我的	方式	后退	从	大阪	我	将	称呼	之上	你	.

我从大阪回来的路上会拜访你。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][tuː; tə][kuː'mɑːnoʊ][ænd; ənd] [weɪt]

If	**you**	**are**	**well**	**before**	**then**	**,**	**you**	**had**	**better**	**go**	**to**	**Kumano**	**and**	**wait**
如果	你	是	出色地	前	然后	,	你	有	更好的	去	到	熊野	和	等待

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðeə(r)] .

for	**me**	**there**	**.**
为了	我	那里	.

如果你在那之前身体状况允许，最好去熊野等我。

〃 [ðʌs] ['kaɪndli] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [həʊps] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][əʊld]

〃 Thus kindly holding out hopes of helping him in the future , he gave the old

〃 因此 亲切地 保持 出去 希望 的 帮助 他 在 这 未来 , 他 给予 这 老的

woman81

woman81

woman81

“因此，他好心地希望将来能帮助他，于是给了老妇人81

[ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɜːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪlə(r)] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ]

a sum of money for the nursing of the sailor , and hurried on his way

一个 和 的 钱 为了 这 护理 的 这 水手 , 和 慌忙 在 他的 方式

.

:

.

他拿出一笔钱用于照顾这名水手，然后匆匆赶路。

['gəʊɪŋ] [ɒn][frɒm; frəm][wʌn][həʊ'tel][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [nəʊ] [taɪm] ,

Going on from one hotel to another , and resolving to lose no time ,

去 在 从 一 酒店 到 其他 , 和 解决 到 失去 不 时间 ,

辗转于各个酒店之间，决心不浪费时间，

- [æt; ət][lɑːst] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][əu'sɑːkə] .

Bunkichi at last arrived in the city of Osaka .

- 在 最后的 到达的 在 这 城市 的 大阪 .

文吉终于抵达了大阪市。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]

As he had received a letter of introduction from his master to a

作为 他 有 已收到 一个 信 的 介绍 从 他的 掌握 到 一个

['sɜːt(ə)n] ['həʊlseɪl] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

certain wholesale merchant of the city ,

肯定 批发的 商人 的 这 城市 ,

他从主人那里得到了一封介绍信，介绍他认识城里的一位批发商。

[wɪð] [huːm] [ðə; ði] - [hæd; həd] ['diːlɪŋz] ,

with whom the Daikokuya had dealings ,

和 谁 这 - 有 交易 ,

与大黑屋有业务往来的人，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

he went to this merchant and asked for the articles he had been

他 去 到 这 商人 和 问 为了 这 文章 他 有 到过

[kə'mɪʃənd] [tuː; tə] [baɪ] .

commissioned to buy .

委托 到 买 .

他来到这位商人那里，询问他受托购买的物品。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] - [ə'feə(r)][baɪ][ðə; ði]['letə(r)] ,

The head of the house , acquainted with the wanizame affair by the letter ,

这 头 的 这 房子 , 熟人 和 这 - 事务 经过 这 信 ,

一家之主通过信件得知了瓦尼扎梅事件，

[dɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'sɪst] - , [ænd; ənd][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] [went] [ɒf]

did everything in his power to assist Bunkichi , and the transaction went off

做过 一切 在 他的 力量 到 协助 - , 和 这 交易 去 离开

['smuːðli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] .

smoothly and quickly .

顺利 和 迅速地 .

他竭尽全力帮助文吉，交易顺利迅速地完成。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ɒf] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l][tuː; tə][kuː'mɑːnoʊ][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

After	he	had	sent	off	the	fishing	-	tackle	to	Kumano	on	board	a	ship	,
后	他	有	发送	离开	这	钓鱼	-	处理	到	熊野	在	木板	一个	船	,

他把渔具用船送到熊野那里之后，

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [saɪt] - ['siːɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ]

he	spent	a	few	days	in	sight	-	seeing	as	well	as	in	observing	the	ways	in	which
他	花费	一个	很少	天	在	视线	-	看到	作为	出色地	作为	在	观察	这	方式	在	哪个

[bɪg] ['mɜːrtʃənt] ['kærid] [ɒn][ðeə(r)] [treɪd] .

big	merchants	carried	on	their	trade	.
大的	商人	携带	在	他们的	贸易	.

他花了几天时间观光游览，并观察大商人进行贸易的方式。

['hævɪŋ] [ðʌs] [spent] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [deɪz] [hɪə(r)] , - [wʌns] [mɔː(r)] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] [həʊm]

Having	thus	spent	four	or	five	days	here	,	Bunkichi	once	more	took	the	same	road	home
拥有	因此	花费	四	或者	五	天	这里	,	-	一次	更多的	采取	这	相同的	路	家

,

,

,

就这样，文吉在这里待了四五天后，再次沿着原路回家了。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [in'kwaiə] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [left]

and	on	the	way	inquired	at	the	inn	after	the	captain	whom	he	had	left
和	在	这	方式	询问	在	这	客栈	后	这	队长	谁	他	有	左边

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

途中，他到客栈打听他之前留在那儿的船长的情况。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ðə; ði]['seɪlə(r)][wɒz; wəz] [wel] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvəri] ; -

To	his	great	joy	,	the	sailor	was	well	on	the	way	to	recovery	;	82
到	他的	伟大的	喜悦	,	这	水手	曾是	出色地	在	这	方式	到	恢复	;	-

令他欣喜的是，这名水手正在康复中；82

[səʊ][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][mæn][sʌm; səm][mɔː(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɜːðə(r)] [niːdz] , [ænd; ənd]

so	he	gave	the	man	some	more	money	for	his	further	needs	,	and
所以	他	给予	这	男人	一些	更多的	钱	为了	他的	更远	需求	,	和

['heɪs(ə)nd] [ɒn][tuː; tə][kuː'mɑːnoʊ] - ['jʊərə] ,

hastened	on	to	Kumano	-	Ura	,
加快	在	到	熊野	-	乌拉	,

于是他又给了那人一些钱以备不时之需，然后加快脚步前往熊野浦。

['hævɪŋ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ə'gen] [ðeə(r)] .

having	promised	to	meet	him	again	there	.
拥有	承诺	到	见面	他	再次	那里	.

并承诺在那里再次与他见面。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪlə(r)] ,

On	the	day	following	that	on	which	he	had	taken	leave	of	the	sailor	,
在	这	天	下列的	那	在	哪个	他	有	已采取	离开	的	这	水手	,

在与水手告别后的第二天，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪli] [rəʊdz] [nɪə(r)][kuː'mɑːnoʊ] .

he	came	to	the	hilly	roads	near	Kumano	.
他	来了	到	这	丘陵	道路	靠近	熊野	.

他来到了熊野附近的山路上。

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪd] [ðen] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

This	part	of	the	country	was	noted	then	,	as	it	is	to	-	day	,	for	the
这	部分	的	这	国家	曾是	著名的	然后	,	作为	它	是	到	-	天	,	为了	这

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] .

production	of	oranges	.
生产	的	橙子	.

当时，这个地区就以盛产橙子而闻名，如今依然如此。

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [hiː; hi] [sɔː] ['ɒrɪndʒ] - [triːz] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [streɪndʒ] [ɪ'nʌf]

All	over	the	hills	he	saw	orange	-	trees	in	abundance	,	and	there	,	strange	enough
全部	超过	这	丘陵	他	锯	橙子	-	树木	在	丰富	,	和	那里	,	奇怪的	足够的

,

,

,

他看到山上到处都是橘子树，而且奇怪的是，那里.....

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] .

he	heard	a	great	noise	of	screaming	and	chattering	.
他	听到	一个	伟大的	噪音	的	尖叫	和	喋喋不休	.

他听到一阵巨大的尖叫声和嘈杂声。

[hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [hɪz; ɪz] [steps] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔɪz] .

He	hastened	his	steps	in	the	direction	of	the	noise	.
他	加快	他的	步骤	在	这	方向	的	这	噪音	.

他加快脚步，朝着声音传来的方向走去。

[ləʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] !

Lo	,	and	behold	!
洛	,	和	看哪	!

瞧!

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] , [ʌn'kaʊntəbl] , [hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [θriː] [men] ,

Hundreds	of	monkeys	,	uncountable	,	had	drawn	a	circle	around	three	men	,
数百	的	猴子	,	不可数	,	有	绘制	一个	圆圈	大约	三	男人	,

成百上千只猴子，数不清多少，围成一个圈，将三个人圈了起来。

[huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['peltɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [stəʊnz] .

whom	they	were	pelting	with	a	shower	of	stones	.
谁	他们	是	投掷	和	一个	淋浴	的	石头	.

他们向他们投掷石块，如同雨点般落下。

[ðiːz] ['retʃɪd] [men] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [stəʊn]

These	wretched	men	,	as	they	were	apparently	unable	to	withstand	the	stone
这些	可怜	男人	,	作为	他们	是	显然	无法	到	经受	这	石头

['mɪsl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ,

missiles	of	the	monkeys	,
导弹	的	这	猴子	,

这些可怜的人，显然无法抵挡猴子投掷的石块，

[hæd; həd] ['pʊld] [ðeə(r)] ['əʊvə(r)] - [kəʊts] , [ɔː(r)] ['hɑːəʊrɪ] , ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]

had	pulled	their	over	-	coats	,	or	haori	,	over	their	heads	and	were
有	拉	他们的	超过	-	外套	,	或者	羽织	,	超过	他们的	头部	和	是

['kraʊtʃɪŋ] ['ʌndə(r)] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] - [bʊʃ] ,

crouching	under	an	orange	-	bush	,
蹲伏	在下面	一个	橙子	-	衬套	,

他们把大衣（羽织）拉过头顶，蹲在一丛橘子树下。

[ə'pærəntli] [ɪn] [dɪ'speə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

apparently	in	despair	,	for	they	were	doing	nothing	but	crying	for	help	.
显然	在	绝望	,	为了	他们	是	正在做	没有什么	但	哭泣	为了	帮助	.

显然他们已经绝望了，因为他们除了哭喊求救什么也没做。

“ ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] [drɔ:n] [ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l] [ə'raʊnd] [θri:] [men] [hu:m] [ðeɪ]

“	Hundreds	of	monkeys	had	drawn	a	circle	around	three	men	whom	they
”	数百	的	猴子	有	绘制	一个	圆圈	大约	三	男人	谁	他们

[wɜ:(r); wə(r)] ['peltɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [stəʊnz]

were	pelting	with	a	shower	of	stones
是	投掷	和	一个	淋浴	的	石头

数百只猴子围成一圈，将三名男子围住，并向他们投掷石块。

” [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'pærəntli] [θɔ:t] it85

”	As	the	animals	apparently	thought	it85
”	作为	这	动物	显然	想法	it85

“正如动物们显然认为的那样85

[greɪt] [fʌn] , [ðeɪ] [kept] [ɒn] ['ʃaʊəɪŋ] [stəʊnz] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp]

great	fun	,	they	kept	on	showering	stones	as	quickly	as	they	could	pick	them	up
伟大的	乐趣	,	他们	保留	在	淋浴	石头	作为	迅速地	作为	他们	可以	挑选	他们	向上

,

,

,

太好玩了，他们一边捡石头一边不停地扔石头。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] [men] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔ:lən] ['vɪktɪms] [tu:; tə][ðə; ði]

and	it	seemed	probable	that	the	three	men	would	have	fallen	victims	to	the
和	它	似乎	可能	那	这	三	男人	会	有	倒下	受害者	到	这

['mʌŋkiz] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] - .

monkeys	but	for	Bunkichi	.
猴子	但	为了	-	.

如果不是文吉，这三个人很可能就会成为猴子的猎物。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ,

When	he	saw	how	things	were	going	,
什么时候	他	锯	如何	事物	是	去	,

当他看到事情的发展趋势时，

[kwɪk] [æz; əz] [θɔ:t] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['peb(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ænd; ənd]

quick	as	thought	he	picked	up	a	lot	of	pebbles	from	the	wayside	and
快的	作为	想法	他	挑选	向上	一个	很多	的	鹅卵石	从	这	路边	和

[fɪld] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['speɪʃəs] [sli:vz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frʌnt] ['pɒkɪt] [æz; əz] [wel] .

filled	both	his	spacious	sleeves	and	his	front	pocket	as	well	.
已填	两个都	他的	宽敞	袖子	和	他的	正面	口袋	作为	出色地	.

他动作麻利，仿佛从路边捡起许多鹅卵石，把宽大的袖子和前口袋都装满了。

[ðʌs] [wel] [ɑ:md] ,

Thus	well	armed	,
因此	出色地	武装	,

因此，武装得相当充分。

[ɒn][hi:; hi] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðə; ði] ['peb(ə)lz]

on	he	rushed	to	the	monkey	army	and	pulled	out	of	his	pocket	the	pebbles
在	他	匆忙	到	这	猴	军队	和	拉	出去	的	他的	口袋	这	鹅卵石

,

,

,

他冲向猴军，从口袋里掏出鹅卵石。

[wʌn]['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['frɪski] ['kri:tʃəz] .

one	after	another	,	throwing	them	at	the	frisky	creatures	.
一	后	其他	,	投掷	他们	在	这	活泼的	生物	.

一个接一个地，把它们扔向那些活泼的小家伙们。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [æz; əz] [ðeɪ] [skri:md] [ænd; ənd] ['tʃætə] , [æt; ət] [wʌns] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [læd] ,

The	monkeys	,	as	they	screamed	and	chattered	,	at	once	confronted	the	lad	,
这	猴子	,	作为	他们	尖叫	和	喋喋不休	,	在	一次	面对	这	小伙子	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

猴子们一边尖叫一边叽叽喳喳地围住了那个男孩，然后，

[pə'si:vɪŋ] [hɪm] [pʊl] [aʊt] [stəʊnz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [brest] , [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði] [seɪm] .

perceiving	him	pull	out	stones	from	his	breast	,	they	tried	to	do	the	same	.
感知	他	拉	出去	石头	从	他的	胸部	,	他们	尝试	到	做	这	相同的	.

他们看到他从胸口掏出石头，也想效仿。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [p'ɒkɪts] [wɪð] [stəʊnz] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

But	of	course	they	had	no	pockets	with	stones	in	them	,
但	的	课程	他们	有	不	口袋	和	石头	在	他们	,

当然，他们的口袋里不可能装着石头。

[waɪl] - [θru:] [hɪz; ɪz] ['mɪsl] [θɪk] [ænd; ənd] [fɑ:st] .

while	Bunkichi	threw	his	missiles	thick	and	fast	.
尽管	-	扔	他的	导弹	厚的	和	快速地	.

而文吉则快速密集地投掷导弹。

[ðə; ði] [bi:sts] [ɪn] [ðeə(r)] [reɪdʒ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pʊl] [ɒf] [ðə; ði] [heə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [brests] [ænd; ənd]

The	beasts	in	their	rage	began	to	pull	off	the	hair	from	their	breasts	and
这	野兽	在	他们的	愤怒	开始	到	拉	离开	这	头发	从	他们的	乳房	和

[θrəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,

throw	it	from	them	,
扔	它	从	他们	,

这些野兽愤怒地扯下胸前的毛发，扔到一边。

[waɪl] [ðeə(r)] ['mʌŋki] - ['tʃætə(r)] [gru:] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [æz; əz] [ðeə(r)] [peɪn] [ɪn'kri:st] .

while	their	monkey	-	chatter	grew	louder	and	louder	as	their	pain	increased	.
尽管	他们的	猴	-	喋喋不休	生长	更大声	和	更大声	作为	他们的	疼痛	增加	.

随着疼痛加剧，它们的叫声也越来越大。

- , [hu:] [kʊd; kəd] [nɒt] [sə'pres] [hɪz; ɪz] ['lɑ:ftə(r)] , [kən'traɪvd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] , [tu:; tə]

Bunkichi	,	who	could	not	suppress	his	laughter	,	contrived	,	as	it	were	,	to
-	,	WHO	可以	不是	压制	他的	笑声	,	人为的	,	作为	它	是	,	到

discharge86

discharge86
discharge86

文吉忍不住大笑起来，于是设法释放了86

[ðə; ði] ['mɪsl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [brest] [waɪl] ['æktʃuəli] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [stəʊnz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

the	missiles	from	his	breast	while	actually	bringing	out	the	stones	from	his
这	导弹	从	他的	胸部	尽管	实际上	带来	出去	这	石头	从	他的

[sli:vz] .

sleeves	.
袖子	.

他从胸口射出导弹，实际上是从袖子里掏出石头。

[æz; əz] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [dru:] ['kləuzə(r)] [tu:; tə] [hɪm] , [stɪl] ['pʊlɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [heə(r)] ,

As	the	monkeys	drew	closer	to	him	,	still	pulling	off	their	hair	,
作为	这	猴子	画	更近	到	他	,	仍然	拉	离开	他们的	头发	,

猴子们一边往他身边走，一边继续拔着自己的毛，

[ðə; ði] [θri:] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['gɪv(ə)n] [taɪm] [tu:; tə] [bri:ð] .

the	three	men	were	now	given	time	to	breathe	.
这	三	男人	是	现在	给定	时间	到	呼吸	.

这三人终于可以喘口气了。

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] , ['skəʊldɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ,

They	at	once	came	out	from	their	hiding	-	place	,	and	,	scolding	the	monkeys	,
他们	在	一次	来了	出去	从	他们的	隐藏	-	地方	,	和	,	责骂	这	猴子	,

他们立刻从藏身之处出来，一边斥责猴子，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [stəʊnz] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðeə(r)] [tɜːn] [ðeə(r)] [dɪ'lɪvərə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [stænd] [ə'genst]

began	to	pick	up	stones	to	help	in	their	turn	their	deliverer	in	his	stand	against
开始	到	挑选	向上	石头	到	帮助	在	他们的	转动	他们的	送货员	在	他的	站立	反对

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们开始捡起石头，帮助他们的救世主对抗他们。

[ðə; ði] [juːθ] [kraɪd] [aʊt] , [æz; əz] [hiː; hi] ['kwɪkli] [pə'siːvd] [ðeə(r)] ['ækʃ(ə)n] : “ [nəʊ] ! [nəʊ] ! [doʊnt] [pɪk] [ʌp]

The	youth	cried	out	,	as	he	quickly	perceived	their	action	:	“	No	!	No	!	Don't	pick	up
这	青年	哭	出去	,	作为	他	迅速地	感知	他们的	行动	:	“	不	!	不	!	不	挑选	向上

[stəʊnz] !

stones	!
石头	!

年轻人很快察觉到他们的举动，便大声喊道：“不！不！不要捡石头！”

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] ['straɪkɪŋ] ['faɪə(r)] ,

If	any	of	you	have	the	instruments	for	striking	fire	,
如果	任何	的	你	有	这	仪器	为了	引人注目	火	,

你们当中若有人有生火的工具，

[set] ['faɪə(r)] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tuː; tə] [ðə; ði] [draɪ] [grɑːs] .

set	fire	as	quickly	as	you	can	to	the	dry	grass	.
放	火	作为	迅速地	作为	你	能	到	这	干燥	草	.

尽快点燃干草。

” [ðə; ði] [men] [dɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] ,

”	The	men	did	as	they	were	told	,
”	这	男人	做过	作为	他们	是	讲述	,

“这些人照做了。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [fænd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] [suːn] [spred] ['əʊvə(r)]

and	as	the	wind	fanned	the	fire	the	smoke	and	flames	soon	spread	over
和	作为	这	风	扇形	这	火	这	抽烟	和	火焰	很快	传播	超过

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

随着风势助长火势，浓烟烈焰很快蔓延至地面。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [lɒst] , [set] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] ['tʃætə(r)]

The	army	of	monkeys	,	thinking	the	day	was	lost	,	set	up	a	great	chatter
这	军队	的	猴子	,	思维	这	天	曾是	丢失的	,	放	向上	一个	伟大的	喋喋不休

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

猴子们以为今天完了，便开始叽叽喳喳地叫个不停，

['dʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] , [dɪsə'pɪəd] .

jumping	from	tree	to	tree	,	disappeared	.
跳	从	树	到	树	,	消失	.

从一棵树跳到另一棵树，消失了。

[ðə; ði][men] [naʊ] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [fraɪt] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [pʊt] [aʊt][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

The	men	now	recovered	from	their	fright	,	and	,	having	put	out	the	fire	,
这	男人	现在	恢复	从	他们的	惊吓	,	和	,	拥有	放	出去	这	火	,

[θæŋkt] - [ænd; ənd] [sed] :

thanked	Bunkichi	and	said	:
谢谢	-	和	说	:

男人们这才从惊吓中回过神来，扑灭了火后，向文吉道谢并说道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][məʊst]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

"	We	are	most	grateful	to	you	,	sir	.
"	我们	是	最多	感激的	到	你	,	先生	.

"我们非常感谢您，先生。"

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [hæv; həv] [biːn] [stəʊnd]

If	you	had	not	come	we	should	almost	to	a	certainty	have	been	stoned
如果	你	有	不是	来	我们	应该	几乎	到	一个	肯定	有	到过	吸食大麻

[tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] ['mʌŋkiz] . " -

to	death	by	the	monkeys	.	"	87
到	死亡	经过	这	猴子	.	"	-

如果你没来，我们几乎肯定会被猴子们用石头砸死。"87

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ri'mɑːk] - ,

"	It	was	a	narrow	escape	,	wasn't	it	?	"	remarked	Bunkichi	,
"	它	曾是	一个	狭窄的	逃脱	,	不是	它	?	"	评论	-	,

"真是死里逃生啊！"文吉说道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['kjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] — [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət][ðem; ðəm][fɜːst] ? "

"	but	I	am	curious	to	know	—	did	you	not	throw	stones	at	them	first	?	"
"	但	我	是	好奇的	到	知道	—	做过	你	不是	扔	石头	在	他们	第一的	?	"

但我很好奇——难道你一开始没有朝他们扔石头吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][men] , [wɪð] ['ænɪmeɪtɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

"	Yes	,	"	replied	the	men	,	with	animated	expression	.
"	是的	,	"	回复	这	男人	,	和	动画	表达	.

"是的，"男人们激动地回答道。

- [kʊd; kəd][nɒt] [help] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['æktɪd] ,

Bunkichi	could	not	help	smiling	as	he	thought	of	how	they	had	acted	,
-	可以	不是	帮助	微笑	作为	他	想法	的	如何	他们	有	行动	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

想到他们刚才的举动，文吉不禁露出了笑容，说道：

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['mʌŋkiz] [ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)z]

"	You	know	monkeys	are	foolish	animals	and	try	to	imitate	whatever	others
"	你	知道	猴子	是	愚蠢	动物	和	尝试	到	模拟	任何	其他的

[duː; də] . "

do	.	"
做	.	"

"你知道猴子是很愚蠢的动物，它们会模仿其他猴子做的任何事。"

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] ['evriθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz]

"	You	seem	to	know	everything	,	"	said	the	men	,	who	were	much	struck	by	his
"	你	似乎	到	知道	一切	,	"	说	这	男人	,	WHO	是	很多	击	经过	他的

['wɪzdəm] .

wisdom	.
智慧	.

"你好像什么都知道，"男人们说道，他们都被他的智慧深深折服。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ”

“	But	where	have	you	come	from	?	”
”	但	在哪里	有	你	来	从	?	”

“但你来自哪里？”

“ [ai][lɪv; laɪv][æt; ət][kuː'mɑːnoʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , “ [bʌt; bət][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][æt; ət]['kɑːdə] -

“	I	live	at	Kumano	,	”	was	the	reply	,	“	but	was	brought	up	at	Kada	-
”	我	居住	在	熊野	,	”	曾是	这	回复	,	“	但	曾是	带来	向上	在	卡达	-

[nəʊ] - ['jʊərə] ;

no	-	Ura	;
不	-	乌拉	;

“我住在熊野，”对方回答说，“但我是在卡达之浦长大的；

[səʊ][aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['mʌŋkiz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)] .

so	I	know	about	monkeys	,	as	we	have	plenty	of	them	there	.
所以	我	知道	关于	猴子	,	作为	我们	有	很多	的	他们	那里	.

所以我了解猴子，因为我们那里有很多猴子。

” [ðen] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][pə'laɪt][baʊ; bəʊ] , [ɜːrdʒd] - ,

”	Then	the	leading	one	of	the	three	,	making	a	polite	bow	,	urged	Bunkichi	,
”	然后	这	领导	一	的	这	三	,	制作	一个	有礼貌的	弓	,	敦促	-	,

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

“然后，三人中最前面的那位恭敬地鞠了一躬，恳切地对文吉说道：”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒrɪndʒ] [fɑːm] , [ænd; ənd][maɪ] [həʊm] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

“	I	am	the	owner	of	this	orange	farm	,	and	my	home	is	not	far	from	here	.
”	我	是	这	所有者	的	这	橙子	农场	,	和	我的	家	是	不是	远的	从	这里	.

“我是这座橘子园的主人，我的家离这里不远。”

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .

Please	come	to	my	house	.
请	来	到	我的	房子	.

请到我家来。

” [ɒn][ðə; ði] [wei] ['ðɪðə(r)] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz] .

”	On	the	way	thither	he	asked	the	boy	his	name	and	where	his	home	was	.
”	在	这	方式	那里	他	问	这	男生	他的	姓名	和	在哪里	他的	家	曾是	.

“在去那里的路上，他问了男孩的名字和家在哪里。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn] - [ɪn][ðə; ði] establishment88

“	I	am	one	Bunkichi	in	the	establishment88
”	我	是	一	-	在	这	establishment88

“我是机构88中的一个文吉

[kɔːld] [ðə; ði] - , [æt; ət][kuː'mɑːnoʊ] , ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fræŋk]['ɑːnsə(r)] .

called	the	Daikokuya	,	at	Kumano	,	”	was	his	frank	answer	.
称为	这	-	,	在	熊野	,	”	曾是	他的	坦率	回答	.

“它叫大黑屋，在熊野，”他坦率地回答道。

[ðə; ði][həʊst] , ['hævɪŋ] [wel] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [lædz] [feɪs] , [sed] : “ [ɑː] ,

The	host	,	having	well	observed	the	lad's	face	,	said	:	“	Ah	,
这	主持人	,	拥有	出色地	观察到	这	小伙子的	脸	,	说	:	“	啊	,

主持人仔细观察了男孩的表情后说道：“啊，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ] ['sʌmweə(r)] .

that's	why	I	thought	I	had	seen	you	somewhere	.
那就是	为什么	我	想法	我	有	已见	你	某处	.

这就是为什么我觉得我在哪里见过你。

[ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] ['waɪdli] [feɪmd] ['mɪstə(r)] . - - ['koʊzoʊ] , [ðə; ði] [ʃɑːk] - [bɔɪ] !

Then	you	are	that	widely	famed	Mr	.	Wanizame	-	Kozo	,	the	Shark	-	Boy	!
然后	你	是	那	广泛	著名的	先生	.	-	-	楮蔭	,	这	鲨鱼	-	男生	!

那么你就是那位广为人知的鲨鱼男孩——汪尼扎梅小藏先生！

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [əʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [det] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] ,

The	people	in	this	neighborhood	owe	you	a	great	debt	of	gratitude	,
这	人们	在	这	邻里	欠	你	一个	伟大的	债务	的	感激	,

这个社区的居民都对你感激不尽。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ðə; ði] [fruːts] [prə'djuːst] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] , ['ɒrɪndʒɪz] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

because	all	the	fruits	produced	here	in	this	part	,	oranges	among	other	things	,
因为	全部	这	水果	生产	这里	在	这	部分	,	橙子	之中	其他	事物	,

因为这一地区出产的所有水果，包括橙子在内，

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] ['aɪðə(r)][tuː; tə] ['tokɪo] [ɔː(r)][tuː; tə][əu'sɑːkə] ,

when	they	are	sent	either	to	Tokio	or	to	Osaka	,
什么时候	他们	是	发送	任何一个	到	东京	或者	到	大阪	,

当他们被送往东京或大阪时，

[mʌst; məst] [fɜːst] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][kuː'mɑːnoʊ] - ['jʊərə][tuː; tə][biː; bi] [ʃɪpt] [tuː; tə] [ðəʊz] ['sɪtɪz] .

must	first	be	sent	to	Kumano	-	Ura	to	be	shipped	to	those	cities	.
必须	第一的	是	发送	到	熊野	-	乌拉	到	是	已发货	到	那些	城市	.

必须先运往熊野浦，再从那里运往这些城市。

[bʌt; bət]['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɒnstə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] ,

But	ever	since	the	appearance	of	that	monster	in	the	harbor	,
但	曾经	自从	这	外貌	的	那	怪物	在	这	港口	,

但自从港口出现那个怪物以来，

[ɔːl][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [treɪd] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] ,

all	the	shipping	trade	had	come	entirely	to	a	standstill	,
全部	这	船运	贸易	有	来	完全	到	一个	停顿	,

所有航运贸易完全停滞了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [send] ['aʊə(r)] [fruːts] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [pɔːts] [baɪ][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [weɪ] ,

and	we	had	to	send	our	fruits	to	other	ports	by	a	roundabout	way	,
和	我们	有	到	发送	我们的	水果	到	其他	端口	经过	一个	迂回	方式	,

我们不得不绕道将水果运往其他港口。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['njuːsns] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ; [ˌweər'æz] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm]

which	was	a	great	nuisance	to	us	;	whereas	,	owing	to	your	wisdom
哪个	曾是	一个	伟大的	滋扰	到	我们	;	然而	,	欠款	到	你的	智慧

[ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ,

and	courage	,
和	勇气	,

这给我们带来了极大的麻烦；然而，由于您的智慧和勇气，

[wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [send] ['aʊə(r)]['kɑːgəʊ][tuː; tə][kuː'mɑːnoʊ][æz; əz][wiː; wi][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

we	can	now	send	our	cargo	to	Kumano	as	we	did	before	.
我们	能	现在	发送	我们的	货物	到	熊野	作为	我们	做过	前	.

现在我们可以像以前一样将货物运往熊野了。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['vɪzɪt][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] , - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] .

"	After	a	pleasant	visit	of	an	hour	or	two	,	Bunkichi	was	about	to	start	.
"	后	一个	令人愉快的	访问	的	一个	小时	或者	二	,	-	曾是	关于	到	开始	.

“经过一两个小时愉快的拜访后，文吉即将开始。”

[ðə; ði][həʊst] [stɒpt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pækɪt] [ɒv; əv]

The	host	stopped	him	for	a	minute	and	brought	out	a	little	packet	of
这	主持人	停止	他	为了	一个	分钟	和	带来	出去	一个	小的	包	的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

主人拦住了他，掏出一小包钱。

[ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] before89

and	,	placing	it	before89
和	,	放置	它	before89

并将其置于89之前

[hɪm] , [sed] : “ [ðɪs] ['traɪf(ə)l][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv][maɪ]['grætɪtjuːd][tuː; tə][juː; jʊ] .

him	,	said	:	“	This	trifle	is	only	a	token	of	my	gratitude	to	you	.
他	,	说	:	“	这	琐事	是	仅有的	一个	令牌	的	我的	感激	到	你	.

他说：“这只是我对你的一点谢意。”

[pliːz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Please	take	it	.
请	拿	它	.

请收下。

” ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [siːmd] [nəʊ]['traɪf(ə)l] ;

”	Looking	at	it	from	the	outside	,	it	certainly	seemed	no	trifle	;
”	寻找	在	它	从	这	外部	,	它	当然	似乎	不	琐事	;

“从旁观者的角度来看，这当然不是一件小事；

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] ['fɜːmli] [bʌt; bət] [pə'laɪtli] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :

but	the	lad	firmly	but	politely	declined	to	accept	it	,	saying	:
但	这	小伙子	牢牢	但	礼貌地	拒绝	到	接受	它	,	说	:

但那名少年坚定而礼貌地拒绝了，说道：

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː] .

“	You	have	no	need	to	thank	me	.
“	你	有	不	需要	到	感谢	我	.

“你不必谢我。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][hoʊsts] ['ɜːnɪst] [ɪn'triːti] .

”	And	he	would	not	take	it	,	in	spite	of	the	host's	earnest	entreaty	.
”	和	他	会	不是	拿	它	,	在	尽管如此	的	这	主持人	认真	恳求	.

尽管主人恳切请求，他还是不肯接受。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] : “ [ai][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eni] ['rekəmpens] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ; [haʊ'evə(r)]

At	last	he	said	:	“	I	don't	wish	to	receive	any	recompense	from	you	;	however
在	最后的	他	说	:	“	我	不	希望	到	收到	任何	补偿	从	你	;	然而

,

,

,

最后他说：“我不想从你们那里得到任何报酬；然而，

[ai][hæv; həv][wʌn]['feɪvə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [grɑːnt][ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] .

I	have	one	favor	to	ask	if	you	will	grant	it	me	.
我	有	一	偏爱	到	问	如果	你	将要	授予	它	我	.

我有一件事想请你帮忙，如果你愿意的话。

[ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['treɪdɪŋ] [ɒn][maɪ] [əʊn] [ə'kaʊnt] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ɪn] ['veəriəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

I	am	thinking	of	trading	on	my	own	account	before	long	in	various	articles	,
我	是	思维	的	贸易	在	我的	自己的	帐户	前	长的	在	各种各样的	文章	,

我打算不久后在各种文章中介绍一下自己进行交易的想法。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [kʌm] [hɪə(r)][sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [bai] ['ɒrɪndʒɪz] , [wɪl] [juː; jʊ] [diːl] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ″

and	if	I	come	here	some	day	to	buy	oranges	,	will	you	deal	with	me	?	″
和	如果	我	来	这里	一些	天	到	买	橙子	,	将要	你	交易	和	我	?	″

如果有一天我来这里买橘子，你会收下吗?

“ [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['mɒdɪst] [rɪ'kwest] , ″ ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][həʊst] [wɪð] ['redi] [ə'sent] .

“	You	make	a	very	modest	request	,	″	answered	the	host	with	ready	assent	.
″	你	制作	一个	非常	谦虚的	要求	,	″	回答	这	主持人	和	准备好	同意	.

“你的要求非常合理，”主人欣然应允。

“ [ai] [wɪl] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][æz; əz] ['tʃiːpli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][juː; jʊ]

“	I	will	supply	you	with	a	cargo	as	cheaply	as	possible	at	any	moment	you
″	我	将要	供应	你	和	一个	货物	作为	便宜	作为	可能的	在	任何	片刻	你

[send] [ˌem 'iː][ðə; ði]['ɔːdə(r)] ,

send	me	the	order	,
发送	我	这	命令	,

“无论何时您下订单，我都会以尽可能低的价格向您供应货物。”

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪmənt] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][nəʊ] ['hʌri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

and	as	to	the	payment	,	I	shall	be	in	no	hurry	for	it	;
和	作为	到	这	支付	,	我	将	是	在	不	匆忙	为了	它	;

至于付款，我并不着急；

[juː; jʊ] [meɪ] [peɪ] [ˌem 'iː] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] .

you	may	pay	me	whenever	you	like	.
你	可能	支付	我	每当	你	喜欢	.

你随时都可以付钱给我。

[ai][kæn; kən] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [wɪð] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] ['bɒksɪz][ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [fɑːm] ;

I	can	supply	you	with	thirty	thousand	boxes	of	oranges	from	my	own	farm	;
我	能	供应	你	和	三十	千	盒子	的	橙子	从	我的	自己的	农场	;

我可以从我的农场向你供应三万箱橙子；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)]['fɑːrmərz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [huː] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə]

and	there	are	many	more	farmers	in	the	neighborhood	who	will	be	glad	to
和	那里	是	许多	更多的	农民	在	这	邻里	WHO	将要	是	高兴的	到

[sə'plaɪ] [juː; jʊ] [ɪf] [ai] [let] [ðem; ðəm] [nəʊ] that90

supply	you	if	I	let	them	know	that90
供应	你	如果	我	让	他们	知道	that90

附近还有很多农民，如果我告诉他们90，他们也很乐意为你供货。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - - ['koʊzoʊ] .

you	are	the	Wanizame	-	Kozo	.
你	是	这	-	-	楮蔟	.

你是万尼扎梅小僧。

[æt; ət] [liːst] [ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ai] [wɪl] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)]['ɔːdə(r)] , [haʊ'evə(r)] [lɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

At	least	I	can	assure	you	I	will	fill	your	order	,	however	large	it	may	be	.
在	至少	我	能	保证	你	我	将要	充满	你的	命令	,	然而	大的	它	可能	是	.

至少我可以向您保证，无论订单大小，我都会完成您的订单。

″ [wɪð] ['meni] [θæŋks] , - [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] -

″	With	many	thanks	,	Bunkichi	took	his	leave	and	was	back	in	the	Daikokuya
″	和	许多	谢谢	,	-	采取	他的	离开	和	曾是	后退	在	这	-

[ðæt] ['iːvnɪŋ] . -

that	evening	.	91
那	晚上	.	-

文吉道谢后告辞，当晚便返回了大黑屋。91

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] [greɪt] ['hæzəd] — [ə; eɪ] ['perələs] ['vɔɪɪdʒ]

THE	GREAT	HAZARD	—	A	PERILOUS	VOYAGE
这	伟大的	冒险	—	一个	危险的	航程

大冒险——一次危险的航行

[ðə; ði]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [frɒm; frəm][əu'sɑːkə][hæd; həd] [ɔːl'redi]

THE	cargo	of	fishing	-	tackle	which	had	been	sent	from	Osaka	had	already
这	货物	的	钓鱼	-	处理	哪个	有	到过	发送	从	大阪	有	已经

[ə'raɪvd] [æt; ət][kuː'mɑːnoʊ][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,

arrived	at	Kumano	and	was	awaiting	his	return	,
到达的	在	熊野	和	曾是	等待中	他的	返回	,

从大阪运来的那批渔具已经抵达熊野，正等着他回来。

[səʊ] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [raʊnd] [ə'baʊt] [kuː'mɑːnoʊ][fɔː(r); fə(r)] [seɪl]

so	Bunkichi	took	his	goods	to	the	fishing	villages	round	about	Kumano	for	sale
所以	-	采取	他的	商品	到	这	钓鱼	村庄	圆形的	关于	熊野	为了	销售

.

:

.

于是，文吉带着他的货物到熊野周围的渔村去卖。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [vaɪd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm] ,

The	people	vied	with	one	another	in	buying	them	,
这	人们	竞争	和	一	其他	在	购买	他们	,

人们争相购买它们。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [səʊld][baɪ]['mɪstə(r)] . [ʃɑːk] - [bɔɪ] .

on	account	of	their	being	sold	by	Mr	.	Shark	-	Boy	.
在	帐户	的	他们的	存在	卖	经过	先生	.	鲨鱼	-	男生	.

因为它们是由鲨鱼男孩先生出售的。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['tæk(ə)l] ['biːɪŋ] [ðen] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] ,

Owing	to	the	price	of	tackle	being	then	much	higher	than	at	other	times	,
欠款	到	这	价格	的	处理	存在	然后	很多	更高	比	在	其他	时代	,

由于当时渔具价格远高于其他时期，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skeəsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] ,

as	a	result	of	the	scarcity	of	the	supply	,
作为	一个	结果	的	这	缺乏	的	这	供应	,

由于供应短缺，

[hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [seɪl] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['dʌbld] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['aʊtleɪ] .

he	made	such	a	good	sale	that	the	profit	doubled	the	cost	of	his	outlay	.
他	制成	这样的	一个	好的	销售	那	这	利润	双倍	这	成本	的	他的	支出	.

他卖出的东西非常成功，利润是投入成本的两倍。

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [weɪst] [ðə; ði] ['mʌni] [ðʌs] [əb'teɪnd] , [hiː; hi][nekst] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [treɪd] [ɪn]

Taking	care	not	to	waste	the	money	thus	obtained	,	he	next	opened	a	trade	in
采取	关心	不是	到	浪费	这	钱	因此	获得	,	他	下一个	打开	一个	贸易	在

['ɒrɪndʒɪz] ,

oranges	,
橙子	,

他小心翼翼地没有浪费赚来的钱，接着又开了一家橘子店。

['baɪɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [tʃiːp] [reɪt] from92

buying	them	at	a	cheap	rate	from92
购买	他们	在	一个	便宜的	速度	from92

从92号以低价购入

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [fɑːm] [ænd; ənd] ['riːteɪlɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][kuː'mɑːnoʊ] [wen] [ðə; ði]

the	owner	of	the	orange	farm	and	retailing	them	at	Kumano	when	the
这	所有者	的	这	橙子	农场	和	零售业	他们	在	熊野	什么时候	这

['mɑːkɪt] ['vælјuː][wɒz; wəz] [haɪ] .

market	value	was	high	.
市场	价值	曾是	高的	.

橘子农场的主人在市场价高的时候把橘子运到熊野零售。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [gʊd] ['prɒfɪt] ;

By	this	means	he	made	another	good	profit	;
经过	这	方法	他	制成	其他	好的	利润	;

他通过这种方式又赚取了一笔可观的利润;

[stɪl] [hiː; hi] [steɪd] [ɒn][ɪn][ðə; ði] - [æz; əz][hɪz; ɪz] ['temprəri] [həʊm] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [hɪm'self]

still	he	stayed	on	in	the	Daikokuya	as	his	temporary	home	,	and	applied	himself
仍然	他	入住	在	在	这	-	作为	他的	暂时的	家	,	和	应用	他自己

[tuː; tə] ['bɪznəs] .

to	business	.
到	商业	.

但他仍然留在大黑屋作为临时住所，并开始经营生意。

[ðʌs] [baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][nekst][jɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

Thus	by	the	end	of	the	next	year	he	had	saved	several	times	the	amount	of
因此	经过	这	结尾	的	这	下一个	年	他	有	已保存	一些	时代	这	数量	的

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]['kæpɪt(ə)l] .

his	original	capital	.
他的	原来的	首都	.

因此，到第二年年底，他所节省的金额已经是最初本金的数倍。

['miːnwaɪl] - , [ðə; ði]['seɪlə(r)][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][kaɪnd][help] ,

Meanwhile	Kichidayu	,	the	sailor	to	whom	he	had	given	kind	help	,
同时	-	,	这	水手	到	谁	他	有	给定	种类	帮助	,

与此同时，他曾帮助过的水手吉太夫

[keɪm] [tuː; tə][hɪm]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtli] [rɪ'kʌvəd] .

came	to	him	after	he	had	completely	recovered	.
来了	到	他	后	他	有	完全地	恢复	.

在他完全康复后，我去看望了他。

- [ɑːskt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪm] .

Bunkichi	asked	the	master	of	the	Daikokuya	to	employ	him	.
-	问	这	掌握	的	这	-	到	采用	他	.

文吉请求大黑屋的老板雇用他。

[hiː; hi] [kən'sent] , [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪm] , [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv] ['kæptɪn] , [ðə; ði]

He	consented	,	and	committed	to	him	,	in	the	capacity	of	captain	,	the
他	同意	,	和	坚定的	到	他	,	在	这	容量	的	队长	,	这

['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] .

management	of	a	big	ship	.
管理	的	一个	大的	船	.

他同意了，并将一艘大船的管理权委托给了他，让他担任船长。

[naʊ] - [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] - [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

Now	Kichidayu's	devotion	to	Bunkichi	was	so	great	that	he	was	ready	to
现在	-	虔诚	到	-	曾是	所以	伟大的	那	他	曾是	准备好	到

['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] [ɪf] [ə'keɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] .

sacrifice	his	own	life	for	his	sake	if	occasion	should	arise	.
牺牲	他的	自己的	生活	为了	他的	清酒	如果	场合	应该	出现	.

吉太夫对文吉的忠诚如此之深，以至于在必要时，他甚至愿意为文吉牺牲自己的生命。

“ [ai][əd'maɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪ'mensli] , [ænd; ənd][æz; əz][ai] [əʊ] [maɪ][laɪf][tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	I	admire	your	determination	immensely	,	and	as	I	owe	my	life	to	you	,
〃	我	钦佩	你的	决心	非常	,	和	作为	我	欠	我的	生活	到	你	,

“我非常钦佩你的决心，我的生命也是你救的，

[juː; jʊ] [meɪ] [kaʊnt] [ɒn][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ə'sɪstəns] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)] ,

you	may	count	on	me	for	any	assistance	in	my	power	,
你	可能	数数	在	我	为了	任何	协助	在	我的	力量	,

你可以指望我尽我所能提供帮助。

〃 [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌn] [deɪ] .

”	said	the	sailor	to	the	boy	one	day	.
〃	说	这	水手	到	这	男生	一	天	.

“有一天，水手对男孩说。”

- [ri'dʒɔis] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] and93

Bunkichi	rejoiced	on	hearing	this	and93
-	欣喜若狂	在	听力	这	and93

听到这话，文吉欣喜若狂，93

[sed] , ['lɑːfɪŋli] : “ [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] ,

said	,	laughingly	:	“	When	the	time	comes	in	which	I	shall	make	my	fortune	,
说	,	笑着	:	〃	什么时候	这	时间	来	在	哪个	我	将	制作	我的	财富	,

他笑着说：“等我发财的时候，

[sʌtʃ] ['prɒpəti] [æz; əz][ðə; ði] - [pə'zesɪz] [ai] [wɪl] [kri'eɪt] [ɪn] [ten] [deɪz] .

such	property	as	the	Daikokuya	possesses	I	will	create	in	ten	days	.
这样的	财产	作为	这	-	拥有	我	将要	创造	在	十	天	.

我将用十天时间创造出大黑屋所拥有的那些财产。

〃 [fɔː(r)] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] - [hæd; həd] [dʌn] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz]

”	Four	years	had	passed	,	during	which	time	Bunkichi	had	done	well	in	his
〃	四	年	有	通过了	,	期间	哪个	时间	-	有	完毕	出色地	在	他的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

“四年过去了，在此期间，文吉的生意做得非常成功，

['treɪdɪŋ] [ɪn] ['veəriəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

trading	in	various	articles	,
贸易	在	各种各样的	文章	,

从事各类商品的交易，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒfɪt] [hiː; hi] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ]

and	a	portion	of	his	profit	he	now	and	then	distributed	among
和	一个	部分	的	他的	利润	他	现在	和	然后	分布式	之中

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

the	poor	people	in	the	district	.
这	贫穷的	人们	在	这	区	.

他会不时地将部分利润分发给该地区的穷人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

He	was	now	eighteen	years	of	age	.
他	曾是	现在	十八	年	的	年龄	.

他当时十八岁了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ,

It	was	the	autumn	of	the	year	,
它	曾是	这	秋天	的	这	年	,

那是秋季，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][ə; eɪ] ['westəli] [wɪnd]

and	from	the	beginning	of	the	month	of	October	a	westerly	wind
和	从	这	开始	的	这	月	的	十月	一个	西风	风

[hæd; həd] [biːn] ['bləʊɪŋ] ['meni] [deɪz] .

had	been	blowing	many	days	.
有	到过	吹	许多	天	.

从十月初开始，西风已经吹了很多天。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [treɪd] [æt; ət][kuː'mɑːnoʊ] - ['jʊərə][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [stɒpt]

As	a	consequence	,	the	shipping	trade	at	Kumano	-	Ura	was	entirely	stopped
作为	一个	结果	,	这	船运	贸易	在	熊野	-	乌拉	曾是	完全	停止

.

:
.

因此，熊野浦的航运贸易完全停止了。

[jet] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] [baʊnd] [frɒm; frəm] [kiː] ['prɒvɪns] [fɔː(r); fə(r)]['jɛdoʊ] [-] [wɒz; wəz]

Yet	a	cargo	of	oranges	bound	from	Kii	Province	for	Yedo	[	24	]	was
然而	一个	货物	的	橙子	边界	从	纪伊	省	为了	江户	[	-	]	曾是

[ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [æt; ət][kuː'mɑːnoʊ] - ['jʊərə][ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][rɒt] [ə'weɪ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

accumulating	at	Kumano	-	Ura	and	beginning	to	rot	away	on	account	of	the
累积	在	熊野	-	乌拉	和	开始	到	腐烂	离开	在	帐户	的	这

[wɔːm] ['klaɪmət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] .

warm	climate	of	the	province	.
温暖的	气候	的	这	省	.

然而，一批从纪伊国运往江户的橘子[24]却在熊野浦堆积起来，由于纪伊国气候温暖，橘子开始腐烂。

[frɒm; frəm]['jɛdoʊ][hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [veɪn] ['mesɪdʒɪz] , [baɪ][ðə; ði] - , [ɔː(r)] ['rʌnɪŋ]

From	Yedo	had	been	received	vain	messages	,	by	the	hikiaku	,	or	running
从	江户	有	到过	已收到	徒劳	消息	,	经过	这	-	,	或者	跑步

['pəʊstmən] ,

postmen	,
邮递员	,

从江户传来的消息，都是由邮差（hikiaku）或奔波的信使送来的，但都是徒劳无功的。

[ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][send] [ʌp][ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] , [ðə; ði] ['nesəsəri] [fruːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fuːiːgoʊ]

urging	them	to	send	up	the	oranges	,	the	necessary	fruit	for	the	Fuigo
敦促	他们	到	发送	向上	这	橙子	,	这	必要的	水果	为了	这	富伊戈

[mə'tsuːri] , or94

Matsuri	,	or94
祭典	,	or94

敦促他们将橙子送上来，这是风吾祭所需的水果，或者94

['beləʊz] ['festɪvl; 'festəvəl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət][hænd] .

bellows	festival	,	which	was	then	at	hand	.
风箱	节日	,	哪个	曾是	然后	在	手	.

当时正值风箱节。

[jet] [ðə; ði] [siː] [bɪ'keɪm] ['rʌfə(r)] ['evri] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [gruː] [strɒŋgə(r)] ,

Yet	the	sea	became	rougher	every	day	as	the	wind	grew	stronger	,
然而	这	海	成为	粗糙	每一个	天	作为	这	风	生长	更强	,

然而，随着风力越来越强，海面也一天比一天汹涌。

[waɪl] [ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] ['ɔːtəm] [skaɪ] [hʌŋ] [ˌəʊvə'hed] .

while	the	frowning	autumn	sky	hung	overhead	.
尽管	这	皱眉	秋天	天空	悬挂	开销	.

阴沉的秋日天空笼罩着大地。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [pʊt] [aʊt] ['eni] [ʃɪp] [nɔ:(r)][du:; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][steə(r)][ænd; ənd]

The	people	could	not	possibly	put	out	any	ship	nor	do	anything	but	stare	and
这	人们	可以	不是	可能	放	出去	任何	船	也不	做	任何事物	但	盯	和

['grʌmb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [rʌf] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊərɪŋ] [klaʊdz] . - .

grumble	at	the	rough	sea	and	the	lowering	clouds	.	24	.
叽	在	这	粗糙的	海	和	这	降低	云	.	-	.

人们既不能下水，也不能做任何事，只能盯着波涛汹涌的大海和低垂的乌云，抱怨个不停。24.

[ðə; ði][əʊld] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌdʒæpə'ni:z] ['sɪti] [naʊ] [kɔ:ld] ['tokɪo] .

The	old	name	of	the	great	Japanese	city	now	called	Tokio	.
这	老的	姓名	的	这	伟大的	日本人	城市	现在	称为	东京	.

这座如今被称为东京的日本大都市的旧称。

['evri] [deɪ] - [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)] ['ɔ:lsəʊ] ,

Every	day	Bunkichi	went	down	to	the	seashore	also	,
每一个	天	-	去	向下	到	这	海滨	还	,

每天，文吉也都会去海边。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɑ:k] [skaɪ][æz; əz] ['evri] [wʌn] [els] [dɪd] ,

and	looked	at	the	dark	sky	as	every	one	else	did	,
和	看起来	在	这	黑暗的	天空	作为	每一个	一	别的	做过	,

他和其他人一样，抬头望向漆黑的夜空。

[jet] [hi:; hi] [ə'ləʊn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'prest] [dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

yet	he	alone	had	a	certain	expression	of	suppressed	joy	in	his	face	.
然而	他	独自的	有	一个	肯定	表达	的	被抑制	喜悦	在	他的	脸	.

然而，只有他脸上带着一丝压抑的喜悦。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sed] , “ [wi:; wi] [həʊp] [ðɪs] ['stɔ:mi] ['weðə(r)] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] [su:n] ,

The	others	said	,	“	We	hope	this	stormy	weather	will	come	to	an	end	soon	,
这	其他的	说	,	“	我们	希望	这	暴风雨	天气	将要	来	到	一个	结尾	很快	,

其他人说：“我们希望这场暴风雨天气尽快结束。”

” [waɪl] [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , “ [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [du:; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

”	while	he	answered	,	“	I	hope	it	will	do	nothing	of	the	kind	.
”	尽管	他	回答	,	“	我	希望	它	将要	做	没有什么	的	这	种类	.

他回答说：“我希望不会发生这种情况。”

” [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] , “ [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ?

”	They	were	surprised	at	this	and	said	,	“	Why	,	what's	the	matter	with	you	?
”	他们	是	惊讶	在	这	和	说	,	“	为什么	,	是什么	这	事情	和	你	?

”

”

他们对此感到惊讶，问道：“怎么了？你怎么了？”

“ [hu:] [kæn; kən] [tel] ?

“	Who	can	tell	?
“	WHO	能	告诉	?

谁能说得清呢?

” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , ['lɑ:fɪŋ] .

”	he	answered	,	laughing	.
”	他	回答	,	笑	.

他笑着回答道。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['kæʒuəl] [tɔ:k] , - , [ðə; ði]['seɪlə(r)] ,

While	he	was	thus	engaged	in	casual	talk	,	Kichidayu	,	the	sailor	,
尽管	他	曾是	因此	已订婚的	在	随意的	讲话	,	-	,	这	水手	,

正当他与人闲聊时，水手吉太夫

[keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

came	to	look	at	the	condition	of	the	sea	.
来了	到	看	在	这	状况	的	这	海	.

前来查看海况。

[ɒn] ['siːɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [læd] ['bekən] [hɪm] [ə'saɪd][baɪ][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [sed] : “ -

On	seeing	him	the	lad	beckoned	him	aside	by	a	tree	and	said	:	“	Kichidayu
在	看到	他	这	小伙子	招手	他	旁边	经过	一个	树	和	说	:	“	-

[sæn; sɑːn] ,

San	,
圣	,

看到他，那少年便招手把他拉到树旁，说道：“吉太夫先生，

[wen] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðɪs] [wɪnd] [wɪl] [siːs] ? ”

when	do	you	suppose	this	wind	will	cease	?	”
什么时候	做	你	认为	这	风	将要	停止	?	”

你认为这场风什么时候会停?

“ [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɒp] [suːn] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , -

“	I	wish	it	would	stop	soon	,	”	he	answered	,	95
“	我	希望	它	会	停止	很快	,	”	他	回答	,	-

“我希望它能尽快停止，”他回答道，95

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][fɪə(r)] . ”

“	but	it	doesn't	look	like	it	,	I	fear	.	”
“	但	它	不	看	喜欢	它	,	我	害怕	.	”

“但恐怕并非如此。”

“ [nəʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɒps] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] . ”

“	No	,	I	shall	be	greatly	disappointed	if	it	stops	within	two	or	three	days	.	”
“	不	,	我	将	是	非常	失望的	如果	它	停止	之内	二	或者	三	天	.	”

“不，如果它在两三天内就停止，我会非常失望的。”

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ɪts] ['duːɪŋ] [səʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['seɪlərz] ['ɑːnsə(r)] .

“	Well	,	there's	not	much	chance	of	its	doing	so	,	”	was	the	sailor's	answer	.
“	出色地	,	有	不是	很多	机会	的	它是	正在做	所以	,	”	曾是	这	水手的	回答	.

“嗯，这种情况发生的可能性不大，”水手回答道。

“ [ðæts] [gʊd] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	That's	good	,	”	the	boy	replied	.
“	那就是	好的	,	”	这	男生	回复	.

“那很好，”男孩回答道。

“ [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stɒps] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [seɪl] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [frɒm; frəm][hɪə(r)]

“	Before	it	stops	what	do	you	say	to	having	a	sail	in	a	boat	from	here
“	前	它	停止	什么	做	你	说	到	拥有	一个	帆	在	一个	船	从	这里

[tuː; tə]['jɛdoʊ] ?

to	Yedo	?
到	江户	?

“趁它还没停，你觉得从这里乘船去江户怎么样？”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It	would	be	fine	,	wouldn't	it	?
它	会	是	美好的	,	不会	它	?

那应该没问题吧?

” - [stɛərd] [æt; ət] - [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [sed] : “ [doʊnt][dʒəʊk] , [pliːz] .

”	Kichidayu	stared	at	Bunkichi	in	astonishment	and	said	:	“	Don't	joke	,	please	.
”	-	凝视	在	-	在	惊讶	和	说	:	“	不	开玩笑	,	请	.

吉太夫惊讶地盯着文吉，说道：“别开玩笑了，好吗？”

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪn] [ðɪs] [rʌf] [siː] ,

If	we	were	to	put	out	a	boat	in	this	rough	sea	,
如果	我们	是	到	放	出去	一个	船	在	这	粗糙的	海	,

如果我们要在波涛汹涌的海面上放下一艘船，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kæp'saɪz][ɪn][nəʊ] [taɪm] . ”

it	would	capsize	in	no	time	.	”
它	会	倾覆	在	不	时间	.	”

它很快就会倾覆。

“ [ðæts] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [laɪz] .

“	That's	just	where	the	interest	lies	.
”	那就是	只是	在哪里	这	兴趣	谎言	.

“这就是我感兴趣的地方。”

[ˌwʊdnt] - [sæn; sɑːn] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] ? ” [sed] [ðə; ði] [læd] , [waɪl] [ðə; ði]

Wouldn't	Kichidayu	San	like	to	try	it	for	once	?	”	said	the	lad	,	while	the
不会	-	圣	喜欢	到	尝试	它	为了	一次	?	”	说	这	小伙子	,	尽管	这

['ʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] ,

other	replied	,
其他	回复	,

“吉太夫先生难道不想尝试一次吗？”少年说道，另一个人回答道：

['lɑːfɪŋ] , “ [doʊnt] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)]['dʒəʊkɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] !

laughing	,	“	Don't	carry	your	joking	too	far	!
笑	,	”	不	携带	你的	开玩笑	也	远的	!

笑着说：“别开玩笑太过分了！”

” - [bɪ'keɪm] ['sɪəriəs] .

”	Bunkichi	became	serious	.
”	-	成为	严肃的	.

文吉变得严肃起来。

“ - [sæn; sɑːn] , [aɪm] [nɒt] ['dʒəʊkɪŋ] .

“	Kichidayu	San	,	I'm	not	joking	.
”	-	圣	,	我是	不是	开玩笑	.

“吉大雄先生，我不是在开玩笑。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [iːst] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [nɔːθ] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

If	it	was	an	east	or	a	north	wind	it	would	be	difficult	,	of	course	,
如果	它	曾是	一个	东方	或者	一个	北	风	它	会	是	难的	,	的	课程	,

如果是东风或北风，那当然就比较困难了。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [west] [wɪnd] , [ɪts] [ə; eɪ] [feə(r)] [wɪnd] [tə'wɔːd] ['jɛdoʊ] , [haʊ'evə(r)] [strɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

but	being	a	west	wind	,	it's	a	fair	wind	toward	Yedo	,	however	strong	it	may
但	存在	一个	西方	风	,	它是	一个	公平的	风	朝向	江户	,	然而	强的	它	可能

[biː; bi] ,

be	,
是	,

但由于是西风，无论风力多大，对江户来说都是顺风。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] reason96

and	so	there	is	no	reason96
和	所以	那里	是	不	reason96

所以没有理由96

[waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['jɛdoʊ] .

why	we	should	not	be	able	to	get	to	Yedo	.
为什么	我们	应该	不是	是	有能力的	到	得到	到	江户	.

我们为什么不能去江户。

" - , [huː] [θɔːt] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] , ['ɑːnsə(r)d]
" **Kichidayu , who thought that Bunkichi was saying rather a strange thing , answered**
" - , WHO 想法 那 - 曾是 说 相当 一个 奇怪的 事物 , 回答
: :
:

吉太夫觉得文吉说的话有些奇怪，便回答道：

" [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gʊd] [lʌk] , [ai][doʊnt] [seɪ] [ðæt] [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ; [haʊ'evə(r)] ,
" **If we should have good luck , I don't say that it's impossible ; however ,**
" 如果 我们 应该 有 好的 运气 , 我 不 说 那 它是 不可能的 ; 然而 ,

"如果我们运气好的话，我不是说不可能；但是，

[ai][duː; də] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] . "
I do say it could only be a question of good luck . "
我 做 说 它 可以 仅有的 是 一个 问题 的 好的 运气 . "

我认为这可能只是运气好的问题。

" [ðæts] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [laɪz] , " [sed] [ðə; ði] [læd] [ə'gen] .
" **That's just where the interest lies , " said the lad again .**
" 那就是 只是 在哪里 这 兴趣 谎言 , " 说 这 小伙子 再次 .

"这就是我感兴趣的地方，"那小伙子又说。

" [wʌn] [kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [kæn; kən][duː; də] .
" **One can do anything that others can do .**
" 一 能 做 任何事物 那 其他的 能 做 .

"一个人能做别人能做的任何事。"

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wen] ['ʌðə(r)z] [kænt] [gəʊ]
But it's a fine thing for a man to go to a place when others can't go
但 它是 一个 美好的 事物 为了 一个 男人 到 去 到 一个 地方 什么时候 其他的 不能 去
.
: .

但一个人能去别人去不了的地方，这是一件好事。

- [sæn; sɑːn] ,
Kichidayu San ,
- 圣 ,

吉大佑山,

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][təʊld][juː; jʊ]
the time has now come to make that fortune of money of which I told you
这 时间 有 现在 来 到 制作 那 财富 的 钱 的 哪个 我 讲述 你
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

现在是时候赚到我曾经跟你说过那笔巨额财富了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn]['jɛdoʊ][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['neseseriz] [ɒv; əv]
because in Yedo the price of oranges , which are one of the necessaries of
因为 在 江户 这 价格 的 橙子 , 哪个 是 一 的 这 必需品 的
[ðə; ði] ['beləʊz] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
the bellows festival ,
这 风箱 节日 ,

因为在江户，橘子的价格很高，而橘子是风箱节的必需品之一。

[hæz; həz] [gɒn] [ʌp] [ten] [taɪmz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] ,
has gone up ten times higher than at other times ,
有 已消失 向上 十 时代 更高 比 在 其他 时代 ,

已经比其他时期高出十倍。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skeəsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] .

on	account	of	the	scarcity	of	the	fruit	.
在	帐户	的	这	缺乏	的	这	水果	.

由于水果稀少。

[hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [pɔːt] , [weə(r)] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] [hæv; həv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd]

Here	,	in	this	port	,	where	the	oranges	have	accumulated	because	they	can	find
这里	,	在	这	港口	,	在哪里	这	橙子	有	积累	因为	他们	能	寻找

[nəʊ] ['kʌstəməz] ,

no	customers	,
不	顾客	,

这里，在这个港口，因为找不到买家，橘子堆积在这里。

[ðə; ði] [praɪs] [hæz; həz] [gɒn] [daʊn] [ten] [taɪmz] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ]

the	price	has	gone	down	ten	times	lower	than	the	rate	at	which	they
这	价格	有	已消失	向下	十	时代	降低	比	这	速度	在	哪个	他们

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sel] .

usually	sell	.
通常	卖	.

价格已经比通常的售价低了十倍。

[səʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [bai] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] [ten] [taɪmz] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən] the97

So	,	if	we	can	buy	at	a	price	ten	times	lower	than	the97
所以	,	如果	我们	能	买	在	一个	价格	十	时代	降低	比	the97

所以，如果我们能以比97年低十倍的价格买到。

['juːʒuəl] [reɪt] , [ænd; ənd] [sel] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] [ten] [taɪmz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl] [reɪt] ,

usual	rate	,	and	sell	at	a	price	ten	times	higher	than	the	usual	rate	,
通常	速度	,	和	卖	在	一个	价格	十	时代	更高	比	这	通常	速度	,

以正常价格出售，售价是正常价格的十倍。

['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['riːoʊ] [wɪl] [meɪk] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['riːoʊ] .

naturally	a	hundred	rio	will	make	ten	thousand	rio	.
自然	一个	百	里约	将要	制作	十	千	里约	.

自然而然，一百里约可以兑换成一万里约。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [twaɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

There	isn't	likely	to	come	such	a	good	chance	twice	in	a	lifetime	.
那里	不是	可能	到	来	这样的	一个	好的	机会	两次	在	一个	寿命	.

一生中不太可能再有两次如此好的机会。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

As	to	the	ship	,
作为	到	这	船	,

至于那艘船，

[ai] [wɪl] [ɑːsk][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ,

I	will	ask	the	master	of	the	Daikokuya	to	let	me	have	a	big	one	,
我	将要	问	这	掌握	的	这	-	到	让	我	有	一个	大的	一	,

我会请求大黑屋的老板让我吃一大杯。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [wɪl] [juː; jʊ] ['kæptɪn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

and	if	he	does	,	will	you	captain	it	for	me	?
和	如果	他	做	,	将要	你	队长	它	为了	我	?

如果他真的这么做了，你愿意担任我的队长吗?

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɑːgəʊ][ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] [tuː; tə]['jɛdoʊ] [waɪl] [ðɪs] [bæd]

I	intend	to	take	out	in	it	a	large	cargo	of	oranges	to	Yedo	while	this	bad
我	打算	到	拿	出去	在	它	一个	大的	货物	的	橙子	到	江户	尽管	这	坏的

['weðə(r)] [prɪ'veɪlz] .

weather	prevails	.
天气	占上风	.

我打算趁着这恶劣天气，用这艘船运一大批橘子到江户去。

" [ðə; ði] [læd] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [skiːm] .
" The lad thus for the first time revealed his ambitious scheme .
" 这 小伙子 因此 为了 这 第一的 时间 揭晓 他的 雄心勃勃 方案 .

"这名少年就这样第一次透露了他的雄心勃勃的计划。"

- ['fəʊldɪd][bəuθ][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] [ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] .
Kichidayu folded both his arms on his breast in contemplation .
- 折叠 两个都 他的 武器 在 他的 胸部 在 沉思 .

吉太夫双臂抱胸，陷入沉思。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] — [jes] , ['iːv(ə)n]
Then , as he lifted his head , he said : " I will make the attempt — yes , even
然后 , 作为 他 抬起 他的 头 , 他 说 : " 我 将要 制作 这 试图 — 是的 , 甚至
[tuː; tə]['jɛdoʊ] ,
to Yedo ,
到 江户 ,

然后，他抬起头说："我会尝试——是的，即使是到江户。"

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] ; [aɪ][doʊnt] [grʌdʒ] ['iːv(ə)n][maɪ][laɪf] .
for your sake ; I don't grudge even my life .
为了 你的 清酒 ; 我 不 怨恨 甚至 我的 生活 .

为了你，我甚至不惜牺牲自己的生命。

[wɒt] [ɪf] [maɪ] [ʃɪp] [gets] [rekt] ?
What if my ship gets wrecked ?
什么 如果 我的 船 获得 损毁 ?

如果我的船遇难了怎么办?

[aɪ][doʊnt][keə(r)] .
I don't care .
我 不 关心 .

我不在乎。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [bɔːd] ? "
But are you thinking of coming on board ? "
但 是 你 思维 的 未来 在 木板 ? "

但你有没有考虑加入我们?

" [ɒv; əv] [kɔːs] ; [ɪf] [aɪ][doʊnt][gəʊ] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [kænt][biː; bi] [ɪ'fektɪd] , " [sed] - .
" Of course ; if I don't go , the business can't be effected , " said Bunkichi .
" 的 课程 ; 如果 我 不 去 , 这 商业 不能 是 受影响 , " 说 - .

"当然，如果我不去，生意就不会受到影响，"文吉说。

" ['treɪdɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
" Trading is the same as a battle .
" 贸易 是 这 相同的 作为 一个 战斗 .

"交易就像一场战斗。"

[ɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][əʊld][ðə; ði] ['wɒriə(r)] - [set] [ˌjuː 'es][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][baɪ]
In one of the battles of old the warrior Yoshisune set us an example by
在 一 的 这 战斗 的 老的 这 战士 - 放 我们 一个 例子 经过
[ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] of98
attacking the army of98
攻击 这 军队 of98

在古代的一场战役中，武士义常为我们树立了榜样，他率军进攻了98支军队。

[ðə; ði] [heɪ] [klæn][ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['ʃiːkəu,kuː][baɪ] ['sendɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][wɔː(r)] ['ves(ə)lz] [frɒm; frəm]
the Hei clan in the province of Shikoku by sending out the war vessels from
这 黑 氏族 在 这 省 的 四国 经过 发送 出去 这 战争 船只 从
- - ['jʊərə][ɒn][ə; eɪ] ['stɔːmi] [naɪt] .
Daimotsuga - Ura on a stormy night .
- - 乌拉 在 一个 暴风雨 夜晚 .

在暴风雨之夜，黑氏从大物浦派出战船，向四国国的黑氏发动进攻。

[ɪf] [wiː; wi] [luːz] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] ['weðə(r)] [æz; əz] [ðɪs] , [wiː; wi] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [ə'kʌmplɪʃ] ['eni]
If we lose courage in such weather as this , we cannot possibly accomplish any
如果 我们 失去 勇气 在 这样的 天气 作为 这 , 我们 不能 可能 完成 任何
[greɪt] [skiːm] .
great scheme .
伟大的 方案 .

在这种天气下，如果我们丧失勇气，就不可能完成任何伟大的计划。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['entə(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ['rezəluːtli] .
We shall enter upon it resolutely .
我们 将 进入 之上 它 坚决地 .

我们将果断地进入其中。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][daɪ] , [let][ˌjuː 'es][daɪ] [tə'geðə(r)] .
Should we die , let us die together .
应该 我们 死 , 让 我们 死 一起 .

如果我们注定要死，就让我们一起死吧。

[ɪf] [aɪ][geɪn][maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [aɪ] [wɪl] ['hænsəmli] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] .
If I gain my object , I will handsomely reward you .
如果 我 获得 我的 目的 , 我 将要 英俊地 报酬 你 .

如果我达成目标，我会丰厚地奖励你。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]['ɒfə(r)] ['seɪləz] [ten] [taɪmz] [ðeə(r)]['juːʒuəl] [peɪ] , " [kən'tɪnjuːd] - ; "
" We shall have to offer sailors ten times their usual pay , " continued Bunkichi ; "
" 我们 将 有 到 提供 水手们 十 时代 他们的 通常 支付 , " 持续 - ; "
[juː; jʊ] [meɪ] [ðen] ,
you may then ,
你 可能 然后 ,

"我们必须给水手们提供十倍于平时的薪水，"文吉继续说道；"那样的话，你们就可以……"

[pə'hæps] , [faɪnd] ['feloʊz] [huː] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] .
perhaps , find fellows who will be willing to come .
也许 , 寻找 伙伴们 WHO 将要 是 愿意的 到 来 .

或许可以找些愿意来的人。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] ?
Will you be responsible for finding them ?
将要 你 是 负责任的 为了 寻找 他们 ?

你会负责找到他们吗?

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ]
" So saying , he gave the captain money for the purpose , and , having
" 所以 说 , 他 给予 这 队长 钱 为了 这 目的 , 和 , 拥有
[ɪn'trʌst] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][hɪm] ,
intrusted the matter to him ,
受托人 这 事情 到 他 ,

"说完，他就给了船长钱，并将此事委托给了他。"

[æt; ət][wʌns] [went] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
at once went home to the Daikokuya and saw the master .
在 一次 去 家 到 这 - 和 锯 这 掌握 .

立即返回大黑屋，拜见了师父。

" ['dænə] , " [sed] [hiː; hi] , " [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪps] [ðə; ði]['əʊldɪst][ɪz] [ðæt] ['tenjin] - ['mɑːru] [-] [ɒv; əv]
" Danna , " said he , " among your ships the oldest is that Tenjin - maru [25] of
" 丹娜 , " 说 他 , " 之中 你的 船舶 这 最老 是 那 天神 - 丸 [-] 的
[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒkʊ] ['bɜːðən] ,
one thousand koku burthen ,
一 千 国 负担 ,

"丹娜，"他说，"在你所有的船只中，最古老的是载重一千石的天神丸[25]，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ？ ” - .

is	it	not	?	”	25	.
是	它	不是	？	”	-	.

难道不是吗？“25.

[ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz][dʒʌŋk] .

A	Japanese	junk	.
一个	日本人	垃圾	.

一艘日本帆船。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [ə'brʌptnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

The	master	,	who	was	somewhat	startled	by	the	abruptness	of	the	question	,
这	掌握	,	WHO	曾是	有些	惊慌	经过	这	突兀	的	这	问题	,

[sed] : “ [jes] ,

said	:	“	Yes	,
说	:	“	是的	,

师父被这突如其来的问题吓了一跳，说道：“是的，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] old99

she	is	getting	to	be	an	old99
她	是	获得	到	是	一个	old99

她都快99岁了。

['ves(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] . ”

vessel	now	,	and	I	am	thinking	of	breaking	her	up	.	”
血管	现在	,	和	我	是	思维	的	打破	她	向上	.	”

现在这艘船已经沉没了，我正在考虑把它拆解。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [sel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ？

“	Will	you	sell	her	to	me	?
”	将要	你	卖	她	到	我	？

“你愿意把她卖给我吗？”

” [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] ,

”	To	which	the	master	answered	:	“	If	you	want	her	,
”	到	哪个	这	掌握	回答	:	“	如果	你	想	她	,

师父回答说：“如果你想要她，

[ai][dəʊnt][maɪnd] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət] [wɒt] [juːz] [wɪl] [juː; jʊ][pʊt]

I	don't	mind	making	you	a	present	of	her	;	but	what	use	will	you	put
我	不	头脑	制作	你	一个	展示	的	她	;	但	什么	使用	将要	你	放

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ？ ”

her	to	?	”
她	到	？	”

我不介意把她送给你，但你打算用她做什么呢?

“ [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] [tuː; tə]['jɛdoʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [lædz] [rɪ'plaɪ]

“	I'm	thinking	of	taking	a	cargo	of	oranges	to	Yedo	,	”	was	the	lad's	reply
“	我是	思维	的	采取	一个	货物	的	橙子	到	江户	,	”	曾是	这	小伙子的	回复

.

:
.

“我打算运一车橘子去江户，”小伙子回答道。

“ [wen] [ðə; ði][bæd] ['weðə(r)] [ɪz]['əʊvə(r)] , [aɪ] [sə'pəʊz] ？ ” [sed] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

“	When	the	bad	weather	is	over	,	I	suppose	?	”	said	the	master	.
”	什么时候	这	坏的	天气	是	超过	,	我	认为	？	”	说	这	掌握	.

“我想，等恶劣天气过去之后吧？”师傅说道。

“ [nəʊ] ; [waɪl] [ðɪs] ['stɔːmi] ['weðə(r)] [ɪz] [prɪ'veɪlɪŋ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	No	;	while	this	stormy	weather	is	prevailing	,	”	was	the	reply	.
”	不	;	尽管	这	暴风雨	天气	是	盛行	,	”	曾是	这	回复	.

“不，趁着这暴风雨天气还在继续，”对方回答道。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['stɑːtld] , [bʌt; bət] ['geɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['mɪəli]

The	master	was	startled	,	but	gazing	on	the	boy	for	a	moment	,	merely
这	掌握	曾是	惊慌	,	但	凝视	在	这	男生	为了	一个	片刻	,	仅仅

[ri'mɑːk] :

remarked	:
评论	:

师傅吃了一惊，但看了男孩一会儿后，只是淡淡地说：

" [wɒt] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [aɪ'dɪə] !

"	What	an	extraordinary	idea	!
"	什么	一个	非凡的	主意	!

“真是个绝妙的主意！”

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃn] , - [druː] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

"	After	a	little	hesitation	,	Bunkichi	drew	nearer	to	the	master	.
"	后	一个	小的	犹豫	,	-	画	更近	到	这	掌握	.

“犹豫片刻后，文吉走近了师傅。”

" [preɪ] , ['mɑːstə(r)] , [sel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] ;

"	Pray	,	master	,	sell	her	to	me	,	"	said	he	;
"	祈祷	,	掌握	,	卖	她	到	我	,	"	说	他	;

“主人，求求您把她卖给我吧，”他说；

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'gen] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['bæt(ə)l] .

"	I	am	again	going	out	on	a	trading	battle	.
"	我	是	再次	去	出去	在	一个	贸易	战斗	.

“我又要出去打一场交易大战了。”

" [ðen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz]['riːəl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] : " [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

"	Then	the	master	understood	his	real	intention	and	said	:	"	Well	,	if	you	are
"	然后	这	掌握	理解	他的	真实的	意图	和	说	:	"	出色地	,	如果	你	是

[səʊ]['maɪndɪd] ,

so	minded	,
所以	有思想	,

“这时，师父明白了他的真实意图，说道：‘好吧，既然你这么想，

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [stɔːm] ;

you	may	not	be	afraid	of	this	storm	;
你	可能	不是	是	害怕的	的	这	风暴	;

你或许并不害怕这场风暴；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tenjin] - ['mɑːru][ɪz][ɪn] ['eni] [keɪs] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['weðə(r)] ; [səʊ] I100

but	the	Tenjin	-	maru	is	in	any	case	a	dangerous	ship	for	this	weather	;	so	I100
但	这	天神	-	丸	是	在	任何	案件	一个	危险的	船	为了	这	天气	;	所以	I100

但无论如何，天神丸在这种天气下都是一艘危险的船；所以 I100

[wɪl] [lend] [juː; jʊ][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] ['siːwɜːðɪ] . "

will	lend	you	one	which	is	more	seaworthy	.	"
将要	借	你	一	哪个	是	更多的	适航	.	"

我会借给你一艘更适合远航的船。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ; [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] .

"	No	,	thank	you	,	sir	;	I	have	no	wish	to	borrow	,	"	replied	the	lad	.
"	不	,	感谢	你	,	先生	;	我	有	不	希望	到	借	,	"	回复	这	小伙子	.

“不，谢谢您，先生；我不需要借钱，”男孩回答道。

" [ðɪs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [feɪt] .

"	This	undertaking	is	a	matter	of	fate	.
"	这	承诺	是	一个	事情	的	命运	.

“这件事是命运的安排。”

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [rekt] [ɒn][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ai] ['kænɒt] [gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [bæk] [ə'gen] ;

If	I	am	wrecked	on	the	way	out	I	cannot	give	you	your	ship	back	again	;
如果	我	是	损毁	在	这	方式	出去	我	不能	给	你	你的	船	后退	再次	;

如果我在出海途中遭遇海难，就无法把船还给你了；

[səʊ][ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['bɒrəʊ] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

so	I	shall	not	borrow	things	of	others	,
所以	我	将	不是	借	事物	的	其他的	,

所以我不会借用别人的东西。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] [ɒn][maɪ] [əʊn] ['kæpɪt(ə)l] .

for	I	wish	to	do	everything	on	my	own	capital	.
为了	我	希望	到	做	一切	在	我的	自己的	首都	.

因为我希望一切都由我自己的资金来完成。

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [njuː] [ðə; ði] [bɔɪz] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [sed] : "

"	The	master	knew	the	boy's	nature	and	made	no	further	objection	,	but	said	:	"
"	这	掌握	知道	这	男孩们	自然	和	制成	不	更远	异议	,	但	说	:	"

['veri] [wel] ,

Very	well	,
非常	出色地	,

师傅了解这孩子的本性，便不再反对，说道："很好，

[ai] [wɪl] [sel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	will	sell	her	to	you	.
我	将要	卖	她	到	你	.

我会把她卖给你。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [sək'siːd] .

You	will	surely	succeed	.
你	将要	一定	成功	.

你一定会成功。

[kʌm] [bæk] [ə'gen] ['leɪdn] [wɪð] ['treʒə(r)] !

Come	back	again	laden	with	treasure	!
来	后退	再次	满载	和	宝藏	!

满载而归吧！

" ['tʃəʊtʃəʊ] , [ðə; ði] ['maːstəz] ['dɔːtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

"	Chocho	,	the	master's	daughter	,	who	was	now	sixteen	years	of	age	,
"	乔乔	,	这	硕士学位	女儿	,	WHO	曾是	现在	十六	年	的	年龄	,

"主人的女儿乔乔，当时已经十六岁了，

[ˌəʊvər'hɜːrd][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] ,

overheard	the	conversation	between	the	two	and	was	much	surprised	,
无意中听到	这	对话	之间	这	二	和	曾是	很多	惊讶	,

我无意中听到了两人之间的对话，感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)][æŋ'zaɪəti][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

and	expressed	her	anxiety	as	well	as	her	sorrow	in	her	face	,
和	表达	她	焦虑	作为	出色地	作为	她	悲哀	在	她	脸	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

她脸上流露出焦虑和悲伤，说道：

" [dʌz] - [gəʊ][tuː; tə]['jɛdoʊ][ɪn] [ðɪs] [stɔːm] ?

"	Does	Bunkichi	go	to	Yedo	in	this	storm	?
"	做	-	去	到	江户	在	这	风暴	?

"文吉会在这场暴风雨中前往江户吗？"

" [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [tuː] , [lɒŋd] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [wel] [ˌɪntə'fɪə(r)] ,

"	The	mother	,	too	,	longed	to	stop	him	,	but	could	not	well	interfere	,
"	这	母亲	,	也	,	渴望	到	停止	他	,	但	可以	不是	出色地	干扰	,

母亲也很想阻止他，但又不好插手。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['jiːldɪd] [hɪz; ɪz] ['sæŋkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [skiːm]

because	her	husband	had	already	yielded	his	sanction	to	the	boy's	scheme
因为	她	丈夫	有	已经	产生	他的	制裁	到	这	男孩们	方案

.

:

.

因为她的丈夫已经默许了男孩的计划。

[ʃiː; ʃi] ['əʊnli] [sed] , [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [baɪ] [bəuθ] , [æz; əz] she101

She	only	said	,	loud	enough	to	be	heard	by	both	,	as	she101
她	仅有的	说	,	大声	足够的	到	是	听到	经过	两个都	,	作为	she101

她只是开口说道，声音大到两人都能听见，就像她101

['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] : " [jes] , [tʃoʊ] ,

answered	her	daughter	:	"	Yes	,	Cho	,
回答	她	女儿	:	"	是的	,	赵	,

她回答女儿说："是的，Cho，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɪnd] [ænd; ənd] [stɔːm] !

it	is	most	dangerous	to	go	out	to	sea	in	this	great	wind	and	storm	!
它	是	最多	危险的	到	去	出去	到	海	在	这	伟大的	风	和	风暴	!

在这种狂风暴雨中出海非常危险!

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɜːl] [rɪ'spɒndɪd] : " [jes] , ['mʌðə(r)] !

"	To	which	the	girl	responded	:	"	Yes	,	mother	!
"	到	哪个	这	女孩	回应	:	"	是的	,	母亲	!

女孩回答说："是的，妈妈！"

" - , ['hævɪŋ] [peɪd] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tenjin] - ['mɑːru] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ,

"	Bunkichi	,	having	paid	the	price	of	the	Tenjin	-	maru	to	his	master	,
"	-	,	拥有	有薪酬的	这	价格	的	这	天神	-	丸	到	他的	掌握	,

"文吉向他的主人支付了天神丸的价钱后，

[went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['həʊlseɪl] [stɔːz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [best] [nəʊn] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [bɔːt] [ʌp]

went	to	the	wholesale	stores	which	were	best	known	to	him	and	bought	up
去	到	这	批发的	商店	哪个	是	最好的	已知	到	他	和	买	向上

[ðeə(r)] ['ɒrɪndʒɪz] .

their	oranges	.
他们的	橙子	.

他去了自己最熟悉的几家批发商店，把那里的橘子都买光了。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɔː(r)] [ə'prest] [baɪ] [ðə; ði] ['rɒtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fruːt] ,

The	merchants	,	as	they	were	sore	oppressed	by	the	rotting	of	the	fruit	,
这	商人	,	作为	他们	是	疮	受压迫者	经过	这	腐烂	的	这	水果	,

商人们因水果腐烂而遭受重创，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] " ['pæntɪŋ] [bluː] [breθ] , " [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] .

were	in	the	state	of	"	panting	blue	breath	,	"	as	they	say	.
是	在	这	状态	的	"	喘息	蓝色的	气息	,	"	作为	他们	说	.

正如他们所说，当时他们"气喘吁吁，呼吸发蓝"。

- , [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ɒf] - [hænd] ['mænə(r)] , [sed] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] : " [duː; də] [ðə; ði]

Bunkichi	,	in	a	somewhat	off	-	hand	manner	,	said	to	one	of	them	:	"	Do	the
-	,	在	一个	有些	离开	-	手	方式	,	说	到	一	的	他们	:	"	做	这

['ɒrɪndʒɪz] [rɒt] ['evri] [deɪ] ? "

oranges	rot	every	day	?	"
橙子	腐烂	每一个	天	?	"

文吉漫不经心地问其中一人："橘子每天都会烂吗？"

“ [jes] , ['evri] [deɪ] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['trʌbld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ; [ðeɪ] [rɒt] [ə'weɪ] [kən'tɪnjuəli] .

“	**Yes**	**,**	**every**	**day**	**we**	**are**	**much**	**troubled**	**about**	**it**	**;**	**they**	**rot**	**away**	**continually**	**.**
”	是的	,	每一个	天	我们	是	很多	麻烦	关于	它	;	他们	腐烂	离开	持续	.

“是的，我们每天都为此感到非常苦恼；它们不断地腐烂。

[ɔ:l'redi] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɒk] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɪz] [spɔɪld] ; [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] [ɒn] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] ,

Already	**half**	**of**	**the**	**stock**	**we**	**have**	**is**	**spoiled**	**;**	**if**	**it**	**goes**	**on**	**at**	**this**	**rate**	**,**
已经	一半	的	这	库存	我们	有	是	被宠坏了	;	如果	它	去	在	在	这	速度	,

我们一半的库存已经变质了；如果继续这样下去，

[wɪ'ðɪn] [ə'nʌðə(r)] [ten] [deɪz] ['aʊə(r)] [həʊl] [stɒk] [wɪl] [bi:; bi] [lɒst] .

within	**another**	**ten**	**days**	**our**	**whole**	**stock**	**will**	**be**	**lost**	**.**
之内	其他	十	天	我们的	所有的	库存	将要	是	丢失的	.

再过十天，我们的全部存货都将损失殆尽。

” [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [læd] [sed] :

”	**Whereupon**	**the**	**lad**	**said**	**:**
”	于是	这	小伙子	说	:

于是，那少年说道：

“ [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [sel] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wɒt'evə(r)] [praɪs] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [get]

“	**Are**	**you**	**really**	**prepared**	**to**	**sell**	**them**	**at**	**whatever**	**price**	**you**	**can**	**get**
”	是	你	真的	准备	到	卖	他们	在	任何	价格	你	能	得到

[fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ? ”

for	**them**	**?**	**”**
为了	他们	?	”

“你真的准备好接受任何价格就卖掉它们吗？”

“ [əʊ] , [jes] , ['glædli] ;

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**gladly**	**;**
”	哦	,	是的	,	乐意	;

“哦，是的，乐意之至；

[fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [tu:; tə] [sel] ['i:v(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [peɪ]

for	**how**	**much**	**better**	**would**	**it**	**be**	**to**	**sell**	**even**	**at**	**a**	**loss**	**than**	**to**	**pay**
为了	如何	很多	更好的	会	它	是	到	卖	甚至	在	一个	损失	比	到	支付

[fɔ:(r); fə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['rɒt(ə)n] [stʌf] [ə'weɪ] ! ” -

for	**throwing**	**the**	**rotten**	**stuff**	**away**	**!**	**”**	**102**
为了	投掷	这	烂	东西	离开	!	”	-

即使亏本出售也比花钱扔掉腐烂的东西要好得多！”102

[tu:; tə] [wɪtʃ] - ['ɑ:nsə(r)d] : “ [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] ,

To	**which**	**Bunkichi**	**answered**	**:**	**“**	**If**	**that**	**is**	**the**	**case**	**,**
到	哪个	-	回答	:	“	如果	那	是	这	案件	,

对此，文吉回答说：“如果真是那样的话，

[ai] [wɪl] [baɪ] [frɒm; frəm] [ju:; jʊ] [æt; ət] [ˌsɪks'ti:n] [məʊn] [pə(r)] [bɒks] [æz; əz] [mʌtʃ] [stɒk] [æz; əz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] .

I	**will**	**buy**	**from**	**you**	**at**	**sixteen**	**mon**	**per**	**box**	**as**	**much**	**stock**	**as**	**you**	**have**	**.**
我	将要	买	从	你	在	十六	星期一	每	盒子	作为	很多	库存	作为	你	有	.

我将以每盒十六元的价格从你那里购买你所有的库存。

” [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [sed] : “ ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [tu:] [tʃi:p] ? ”

”	**The**	**merchant**	**was**	**taken**	**aback**	**at**	**the**	**reply**	**,**	**and**	**said**	**:**	**“**	**Isn't**	**that**	**too**	**cheap**	**?**	**”**
”	这	商人	曾是	已采取	背	在	这	回复	,	和	说	:	“	不是	那	也	便宜的	?	”

商人对这个回答感到惊讶，说道：“这会不会太便宜了？”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [rɒt] [ə'weɪ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [get] ['nʌθɪŋ] .

“	**But**	**if**	**they**	**rot**	**away**	**,**	**you**	**will**	**get**	**nothing**	**.**
”	但	如果	他们	腐烂	离开	,	你	将要	得到	没有什么	.

“但如果它们腐烂了，你就什么也得不到。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['əʊvə(r)] - [kiːn] [tuː; tə] [bai] , ” [sed] [ðə; ði] [læd] , ['kəʊldli] ;

I	am	not	over	-	keen	to	buy	,	”	said	the	lad	,	coldly	;
我	是	不是	超过	-	敏锐的	到	买	,	”	说	这	小伙子	,	冷冷地	;

“我不太想买，”小伙子冷冷地说；

“ [səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [sel] , [wiː; wi] [niːd] [nɒt][hæv; həv] ['eni] ['fɜːðə(r)] [tɔːk] . ”

“	so	if	you	don't	wish	to	sell	,	we	need	not	have	any	further	talk	.	”
”	所以	如果	你	不	希望	到	卖	,	我们	需要	不是	有	任何	更远	讲话	.	”

“所以，如果你不想卖，我们就无需再谈了。”

“ [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [steɪd] [ðə; ði] [læd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

“	Just	wait	a	minute	,	”	and	the	merchant	stayed	the	lad	as	he	was
”	只是	等待	一个	分钟	,	”	和	这	商人	入住	这	小伙子	作为	他	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .

about	to	leave	.
关于	到	离开	.

“等一下，”商人拦住了正要离开的少年。

“ [ai] [wɪl] [sel] [æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] [məʊn][ə; eɪ][bɒks] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bai] [ʌp] [maɪ] [həʊl] [stɒk] . ”

“	I	will	sell	at	sixteen	mon	a	box	if	you	will	buy	up	my	whole	stock	.	”
”	我	将要	卖	在	十六	星期一	一个	盒子	如果	你	将要	买	向上	我的	所有的	库存	.	”

“如果你愿意买下我所有的存货，我可以以每盒十六便士的价格出售。”

“ [jes] , [ðə; ði] [həʊl] [lɒt] , ” [sed] - .

“	Yes	,	the	whole	lot	,	”	said	Bunkichi	.
”	是的	,	这	所有的	很多	,	”	说	-	.

“是的，全部，”文吉奇说道。

“ [ai] [wɪl] [bai] [æz; əz] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['bɒksɪz][æz; əz][ai][kæn; kən][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] .

“	I	will	buy	as	many	thousand	boxes	as	I	can	put	into	a	large	ship	.
”	我	将要	买	作为	许多	千	盒子	作为	我	能	放	进入	一个	大的	船	.

“我会尽可能多地购买几千箱，把它们装进一艘大船里。”

” [ðʌs] [hiː; hi] [bɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [stɒk] [ɒv; əv] [ðæt] [stɔː(r)][ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn][tuː; tə]

”	Thus	he	bought	up	the	whole	stock	of	that	store	and	then	went	on	to
”	因此	他	买	向上	这	所有的	库存	的	那	店铺	和	然后	去	在	到

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

于是他买下了那家店的所有商品，然后又去了另一家。

['baɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [stɒk] [ɒv; əv] [iːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [praɪs] .

buying	up	the	whole	stock	of	each	at	a	very	low	price	.
购买	向上	这	所有的	库存	的	每个	在	一个	非常	低的	价格	.

以极低的价格买断每种产品的全部库存。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [fɑːm] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [sʌm; səm][mɔː(r)] .

Then	he	sent	a	man	to	the	orange	farm	and	collected	some	more	.
然后	他	发送	一个	男人	到	这	橙子	农场	和	集	一些	更多的	.

然后他派人去橘子园又采摘了一些。

['hævɪŋ] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stɒk] , [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['tenjin] - ['mɑːru][səʊ] [ðæt] ,

Having	procured	a	large	stock	,	he	put	it	all	on	board	the	Tenjin	-	maru	so	that	,
拥有	采购	一个	大的	库存	,	他	放	它	全部	在	木板	这	天神	-	丸	所以	那	,

他购入了大量货物，并将它们全部装上了天神丸号，以便.....

[ˌɔːl'biːɪt][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒkʊ] ['bɜːðən] , [ɪts] [kiːl] [sæŋk] [diːp] ['ɪntuː]

albeit	the	ship	was	one	of	a	thousand	koku	burthen	,	its	keel	sank	deep	into
尽管	这	船	曾是	一	的	一个	千	国	负担	,	它是	龙骨	沉没	深的	进入

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] . -

the	water	.	103
这	水	.	-

尽管这艘船的载重达千石，但它的龙骨却深深地沉入了水中。103

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER VII

章 七

第七章

[ðə; ði] [si:] - ['dʒaɪənt] [ə'pɪəz]

THE SEA - GIANT APPEARS

这 海 - 巨大的 出现

海巨人现身

[æz; əz] ['kæptɪn] - [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪləz] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]

AS Captain Kichidayu sought for sailors by holding out to them promise of

作为 队长 - 寻求 为了 水手们 经过 保持 出去 到 他们 承诺 的

['weɪdʒɪz] [ten] [taɪmz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] ,

wages ten times more than they could get at other times ,

工资 十 时代 更多的 比 他们 可以 得到 在 其他 时代 ,

吉大汤船长为了招募水手，承诺支付比平时高十倍的工资。

[hi:; hi] [su:n] [pɪkt] [ʌp] [sɪks] ['stɜ:di] ['feloʊz] [hu:] [dɪd] [nɒt] [set] [mʌtʃ] ['vælju:] [ɒn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

he soon picked up six sturdy fellows who did not set much value on their lives .

他 很快 挑选 向上 六 结实的 伙伴们 WHO 做过 不是 放 很多 价值 在 他们的 生活 .

他很快收留了六个身强力壮、不怎么珍惜生命的小伙子。

[ˌðeərə'pɒn] [hi:; hi] [rɪ'pɔ:tɪd] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [tu:; tə] - , [hu:] [wɒz; wəz] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,

Thereupon he reported his success to Bunkichi , who was rejoiced over it ,

于是 他 据报道 他的 成功 到 - , WHO 曾是 欣喜若狂 超过 它 ,

[ænd; ənd] [sed] :

and said :

和 说 :

于是他将自己的成功告诉了文吉，文吉为此非常高兴，说道：

“ [ðen] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [naʊ] ; [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] ['set(ə)l] [tu:; tə] [stɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

“ Then all things are ready now ; we shall settle to start in the morning ,

” 然后 全部 事物 是 准备好 现在 ; 我们 将 定居 到 开始 在 这 早晨 ,

“那么一切准备就绪，我们明天早上开始吧。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [send] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [ten] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [skweə(r)] [t'ɪmbəz] .

and I will send to the ship ten pieces of long square timbers .

和 我 将要 发送 到 这 船 十 件 的 长的 正方形 木材 .

我将送十根长方木到船上。

[ju:; jʊ] [wɪl] [pleɪs] [ðem; ðəm] ['krɒswaɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ə'tætʃ] [tu:; tə] [ðeə(r)] [endz] ['hevi]

You will place them crosswise on the ship and attach to their ends heavy

你 将要 地方 他们 横向 在 这 船 和 附 到 他们的 结束 重的

[stəʊnz] [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɒt] [ˌʌp'set] ['i:zəli] ,

stones so that she will not upset easily ,

石头 所以 那 她 将要 不是 沮丧的 容易地 ,

你们要将它们横放在船上，并在它们的末端系上重石，这样船就不容易倾覆。

” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ju:ʒuəl] [ɔ:'dæsəti] [ænd; ənd] [rɪ'sɔ:sflnəs; rɪ'zɔ:sflnəs] .

” he continued , with his usual audacity and resourcefulness .

” 他 持续 , 和 他的 通常 大胆 和 足智多谋 .

他继续说道，语气中带着他一贯的胆识和机智。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:d] [ðæt] [ʃɪps] [wɪtʃ] [seɪl] [ə'baʊt] [ðəʊz] [fɑ:(r)] - [ɒf] ['aɪləndz] , Hachijo104

“ For I have heard that ships which sail about those far - off islands , Hachijo104

” 为了 我 有 听到 那 船舶 哪个 帆 关于 那些 远的 - 离开 岛屿 , Hachijo104

“因为我听说，航行在那些遥远岛屿附近的船只，八丈104

[ænd; ənd] [oʊ'ʃi:mə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ,

and Oshima , and the like ,

和 大岛 , 和 这 喜欢 ,

还有大岛等人

[ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [seɪl] [ɪn] ['seɪfti] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['hevi] [stɔːrmz] .

are	fitted	out	in	this	way	and	sail	in	safety	even	in	heavy	storms	.
是	适配	出去	在	这	方式	和	帆	在	安全	甚至	在	重的	暴风雨	.

如此配备后，即使在暴风雨中也能安全航行。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ɪn] ['jɛdoʊ] [ðeɪ] [kɔːl] [ðəʊz] ['aɪlənd] - [ʃɪps] - [siː] - ['spærəʊz] - :

That	is	why	in	Yedo	they	call	those	island	-	ships	'	sea	-	sparrows	'	:
那	是	为什么	在	江户	他们	称呼	那些	岛	-	船舶	-	海	-	麻雀	-	:

所以江户人家才把那些岛屿船只称为“海麻雀”：

[ðə; ði] [weɪt] ['biːɪŋ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðeɪ] ['nevə(r)] [ˌʌp'set] .

the	weight	being	on	both	sides	of	the	ship	,	they	never	upset	.
这	重量	存在	在	两个都	侧面	的	这	船	,	他们	绝不	沮丧的	.

由于重量分布在船的两侧，所以船体从未倾覆。

” - [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [strʌk] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kiːn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] : “ ['truːli] ,

”	Kichidayu	was	much	struck	by	his	keen	observation	,	and	said	:	“	Truly	,
”	-	曾是	很多	击	经过	他的	敏锐的	观察	,	和	说	:	“	真的	,

吉太夫被他敏锐的观察力深深打动，说道：“确实如此，

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][ə'kɜː(r)][tuː; tə][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðəʊz] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [aʊt] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,

it	didn't	occur	to	my	mind	that	those	ships	are	fitted	out	as	you	say	,
它	没有	发生	到	我的	头脑	那	那些	船舶	是	适配	出去	作为	你	说	,

我没想到那些船会像你所说的那样配备齐全。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [ˌrekə'lekt] ['hævɪŋ] [siːn] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['iːzuː] ['prɒvɪns] .

but	now	I	recollect	having	seen	them	off	the	coast	of	Izu	Province	.
但	现在	我	追忆	拥有	已见	他们	离开	这	海岸	的	伊豆	省	.

但我现在想起我曾在伊豆半岛沿海见过它们。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [kən'strʌktɪd] [ðeɪ] ['nevə(r)][kæp'saɪz] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɒʃt]

As	they	are	thus	constructed	they	never	capsize	,	however	much	they	are	washed
作为	他们	是	因此	建造	他们	绝不	倾覆	,	然而	很多	他们	是	洗过

['əʊvə(r)][baɪ] [weɪvz] . ”

over	by	waves	.	”
超过	经过	波浪	.	”

由于它们的构造如此，无论被海浪冲刷多少次，它们都不会倾覆。

“ [naʊ] , - [sæn; sɑːn] , ” - [sed] , “ [ðɪs] [ʃɪp] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['tenjin] - ['mɑːru] ,

“	Now	,	Kichidayu	San	,	”	Bunkichi	said	,	“	this	ship	is	called	the	Tenjin	-	maru	,
“	现在	,	-	圣	,	”	-	说	,	“	这	船	是	称为	这	天神	-	丸	,

“现在，吉太夫先生，”文吉说道，“这艘船叫做天神丸。”

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [taɪm] [meɪ] [miːn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

but	our	going	out	to	sea	this	time	may	mean	going	to	her	destruction	,
但	我们的	去	出去	到	海	这	时间	可能	意思是	去	到	她	破坏	,

但我们这次出海可能意味着她的毁灭。

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ['ɪntuː] - - ['mɑːru] , [ɔː(r)] [gəʊst] - [ʃɪp] ,

so	let	us	change	her	name	into	Iurei	-	maru	,	or	ghost	-	ship	,
所以	让	我们	改变	她	姓名	进入	-	-	丸	,	或者	鬼	-	船	,

所以，让我们把她的名字改成“幽灵船”吧。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [ɪ'mædʒɪn] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] [ded] [men] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [waɪt] [kləʊðz] .

and	let	us	imagine	ourselves	to	be	dead	men	by	putting	on	white	clothes	.
和	让	我们	想象	我们自己	到	是	死的	男人	经过	推杆	在	白色的	衣服	.

让我们穿上白衣服，想象自己是死人。

[ðʌs] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [ə'kɜː(r)][kæn; kən][skeə(r)][ðə; ði] [kruː] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['biːɪŋ] - [ded] - [men] ,

Thus	nothing	that	may	occur	can	scare	the	crew	;	for	,	being	'	dead	'	men	,
因此	没有什么	那	可能	发生	能	吓	这	全体人员	;	为了	,	存在	-	死的	-	男人	,

因此，任何可能发生的事都吓不倒船员们；因为他们都是“死人”，

[ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] . ” -

they	can	have	no	fear	of	death	.	”	105
他们	能	有	不	害怕	的	死亡	.	”	-

他们不必惧怕死亡。”105

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] , ['seɪɪŋ] : “ [ðæts] [ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'dɪə] .

The	captain	agreed	with	him	,	saying	:	“	That's	a	splendid	idea	.
这	队长	同意	和	他	,	说	:	”	那就是	一个	灿烂	主意	.

船长同意他的看法，说道：“这真是个绝妙的主意。”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'bəʊd][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][təʊld][tuː; tə][ðə; ði][sɪks]

”	The	captain	returned	to	his	abode	in	high	spirits	and	told	to	the	six
”	这	队长	返回	到	他的	住所	在	高的	烈酒	和	讲述	到	这	六

['siːmən] [wɒt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [sed] ,

seamen	what	the	lad	had	said	,
海员	什么	这	小伙子	有	说	,

“船长兴高采烈地回到住处，把那小子说的话告诉了六名水手。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] ,

and	they	all	readily	agreed	to	the	plan	,
和	他们	全部	容易	同意	到	这	计划	,

他们都欣然同意了这个计划。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [stɜːd] [baɪ][ðə; ði] [lædz] ['kʌrɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [feɪs]

and	were	so	stirred	by	the	lad's	courage	that	they	were	ready	to	face
和	是	所以	搅拌	经过	这	小伙子的	勇气	那	他们	是	准备好	到	脸

['eni] ['deɪndʒəz][ɔː(r)] [fɪəz] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

any	dangers	or	fears	that	might	come	to	them	.
任何	危险	或者	恐惧	那	可能	来	到	他们	.

他们被这名少年的勇气深深感动，准备好面对可能遇到的任何危险或恐惧。

- [æt; ət][wʌns] ['ɔːdəd] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [peɪnt] [ɒn][ðə; ði][seɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] :

Bunkichi	at	once	ordered	a	man	to	paint	on	the	sail	of	the	ship	:
-	在	一次	订购	一个	男人	到	画	在	这	帆	的	这	船	:

文吉立刻吩咐人给船帆上作画：

“ - - ['mɑːru] ” [ɪn] [lɑːdʒ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktəz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [klɒθ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]

“	Iurei	-	maru	”	in	large	Chinese	characters	,	and	at	the	cloth	establishment	of
”	-	-	丸	”	在	大的	中国人	人物	,	和	在	这	布	建立	的

[ðə; ði] - ,

the	Daikokuya	,
这	-	,

用大号汉字写着“Iurei-maru”，在大黑屋的布料店里，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [eɪt] [suːts] [ɒv; əv] [waɪt] [kləʊðz] .

he	ordered	eight	suits	of	white	clothes	.
他	订购	八	西装	的	白色的	衣服	.

他订购了八套白色西装。

“ - , ” [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['mɑːstə(r)] , “ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðəʊz] [eɪt] [suːts]

“	Bunkichi	,	”	inquired	the	astonished	master	,	“	what	is	the	use	of	those	eight	suits
”	-	,	”	询问	这	惊讶	掌握	,	”	什么	是	这	使用	的	那些	八	西装

[ɒv; əv] [waɪt] ?

of	white	?
的	白色的	?

“文吉，”惊讶的师傅问道，“这八套白色有什么用呢？”

” - [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : “ [wiː; wi] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] [ded] [men] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,

”	Bunkichi	laughed	as	he	answered	:	“	We	may	all	be	dead	men	before	long	,
”	-	笑了	作为	他	回答	:	“	我们	可能	全部	是	死的	男人	前	长的	,

文吉笑着回答说：“我们可能不久都会成为死人。”

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðɪs] [stɔːm] .

if	we	go	out	to	sea	in	this	storm	.
如果	我们	去	出去	到	海	在	这	风暴	.

如果我们冒着这场风暴出海。

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [sə'vaɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] , [səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ded] [ɪn] [hɑːt] .

The	chances	of	surviving	are	few	,	so	we	are	already	dead	in	heart	.
这	机会	的	幸存	是	很少	,	所以	我们	是	已经	死的	在	心	.

生存的希望渺茫，所以我们的心早已死去。

[ai][hæv; həv] [nemd] [maɪ] [ʃɪp] - - ['mɑːru] .

I	have	named	my	ship	Iurei	-	-	maru	.
我	有	命名	我的	船	-	-		丸	.

我的船被命名为“伊雷丸”。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] dress106

We	are	going	to	dress106
我们	是	去	到	dress106

我们将穿106号衣服

[ɪn] [waɪt] [wɪð] [ðə; ði] - [-] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɪk] [traɪ'æŋgjələ(r)] - [ʃeɪpt] ['peɪpəz]

in	white	with	the	zudabukuro	[	26	]	and	we	shall	stick	triangular	-	shaped	papers
在	白色的	和	这	-	[	-	]	和	我们	将	戳	三角形	-	形状	文件

[ɒn]['aʊə(r)] ['fɔːhed] ,

on	our	foreheads	,
在	我们的	额头	,

身穿白色衣服，戴着zudabukuro[26]，我们将在额头上贴上三角形的纸片，

[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] . ” - .

as	they	do	for	the	dead	.	”	26	.
作为	他们	做	为了	这	死的	.	”	-	.

就像他们对待死者一样。”26.

[ðə; ði] [pɜːs] [taɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [æt; ət][ə; eɪ] ['beriəl] ['sɜːvɪs] [ɪn][dʒə'pæn] .

The	purse	tied	round	the	neck	of	the	dead	at	a	burial	service	in	Japan	.
这	钱包	系	圆形的	这	脖子	的	这	死的	在	一个	葬礼	服务	在	日本	.

在日本的葬礼上，死者脖子上系着一个钱包。

“ [wɒt] ['hɒrəb(ə)l] [θɪŋz] [juː; jʊ][duː; də] !

“	What	horrible	things	you	do	!
“	什么	可怕	事物	你	做	!

你做了多么可怕的事情啊!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [waɪf] , [waɪl] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] , ['tʃəʊtʃəʊ] , [wɪð] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [sed] :

”	exclaimed	the	wife	,	while	the	daughter	,	Chocho	,	with	sudden	inspiration	,	said	:
”	惊呼	这	妻子	,	尽管	这	女儿	,	乔乔	,	和	突然	灵感	,	说	:

妻子惊呼道，女儿乔乔突然灵光一闪，说道：

“ [ai] [wɪl] [səʊ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪt] [suːt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

“	I	will	sew	your	white	suit	for	you	.	”
“	我	将要	缝	你的	白色的	套装	为了	你	.	”

“我会为你缝制那套白色西装。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][məʊst] ['greɪtf(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] ,

“	I	am	most	grateful	,	”	replied	the	lad	,
“	我	是	最多	感激的	,	”	回复	这	小伙子	,

“我非常感激，”男孩回答道。

“ [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['ɔːdəd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

“	but	I	have	already	ordered	others	to	do	it	for	me	.	”
“	但	我	有	已经	订购	其他的	到	做	它	为了	我	.	”

但我已经命令其他人替我去做这件事了。

“ [pliːz] [let] [ˌem ˈiː] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði] [gɜːl] .

“	Please	let	me	do	it	,	”	said	the	girl	.
”	请	让	我	做	它	,	”	说	这	女孩	.

“请让我来做吧，”女孩说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] — ” [ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] - [kənˈsent] [wɪð] [θæŋks] .

“	It	may	be	the	last	—	”	and	at	this	Bunkichi	consented	with	thanks	.
”	它	可能	是	这	最后的	—	”	和	在	这	-	同意	和	谢谢	.

“这可能是最后一次了——”这时，文吉表示感谢并同意了。

[ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [prɪˈpeəd] [bɪˈfɔːhænd] ,

The	master	,	who	seemed	to	have	prepared	beforehand	,
这	掌握	,	WHO	似乎	到	有	准备	预先	,

这位师傅似乎事先做了准备，

[ˈɔːdəd] [seɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪʃɪz] [ɒv; əv] [ˈiːtəbəlz] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [fɔːθ] ,

ordered	sake	and	a	set	of	little	dishes	of	eatables	to	be	brought	forth	,
订购	清酒	和	一个	放	的	小的	菜肴	的	食物	到	是	带来	前进	,

[ænd; ənd] [ðen] [riˈmɑːk] :

and	then	remarked	:
和	然后	评论	:

他吩咐人端上清酒和一套小碟小吃，然后说道：

“ [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈset(ə)ld] [tuː; tə] [stɑːt] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ai] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ˈɒfə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ]

“	As	you	have	settled	to	start	to	-	morrow	I	intend	to	offer	you	a
”	作为	你	有	定居	到	开始	到	-	明天	我	打算	到	提供	你	一个

[kənˌgrætʃuˈleɪtəri] [fiːst] [ɪn] [ədˈvɑːns] ,

congratulatory	feast	in	advance	,
祝贺	盛宴	在	进步	,

“既然您已决定明天开始工作，我打算提前为您准备一场祝贺宴。”

[ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [əˈraɪv] [æt; ət] [ˈjɛdoʊ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɒfɪt] .

hoping	that	you	may	arrive	at	Yedo	and	have	good	luck	and	make	a	great	profit	.
希望	那	你	可能	到达	在	江户	和	有	好的	运气	和	制作	一个	伟大的	利润	.

希望您能顺利抵达江户，好运连连，赚得盆满钵满。

” [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ˈɜːli] in107

”	At	last	the	morrow	came	,	and	early	in107
”	在	最后的	这	明天	来了	,	和	早期的	in107

“终于，明天到来了，清晨……”

[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] - [beɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn]

the	morning	Bunkichi	bade	farewell	to	the	men	of	the	Daikokuya	and	put	on
这	早晨	-	巴德	告别	到	这	男人	的	这	-	和	放	在

[hɪz; ɪz] [waɪt] [suːt] ,

his	white	suit	,
他的	白色的	套装	,

清晨，文吉向大黑屋的男人们告别，穿上了他的白色西装。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði]

which	was	made	by	the	daughter	of	the	house	,	and	went	out	to	the
哪个	曾是	制成	经过	这	女儿	的	这	房子	,	和	去	出去	到	这

['siːʃɔː(r)] .

seashore	.
海滨	.

这是这家的女儿做的，然后带到了海边。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] , [wɪð] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] , ['tʃəʊtʃəʊ] ,

The	master	,	as	well	as	his	wife	,	with	their	daughter	,	Chocho	,
这	掌握	,	作为	出色地	作为	他的	妻子	,	和	他们的	女儿	,	乔乔	,

主人和他的妻子，以及他们的女儿乔乔，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] , ['fɒləʊd] [hɪm][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] .

and	all	the	employees	in	the	shop	,	followed	him	in	order	to	see	him	off	.
和	全部	这	雇员	在	这	店铺	,	随后	他	在	命令	到	看	他	离开	.

店里的所有员工都跟着他，为他送行。

['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [wɪð] [huːm] [hiː; hi]

Having	heard	of	his	departure	,	some	of	the	townspeople	with	whom	he
拥有	听到	的	他的	离开	,	一些	的	这	镇民	和	谁	他

[wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] ,

was	acquainted	,
曾是	熟人	,

得知他离开的消息后，一些与他相识的镇民

[ænd; ənd] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ɑːmz] ,

and	those	poor	people	who	had	received	his	alms	,
和	那些	贫穷的	人们	WHO	有	已收到	他的	施舍	,

以及那些接受过他施舍的穷人，

[flɒkt] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɔː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][bɪd][hɪm] [gʊd] - [baɪ] .

flocked	together	from	the	four	corners	of	the	town	to	bid	him	good	-	by	.
成群结队的	一起	从	这	四	角落	的	这	镇	到	出价	他	好的	-	经过	.

全镇四面八方的人们聚集在一起，向他道别。

['hævɪŋ] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

Having	bade	farewell	to	the	people	,
拥有	巴德	告别	到	这	人们	,

向人民告别后，

- ['entəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [ænd; ənd] [suːn] [gɒt] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] - - ['mɑːru] .

Bunkichi	entered	a	small	boat	and	soon	got	on	board	of	the	Iurei	-	maru	.
-	进入	一个	小的	船	和	很快	得到	在	木板	的	这	-	-	丸	.

文吉登上了一艘小船，很快就登上了伊雷丸。

[ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [reɪzd] [ðeə(r)]

Those	who	came	to	see	him	off	,	as	they	stood	around	the	shore	,	raised	their
那些	WHO	来了	到	看	他	离开	,	作为	他们	站立	大约	这	支撑	,	提高	他们的

['vɔɪsɪz] ,

voices	,
声音	,

那些前来送别他的人们站在岸边，高声喊叫着。

['kɔːlɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - , [lə'mentɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

calling	out	for	Bunkichi	,	lamenting	his	departure	.
呼叫	出去	为了	-	,	哀叹	他的	离开	.

呼唤着文吉的名字，哀叹他的离去。

- [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æŋkə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði][seɪl][tuː; tə]

Bunkichi	gave	a	signal	for	the	anchor	to	be	weighed	and	the	sail	to
-	给予	一个	信号	为了	这	锚	到	是	称重	和	这	帆	到

[biː; bi] ['hɔɪstɪd] ;

be	hoisted	;
是	吊起	;

文吉发出信号，示意起锚升帆；

[ðen] [ðə; ði] [ʃɪp] [suːn] [stʊd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

then	the	ship	soon	stood	out	to	sea	.
然后	这	船	很快	站立	出去	到	海	.

随后，这艘船很快就驶入了大海。

[bəuθ][ðə; ði][men][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [weɪvd] [ðeə(r)][hændz] [tɪl] [ðeə(r)]
Both **the** **men** **on** **the** **shore** **and** **those** **on** **board** **the** **ship** **waved** **their** **hands** **till** **their**
两个都 这 男人 在 这 支撑 和 那些 在 木板 这 船 挥手 他们的 双手 直到 他们的
[fɔːmz] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˌɪndɪˈsɜːnəb(ə)l] , -
forms **had** **become** **indiscernible** **,** **108**
表格 有 变得 无法辨认的 , -

岸上的人和船上的人都挥舞着双手，直到他们的身影变得难以辨认。108

[waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ˈdrɪvn] [baɪ][ðə; ði] [strɒŋ] [west] [wɪnd] ,
while **the** **ship** **,** **driven** **by** **the** **strong** **west** **wind** **,**
尽管 这 船 , 驱动 经过 这 强的 西方 风 ,

而船只则被强劲的西风推动着，

[suːn] [bɪˈkeɪm] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][bɪg] [weɪvz] .
soon **became** **lost** **to** **sight** **among** **the** **big** **waves** **.**
很快 成为 丢失的 到 视线 之中 这 大的 波浪 .

很快，他就消失在了巨浪之中。

[ðəʊ] [ðə; ði] - - [ˈmɑːru][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][seɪl] [ʌp]['əʊnli]['sev(ə)n] [tenθs] [ɒv; əv][ɪts] [həʊl]
Though **the** **Iurei** **-** **maru** **had** **her** **sail** **up** **only** **seven** **tenths** **of** **its** **whole**
尽管 这 - - 丸 有 她 帆 向上 仅有的 七 十分之一 的 它是 所有的
[leŋkθ; leŋθ] ,
length **,**
长度 ,

虽然伊雷丸的帆只升起了其总长度的十分之七，

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [ɒn] ['iːstwəd] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ærəʊ] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɒŋ] [wɪnd] .
she **sailed** **on** **eastward** **with** **the** **speed** **of** **an** **arrow** **,** **owing** **to** **the** **strong** **wind** **.**
她 航行 在 向东 和 这 速度 的 一个 箭 , 欠款 到 这 强的 风 .

凭借强劲的风力，她以箭一般的速度向东航行。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv][kuː'mɑːnoʊ] ,
In **a** **very** **short** **time** **she** **passed** **the** **Sea** **of** **Kumano** **,**
在 一个 非常 短的 时间 她 通过了 这 海 的 熊野 ,

她用很短的时间就穿越了熊野海。

[ænd; ənd] [ðen] [suːn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] - .
and **then** **soon** **was** **in** **the** **Sea** **of** **Isè** **.**
和 然后 很快 曾是 在 这 海 的 - .

然后很快就到了伊塞海。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊtɪd] - - ['nɑːdə][ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
As **she** **came** **to** **the** **noted** **Yenshiu** **-** **nada** **on** **the** **evening** **of** **that** **day** **,**
作为 她 来了 到 这 著名的 - - nada 在 这 晚上 的 那 天 ,

当她于当日傍晚来到著名的延寿那达时，

[ðə; ði] [wɪnd] [gruː] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [tˈɒɹənts] .
the **wind** **grew** **stronger** **and** **the** **rain** **came** **down** **in** **torrents** **.**
这 风 生长 更强 和 这 雨 来了 向下 在 种子 .

风势越来越大，暴雨倾盆而下。

[æz; əz][ðə; ði][hjuːdʒ] [weɪvz] , ['maʊntən] - [haɪ] ,
As **the** **huge** **waves** **,** **mountain** **-** **high** **,**
作为 这 巨大的 波浪 , 山 - 高的 ,

巨浪滔天，高耸入云，

[keɪm] ['rʌʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [tɒst] [laɪk][ə; eɪ] [triː] -
came **rushing** **from** **the** **far** **ocean** **and** **the** **ship** **was** **tossed** **like** **a** **tree** **-**
匆忙 从 这 远的 海洋 和 这 船 曾是 抛掷 喜欢 一个 树 -
[liːf] ,
leaf **,**
叶子 ,

巨浪从遥远的海洋疾驰而来，将船只像树叶一样抛来抛去。

[ðə; ði] [kruː] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bɪs] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [wen]

the	crew	felt	as	if	they	were	flung	down	into	the	abyss	of	darkness	when
这	全体人员	毛毡	作为	如果	他们	是	扔	向下	进入	这	深渊	的	黑暗	什么时候

[ʃiː; ʃi] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [trɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

she	got	into	the	trough	of	the	waves	.
她	得到	进入	这	槽	的	这	波浪	.

当她驶入波谷时，船员们感觉自己仿佛被抛入了黑暗的深渊。

[ðəʊz] [sɪks][rəʊ'bʌst][men] , [huː] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [wɜːkt] [wɪð] ['stedi] [ænd; ənd] ['fɪələs] ['kʌrɪdʒ] ,

Those	six	robust	men	,	who	had	hitherto	worked	with	steady	and	fearless	courage	,
那些	六	强壮的	男人	,	WHO	有	迄今为止	工作	和	稳定的	和	无畏	勇气	,

那六位身强力壮的男子，此前一直以沉着冷静、无所畏惧的勇气工作，

['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [lɒst] [ɔːl] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] .

suddenly	gave	in	before	this	state	of	the	sea	and	lost	all	heart	for	labor	.
突然	给予	在	前	这	状态	的	这	海	和	丢失的全部		心	为了	劳动	.

突然间，他屈服于大海的这种状态，失去了所有劳作的勇气。

[ˌnevəðə'les] ['kæptɪn] - , [æz; əz] ['stedi] [æz; əz]['evə(r)] , [ræn] [ə'baʊt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

Nevertheless	Captain	Kichidayu	,	as	steady	as	ever	,	ran	about	here	and	there	,
尽管如此	队长	-	,	作为	稳定的	作为	曾经	,	跑	关于	这里	和	那里	,

然而，吉太夫上尉一如既往地沉着冷静，四处奔走。

['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] [kruː] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] . -

stirring	the	crew	up	to	their	work	.	109
搅拌	这	全体人员	向上	到	他们的	工作	.	-

激励船员们投入工作。109

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [eɪt] [men] [ɔːl][təʊld] ,

Among	the	eight	men	all	told	,
之中	这	八	男人	全部	讲述	,

这八名男子中，

[ðə; ði][wʌn][məʊst] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] - , [ðə; ði]

the	one	most	unaffected	by	the	dreadful	state	of	the	sea	was	Bunkichi	,	the
这	一	最多	不受影响	经过	这	可怕	状态	的	这	海	曾是	-	,	这

- - ['koʊzoʊ] ,

Wanizame	-	Kozo	,
-	-	楮蔭	,

受大海可怕状况影响最小的是万尼扎梅小僧文吉。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [lent] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə][ðə; ði]['taɪəd] [kruː] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt]

and	he	,	with	the	captain	,	lent	a	helping	hand	to	the	tired	crew	,	calling	out
和	他	,	和	这	队长	,	借出的	一个	帮助	手	到	这	疲劳的	全体人员	,	呼叫	出去

[ə'keɪʒnəli] : “ [hə'rɑː] !

occasionally	:	“	Hurrah	!
偶尔	:	“	欢呼	!

他和船长一起帮助疲惫的船员，并不时喊道：“万岁！”

[ðɪs] [ɪz] [faɪn] !

This	is	fine	!
这	是	美好的	!

这样可以！

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][tuː; tə]['jɛdoʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst][deɪ] .

We	shall	get	to	Yedo	within	the	next	day	.
我们	将	得到	到	江户	之内	这	下一个	天	.

我们明天就能到达江户。

[wɜːk] [hɑːd] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['ʃɑːnt] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [peɪ] !

Work	hard	,	all	of	you	,	and	you	sha'n't	want	for	pay	!
工作	难的	,	全部	的	你	,	和	你	不会	想	为了	支付	!

你们都努力工作，就不会缺工资！

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dəul] [aʊt] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] ,
" And then he doled out money to the crew ,
" 和 然后 他 施 出去 钱 到 这 全体人员 ,

然后他给船员们分发了钱。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] [ænd; ənd] [breɪst] [ðəm'selvz] [ʌp] [ænd; ənd] ['leɪbəd] [ðeə(r)] [best]
who were encouraged by this and braced themselves up and labored their best
WHO 是 鼓励 经过 这 和 支撑 他们自己 向上 和 辛勤劳作 他们的 最好的
.
:
.

受到鼓舞，他们振作起来，竭尽全力。

['miːnwaɪl] [naɪt] [fel] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːm] [kən'tɪnjuːd] .
Meanwhile night fell and the storm continued .
同时 夜晚 跌倒 和 这 风暴 持续 .

夜幕降临，暴风雨仍在继续。

[ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] , [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] ,
Though nothing was visible to the eyes , the awful sound of the waves ,
尽管 没有什么 曾是 可见的 到 这 眼睛 , 这 可怕 声音 的 这 波浪 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] ,
and the wind ,
和 这 风 ,

虽然肉眼什么也看不见，但能听到可怕的海浪声和狂风声。

[wɪtʃ] [ʃʊk] [mɑːsts] [ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] , ['defənd] [ðə; ði] [ɪəz] ;
which shook masts and rigging , deafened the ears ;
哪个 摇晃 桅杆 和 索具 , 耳聋 这 耳朵 ;

巨响震得桅杆和索具摇晃，震聋了耳朵；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [swˈɒləʊd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] .
and the heaven and the earth seemed to be swallowed up by the waters .
和 这 天堂 和 这 地球 似乎 到 是 吞咽 向上 经过 这 水 .

天地仿佛都被水吞没了。

[baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] [kruːz] ['kʌrɪdʒ] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] [feɪl] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['mʌtə]
By degrees the crew's courage began again to fail and one of them muttered
经过 学位 这 船员 勇气 开始 再次 到 失败 和 一 的 他们 低声说道
:
:
:

船员们的勇气渐渐再次消磨殆尽，其中一人喃喃自语道：

" [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [bɪg] ['mɒnstə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] - [tuː; tə]
" This is just the sort of night for some big monster like a wanizame to
" 这 是 只是 这 种类 的 夜晚 为了 一些 大的 怪物 喜欢 一个 - 到
[ə'pɪə(r)] !
appear !
出现 !

"今晚正是像瓦尼扎姆这样的大怪物出没的好时机！"

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'nʌðə(r)] [sed] : " [jes] ; [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [bɪt] ['nɜːvəs] , [tuː] . " -
" To which another said : " Yes ; I feel a bit nervous , too . " 110
" 到 哪个 其他 说 : " 是的 ; 我 感觉 一个 少量 紧张的 , 也 . " -

另一个人回答说："是的，我也有点紧张。"110

" [kʌm] , [men] ; [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ! " ['ʃaʊtɪd] [aʊt] - .
" Come , men ; a little more perseverance ! " shouted out Bunkichi .
" 来 , 男人 ; 一个 小的 更多的 毅力 ! " 喊叫 出去 - .

"加油，伙计们，再坚持一下！"文吉喊道。

[səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [ə'gen] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən]['ekstrə][weɪdʒ][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] : “ [juː; jʊ][fɪə(r)]

So	saying	,	he	again	gave	them	an	extra	wage	and	continued	:	“	You	fear
所以	说	,	他	再次	给予	他们	一个	额外的	工资	和	持续	:	“	你	害怕

[ðə; ði] - , [duː; də][juː; jʊ] ?

the	wanizame	,	do	you	?
这	-	,	做	你	?

说完，他又给了他们额外的工资，然后继续说道：“你们害怕瓦尼扎梅，是吗？”

[aɪ]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðə; ði] - [wɪl] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][ðə; ði] - -

I	rather	think	the	wanizame	will	be	afraid	of	me	because	I'm	the	Wanizame	-
我	相当	思考	这	-	将要	是	害怕的	的	我	因为	我是	这	-	-

['koʊzoʊ] .

Kozo	.
楮蓀	.

我觉得小鬼会害怕我，因为我是小鬼小僧。

[teɪk] [hɑːt] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] !

Take	heart	,	all	of	you	!
拿	心	,	全部	的	你	!

大家振作起来！

[doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] !

Don't	be	afraid	!
不	是	害怕的	!

别害怕！

” [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [tʃɪəd] [ʌp][ænd; ənd][sed] : “ ['truːli] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ][wʌns] [kɪld] [ðə; ði]

”	The	men	were	cheered	up	and	said	:	“	Truly	enough	,	you	once	killed	the
”	这	男人	是	欢呼	向上	和	说	:	“	真的	足够的	,	你	一次	被杀	这

- .

wanizame	.
-	.

男人们欢呼起来，说道：“确实如此，你曾经杀死过瓦尼扎梅。”

[wiː; wi] ['nidnt] [biː; bi][ə'freɪd] !

We	needn't	be	afraid	!
我们	不必	是	害怕的	!

我们不必害怕！

[naʊ] , [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] ; [wɪr] [rɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fɪəz] !

Now	,	all	right	,	sir	;	we're	rid	of	our	fears	!
现在	,	全部	正确的	,	先生	;	是	摆脱	的	我们的	恐惧	!

好了，先生；我们已经克服了恐惧！

” [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][bʌt; bət] [ʃɔːt] [dju'reɪʃn] ; [wen] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði]

”	However	,	their	courage	was	of	but	short	duration	;	when	they	gazed	at	the
”	然而	,	他们的	勇气	曾是	的	但	短的	期间	;	什么时候	他们	凝视	在	这

[dɑːk] ,

dark	,
黑暗的	,

然而，他们的勇气只持续了很短的时间；当他们凝视黑暗时，

['æŋgri] [siː] [ðeɪ] [ə'gen] [lɒst] [hɑːt] , ['seɪɪŋ] : “ [bʌt; bət] , [sɜː(r)] ,

angry	sea	they	again	lost	heart	,	saying	:	“	But	,	sir	,
生气的	海	他们	再次	丢失的	心	,	说	:	“	但	,	先生	,

面对愤怒的大海，他们再次失去了信心，说道：“但是，先生，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [ɪf] [ðə; ði]['uːmiː] - [boʊzuː] [-] ['kɒmz] [ʌp] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [æz; əz]

what	shall	we	do	if	the	umi	-	bozu	[	27	]	comes	up	—	if	it	is	true	,	as
什么	将	我们	做	如果	这	海	-	博祖	[	-	]	来	向上	—	如果	它	是	真的	,	作为

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,

the	people	say	,
这	人们	说	,

如果海坊主[27]真的出现，我们该怎么办？——如果像人们所说的那样，

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] ['əʊʃ(ə)n] ? ″ - .

the	monster	lives	in	this	ocean	?	″	27	.
这	怪物	生活	在	这	海洋	?	″	-	.

怪物就生活在这片海洋里吗？“27.

[æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri]['dʒaɪənt][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

An	imaginary	giant	of	the	sea	.
一个	假想	巨大的	的	这	海	.

一个虚构的海洋巨人。

- , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [smaɪl] ,

Bunkichi	,	as	he	gave	them	a	scornful	smile	,
-	,	作为	他	给予	他们	一个	轻蔑的	微笑	,

文吉带着轻蔑的笑容看着他们，

[stʊd] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dægə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :

stood	up	with	his	dagger	in	his	hand	and	said	:
站立	向上	和	他的	匕首	在	他的	手	和	说	:

他手里拿着匕首站了起来，说道：

“ [aɪl] [swiːp] [hɪm] [daʊn] [wɪð] [ðɪs] [sɒːd] [ɪf] ['eni] [sʌtʃ] ['kriːtʃə(r)] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] . ″

“	I'll	sweep	him	down	with	this	sword	if	any	such	creature	makes	his	appearance	.	”
″	患病的	扫	他	向下	和	这	剑	如果	任何	这样的	生物	制作	他的	外貌	.	″

-

111

-

“若有这种怪物胆敢出现，我必用这把剑将其斩杀。”111

“ [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ″ -

“	He	drew	his	sword	and	ran	toward	the	monster	”	113
″	他	画	他的	剑	和	跑	朝向	这	怪物	″	-

他拔出剑，朝怪物跑去。113

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][mæn][ɒn] [wɒtʃ] ['sʌd(ə)nli] [ʃriːk] : “ [ɑː] !

Just	then	the	man	on	watch	suddenly	shrieked	:	“	Ah	!
只是	然后	这	男人	在	手表	突然	尖叫	:	“	啊	!

就在这时，值班的人突然尖叫道：“啊！”

[ðə; ði] [siː] - ['dʒaɪənt][hæz; həz] [kʌm] !

the	sea	-	giant	has	come	!
这	海	-	巨大的	有	来	!

海巨人来了！

″ [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stɜːn] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv]

”	And	he	ran	back	toward	the	stern	while	the	others	were	frightened	out	of
″	和	他	跑	后退	朝向	这	船尾	尽管	这	其他的	是	害怕	出去	的

[ðeə(r)] [wɪts] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [druː] [ðeə(r)] [hedz] [bæk] [bɪ'twiːn]

their	wits	and	ran	down	into	the	cabin	where	they	drew	their	heads	back	between
他们的	智慧	和	跑	向下	进入	这	舱	在哪里	他们	画	他们的	头部	后退	之间

[ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [held] [ðeə(r)] [breθ] [ɪn][fɪə(r)] .

their	shoulders	and	held	their	breath	in	fear	.
他们的	肩膀	和	握住	他们的	气息	在	害怕	.

“他跑回船尾，而其他人吓得魂飞魄散，跑进船舱，把头缩在肩膀之间，屏住呼吸，恐惧万分。”

-	[lʊkt]	[təˈwɔːd]	[ðə; ði][baʊ; bəʊ]	.
Bunkichi	**looked**	**toward**	**the**	**bow**	**.**
-	看起来	朝向	这	弓	.

文吉看向船头。

[ʃʊə(r)]	[ɪˈnʌf]	,	[ə; eɪ][bɪg]	[ˌʌndɪˈfaɪnd]	[dɑːk]	[fɔːm]	[rəʊz]	[æt; ət][ðə; ði]	[frʌnt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ʃɪp]	,
Sure	**enough**	**,**	**a**	**big**	**undefined**	**dark**	**form**	**rose**	**at**	**the**	**front**	**of**	**the**	**ship**	**,**
当然	足够的	,	一个	大的	不明确的	黑暗的	形式	玫瑰	在	这	正面	的	这	船	,

果然，船头升起了一个巨大的、轮廓模糊的黑色身影。

[əˈbaʊt]	[ten]	[fiːt]	[ɪn]	[haɪt]	.
about	**ten**	**feet**	**in**	**height**	**.**
关于	十	脚	在	高度	.

大约十英尺高。

[hiː; hi]	[druː]	[hɪz; ɪz]	[spːd]	[ænd; ənd][ræn]	[təˈwɔːd]	[ðə; ði]['mɒnstə(r)]	.
He	**drew**	**his**	**sword**	**and**	**ran**	**toward**	**the**	**monster**	**.**
他	画	他的	剑	和	跑	朝向	这	怪物	.

他拔出剑，朝怪物冲去。

[æz; əz][hiː; hi]	[swept]	[ðə; ði]['dʒaɪənt]	[daʊn]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ʃɑːp]	['wepən]	,	[hiː; hi]	['lɑːfɪŋli]	[rɪ'tɜːnd]
As	**he**	**swept**	**the**	**giant**	**down**	**with**	**his**	**sharp**	**weapon**	**,**	**he**	**laughingly**	**returned**
作为	他	扫荡	这	巨大的	向下	和	他的	锋利的	武器	,	他	笑着	返回

[təˈwɔːd]	-	,
toward	**Kichidayu**	**,**
朝向	-	,

他用锋利的武器将巨人击倒在地，然后笑着回到了吉太夫身边。

[huː]	[stʊd]	[baɪ][ðə; ði][mɑːst]	.
who	**stood**	**by**	**the**	**mast**	**.**
WHO	站立	经过	这	桅杆	.

谁站在桅杆旁。

“	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	?
“	**What**	**was**	**that**	**?**
“	什么	曾是	那	?

那是什么?

”	-	[ɑːskt]	-	,	[huː]	['ɑːnsə(r)d]	,	[stɪl]	['smaɪlɪŋ]	:	“	[ˌaɪ 'tiː][dɪd]	[lʊk]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[raʊnd]	-
”	**Kichidayu**	**asked**	**Bunkichi**	**,**	**who**	**answered**	**,**	**still**	**smiling**	**:**	**“**	**It**	**did**	**look**	**like**	**a**	**round**	**-**
”	-	问	-	,	WHO	回答	,	仍然	微笑	:	“	它	做过	看	喜欢	一个	圆形的	-

['hedɪd]	['dʒaɪənt]	,
headed	**giant**	**,**
标题	巨大的	,

吉太夫问文吉，文吉笑着回答说：“它看起来确实像个圆头巨人。”

[bʌt; bət]	['riːəli]	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	['əʊnli][ə; eɪ]	['kɒləm]	[ɒv; əv]	[mɪst]	[wɪtʃ]	[keɪm]	['fləʊtɪŋ]	[ɪn]	['aʊə(r)]	[weɪ]	.
but	**really**	**it**	**was**	**only**	**a**	**column**	**of**	**mist**	**which**	**came**	**floating**	**in**	**our**	**way**	**.**
但	真的	它	曾是	仅有的	一个	柱子	的	薄雾	哪个	来了	漂浮的	在	我们的	方式	.

但实际上，那只是一团飘到我们面前的雾气。

[ðæts]	[wɒt]	[ðeɪ]	[kɔːl][ðə; ði]	-	[siː]	-	['dʒaɪənt]	,	-	[aɪ]	[sə'pəʊz]	,
That's	**what**	**they**	**call**	**the**	**'**	**sea**	**-**	**giant**	**,**	**'**	**I**	**suppose**	**,**
那就是	什么	他们	称呼	这	-	海	-	巨大的	,	-	我	认为	,

我想，他们就是把那只海巨人叫做“海巨人”吧。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]	[freɪt]	[ðeɪ]	['fænsɪd]	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	['kʌmɪŋ]	[ɒn]	[bɔːd]	[tuː; tə]	[siːz]	[ðem; ðəm]	.
and	**in**	**their**	**fright**	**they**	**fancied**	**it**	**was**	**coming**	**on**	**board**	**to**	**seize**	**them**	**.**
和	在	他们的	惊吓	他们	幻想	它	曾是	未来	在	木板	到	抢占	他们	.

惊恐之下，他们以为那东西要上船来抓他们。

”	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[mʌtʃ]	[səˈpraɪzd]	[æt; ət]	-	[ˈkʌrɪdʒ]	,	[sed]	:	“	[ɪnˈdiːd]	!
”	**Kichidayu**	**,**	**who**	**was**	**much**	**surprised**	**at**	**Bunkichi's**	**courage**	**,**	**said**	**:**	**“**	**Indeed**	**!**
”	-	,	WHO	曾是	很多	惊讶	在	-	勇气	,	说	:	“	的确	!

吉太夫对文吉的勇气感到非常惊讶，说道：“确实如此！”

I114

I114

I114

I114

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌʌndə'stænd] [naʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kɪl] [ðə; ði] - , [baɪ][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst]
understand **now** **how** **you** **could** **kill** **the** **wanizame** **,** **by** **the** **courage** **you** **have** **just**
理解 现在 如何 你 可以 杀 这 - , 经过 这 勇气 你 有 只是
[ʃəʊn] ,
shown **,**
所示 ,

现在你应该明白，凭借你刚才展现出的勇气，你完全可以杀死那个瓦尼扎梅。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət][əd'maɪə(r)] .
and **which** **I** **cannot** **but** **admire** **.**
和 哪个 我 不能 但 钦佩 .

我不禁对此表示钦佩。

[tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [fiːl] ['veri] [bəʊld][maɪ'self] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [bɪg] [dɑːk] [fɔːm] ,
To **speak** **the** **truth** **,** **I** **didn't** **feel** **very** **bold** **myself** **when** **I** **saw** **that** **big** **dark** **form** **,**
到 说话 这 真相 , 我 没有 感觉 非常 大胆的 我 什么时候 我 锯 那 大的 黑暗的 形式 ,

说实话，当我看到那个巨大的黑影时，我自己也没觉得很勇敢。

[bʌt; bət][aɪ] [skruːd] [maɪ] ['kʌrɪdʒ] [ʌp][səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [lɑːft] [æt; ət][baɪ][juː; jʊ] .
but **I** **screwed** **my** **courage** **up** **so** **as** **not** **to** **be** **laughed** **at** **by** **you** **.**
但 我 螺丝 我的 勇气 向上 所以 作为 不是 到 是 笑了 在 经过 你 .

但我鼓起勇气，怕被你嘲笑。

〞 [æz; əz][ðə; ði] [kruːˑ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]['kæbɪn] , - [kɔːld] [aʊt] : “
〞 **As** **the** **crew** **had** **not** **yet** **come** **out** **of** **their** **cabin** **,** **Kichidayu** **called** **out** **:** **“**
〞 作为 这 全体人员 有 不是 然而 来 出去 的 他们的 舱 , - 称为 出去 : 〞
[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

由于船员们还没有走出船舱，吉太夫喊道：“现在，

[men] , [kʌm] [ʌp] ; [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [kɪld] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
men **,** **come** **up** **;** **your** **master** **has** **killed** **the** **giant** **.**
男人 , 来 向上 ; 你的 掌握 有 被杀 这 巨大的 .

男人们，上来吧；你们的主人已经杀死了巨人。

[kʌm] [kwɪk] , [kwɪk] !
Come **quick** **,** **quick** **!**
来 快的 , 快的 !

快来，快来！

〞 [ðə; ði] [kruːˑ] [truːp] [aʊt][æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sed] : “ ['truːli][wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
〞 **The** **crew** **trooped** **out** **at** **this** **,** **and** **said** **:** **“** **Truly** **we** **heard** **a** **shriek** **a** **little**
〞 这 全体人员 成群结队 出去 在 这 , 和 说 : 〞 真的 我们 听到 一个 尖叫 一个 小的
[waɪl] [ə'gəʊ] !
while **ago** **!**
尽管 前 !

船员们听到这话都走了出来，说道：“刚才我们真的听到了一声尖叫！〞

〞 [æt; ət] [wɪtʃ] - ['mʌtə] , “ [fuːlz] !
〞 **At** **which** **Kichidayu** **muttered** **,** **“** **Fools** **!**
〞 在 哪个 - 低声说道 , 〞 傻瓜 !

吉太夫嘟囔道：“蠢货！〞

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [gɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] - [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,

" During the night , however , they got over the Sea of Yenshiu in this manner ,

" 期间 这 夜晚 , 然而 , 他们 得到 超过 这 海 的 - 在 这 方式 ,

"然而，夜里他们就是这样渡过了燕霞海。"

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [beɪ]
[ɒv; əv]['jɛdoʊ] .

and in the very early morning of the third day they were entering the Bay of Yedo .

和 在 这 非常 早期的 早晨 的 这 第三 天 他们 是 进入 这 湾 的 江户 .

第三天清晨，他们进入了江户湾。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mʌtʃ] ['smuːðə(r)] .

Gradually the sea was becoming much smoother .

逐步地 这 海 曾是 成为 很多 更平滑 .

海面渐渐变得平静了许多。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] , ['mɑːstə(r)] .

" We are safe , master .

" 我们 是 安全的 , 掌握 .

"我们很安全，主人。"

[wiː; wi][kæn; kən] , [tuː] , [biː; bi] [kwaɪt] [æt; ət] [iːz] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] !

We can , too , be quite at ease in our hearts !

我们 能 , 也 , 是 相当 在 舒适 在 我们的 心 !

我们也可以安心地待在心里!

" [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

" said one of the men .

" 说 一 的 这 男人 .

"其中一人说道。"

" [ɑː] !

" Ah !

" 啊 !

"啊!

[ai] [siː] [ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd][ɒv; əv][hɑː'neɪdə][ðeə(r)] .

I see the headland of Haneda there .

我 看 这 海岬 的 羽田 那里 .

我看到了羽田机场的岬角。

[bɪ'jɒnd] [ðæt] [ðeəz; ðəz] the115

Beyond that there's the115

超过 那 有 the115

除此之外还有115

[beɪ] [ɒv; əv] [ˌʃɪnə'gɑːwə] .

Bay of Shinagawa .

湾 的 品川 .

品川湾。

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ] ['fɔːwəd] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət]['jɛdoʊ][baɪ] [dɔːn] :

If we go forward at this rate we shall be at Yedo by dawn :

如果 我们 去 向前 在 这 速度 我们 将 是 在 江户 经过 黎明 :

如果保持这个速度，我们黎明前就能到达江户。

[ai] [fiːl] [seɪf] [naʊ] .

I feel safe now .

我 感觉 安全的 现在 .

我现在感觉很安全。

[bʌt; bət][ai][felt] [ðæt][ai] [wʊd] [biː; bi]['iːt(ə)n][ə'laɪv] [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði]['uːmiː] - [boʊzuː][æt; ət][ðə; ði]

But	I	felt	that	I	would	be	eaten	alive	when	I	saw	the	umi	-	bozu	at	the
但	我	毛毡	那	我	会	是	吃	活	什么时候	我	锯	这	海	-	博祖	在	这

-	- ['nɑːdə] [siː] .

Yenshiu	-	nada	Sea	.
-	-	nada	海	.

但当我看到延寿滩海的海坊主时，我感觉自己会被它活活吃掉。

" [ðen] - [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [lɑːft] : " [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] .

"	Then	Bunkichi	said	,	as	he	laughed	:	"	You	don't	know	what	you	are	saying	.
"	然后	-	说	,	作为	他	笑了	:	"	你	不	知道	什么	你	是	说	.

“然后文吉笑着说：‘你不知道你在说什么。’

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ded] [men] [ɪn] [waɪt] [suːts] ,

We	have	been	all	along	dead	men	in	white	suits	,
我们	有	到过	全部	沿着	死的	男人	在	白色的	西装	,

我们一直都是穿着白西装的死人，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ded] [men] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'laɪv][ɪz][æn; ən] [əb'sɜːdəti] !

and	for	dead	men	to	have	been	alive	is	an	absurdity	!
和	为了	死的	男人	到	有	到过	活	是	一个	荒谬	!

死人曾经活过，这简直荒谬！

" [ðen] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [bɜːst] [aʊt]['ɪntuː] ['meri] , ['hɑːti] ['lɑːftə(r)] .

"	Then	all	,	for	the	first	time	,	burst	out	into	merry	,	hearty	laughter	.
"	然后	全部	,	为了	这	第一的	时间	,	爆裂	出去	进入	欢乐	,	爽朗	笑声	.

“然后，所有人第一次爆发出欢快、爽朗的笑声。”

['kæptɪn] - [tɜːnd] [tuː; tə] - , ['seɪɪŋ] : " ['mɑːstə(r)] , [wɒt] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] !

Captain	Kichidayu	turned	to	Bunkichi	,	saying	:	"	Master	,	what	a	voyage	!
队长	-	转向	到	-	,	说	:	"	掌握	,	什么	一个	航程	!

吉大夫船长转向文吉，说道：“船长，这真是一次难忘的航行啊！”

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wiː; wi] [seɪld] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [teɪks] [ə'baʊt] [ten]

In	a	couple	of	days	and	nights	we	sailed	the	distance	which	takes	about	ten
在	一个	夫妻	的	天	和	夜晚	我们	航行	这	距离	哪个	需要	关于	十

[deɪz] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] .

days	at	other	times	.
天	在	其他	时代	.

我们只用了几天几夜就航行了平时需要大约十天才能到达的距离。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] ['seɪfli] [θruː] [ðɪs] [stɔːm] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kən'traɪvəns]

That	we	have	come	here	safely	through	this	storm	is	due	to	your	contrivance
那	我们	有	来	这里	安全	通过	这	风暴	是	到期的	到	你的	装置

[ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [tˈɪmbəz] ['krɒswaɪz] [ɒn][ðə; ði][bəʊt] ;

of	laying	the	timbers	crosswise	on	the	boat	;
的	躺下	这	木材	横向	在	这	船	;

我们能够平安度过这场风暴来到这里，全赖于你将木材横向放置在船上的巧妙设计；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][kæp'saɪzd] .

but	for	that	we	should	certainly	have	capsized	.
但	为了	那	我们	应该	当然	有	倾覆	.

但那样的话，我们肯定应该翻船才对。

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪləz] [ænd; ənd] ['ædɪd] : " [wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] , [maɪ] [men] ?

"	Then	he	turned	to	the	sailors	and	added	:	"	What	say	you	,	my	men	?
"	然后	他	转向	到	这	水手们	和	额外	:	"	什么	说	你	,	我的	男人	?

然后他转向水手们，说道：“我的弟兄们，你们怎么看？”

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [biːt] [hɪm] [ɪn] [wɪt] [ɔː(r)][ɪn] ['kʌrɪdʒ] ? "

Is	there	any	one	who	could	beat	him	in	wit	or	in	courage	?	"
是	那里	任何	一	WHO	可以	打	他	在	有	或者	在	勇气	?	"

有谁能在智慧或勇气上胜过他?

“ [nəʊ] , [ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [hɪm] , ” [ɔːl] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [wʌn] [vɔɪs] .

“	No	,	there's	not	another	like	him	,	”	all	replied	in	one	voice	.
”	不	,	有	不是	其他	喜欢	他	,	”	全部	回复	在	一	嗓音	.

“不，再也没有像他这样的人了，”众人异口同声地回答道。

“ [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] wanizame116

“	He	killed	the	wanizame116
”	他	被杀	这	wanizame116

“他杀死了wanizame116

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['uːmiː] - [boʊzuː] ,

as	well	as	the	umi	-	bozu	,
作为	出色地	作为	这	海	-	博祖	,

以及海坊主

[ænd; ənd] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [hɪm] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] [biː; bi] ['dredɪd]

and	so	long	as	we	are	with	him	there	is	nothing	on	earth	to	be	dreaded
和	所以	长的	作为	我们	是	和	他	那里	是	没有什么	在	地球	到	是	令人恐惧的

.

:

.

只要有他在，世上就没有什么是可怕的。

[pliːz] , [sɜː(r)] , [ɪm'plɔɪ] [ˌjuː 'es] ['ʌndə(r)] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] .

Please	,	sir	,	employ	us	under	you	for	years	to	come	.
请	,	先生	,	采用	我们	在下面	你	为了	年	到	来	.

先生，请您长期聘用我们。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [ə'gen] [pleɪ] ['kauəd] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] , [sɜː(r)] !

We	shall	never	again	play	cowards	as	we	did	,	sir	!
我们	将	绝不	再次	玩	懦夫	作为	我们	做过	,	先生	!

先生，我们绝不会再像以前那样当懦夫了！

” - [rɪ'plaɪd] : “ [ai] [fɪə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [feɪs] [ðə; ði] ['uːmiː] - [boʊzuː] .

”	Bunkichi	replied	:	“	I	fear	you	would	never	face	the	umi	-	bozu	.
”	-	回复	:	“	我	害怕	你	会	绝不	脸	这	海	-	博祖	.

文吉回答说：“我担心你永远不会面对海坊主。”

” [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [skrætʃt] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn] ['saɪləns] .

”	To	which	they	could	say	nothing	,	but	scratched	their	heads	in	silence	.
”	到	哪个	他们	可以	说	没有什么	,	但	刮痕	他们的	头部	在	沉默	.

“对此他们无言以对，只是默默地挠了挠头。”

[ðəʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [stɪl] [haɪ] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt]

Though	the	wind	was	still	high	,	after	the	storm	through	which	they	had	fought
尽管	这	风	曾是	仍然	高的	,	后	这	风暴	通过	哪个	他们	有	战斗

[ðeə(r)] [wei] [aʊt] ,

their	way	out	,
他们的	方式	出去	,

虽然狂风依旧很大，但他们还是从那场风暴中杀了出来。

[ðə; ði] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['siːz] [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] “ [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] ['mætɪŋ] , ” [æz; əz] [ðə; ði]

the	inland	seas	seemed	to	them	“	as	smooth	as	matting	,	”	as	the
这	内陆	海域	似乎	到	他们	“	作为	光滑的	作为	垫子	,	”	作为	这

['seɪɪŋ] [ɪz] ,

saying	is	,
说	是	,

正如俗语所说，内陆海在他们看来“像席子一样光滑”。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [dɔːn] [ɔːl] [hændz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] - - ['mɑːru] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət] ['jɛdoʊ] .

and	soon	after	dawn	all	hands	on	board	the	Iurei	-	maru	arrived	safely	at	Yedo	.
和	很快	后	黎明	全部	双手	在	木板	这	-	-	丸	到达的	安全	在	江户	.

天亮后不久，伊雷丸号上的所有人员安全抵达江户。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn]['jɛdoʊ][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ['mɜːrtʃənt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stres] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ,

At	that	time	in	Yedo	the	orange	merchants	,	in	spite	of	the	stress	of	weather	,
在	那	时间	在	江户	这	橙子	商人	,	在	尽管如此	的	这	压力	的	天气	,

当时在江户，尽管天气恶劣，橘子商贩们仍然坚持营业。

[hæd; həd] [biːn] ['iːgəli] [ə'weɪtɪŋ] ['ɒrɪndʒ] - [ʃɪps] [frɒm; frəm] ['kiːʃuː] ['prɒvɪns] ['evri] [deɪ] ,

had	been	eagerly	awaiting	orange	-	ships	from	Kishu	Province	every	day	,
有	到过	急切地	等待中	橙子	-	船舶	从	纪州	省	每一个	天	,

每天都热切期盼着从纪州省运来的橘子船，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beləʊz] ['festɪvl; 'festəvəl] .

on	account	of	the	nearness	of	the	bellows	festival	.
在	帐户	的	这	接近	的	这	风箱	节日	.

因为风箱节临近。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [ʃɪp] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðeə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

And	this	was	the	only	ship	that	did	not	disappoint	their	expectations	.
和	这	曾是	这	仅有的	船	那	做过	不是	辜负	他们的	期望	.

而这艘船是唯一一艘没有让他们失望的船。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪps] [ə'raɪv(ə)l][wɒz; wəz] [nəʊn] , [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd]

When	the	ship's	arrival	was	known	,	the	joy	of	the	merchants	was	beyond
什么时候	这	船的	到达	曾是	已知	,	这	喜悦	的	这	商人	曾是	超过

[dɪ'skrɪpʃn] , -

description	,	117
描述	,	-

当得知船只抵达的消息后，商人们欣喜若狂，难以言表。117

[ænd; ənd] [suːn] [ðɪs] ['pɒpjələ(r)] [sɒŋ] [ɪ'mɔːrtəlaɪzd] [ðə; ði] ['hæpi] ['welkəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] - [ʃɪp] :

and	soon	this	popular	song	immortalized	the	happy	welcome	of	the	orange	-	ship	:
和	很快	这	受欢迎的	歌曲	永垂不朽	这	快乐的	欢迎	的	这	橙子	-	船	:

很快，这首流行歌曲就让橙色船只的热烈欢迎场面永载史册：

[ɒn] [ðə; ði] [dɑːk] [siː] [bɪ'həʊldən]

On	the	dark	sea	beholden
在	这	黑暗的	海	受托人

在黑暗的大海上

[ə; eɪ] [seɪl] , [ə; eɪ] [waɪt] [seɪl] !

A	sail	,	a	white	sail	!
一个	帆	,	一个	白色的	帆	!

一面帆，一面白帆！

[wens] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [heɪl] ?

Whence	does	it	hail	?
何处	做	它	冰雹	?

它从哪里来?

[frɒm; frəm] - [fɑː(r)] [ʃɔː(r)]

From	Kishu's	far	shore
从	-	远的	支撑

从纪州岛的远岸

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] ['preʃəs] [stɔː(r)]

It	brings	precious	store
它	带来	宝贵的	店铺

它带来宝贵的财富

[ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] ['gəʊldən] . -

Of	oranges	golden	.	118
的	橙子	金的	.	-

金黄的橙子。118

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[æn; ən] [ɪk'sentrɪk] ['feləʊ]
AN ECCENTRIC FELLOW
一个 偏心 同伴

一个古怪的人

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['həʊlseɪl] ['dilər] [ɪn] ['ɒrɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði][vɑ:st] ['sɪti] [ɒv; əv]['jɛdoʊ] [hɜ:d] [ðæt] [æn; ən]
WHEN all the wholesale dealers in oranges in the vast city of Yedo heard that an
什么时候 全部 这 批发的 经销商 在 橙子 在 这 广阔的 城市 的 江户 听到 那 一个
['ɒrɪndʒ] - [ʃɪp] [hæd; həd][æt; ət][lɑ:st] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['ki:ʃu:] ,
orange - ship had at last arrived from Kishu ,
橙子 - 船 有 在 最后的 到达的 从 纪州 ,

当江户城所有从事橘子批发的商贩听说一艘从纪州岛运来橘子的船终于抵达时，

[ðeɪ] [vaɪd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] - [ʃɪp] [ænd; ənd] ['baɪɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ɒrɪndʒɪz]
they vied with one another in coming to Bunkichi's ship and buying up his oranges
他们 竞争 和 一 其他 在 未来 到 - 船 和 购买 向上 他的 橙子
.
:
.

他们争先恐后地来到文吉的船上，买走他的橘子。

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪz][ɪn][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] [wɒz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [hɪm]
The inevitable result of the rise in the price of oranges was to make him
这 不可避免的 结果 的 这 上升 在 这 价格 的 橙子 曾是 到 制作 他
[ə; eɪ]['geɪnə(r)][ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['ri:oʊ] .
a gainer of more than fifty thousand rio .
一个 增重者 的 更多的 比 五十 千 里约 .

橙子价格上涨的必然结果是，他净赚了五万多里约。

- , ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ,
Bunkichi , after this ,
- , 后 这 ,

此后，文吉

['keəfəli] ['ri:zənd] [aʊt] [ðæt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [wɪnd]
carefully reasoned out that on account of the recent continuance of the west wind
小心 有理智的 出去 那 在 帐户 的 这 最近的 继续 的 这 西方 风
[nəʊ] [ʃɪp] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [seɪld] [frɒm; frəm]['jɛdoʊ][tu:; tə][əu'sɑ:kə] ,
no ship could possibly have sailed from Yedo to Osaka ,
不 船 可以 可能 有 航行 从 江户 到 大阪 ,

经过仔细推断，由于近期西风持续不断，没有任何船只能够从江户航行到大阪。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['skeəsəti] [ɒv; əv] ['sɔ:ltɪd] ['sæmən] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,
so that there must be a scarcity of salted salmon in that city ,
所以 那 那里 必须 是 一个 缺乏 的 咸的 三文鱼 在 那 城市 ,

所以那个城市一定缺少咸鲑鱼。

[waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] ['speʃəli] [tʃi:p] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]
while there was now an abundant and specially cheap supply of them in
尽管 那里 曾是 现在 一个 丰富 和 特别 便宜的 供应 的 他们 在
['jɛdoʊ] .
Yedo .
江户 .

而此时，江户市却有大量且价格特别低廉的此类商品供应。

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] would119

So	he	thought	he	would119
所以	他	想法	他	would119

所以他想他会119

[teɪk] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][əu'sɑːkə][ænd; ənd] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['prɒfɪt] .

take	a	supply	over	to	Osaka	and	make	another	great	profit	.
拿	一个	供应	超过	到	大阪	和	制作	其他	伟大的	利润	.

向大阪运送一批货物，再赚取一笔丰厚的利润。

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)]

When	he	spoke	of	this	plan	to	his	men	they	were	ready	to	go	,	for
什么时候	他	辐	的	这	计划	到	他的	男人	他们	是	准备好	到	去	,	为了

[hɪz; ɪz] [seɪk] .

his	sake	.
他的	清酒	.

当他把这个计划告诉部下时，他们为了他，都做好了行动的准备。

[ˌðeərə'pɒn] - [bɔːt] [ʌp] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv]['sɔːltɪd] ['sæmən] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]

Thereupon	Bunkichi	bought	up	a	cargo	of	salted	salmon	,	and	,	putting	it	on
于是	-	买	向上	一个	货物	的	咸的	三文鱼	,	和	,	推杆	它	在

[bɔːd] ,

board	,
木板	,

于是，文吉购入了一批咸鲑鱼，并将其装上船。

['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]['betə(r)] ['weðə(r)] .

waited	for	the	return	of	better	weather	.
等待	为了	这	返回	的	更好的	天气	.

等待天气好转。

[nɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

Nor	had	he	long	to	wait	.
也不	有	他	长的	到	等待	.

他也没等多久。

[æz; əz][ə; eɪ] [riˈækʃn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːmi] ['westəli] [wɪnd] ,

As	a	reaction	,	as	it	were	,	to	the	stormy	westerly	wind	,
作为	一个	反应	,	作为	它	是	,	到	这	暴风雨	西风	风	,

仿佛是对狂风暴雨般的西风的一种反应，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æn; ən] [iːst] [wɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] , [ænd; ənd] , [ə'veil] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði]

in	a	few	days	an	east	wind	began	to	blow	,	and	,	availing	himself	of	the
在	一个	很少	天	一个	东方	风	开始	到	吹	,	和	,	利用	他自己	的	这

[fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

first	opportunity	,
第一的	机会	,

几天后，东风开始吹起，他抓住第一个机会，

[hiː; hi] ['hɔɪstɪd] [seɪl] .

he	hoisted	sail	.
他	吊起	帆	.

他升起了帆。

[hiː; hi] [suːn] ['entəd] [ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv][əu'sɑːkə] ,

He	soon	entered	the	harbor	of	Osaka	,
他	很快	进入	这	港口	的	大阪	,

他很快驶入了大阪港。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [ə'gen] [meɪd] [ə; eɪ]['prɒfɪt][ɒv; əv][tenz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['riːoʊ] .

and	there	he	again	made	a	profit	of	tens	of	thousands	of	rio	.
和	那里	他	再次	制成	一个	利润	的	十	的	数千	的	里约	.

他在那里又赚了数万里拉。

['evri] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] ,

Every	speculation	he	had	planned	was	crowned	with	success	,
每一个	推测	他	有	计划	曾是	加冕	和	成功	,

他计划的每一项投机都取得了成功。

[ænd; ənd][ɪn]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'mæst] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [sʌm] [ɒv; əv]

and	in	little	more	than	a	month	he	had	amassed	the	enormous	sum	of
和	在	小的	更多的	比	一个	月	他	有	积累	这	巨大的	和	的

[nɪə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['riːoʊ] .

near	upon	a	hundred	thousand	rio	.
靠近	之上	一个	百	千	里约	.

短短一个多月的时间，他就积累了近十万里拉的巨款。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['eɪdɪd] [ɪn] [ðɪs] [sək'ses] ['lɑːdʒli] [baɪ][ðə; ði] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv] - ,

He	was	aided	in	this	success	largely	by	the	exertions	of	Kichidayu	,
他	曾是	协助	在	这	成功	很大程度上	经过	这	努力	的	-	,

他的成功很大程度上得益于吉大夫的努力。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['riːoʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] ,

and	gave	him	one	thousand	rio	out	of	the	profit	,
和	给予	他	一	千	里约	出去	的	这	利润	,

并从利润中给了他一千里雅。

[waɪl] [hiː; hi] ['hænsəmli] [ri'wɔːdid] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

while	he	handsomely	rewarded	every	one	of	the	crew	,
尽管	他	英俊地	奖励	每一个	一	的	这	全体人员	,

他慷慨地奖励了每一位船员。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðeə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

who	were	all	greatly	delighted	at	their	good	fortune	.
WHO	是	全部	非常	高兴极了	在	他们的	好的	财富	.

他们都对自己的好运感到非常高兴。

['kæptɪn] - , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] money120

Captain	Kichidayu	,	taking	his	money120
队长	-	,	采取	他的	money120

吉大汤队长，拿走了他的钱120

[wɪð] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['sɑːkaɪ] , [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] ,

with	him	as	a	present	to	his	family	,	returned	to	Sakai	,	his	native	town	,
和	他	作为	一个	展示	到	他的	家庭	,	返回	到	堺	,	他的	本国的	镇	,

他带着他作为礼物送给了家人，然后返回了他的家乡堺市。

[weə(r)] [hiː; hi] [met] [ə'gen] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['æbsəns] ,

where	he	met	again	his	dear	wife	and	children	after	his	long	absence	,
在哪里	他	遇见	再次	他的	亲爱的	妻子	和	孩子们	后	他的	长的	缺席	,

在那里，他与阔别已久的妻子和孩子们重逢。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][əu'sɑːkə] .

and	then	went	back	to	Osaka	.
和	然后	去	后退	到	大阪	.

然后返回大阪。

[ðens] [hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] - [tuː; tə][kuː'mɑːnoʊ] - ['jʊərə] .

Thence	he	accompanied	Bunkichi	to	Kumano	-	Ura	.
因此	他	伴随	-	到	熊野	-	乌拉	.

然后他陪同文吉前往熊野浦。

[æt; ət][kuːˈmɑːnoʊ][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [seɪf] [əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ˈjɛdoʊ][hæd; həd] [biːn] [rɪˈsiːvd] [æt; ət]

At	Kumano	the	news	of	his	safe	arrival	at	Yedo	had	been	received	at
在	熊野	这	消息	的	他的	安全的	到达	在	江户	有	到过	已收到	在

[ðə; ði] - [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈtaʊnzpiːpl] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlaɪvlɪɪst] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

the	Daikokuya	and	by	the	townspeople	with	the	liveliest	satisfaction	.
这	-	和	经过	这	镇民	和	这	最活跃的	满意	.

熊野的大黑屋和镇上的居民们得知他平安抵达江户的消息后，都欣喜若狂。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈweɪtɪŋ] [ˈiːgəli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] .

They	had	been	waiting	eagerly	for	his	return	.
他们	有	到过	等待	急切地	为了	他的	返回	.

他们一直热切期盼着他归来。

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , - [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ɒn] [bɔːd] [ðæt] [ˈveri] - - [ˈmɑːru] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Sure	enough	,	Bunkichi	had	come	back	on	board	that	very	Iurei	-	maru	,	and	the
当然	足够的	,	-	有	来	后退	在	木板	那	非常	-	-	丸	,	和	这

[ˈpiːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

果然，文吉又回到了那艘伊雷丸号上，船上的人们.....

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɜːsənəli] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm][ɔː(r)][nɒt] , [flɒkt] [raʊnd] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)]

whether	they	were	personally	known	to	him	or	not	,	flocked	round	him	with	their
无论	他们	是	亲自	已知	到	他	或者	不是	,	成群结队的	圆形的	他	和	他们的

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] .

congratulations	.
恭喜！	.

无论是否与他相识，人们都纷纷围拢过来向他表示祝贺。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ['triːtɪd] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [gest] ,

From	that	day	the	master	of	the	Daikokuya	treated	him	as	his	guest	,
从	那	天	这	掌握	的	这	-	治疗	他	作为	他的	客人	,

从那天起，大黑屋的主人就待他如客人一般。

[waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [rɪ'spektɪd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,

while	the	people	of	the	town	respected	him	as	a	gentleman	,
尽管	这	人们	的	这	镇	受人尊敬	他	作为	一个	绅士	,

虽然镇上的人们都尊敬他，视他为绅士，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [kɔːld] [hɪm][ðə; ði] - - ['koʊzoʊ] ['eni] [mɔː(r)] .

and	no	one	called	him	the	Wanizame	-	Kozo	any	more	.
和	不	一	称为	他	这	-	-	楮蔟	任何	更多的	.

再也没有人叫他“汪尼扎梅小僧”了。

[ɒn] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] [həʊm] - [riˈkaunt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [træn'zækʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv]

On	his	arrival	home	Bunkichi	recounted	all	his	transactions	to	the	master	of
在	他的	到达	家	-	叙述	全部	他的	交易	到	这	掌握	的

[ðə; ði] - ,

the	Daikokuya	,
这	-	,

文吉回到家后，将他所有的交易都告诉了大黑屋的老板。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt]

and	then	went	at	once	to	the	merchants	from	whom	he	had	bought
和	然后	去	在	一次	到	这	商人	从	谁	他	有	买

the121

the121
the121

然后他立刻去了他购买121件商品的商人那里。

[fruːt] [ðæt] [hiː; hi][səʊld][ɪn]['jɛdoʊ] .

fruit	that	he	sold	in	Yedo	.
水果	那	他	卖	在	江户	.

他在江户卖的水果。

“ [ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] [juː; jʊ][səʊld][ˌem 'iː][sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ][æt; ət]

“ I	thank	you	for	the	cargo	of	oranges	you	sold	me	some	time	ago	at
” 我	感谢	你	为了	这	货物	的	橙子	你	卖	我	一些	时间	前	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃiːp] [praɪs] ,

such	a	cheap	price	,
这样的	一个	便宜的	价格	,

“感谢你前段时间以如此低廉的价格卖给我的那批橘子，

” [sed] [hiː; hi] .

” said	he	.
” 说	他	.

他说道。

“ [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɒfɪt] [baɪ] [ðæt] ['kɑːgəʊ] ,

“ I	made	a	great	profit	by	that	cargo	,
” 我	制成	一个	伟大的	利润	经过	那	货物	,

“那批货物让我赚了大钱。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ]['geɪnə(r)][maɪ'self] [waɪl] [juː; jʊ][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['luːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]

but	I	don't	like	to	be	only	a	gainer	myself	while	you	all	are	losing	your
但	我	不	喜欢	到	是	仅有的	一个	增重者	我	尽管	你	全部	是	输	你的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

但我不想只让自己获利而你们都在赔钱，

[səʊ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['dʌb(ə)l] [wɒt] [ai] [ðen] [peɪd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] .

so	I'll	give	you	double	what	I	then	paid	you	for	the	oranges	.
所以	患病的	给	你	双倍的	什么	我	然后	有薪酬的	你	为了	这	橙子	.

所以我会给你双倍于我当时付给你的橙子钱。

” [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌlɪbə'rælətɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] ,

” On	account	of	this	unexpected	liberality	they	were	very	grateful	to	him	,
” 在	帐户	的	这	意外	自由主义	他们	是	非常	感激的	到	他	,

“由于他出乎意料的慷慨，他们对他感激不尽。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪm] [went] [ə'brɔːd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [kiː] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [bɪ'gæn]

and	his	fame	went	abroad	all	over	the	province	of	Kii	,	and	everybody	began
和	他的	名声	去	国外	全部	超过	这	省	的	纪伊	,	和	大家	开始

[tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] ,

to	know	him	,
到	知道	他	,

他的名声传遍了纪伊省，人人都认识他了。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ɪn] ['eni] [gʊdz] ,

and	whenever	he	wanted	to	invest	in	any	goods	,
和	每当	他	通缉	到	投资	在	任何	商品	,

每当他想投资任何商品时，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ɔːl][hiː; hi] [wɪʃt] .

he	had	no	difficulty	in	getting	all	he	wished	.
他	有	不	困难	在	获得	全部	他	希望	.

他毫不费力地就得到了他想要的一切。

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] [wen] - [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv]

The	day	came	at	last	when	Bunkichi	determined	to	go	up	to	the	great	city	of
这	天	来了	在	最后的什么时候		-	决定	到	去	向上	到	这	伟大的	城市	的

['jɛdoʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['feɪməs] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [dʒə'pæn] [baɪ] ['treɪdɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

Yedo	to	make	his	name	famous	in	the	whole	of	Japan	by	trading	on	a	large
江户	到	制作	他的	姓名	著名的	在	这	所有的	的	日本	经过	贸易	在	一个	大的

[skeɪl] .

scale	.
规模	.

终于到了文吉下定决心前往江户大都市，通过大规模贸易使自己名扬全日本的那一天。

[wɪð] [ðɪs] [rɪ'zɒlv] ,

With	this	resolve	,
和	这	解决	,

有了这份决心，

[hiː; hi] [nɪ'gəʊʃieɪtid] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv] [kuː'mɑːnoʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)]

he	negotiated	with	some	of	the	big	merchants	of	Kumano	as	to	whether
他	协商	和	一些	的	这	大的	商人	的	熊野	作为	到	无论

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [send] [ʌp] [ɔːl] [ðeə(r)] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd]

they	would	make	a	contract	with	him	to	send	up	all	their	oranges	and
他们	会	制作	一个	合同	和	他	到	发送	向上	全部	他们的	橙子	和

['tɪmbə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] [æz; əz] [ðeə(r)] ['əʊnli] ['eɪdʒənsi] [ɪn] ['jɛdoʊ] .

timber	to	his	shop	as	their	only	agency	in	Yedo	.
木材	到	他的	店铺	作为	他们的	仅有的	机构	在	江户	.

他与熊野的一些大商人谈判，看他们是否愿意与他签订合同，将他们所有的橘子和木材都送到他的商店，让他成为他们在江户的唯一代理商。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] debt122

As	they	were	already	under	a	debt122
作为	他们	是	已经	在下面	一个	debt122

因为他们已经负债累累[122]

[ɒv; əv] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] ,

of	obligation	to	him	,
的	义务	到	他	,

对他就负有责任，

['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'griːd] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kiːp] - [stɔː(r)] [ɪn] ['jɛdoʊ]

every	one	of	them	agreed	to	do	his	best	to	keep	Bunkichi's	store	in	Yedo
每一个	一	的	他们	同意	到	做	他的	最好的	到	保持	-	店铺	在	江户

[wel] [sə'plaɪd] .

well	supplied	.
出色地	供应	.

他们都同意尽全力保证文吉在江户的店铺货源充足。

- [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ri'dʒɔis] , [ænd; ənd] , [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ['træv(ə)lɪŋ] ['əʊvəlænd] ,

Bunkichi	was	greatly	rejoiced	,	and	,	on	this	occasion	traveling	overland	,
-	曾是	非常	欣喜若狂	,	和	,	在	这	场合	旅行	陆路	,

文吉非常高兴，并且趁此机会，他选择陆路旅行。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['jɛdoʊ] [ɪn] [djuː] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [hætʃoʊ] - ['bɔːri]

he	arrived	at	Yedo	in	due	time	and	established	himself	in	the	Hatcho	-	bori
他	到达的	在	江户	在	到期的	时间	和	已确立的	他自己	在	这	八丁	-	博里

['dɪstrɪkt] ,

district	,
区	,

他按时抵达江户，并在八丁堀地区安顿下来。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌkiːnoʊ'kuːniːə] . [-]
under **the** **name** **of** **Kinokuniya** **.** **[** **28** **]**
在下面 这 姓名 的 纪伊国屋 . [-]

以纪伊国屋书店的名义。[28]

[ðɪs] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] - [əʊ]['ɪərə] (- [ə; eɪ] . [diː] .) ,
This **happened** **in** **the** **second** **year** **of** **the** **Sho** **-** **o** **era** **(** **1653** **A** **.** **D** **.** **)** **,**
这 发生 在 这 第二 年 的 这 翔 - o 时代 (- 一个 . D .) ,

此事发生在昭王二年（公元1653年）。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
when **he** **was** **nineteen** **years** **of** **age** **.**
什么时候 他 曾是 十九 年 的 年龄 .

他十九岁时。

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] - ['ɪntuː] - ([hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [neɪm]) ,
Then **he** **changed** **his** **name** **Bunkichi** **into** **Bunzayemon** **(** **his** **father's** **name** **)** **,**
然后 他 已更改 他的 姓名 - 进入 - (他的 父亲的 姓名) ,

然后他把自己的名字文吉改成了文宰右卫门（他父亲的名字）。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [treɪd] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [ɪn]['tɪmbə(r)][ænd; ənd] ['ɒrɪndʒɪz] [frɒm; frəm] ['kiːʃuː] ,
and **began** **to** **trade** **on** **a** **large** **scale** **in** **timber** **and** **oranges** **from** **Kishu** **,**
和 开始 到 贸易 在 一个 大的 规模 在 木材 和 橙子 从 纪州 ,

并开始大规模地从纪州岛进口木材和橘子进行贸易。

['selɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ɒv; əv]['jɛdoʊ] .
selling **them** **to** **the** **whole** **city** **of** **Yedo** **.**
销售 他们 到 这 所有的 城市 的 江户 .

卖给整个江户市。

[ðʌs] [hɪz; ɪz] [prɒ'sperəti] [ɪn'kriːst] . - .
Thus **his** **prosperity** **increased** **.** **28** **.**
因此 他的 繁荣 增加 . - .

于是他的财富与日俱增。28.

[haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kiːnəʊ]['kuːni] (['kʌntri] [ɒv; əv][kiː]) .
House **of** **the** **Kino** **Kuni** **(** **country** **of** **Kii** **)** **.**
房子 的 这 电影院 国 (国家 的 纪伊) .

纪伊国（纪伊国）之家。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)]['kɑːpəntə(r)] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɒntreɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [keɪm] [tuː; tə]
One **day** **a** **master** **carpenter** **,** **who** **had** **the** **entrée** **to** **the** **house** **,** **came** **to**
一 天 一个 掌握 木匠 , WHO 有 这 主菜 到 这 房子 , 来了 到
[siː] - ,
see **Bunzayemon** **,**
看 - ,

有一天，一位能进入这栋房子的木匠师傅来拜访本扎耶蒙。

['seɪɪŋ] : “ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [juː; jʊ][ɒn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [streɪndʒ] ['mætə(r)] .
saying **:** **“** **I** **have** **come** **to** **consult** **with** **you** **on** **a** **rather** **strange** **matter** **.**
说 : “ 我 有 来 到 咨询 和 你 在 一个 相当 奇怪的 事情 .

他说：“我来向您咨询一件相当奇怪的事情。”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ? ”
How **would** **you** **like** **to** **engage** **a** **man** **for** **your** **business** **?** **”**
如何 会 你 喜欢 到 从事 一个 男人 为了 你的 商业 ? ”

您想如何聘请一位男士来协助您的业务?

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][ɪz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ **Well** **,** **it** **all** **depends** **on** **what** **kind** **of** **a** **man** **he** **is** **,** **”** **was** **the** **reply** **.**
“ 出色地 , 它 全部 取决于 在 什么 种类 的 一个 男人 他 是 , ” 曾是 这 回复 .

“嗯，这完全取决于他是什么样的人，”对方回答道。

“ [hiː; hi][ɪz]['rɑːðə(r)][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [sɔːt] [ɒv; əv] ['feləʊ] .
“ He is rather an eccentric sort of fellow .
“ 他 是 相当 一个 偏心 种类 的 同伴 .

“他是个相当古怪的人。”

[ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['pleɪnli] [ə'baʊt] [hɪm] there123
If I tell you plainly about him there123
如果 我 告诉 你 显然 关于 他 there123

如果我直截了当地告诉你关于他的事123

[wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪɪŋ] [hɪm] ;
will be little chance of your employing him ;
将要 是 小的 机会 的 你的 雇用 他 ;

你雇用他的机会很小；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
but the strange thing is that he wishes me to do so .
但 这 奇怪的 事物 是 那 他 愿望 我 到 做 所以 .

但奇怪的是，他却希望我这样做。

- [ɪf] - [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [ˌem 'iː] , [gʊd] ; [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ɪm'plɔɪ] [ˌem 'iː] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fuːl]
' If Bunzayemon will employ me , good ; if he will not employ me , he is a fool
- 如果 - 将要 采用 我 , 好的 ; 如果 他 将要 不是 采用 我 , 他 是 一个 傻子
,
,
,

“如果本扎耶蒙愿意雇用我，那很好；如果他不愿意雇用我，那他就是个傻瓜。”

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .
and I don't want to be employed .
和 我 不 想 到 是 受雇 .

我不想被雇佣。

- [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['veri] [wɜːdz] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['ædɪd] , [tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz]
' Those were the very words he said to me , and added , to my surprise
- 那些 是 这 非常 字 他 说 到 我 , 和 额外 , 到 我的 惊喜
: - [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
: ' As for you ,
: - 作为 为了 你 ,

“他正是这样对我说的，而且令我惊讶的是，他还补充道：‘至于你，

[ɪf] [hiː; hi] ['hæznt] [ðə; ðɪ] [sens] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ˌem 'iː] ,
if he hasn't the sense to engage me ,
如果 他 还没有 这 感觉 到 从事 我 ,

如果他连跟我交流的智慧都没有，

[juː; jʊ] ['nɪdnt] [rɪ'gret] ['luːzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] . - ”
you needn't regret losing such a customer as he is . ' ”
你 不必 后悔 输 这样的 一个 顾客 作为 他 是 . - ”

你完全不必为失去他这样的客户而感到遗憾。

“ [aɪ][doʊnt]['wʌndə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] , ” [rɪ'plaɪd] - ; “ [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz]
“ I don't wonder you were surprised , ” replied Bunzayemon ; “ but what has
“ 我 不 想知道 你 是 惊讶 , ” 回复 - ; “ 但 什么 有
[hiː; hi] [biːn] [ˌhɪðə'tuː] ?
he been hitherto ?
他 到过 迄今为止 ?

“我并不奇怪你会感到惊讶，”本扎耶蒙回答说；“但他之前究竟是什么样的人呢？”

" [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [rɪ'plaɪd] : " [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ]['wɒriə(r)]

"	To	this	question	the	carpenter	replied	:	"	He	is	the	second	son	in	a	warrior
"	到	这	问题	这	木匠	回复	:	"	他	是	这	第二	儿子	在	一个	战士

['fæməli] ;

family	;
家庭	;

对于这个问题，木匠回答说："他是武士家族的次子；

[bʌt; bət][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] [hiː; hi][ɪz][æn; ən]['aɪd(ə)l] , ['leɪzi][mæn] .

but	as	far	as	I	can	see	he	is	an	idle	,	lazy	man	.
但	作为	远的	作为	我	能	看	他	是	一个	闲置的	,	懒惰的	男人	.

但依我看来，他是个游手好闲、懒惰的人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ;

There	are	many	of	his	kind	in	the	world	,	as	you	know	;
那里	是	许多	的	他的	种类	在	这	世界	,	作为	你	知道	;

你知道，世界上有很多像他这样的人；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['rɑːðə(r)][æn; ən] [ɪk'striːm] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] .

but	he	is	rather	an	extreme	type	of	the	class	.
但	他	是	相当	一个	极端	类型	的	这	班级	.

但他属于这类人中的极端例子。

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk][tuː; tə][get] [ʌp] ['ɜːli] [nɔː(r)][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt][æt; ət] ['eni] [taɪm] .

He	doesn't	like	to	get	up	early	nor	to	move	about	at	any	time	.
他	不	喜欢	到	得到	向上	早期的	也不	到	移动	关于	在	任何	时间	.

他不喜欢早起，也不喜欢在任何时候四处走动。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [dɪ'pendənt] [ɒn][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] ,

In	spite	of	his	being	dependent	on	me	for	his	support	,
在	尽管如此	的	他的	存在	依赖	在	我	为了	他的	支持	,

尽管他依赖我来维持生计，

[hiː; hi] ['dʌznt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['lʌkʃəri] .

he	doesn't	hesitate	to	demand	to	live	in	luxury	.
他	不	犹豫	到	要求	到	居住	在	奢华	.

他毫不犹豫地要求过上奢华的生活。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm][tuː; tə]

And	then	he	has	the	impudence	to	request	me	to	recommend	him	to
和	然后	他	有	这	厚颜无耻	到	要求	我	到	推荐	他	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

然后他竟然还厚颜无耻地要求我向你推荐他。

" - ['mediteit] [ə'waɪl] and124

"	Bunzayemon	meditated	awhile	and124
"	-	冥想	一会儿	and124

"文哉右卫门沉思了一会儿，然后124

[ðen] [sed] : " [ɪts] ['rɑːðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] , [wɒt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] .

then	said	:	"	It's	rather	interesting	,	what	you	tell	me	.
然后	说	:	"	它是	相当	有趣的	,	什么	你	告诉	我	.

然后说道："你告诉我的事情很有意思。"

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)] . "

At	all	events	,	bring	him	here	.	"
在	全部	活动	,	带来	他	这里	.	"

无论如何，把他带到这里来。

“ [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm] ?

“	**Do**	**you**	**really**	**mean**	**to**	**engage**	**him**	**?**
”	做	你	真的	意思是	到	从事	他	?

你真的打算和他接触吗?

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [gɪv] [hɪm] [ʌp] .

You	**had**	**better**	**give**	**him**	**up**	**.**
你	有	更好的	给	他	向上	.

你最好放弃他。

” [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [rɪ'plaɪd] :

”	**To**	**which**	**the**	**merchant**	**replied**	**:**
”	到	哪个	这	商人	回复	:

商人回答说:

“ [wen] [aɪ] [siː] [hɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm] [ɔː(r)] [nɒt] .

“	**When**	**I**	**see**	**him**	**I**	**shall**	**decide**	**whether**	**I**	**shall**	**engage**	**him**	**or**	**not**	**.**
“	什么时候	我	看	他	我	将	决定	无论	我	将	从事	他	或者	不是	.

“等我见到他时，我会决定是否聘用他。”

[brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] [fɜːst] !

Bring	**him**	**here**	**first**	**!**
带来	他	这里	第一的	!

先把他带过来!

” [ðen] - , [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] , [went] [həʊm] ,

”	**Then**	**Seihachi**	**,**	**the**	**carpenter**	**,**	**went**	**home**	**,**
”	然后	-	,	这	木匠	,	去	家	,

“然后，木匠清八就回家了。”

['fɪrɪŋ] ['ɪnwədli] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmə(r)] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [mæn] [tuː; tə]

fearing	**inwardly**	**lest**	**he**	**should**	**lose**	**his**	**customer**	**by**	**bringing**	**this**	**man**	**to**
害怕	内心	免得	他	应该	失去	他的	顾客	经过	带来	这	男人	到

- ['nəʊtɪs] ,

Bunzayemon's	**notice**	**,**
-	注意	,

他内心担心，如果把这个人告诉文扎耶蒙，就会失去顾客。

[ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [help] [æk'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [mænz] [rɪ'kwest] .

though	**he**	**could**	**not**	**help**	**acceding**	**to**	**the**	**man's**	**request**	**.**
尽管	他	可以	不是	帮助	同意	到	这	男人的	要求	.

但他最终还是答应了那人的请求。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] - [hɜːd] [haɪ] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .

After	**a**	**time**	**Bunzayemon**	**heard**	**high**	**words**	**in**	**the**	**front**	**of**	**the**	**shop**	**.**
后	一个	时间	-	听到	高的	字	在	这	正面	的	这	店铺	.

过了一会儿，本扎耶蒙听到店前传来高声议论的声音。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] - , [huː] [wɒz; wəz] [ik'skleim] : “

One	**of**	**the**	**voices**	**he**	**recognized**	**as**	**that**	**of**	**Seihachi**	**,**	**who**	**was**	**exclaiming**	**:**	**“**
一	的	这	声音	他	认可	作为	那	的	-	,	WHO	曾是	惊呼	:	“

- [sæn; sɑːn] ,

Chobei	**San**	**,**
-	圣	,

他认出其中一个声音是清八的声音，清八当时正在喊：“长兵卫先生，

[juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ;

you	**ought**	**not**	**to**	**go**	**in**	**by**	**the**	**front**	**door**	**;**
你	应该	不是	到	去	在	经过	这	正面	门	;

你不应该从前门进去;

['mænəz] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'pel] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .

manners	should	compel	you	to	go	to	the	back	door	.
礼仪	应该	迫使	你	到	去	到	这	后退	门	.

出于礼貌，你应该走后门。

[ænd; ənd][doʊnt] [gɪv] [jɔː'self] [eəz] [hɪə(r)] ; [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪs'greɪst] .

And	don't	give	yourself	airs	here	;	if	you	do	I	shall	be	disgraced	.
和	不	给	你自己	播出	这里	; 如果		你	做	我	将	是	蒙羞的	.

别在这里摆架子；如果你这样做，我会蒙羞。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] : " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	To	this	the	other	replied	:	"	What	are	you	talking	about	?
"	到	这	这	其他	回复	:	"	什么	是	你	说	关于	?

对方回答说："你在说什么？"

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dɒgz] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][gəʊ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ? " -

We	are	not	dogs	;	why	should	we	go	round	to	the	kitchen	?	"	125
我们	是	不是	狗	; 为什么		应该	我们	去	圆形的	到	这	厨房	?	"	-

我们又不是狗，为什么要去厨房？"125

[ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [kɔːld] [ˌkiːnoʊ'kuːniːə] ,

And	so	saying	,	the	young	man	stalked	up	to	the	shop	called	Kinokuniya	,
和	所以	说	,	这	年轻的	男人	跟踪	向上	到	这	店铺	称为	纪伊国屋	,

说完，那个年轻人大步走向一家名叫纪伊国屋的书店。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] - [rɪ'mɒnstrəns] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ['sʌmwɒt] ['laʊdlɪ] : " [ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [æt; ət] [həʊm] ?

in	spite	of	Seihachi's	remonstrance	,	and	asked	somewhat	loudly	:	"	Is	the	master	at	home	?
在	尽管如此	的	-	抗议	,	和	问	有些	高声	:	"	是	这	掌握	在	家	?

尽管诚八极力劝阻，他还是大声问道："主人在家吗？"

" ['hɪərɪŋ] [hɪm] , - ['entəd] [ðə; ði] [ʃɒp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] .

"	Hearing	him	,	Bunzayemon	entered	the	shop	from	the	inner	room	.
"	听力	他	,	-	进入	这	店铺	从	这	内	房间	.

听到他的话，文扎耶蒙从内屋走进了店里。

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd] - [siː] [hɪm][ðæn; ðən][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz] : " ['mɑːstə(r)] ,

No	sooner	did	Seihachi	see	him	than	he	began	to	apologize	:	"	Master	,
不	很快	做过	-	看	他	比	他	开始	到	道歉	:	"	掌握	,

诚八一见到他，就开始道歉："师父，

[ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] ['spri] [ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,

I	am	more	sorry	than	I	can	tell	you	,
我	是	更多的	对不起	比	我	能	告诉	你	,

我感到非常抱歉，这种抱歉之情难以言表。

[ænd; ənd][ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['fɛloʊz] ['ruːdnəs] .

and	I	beg	your	pardon	for	this	fellow's	rudeness	.
和	我	求	你的	赦免	为了	这	同伴们	粗鲁	.

请原谅这位先生的无礼。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] - [baɪ][ðə; ði] [sliːv] .

"	As	he	spoke	he	was	holding	Chobei	by	the	sleeve	.
"	作为	他	辐	他	曾是	保持	-	经过	这	袖子	.

"他说话的时候，一直抓着乔贝的袖子。"

- , [wɪˈðaʊt] [ˈhiːdɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɒlədʒi] , [ˈsɪvəli] ['welkəm] [ðə; ði] [streɪndʒ] [gest] , [ˈseɪɪŋ] :

Bunzayemon , without heeding the apology , civilly welcomed the strange guest , saying :

- , 没有 听从 这 道歉 , 文明地 欢迎 这 奇怪的 客人 , 说 :

“ [kʌm] [ɪn] , [sɜːr)] .

“ Come in , sir .

“ 来 在 , 先生 .

Bunzayemon没有理会道歉，礼貌地欢迎这位陌生的客人，说道：“请进，先生。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ruːm] , [waɪl] - , [ˈfiːlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] [aʊt]

” The young man stalked into the inner room , while Seihachi , feeling like a fish out

” 这 年轻的 男人 跟踪 进入 这 内 房间 , 尽管 - , 感觉 喜欢 一个 鱼 出去

[ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,

of water ,

的 水 ,

“年轻人大步走进内室，而塞哈奇则像一条离开了水的鱼，

[ˈfɒləʊd] [hɪm] .

followed him .

随后 他 .

跟着他。

- ['ʌʃə] [ðə; ði] [gests] [ˈɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][rʊmz; ruːmz][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

Bunzayemon ushered the guests into one of the finest rooms in his house .

- 引导 这 客人 进入 一 的 这 最好的 房间 在 他的 房子 .

Bunzayemon 将客人们迎进他家最好的房间之一。

- [wɒz; wəz] [ˈtrʌbld] [æt; ət] [hɑːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mænz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmʌdi] ,

Seihachi was troubled at heart , for the man's clothes were muddy ,

- 曾是 麻烦 在 心 , 为了 这 男人的 衣服 是 浑 ,

[ænd; ənd] [sed] : “ [sɜː(r)] ,

and said : “ Sir ,

和 说 : “ 先生 ,

诚八心里很不安，因为那人的衣服沾满了泥土，于是说道：“先生，

[aɪ][fɪə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] [flɔː(r)] .

I fear we shall soil your floor .

我 害怕 我们 将 土壤 你的 地面 .

恐怕我们会弄脏你的地板。

” [wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] - [wɜːdz] , [ɔː(r)] [ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] heard126

” Without even listening to Seihachi's words , or showing that he had heard126

” 没有 甚至 聆听 到 - 字 , 或者 显示 那 他 有 heard126

“甚至没有听清诚八的话，也没有表现出他听过126

[ðem; ðəm]

them

他们

他们

, [ðə; ði][həʊst] [ˈkɜːtiəsli] [sed] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em] - [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkiːnoʊˈkuːniːə] ; [ænd; ənd] [wɒt]

, the host courteously said : “ I am Bunzayemon of the Kinokuniya ; and what

, 这 主持人 礼貌地 说 : “ 我 是 - 的 这 纪伊国屋 ; 和 什么

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”

is your name ? ”

是 你的 姓名 ? ”

店主礼貌地问道：“我是纪伊国屋书店的文才右卫门，请问您贵姓？”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] - , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [juːθ] [ˈsʌmwɒt] [ˈhɔːtɪli] .

“ My name is Chobei , ” answered the youth somewhat haughtily .

“ 我的 姓名 是 - , ” 回答 这 青年 有些 傲慢地 .

“我的名字叫长兵卫，”年轻人有些傲慢地回答道。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əˈkweɪntəns] .
“ I'm glad to make your acquaintance .
“ 我是 高兴的 到 制作 你的 熟人 .

很高兴认识你。

” - [kept] [ˈmeɪkɪŋ] [saɪnz] [tuː; tə] - [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][bɪˈheɪvjə(r)] ,
” Seihachi kept making signs to Chobei as to his behavior ,
” - 保留 制作 标志 到 - 作为 到 他的 行为 ,

“Seihachi不断地向Chobei打手势，暗示他的行为，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlætə(r)][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [liːst] [ˈnəʊtɪs] .
but the latter did not take the least notice .
但 这 后者 做过 不是 拿 这 至少 注意 .

但后者却丝毫没有在意。

- [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈstres] [sed] [tuː; tə] - : “ [pliːz] , [sɜː(r)] , [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːd(ə)n]
Seihachi in his distress said to Bunzayemon : “ Please , sir , I beg your pardon
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʌnˈmænəli] [bɪˈheɪvjə(r)] .
for his unmannerly behavior .
为了 他的 没礼貌 行为 .

诚八懊恼地对文宰右卫门说：“先生，请您原谅他无礼的行为。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
I think he must be a little out of his mind .
我 思考 他 必须 是 一个 小的 出去 的 他的 头脑 .

我觉得他可能有点精神错乱。

[aɪm] [ˈsɒri] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] .
I'm sorry to have brought such a fellow .
我是 对不起 到 有 带来 这样的 一个 同伴 .

真不该带这种人来。

” [ˈmiːnwaɪl] - [ænd; ənd] - [sæt] [wɪð] [ðə; ði] - [-] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm]
” Meanwhile Bunzayemon and Chobei sat with the tabakobon [29] between them
” 同时 - 和 - 卫星 和 这 - [-] 之间 他们
[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [feɪs] .
and looked into each other's face .
和 看起来 进入 每个 其他的 脸 .

“与此同时，文宰右卫门和长兵卫坐在一起，中间放着烟草碗[29]，彼此对视着。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] , [waɪl] - ,
For a while neither of them spoke , while Seihachi ,
为了 一个 尽管 两者都不 的 他们 辐 , 尽管 - ,

两人沉默了一会儿，而塞哈奇……

[huːz] [ˈtrʌb(ə)l] [ɒv; əv][maɪnd][wɒz; wəz] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [əˈfeəz] ,
whose trouble of mind was increased by this state of affairs ,
谁 麻烦 的 头脑 曾是 增加 经过 这 状态 的 事务 ,

这种情况加剧了他的精神困扰，

[traɪd] [tuː; tə] [ˈekstrɪkeɪt] [hɪmˈself] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] : - .
tried to extricate himself from this uncomfortable position and said : 29 .
尝试 到 解脱 他自己 从 这 不舒服 位置 和 说 : - .

他试图从这种不舒服的姿势中脱身，说道：29.

[ə; eɪ][təˈbækəʊ] - [treɪ] .
A tobacco - tray .
一个 烟草 - 托盘 .

烟草托盘。

“ - [sæn; sɑːn] , [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] ['aʊə(r)] [liːv] [naʊ] .
“ Chobei San , we had better take our leave now .
” - 圣 , 我们 有 更好的 拿 我们的 离开 现在 .

“长兵卫先生，我们最好现在就告辞。”

” [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][həʊst] , -
” Then , turning to the host , 127
” 然后 , 转弯 到 这 主持人 , -

然后，转向主持人，127

“ [sɜː(r)] , [juː; jʊ][woʊnt] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɪl] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ?
“ Sir , you won't engage him after all , will you , sir ?
” 先生 , 你 惯于 从事 他 后 全部 , 将要 你 , 先生 ?

“先生，您最终还是不会和他合作的，是吗，先生？”

” [æt; ət] [ðɪs] - , ['spiːkɪŋ] ['sʌmwʊt] ['laʊdli] , [sed] : “ [əʊ] , [jes] , [aɪl] [ɪn'geɪdʒ] [juː; jʊ] ,
” At this Bunzayemon , speaking somewhat loudly , said : “ Oh , yes , I'll engage you ,
- [sæn; sɑːn] ,
Chobei San ,
- 圣 ,

这时，文宰卫门略微提高音量说道：“哦，是的，我愿意与你交锋，长兵卫先生。”

[ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][ɒn][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][maɪ][men] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] . ”
and take you on as one of my men , if that is your wish . ”
和 拿 你 在 作为 一 的 我的 男人 , 如果 那 是 你的 希望 . ”

如果你愿意，我可以收你为徒。

“ [ðen] [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [ɪn'geɪdʒ] [ˌem 'iː] ?
“ Then do you really engage me ?
” 然后 做 你 真的 从事 我 ?

“那么你真的想和我互动吗？”

” [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] - ['kwɪkli] [muːvd] ['bækwəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [baʊd] [tuː; tə]
” And as he spoke Chobei quickly moved backward a little and bowed to
” 和 作为 他 辐 - 迅速地 已搬 落后 一个 小的 和 鞠躬 到
[ðə; ði][flɔː(r)] ,
the floor ,
这 地面 ,

“话音未落，长兵卫便迅速后退一步，俯身在地。”

[ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] .
in the act of showing respect and thanks to his superior .
在 这 行为 的 显示 尊重 和 谢谢 到 他的 优越的 .

这是他向上级表达尊敬和感谢的行为。

- [ðen] [pʊt][ɒn][ə; eɪ] ['lɔːdli] [eə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] : “ - ,
Bunzayemon then put on a lordly air and asked him : “ Chobei ,
- 然后 放 在 一个 尊贵的 空气 和 问 他 : “ - ,

文宰卫门随即摆出一副高高在上的姿态，问道：“长兵卫，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [skɪld] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði]['æbəkəs] ? ” [-] - .
are you skilled in working the abacus ? ” [30] 30 .
是 你 熟练 在 在职的 这 算盘 ? ” [-] - .

你擅长使用算盘吗？”[30]30.

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['rekənɪŋ] - [bɔːd] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [biːdz] [ɔː(r)][bɔːlz] [strʌŋ] [ɒn]['waɪərz][ɔː(r)][rɒdz]
The Chinese reckoning - board , consisting of beads or balls strung on wires or rods
这 中国人 清算 - 木板 , 由 的 珠子 或者 球 串 在 电线 或者 杆
[set][ɪn][ə; eɪ] [freɪm] .
set in a frame .
放 在 一个 框架 .

中国算盘，由串在金属丝或金属杆上的珠子或球组成，固定在框架内。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˌaɪˈtiː] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,

“	I	don't	know	much	about	it	,	”	he	replied	,
”	我	不	知道	很多	关于	它	,	”	他	回复	,

“我对此了解不多，”他回答说。

[æz; əz][hiː; hi] [pleɪst] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði] [ˈmætɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv] [rɪˈspekt] ,

as	he	placed	both	his	hands	on	the	matting	in	the	attitude	of	respect	,
作为	他	放置	两个都	他的	双手	在	这	垫子	在	这	态度	的	尊重	,

他双手放在垫子上，摆出恭敬的姿势。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][wɒz; wəz][bred][ɪn][ə; eɪ][ˈwɒriə(r)][ˈfæməli] . ”

“	because	I	was	bred	in	a	warrior	family	.	”
”	因为	我	曾是	繁殖	在	一个	战士	家庭	.	”

“因为我出身于一个武士世家。”

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz][səʊ] [jʊl] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] , ” [sed] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] , [ˈskɔːnfəli] .

“	If	that	is	so	you'll	be	of	no	use	in	the	shop	,	”	said	the	master	,	scornfully	.
”	如果	那	是	所以	你会	是	的	不	使用	在	这	店铺	,	”	说	这	掌握	,	轻蔑地	.

“如果真是那样，你在店里就没用了，”店主轻蔑地说。

“ [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] , [ðen] ?

“	What	can	you	do	,	then	?
”	什么	能	你	做	,	然后	?

“那你能怎么办呢？”

” [tuː; tə] [wɪtʃ] - [ˈɑːnsə(r)d] , “ [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] , [sɜː(r)] . ” -

”	To	which	Chobei	answered	,	“	I	know	how	to	turn	a	lot	of	money	,	sir	.	”	128
”	到	哪个	-	回答	,	“	我	知道	如何	到	转动	一个	很多	的	钱	,	先生	.	”	-

对此，长兵卫回答说：“先生，我知道怎么赚很多钱。”128

“ [ðæts] [ˈɪntrəstɪŋ] ! ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] .

“	That's	interesting	!	”	replied	the	master	.
”	那就是	有趣的	!	”	回复	这	掌握	.

“真有意思！”师傅回答道。

[ðə; ði][ˈkɑːpəntə(r)] , [ˈstrɪkən] [dʌm] [wɪð] [əˈstɒnɪʃmənt] [waɪl] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃiˈeɪʃn] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ɒn] ,

The	carpenter	,	stricken	dumb	with	astonishment	while	the	negotiation	was	going	on	,
这	木匠	,	受打击的	哑的	和	惊讶	尽管	这	谈判	曾是	去	在	,

[sed] [æt; ət][lɑːst] ,

said	at	last	,
说	在	最后的	,

谈判过程中，木匠惊讶得说不出话来，最后说道：

[wen] - [hæd; həd] [gɒn] , “ [sɜː(r)] , [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ɪnˈgeɪdʒd] [hɪm] ?

when	Chobei	had	gone	,	“	Sir	,	have	you	really	engaged	him	?
什么时候	-	有	已消失	,	“	先生	,	有	你	真的	已订婚的	他	?

长兵卫走后，问道：“先生，您真的和他订婚了吗？”

[ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [rɪˈliːvd] [ai][ˌeɪ ˈem] .

I	can't	tell	you	how	relieved	I	am	.
我	不能	告诉	你	如何	松了口气	我	是	.

我简直如释重负。

[aɪv] [biːn] [ˈgreɪtli] [ˈtrʌbld] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪsˈgreɪst] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv]

I've	been	greatly	troubled	by	the	thought	that	I	should	be	disgraced	on	account	of
我已经	到过	非常	麻烦	经过	这	想法	那	我	应该	是	蒙羞的	在	帐户	的

[hɪm] .

him	.
他	.

我一直很苦恼，担心自己会因为他而蒙羞。

[pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] [waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][səʊ]['sɪv(ə)l][tuː; tə][hɪm][æt; ət][fɜːst] ? ”

Please	tell	me	why	were	you	so	civil	to	him	at	first	?	”
请	告诉	我	为什么	是	你	所以	民用	到	他	在	第一的	?	”

请问你一开始为什么对他那么客气?

“ [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , [aɪ] [siː] , ” [sed] - , ['lɑːfɪŋ] .

“	You	don't	understand	,	I	see	,	”	said	Bunzayemon	,	laughing	.
”	你	不	理解	,	我	看	,	”	说	-	,	笑	.

“看来你不明白啊,” Bunzayemon 笑着说。

“ [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [maɪ] [gest] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði]

“	Before	I	engaged	him	he	was	my	guest	,	and	as	he	belongs	to	the
”	前	我	已订婚的	他	他	曾是	我的	客人	,	和	作为	他	属于	到	这

['wɒriə(r)] [klɑːs] ,

warrior	class	,
战士	班级	,

“在我与他订婚之前，他是我的客人，而且他属于武士阶层，

[hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l][ræŋk][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

his	social	rank	is	entitled	to	consideration	.
他的	社会的	秩	是	标题	到	考虑	.

他的社会地位理应得到考虑。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][hæv; həv][wʌns] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm] , [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]

But	when	I	have	once	engaged	him	,	then	I	am	his	master	,	and	he	is
但	什么时候	我	有	一次	已订婚的	他	,	然后	我	是	他的	掌握	,	和	他	是

[maɪ] ['sɜːvənt] ,

my	servant	,
我的	仆人	,

但是，一旦我与他签订了合同，我就是他的主人，他就是他的仆人。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [triːt] [hɪm] [ə'kɔːdɪŋli] . ”

and	I	must	treat	him	accordingly	.	”
和	我	必须	对待	他	因此	.	”

我必须以相应的方式对待他。

“ [aɪ] [siː] , [aɪ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] .

“	I	see	,	I	see	,	”	said	the	carpenter	.
”	我	看	,	我	看	,	”	说	这	木匠	.

“我明白了，我明白了,”木匠说道。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [weɪ] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

“	That	is	a	fine	way	of	looking	at	it	.
”	那	是	一个	美好的	方式	的	寻找	在	它	.

“这是一个很好的看待问题的方式。”

[wel] , [ðen] , [sə'pəʊz] [aɪ][gəʊ][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [haʊs] ,

Well	,	then	,	suppose	I	go	to	another	man's	house	,
出色地	,	然后	,	认为	我	去	到	其他	男人的	房子	,

那么，假设我去另一个男人家，

[aɪ] [meɪ] [ækt][ɪn][ə; eɪ] [laɪk] ['hɔːti] ['mænə(r)][maɪ'self] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][get] [ɪn'geɪdʒd] ! ”

I	may	act	in	a	like	haughty	manner	myself	before	I	get	engaged	!	”
我	可能	行为	在	一个	喜欢	傲慢	方式	我	前	我	得到	已订婚的	!	”

我订婚前可能也会表现得傲慢自大!

“ - [ðen] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['lɔːdli] [eə(r)] ”

“	Bunzayemon	then	put	on	a	lordly	air	”
”	-	然后	放	在	一个	尊贵的	空气	”

“文哉门随即摆出一副高高在上的姿态”

“ ['sɜːt(ə)nli] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [juː; jʊ] [meɪ] get131

“	Certainly	;	but	if	you	do	,	you	may	get131
〃	当然	;	但	如果	你	做	,	你	可能	get131

“当然；但如果你这样做，你可能会得到131

[dɪs'laɪkt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn'geɪdʒd] ” ; [æt; ət] [wɪtʃ] [rɪ'plaɪ][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][wɒz; wəz] [prə'faʊndli]

disliked	instead	of	engaged	”	;	at	which	reply	the	carpenter	was	profoundly
不喜欢	反而	的	已订婚的	〃	;	在	哪个	回复	这	木匠	曾是	深刻地

['pʌz(ə)ld] .

puzzled	.
困惑	.

与其说是“喜欢”，不如说是“不喜欢”；听到这个回答，木匠感到非常困惑。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [njuː] [ɪm'plɔɪiː] [begd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] [hɪm] [sʌm; səm]

Early	the	next	day	the	new	employee	begged	his	master	to	advance	him	some
早期的	这	下一个	天	这	新的	员工	乞求	他的	掌握	到	进步	他	一些

['pɒkɪt] ['mʌni] ,

pocket	money	,
口袋	钱	,

第二天一大早，新来的员工就恳求老板预支他一些零花钱。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒmptli] ['gɪv(ə)n][hɪm] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] , [ɒf] [hiː; hi] [went] , [nəʊ][wʌn]

which	was	promptly	given	him	;	and	having	got	it	,	off	he	went	,	no	one
哪个	曾是	及时	给定	他	;	和	拥有	得到	它	,	离开	他	去	,	不	一

[njuː] ['wɪðə(r)] ,

knew	whither	,
知道	往哪里去	,

他立刻得到了那东西；拿到东西后，他就走了，没有人知道他去了哪里。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] .

and	did	not	return	even	for	the	midday	meal	.
和	做过	不是	返回	甚至	为了	这	正午	一顿饭	.

甚至连午饭都没回来吃。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] [wɔːnd] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] , ['seɪɪŋ] : “ [sɜː(r)] ,

Then	the	other	employees	warned	their	master	,	saying	:	“	Sir	,
然后	这	其他	雇员	警告	他们的	掌握	,	说	:	〃	先生	,

然后其他员工向他们的老板告诫说：“先生，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][mæn] ?

what	is	the	use	of	that	sort	of	man	?
什么	是	这	使用	的	那	种类	的	男人	?

这种人有什么用?

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm] .

We	don't	know	where	he	has	come	from	.
我们	不	知道	在哪里	他	有	来	从	.

我们不知道他来自哪里。

[ɪts] ['riːəli] [ʌn'seɪf] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['feləʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] , [sɜː(r)] .

It's	really	unsafe	to	have	that	sort	of	fellow	about	the	house	,	sir	.
它是	真的	不安全	到	有	那	种类	的	同伴	关于	这	房子	,	先生	.

先生，让那种人在房子里走动真的很不安全。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['wɔːnɪŋz] .

”	But	the	master	paid	no	heed	to	their	warnings	.
〃	但	这	掌握	有薪酬的	不	注意	到	他们的	警告	.

“但主人对他们的警告置若罔闻。”

“ [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

“	Not	a	bit	of	it	!
〃	不是	一个	少量	的	它	!

一点儿也没有!

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɜːθpleɪs] [ɪz] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][mæn][ɪz] [wɜːθ] ['hævɪŋ] ,

No	matter	where	his	birthplace	is	,	so	long	as	the	man	is	worth	having	,
不	事情	在哪里	他的	出生地	是	,	所以	长的	作为	这	男人	是	值得	拥有	,

无论他出生在哪里，只要这个人值得拥有，

[maɪ] ['pɜːpəs] [ɪz] [sɜːvd] .

my	purpose	is	served	.
我的	目的	是	服务	.

我的用途已达到。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [hiː; hi][hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] ,

I	can	see	he	has	plenty	of	common	sense	,
我	能	看	他	有	很多	的	常见的	感觉	,

我看得出来他很有常识。

[ænd; ənd] [aɪl] ['wɒrənt] [hiːl] [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] ['sɜːvɪs] [sʌm; səm] [deɪ] .

and	I'll	warrant	he'll	be	of	good	service	some	day	.
和	患病的	保证	地狱	是	的	好的	服务	一些	天	.

我敢保证，他将来一定会对公司有所贡献。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ][plæn][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [gʊd] [ə'sɪstənts] :

Whenever	you	plan	on	a	large	scale	you	must	have	good	assistants	:
每当	你	计划	在	一个	大的	规模	你	必须	有	好的	助理	:

当你计划开展大规模项目时，你必须要有好的助手：

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['kaɪndli] [men] ['ʌndə(r)] - , [ðə; ði] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['twenti] -

there	were	four	kindly	men	under	Yoshisune	,	the	great	general	,	and	twenty	-
那里	是	四	亲切地	男人	在下面	-	,	这	伟大的	一般的	,	和	二十	-

[eɪt] ['dʒenərəlz]['ʌndə(r)] ['ʃɪŋgən] ,

eight	generals	under	Shingen	,
八	将军们	在下面	信元	,

义恒大将麾下有四位仁慈的将领，信玄麾下有二十八位将军。

[ðə; ði] [greɪt] [lɔːd] [ɒv; əv] the132

the	great	lord	of	the132
这	伟大的	主	的	the132

伟大的领主132

['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

middle	ages	.
中间	年龄	.

中世纪。

[sʌtʃ] [men] [wiː; wi] [lʊk] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɪg'zæmpl] .

Such	men	we	look	to	for	our	examples	.
这样的	男人	我们	看	到	为了	我们的	示例	.

我们以这样的人为榜样。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] ['evri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mæn][hæz; həz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪm'self] ['eɪb(ə)l]

Since	the	days	of	old	every	distinguished	man	has	attached	to	himself	able
自从	这	天	的	老的	每一个	杰出的	男人	有	随附的	到	他自己	有能力的

[sə'pɔːtəz] .

supporters	.
支持者	.

自古以来，每个杰出人物都会聚集自己得力的支持者。

['mɜːrtʃənt] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['sɜːt(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [dɔːn] ,

Merchants	should	do	the	same	,	and	,	as	certain	as	the	day	dawns	,
商人	应该	做	这	相同的	,	和	,	作为	肯定	作为	这	天	黎明	,

商人们也应该这样做，而且，就像黎明破晓一样确定无疑，

[sək'ses] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn] [huː] [im'plɔi] ['meni] [gʊd] [hændz]['ʌndə(r)][hɪm] .

success	will	come	to	the	business	man	who	employs	many	good	hands	under	him	.
成功	将要	来	到	这	商业	男人	WHO	雇佣	许多	好的	双手	在下面	他	.

成功属于那些雇佣了许多得力助手的商人。

[weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

Wait	and	see	.
等待	和	看	.

拭目以待。

- [wɪl] [duː; də][sʌm; səm] ['nəʊtwɜːðɪ] [θɪŋz] !

Chobei	will	do	some	noteworthy	things	!
-	将要	做	一些	值得注意	事物	!

Chobei将会做出一些值得关注的事情!

" [ðʌs] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ɪn][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] .

"	Thus	he	instructed	his	servants	in	his	principles	.
"	因此	他	指示	他的	仆人	在	他的	原则	.

“他就是这样教导他的仆人遵守他的原则的。”

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] - [keɪm] [bæk] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['daʊnkɑːst] ['kaʊntənəns] .

Toward	the	evening	of	that	day	Chobei	came	back	,	but	with	a	downcast	countenance	.
朝向	这	晚上	的	那	天	-	来了	后退	,	但	和	一个	沮丧	面容	.

那天傍晚，长兵卫回来了，但脸色阴沉。

- [dɪd] [nɒt] [ɑːsk] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] , [nɔː(r)][dɪd] - [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

Bunzayemon	did	not	ask	where	he	had	been	,	nor	did	Chobei	volunteer	any	information	.
-	做过	不是	问	在哪里	他	有	到过	,	也不	做过	-	志愿者	任何	信息	.

文宰卫没有问他去了哪里，长兵卫也没有主动提供任何信息。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] , [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['mʌni] ,

The	next	day	again	,	and	the	next	,	he	asked	for	more	money	,
这	下一个	天	再次	,	和	这	下一个	,	他	问	为了	更多的	钱	,

第二天，以及之后的几天，他又一次要求要钱。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

and	went	out	early	in	the	morning	,	coming	back	late	at	night	.
和	去	出去	早期的	在	这	早晨	,	未来	后退	晚的	在	夜晚	.

他们清晨很早就出门，深夜才回家。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] .

He	continued	in	this	way	for	about	half	a	month	.
他	持续	在	这	方式	为了	关于	一半	一个	月	.

他这样持续了大约半个月。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wʌns] [mɔː(r)] [wɔːnd] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðem; ðəm] .

The	others	once	more	warned	their	master	,	but	he	still	refused	to	listen	to	them	.
这	其他的	一次	更多的	警告	他们的	掌握	,	但	他	仍然	拒绝	到	听	到	他们	.

其他人再次警告了他们的主人，但他仍然拒绝听从他们。

[wʌn] [deɪ] - [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [sed] : " [sɜː(r)] ,

One	day	Chobei	came	to	his	master	and	said	:	"	Sir	,
一	天	-	来了	到	他的	掌握	和	说	:	"	先生	,

有一天，赵兵卫来到他师父面前说：“师父，

[juː; jʊ] ['ɪmpɔːt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] [frɒm; frəm] [kiː] ['prɒvɪns] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət]

you	import	a	lot	of	timber	from	Kii	Province	and	try	to	sell	it	at
你	进口	一个	很多	的	木材	从	纪伊	省	和	尝试	到	卖	它	在

[wʌns] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .

once	among	the	people	of	this	city	.
一次	之中	这	人们	的	这	城市	.

你从纪伊国进口大量木材，并试图立即将其卖给这座城市的人们。

[bʌt; bət] Yedo133

But	Yedo133
但	Yedo133

但是 Yedo133

[ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['faɪərz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['friːkwənt] [ðæt] ,

is	a	place	where	fires	are	so	frequent	that	,
是	一个	地方	在哪里	火灾	是	所以	频繁	那	,

这是一个火灾频发的地方，

[ɪf] [juː; jʊ] [baɪ] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ɪz] [ləʊ] [ænd; ənd] [kiːp]

if	you	buy	up	a	lot	of	timber	at	a	time	when	the	price	is	low	and	keep
如果	你	买	向上	一个	很多	的	木材	在	一个	时间	什么时候	这	价格	是	低的	和	保持

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

如果你在木材价格低的时候大量买入并囤积起来，

[ɪts] ['sɜːt(ə)n] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɒfɪt] [wen] [sʌm; səm] [bɪg] ['faɪə(r)] [ə'kɜːz] .

it's	certain	you	will	make	a	great	profit	when	some	big	fire	occurs	.
它是	肯定	你	将要	制作	一个	伟大的	利润	什么时候	一些	大的	火	发生	.

当发生大火灾时，你肯定会赚一大笔钱。

[bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] ['tɪmbə(r)] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

But	to	find	a	good	place	for	keeping	timber	,	”	he	went	on	,
但	到	寻找	一个	好的	地方	为了	保持	木材	,	”	他	去	在	,

“但是要找到一个存放木材的好地方，”他继续说道，“

“ [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['dɪfɪkəltɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'weə(r)] ,

“	is	one	of	the	chief	difficulties	,	because	,	as	you	are	well	aware	,
“	是	一	的	这	首席	困难	,	因为	,	作为	你	是	出色地	意识到的	,

“这是主要困难之一，因为，正如你所知，

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][nɪə(r)][æt; ət][hænd] , [ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] ,

if	you	keep	it	near	at	hand	,	in	the	heart	of	the	city	,
如果	你	保持	它	靠近	在	手	,	在	这	心	的	这	城市	,

如果你把它放在触手可及的地方，比如市中心，

[ðeəz; ðəz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] ,

there's	danger	of	its	being	destroyed	by	fire	,
有	危险	的	它是	存在	损毁	经过	火	,

它有被火灾烧毁的危险。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɔː(r)][ðə; ðɪ] [siː] ,

and	if	you	keep	it	in	a	river	or	the	sea	,
和	如果	你	保持	它	在	一个	河	或者	这	海	,

如果你把它放在河里或海里，

['aɪðə(r)][ˌaɪ 'tiː][rɒts][ɔː(r)][ɪz]['iːt(ə)n][baɪ] [wərmz] .

either	it	rots	or	is	eaten	by	worms	.
任何一个	它	腐烂	或者	是	吃	经过	蠕虫	.

要么腐烂，要么被虫子吃掉。

[naʊ] , ['evri] [deɪ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp]

Now	,	every	day	I	have	been	going	about	looking	for	a	good	place	to	keep
现在	,	每一个	天	我	有	到过	去	关于	寻找	为了	一个	好的	地方	到	保持

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

现在，我每天都在四处寻找一个合适的地方来存放它。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [wʌn][æt; ət]['kiːbə][ɪn][ˌfuːkə'gɑːwə] .

and	at	last	I	have	found	one	at	Kiba	in	Fukagawa	.
和	在	最后的	我	有	成立	一	在	基巴	在	深川	.

最后我在深川县木场镇找到了一家。

[kiːp] ['tɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] , [ænd; ənd] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv]

Keep	timber	in	the	water	of	that	place	,	and	,	on	account	of	the	quality	of
保持	木材	在	这	水	的	那	地方	,	和	,	在	帐户	的	这	质量	的

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

the	water	,
这	水	,

在当地水域中存放木材，并且由于水质良好，

[wərmz] [wɪl] [nɒt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wʊd] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['ʃaɪni] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [baɪ] ['kiːpɪŋ] .

worms	will	not	eat	it	,	but	the	wood	will	become	shiny	and	improve	by	keeping	.
蠕虫	将要	不是	吃	它	,	但	这	木头	将要	变得	闪亮的	和	提升	经过	保持	.

虫子不会吃它，但木头会变得光亮，保存得当后品质会更好。

[bɪ'saɪdz] , [nəʊ]['deɪndʒə(r)] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['faɪə(r)] .

Besides	,	no	danger	will	come	to	it	from	fire	.
除了	,	不	危险	将要	来	到	它	从	火	.

此外，它不会受到火灾的威胁。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz][fɑː(r)] - ['saɪtɪd] [plæn] [wɪð] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] ,

"	And	he	concluded	his	far	-	sighted	plan	with	,	"	For	these	reasons	,
"	和	他	结束	他的	远的	-	目击者	计划	和	,	"	为了	这些	原因	,

“他最后总结了他富有远见的计划，说道：‘基于这些原因，

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [kən'strʌkt] [ə; eɪ]['rezəvwɑː(r)][fɔː(r); fə(r)]['tɪmbə(r)][ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

I	hope	you	will	soon	construct	a	reservoir	for	timber	in	that	place	.
我	希望	你	将要	很快	构造	一个	水库	为了	木材	在	那	地方	.

我希望你们能尽快在那里修建一个木材蓄水池。

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dʒɔɪ] , ['seɪɪŋ] : " [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] ,

"	The	master	clapped	his	hands	in	admiration	and	joy	,	saying	:	"	Upon	my	word	,
"	这	掌握	鼓掌	他的	双手	在	钦佩	和	喜悦	,	说	:	"	之上	我的	单词	,

-

134
-

师父拍手表示赞赏和喜悦，说道：“依我之言，134

[ðæts] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][aɪ'dɪə] !

that's	a	capital	idea	!
那就是	一个	首都	主意	!

这真是个绝妙的主意！

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,

I	thought	you	must	have	been	planning	something	,
我	想法	你	必须	有	到过	规划	某物	,

我以为你肯定在计划什么。

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] ['tɪmbə(r)] .

but	I	never	thought	you	were	looking	out	for	a	place	to	keep	timber	.
但	我	绝不	想法	你	是	寻找	出去	为了	一个	地方	到	保持	木材	.

但我从未想过你会在寻找存放木材的地方。

[ai][maɪ'self][hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][ɪn][maɪ][maɪnd][sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] ,

I	myself	had	turned	the	matter	over	in	my	mind	some	time	ago	,
我	我	有	转向	这	事情	超过	在	我的	头脑	一些	时间	前	,

我本人也曾认真考虑过这件事。

[bʌt; bət][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['djuːtiz] [ai] ['hædnt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

but	on	account	of	my	many	other	duties	I	hadn't	the	time	to	see	to	it
但	在	帐户	的	我的	许多	其他	职责	我	之前没有	这	时间	到	看	到	它

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

但由于我还有其他许多工作要做，我没有时间亲自处理这件事。

[ænd; ənd][ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

and	I	thank	you	for	undertaking	it	for	me	.
和	我	感谢	你	为了	承诺	它	为了	我	.

感谢你为我承担这件事。

" [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)]['rezəvwɑː(r)][tuː; tə]

"	And	then	and	there	he	intrusted	the	building	of	the	timber	reservoir	to
"	和	然后	和	那里	他	受托人	这	建筑	的	这	木材	水库	到

- .

Chobei	.
-	.

“然后，他就把修建木材水库的任务委托给了乔贝。”

- [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ˌfuːkə'gɑːwə][ænd; ənd] ['baɪɪŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['tsuːboʊ] ,

Chobei	lost	no	time	in	going	to	Fukagawa	and	buying	ten	thousand	tsubo	,
-	丢失的	不	时间	在	去	到	深川	和	购买	十	千	坪	,

长兵卫立即前往深川，购买了一万坪。

[ɔː(r)] [ə'baʊt] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [skweə(r)] [jɑːrdz] , [ɒv; əv] [graʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] - .

or	about	forty	thousand	square	yards	,	of	ground	near	the	temple	of	Susaki	.
或者	关于	四十	千	正方形	码	,	的	地面	靠近	这	寺庙	的	-	.

或者说，大约四万平方码的土地，位于须崎寺附近。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['rezəvwɑː(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðə; ði]['tɪmbə(r)][ɪm'pɔː(r)tɪd]

He	built	a	large	reservoir	there	and	removed	to	it	all	the	timber	imported
他	建造	一个	大的	水库	那里	和	已移除	到	它	全部	这	木材	进口

[baɪ][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][frɒm; frəm][kiː] ['prɒvɪns] .

by	his	master	from	Kii	Province	.
经过	他的	掌握	从	纪伊	省	.

他在那里修建了一个大水库，并将他的主人从纪伊国进口的所有木材都运到了那里。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

- [gɒt][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][send] [aʊt] [men][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['maʊntənz]

Chobei	got	his	master's	permission	to	send	out	men	to	the	neighboring	mountains
-	得到	他的	硕士学位	允许	到	发送	出去	男人	到	这	邻接	山脉

[tuː; tə] [bai] [ʌp]['tɪmbə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][gɒt] [tʃiːp] ,

to	buy	up	timber	where	it	could	be	got	cheap	,
到	买	向上	木材	在哪里	它	可以	是	得到	便宜的	,

朝兵得到主人的许可，派人到邻近的山区低价收购木材。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æt; ət][ˌfuːkə'gɑːwə] , ['weɪtɪd] [kən'tentɪdli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm]

and	having	deposited	it	all	at	Fukagawa	,	waited	contentedly	for	the	time
和	拥有	已存	它	全部	在	深川	,	等待	心满意足地	为了	这	时间

[tuː; tə] [sel] . -

to	sell	.	135
到	卖	.	-

将所有资金存入深川后，他便心满意足地等待出售的时机。[135]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] [greɪt] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['tʃærəti] “ ['bentəʊ]

THE	GREAT	CONFLAGRATION	—	THE	CHARITY	“	BENTO
这	伟大的	大火	—	这	慈善机构	“	便当

大火——慈善“便当”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv]['dʒænjuəri][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][meɪreɪki]['ɪərə] (-

”	IT	was	on	the	18th	of	January	in	the	third	year	of	the	Meireki	era	(	1657
”	它	曾是	在	这	18th	的	一月	在	这	第三	年	的	这	梅雷基	时代	(	-

[ə; eɪ] . [diː] .) [ðæt] [ə; eɪ] ['bɪtəli] [kəʊld] [nɔːθ] [wɪnd] ,

A	.	D	.	)	that	a	bitterly	cold	north	wind	,
一个	.	D	.	)	那	一个	苦涩地	寒冷的	北	风	,

“明历三年（公元1657年）一月十八日，刮起了凛冽的北风，

[mʌtʃ] ['kəʊldə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [hɑːd] .

much	colder	than	usual	,	was	blowing	hard	.
很多	更冷	比	通常	,	曾是	吹	难的	.

比往常冷得多，风也很大。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn'kriːst] [ɪn] [streŋθ] , [ðə; ði] [fʊt] - ['pæsndʒər] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bɪzi] [striːts] ,

As	the	wind	increased	in	strength	,	the	foot	-	passengers	,	even	in	the	busy	streets	,
作为	这	风	增加	在	力量	,	这	脚	-	乘客	,	甚至	在	这	忙碌的	街道	,

[bɪ'keɪm] ['fjuːə(r)] .

became	fewer	.
成为	更少	.

随着风力增强，即使在繁忙的街道上，行人也越来越少。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ˌen 'iː] , [ɔː(r)][ðə; ði] [sneɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ten] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] .

From	the	hour	of	ne	,	or	the	snake	,	which	is	the	same	as	ten	o'clock	A	.
从	这	小时	的	ne	,	或者	这	蛇	,	哪个	是	这	相同的	作为	十	点钟	一个	.

[em] .

M	.
M	.

从上午十点（或称蛇点）开始。

[ɪn]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] ['rekənɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['hʌrɪkən] ,

in	our	modern	reckoning	,	it	had	become	a	regular	hurricane	,
在	我们的	现代的	清算	,	它	有	变得	一个	常规的	飓风	,

以我们现代的标准来看，它已经变成了一场普通的飓风。

['reɪzɪŋ] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [hwɜːrl] ['peb(ə)lz] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

raising	clouds	of	dust	and	even	whirling	pebbles	into	the	air	.
提高	云	的	灰尘	和	甚至	旋转	鹅卵石	进入	这	空气	.

扬起漫天尘土，甚至将小石子卷入空中。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈhevənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] [kriːk] [ænd; ənd] [ˈʃeɪkɪŋ]

It	seemed	as	if	the	heavens	and	the	earth	were	creaking	and	shaking
它	似乎	作为	如果	这	天	和	这	地球	是	嘎吱作响	和	摇晃

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

under	the	rage	of	it	.
在下面	这	愤怒	的	它	.

仿佛天地都在它的怒火下嘎吱作响、颤抖不已。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlɑːmd] [baɪ][ðə; ði] repeated136

At	this	juncture	the	people	of	the	city	were	alarmed	by	the	repeated136
在	这	契机	这	人们	的	这	城市	是	惊慌	经过	这	repeated136

此时，城里的人们被反复出现的136次警报声惊恐不已。

[ˈheɪsti] [ˈrɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈfaɪə(r)] - [belz] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɑːŋgoʊ] [ˈdɪstrɪkt] ,

hasty	ringing	of	several	fire	-	bells	in	the	direction	of	the	Hongo	district	,
仓促	铃声	的	一些	火	-	铃铛	在	这	方向	的	这	洪戈	区	,

朝着本乡方向，一阵急促的警铃声响起。

[ðə; ði] [ˈnɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .

the	northern	part	of	the	city	.
这	北方	部分	的	这	城市	.

城市北部。

[ˈevribɒdi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfaɪə(r)] - [ˈlʊkaʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɒmɪnəs] [blæk] [sməʊk] [ˈraɪzɪŋ]

Everybody	went	up	to	his	fire	-	lookout	and	saw	the	ominous	black	smoke	rising
大家	去	向上	到	他的	火	-	瞭望台	和	锯	这	不祥的	黑色的	抽烟	上升

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst] [ˈediɪŋ] [klaʊd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [kɔːld]

in	the	shape	of	a	vast	eddying	cloud	over	the	part	of	the	city	called
在	这	形状	的	一个	广阔的	涡流	云	超过	这	部分	的	这	城市	称为

[ˌmɑːruːˈjɑːmə][ɪn][ˈhɑːŋgoʊ] . [-]

Maruyama	in	Hongo	.	[	31	]
丸山	在	洪戈	.	[	-	]

大家都到他的瞭望台上去，看到本乡丸山市上空升起一团巨大的漩涡状黑烟。[31]

- . [ˈhɑːŋgoʊ] [ˈpriːsɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːruːˈjɑːmə] [ˈmaʊntən] .

31	.	Hongo	precinct	of	the	Maruyama	Mountain	.
-	.	洪戈	辖区	的	这	丸山	山	.

31. 圆山本乡。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] , - ,

It	happened	that	,	a	few	days	before	,	Bunzayemon	,
它	发生	那	,	一个	很少	天	前	,	-	,

事情发生在几天前，Bunzayemon

[wɪð] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ,

with	five	or	six	young	men	and	a	plentiful	supply	of	money	,
和	五	或者	六	年轻的	男人	和	一个	丰富	供应	的	钱	,

带着五六个年轻人和充足的钱财，

[hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] [tuː; tə] [bai] ['lʌmbə(r)] ,

had	gone	into	the	mountains	of	the	neighboring	country	to	buy	lumber	,
有	已消失	进入	这	山脉	的	这	邻接	国家	到	买	木材	,

他曾到邻国的山区购买木材，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfeəz] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [ɪnˈtaɪəli] [tuː; tə] -

leaving	the	management	of	his	affairs	,	in	his	absence	,	entirely	to	Chobei
离开	这	管理	的	他的	事务	,	在	他的	缺席	,	完全	到	-

[sæn; sɑːn] .

San	.
圣	.

他不在时，将自己的事务全权委托给长兵卫先生处理。

[səʊ] [wen] - ['hʌrid] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]

So	when	Chobei	hurried	up	to	the	lookout	to	ascertain	where	it	was	that	the
所以	什么时候	-	慌忙	向上	到	这	瞭望台	到	探明	在哪里	它	曾是	那	这

['faɪə(r)] [hæd; həd] ['brəʊkən] [aʊt] ,

fire	had	broken	out	,
火	有	破碎的	出去	,

于是，当长兵卫急忙赶到瞭望台，想弄清楚火灾是从哪里爆发的时，

[hi:; hi] [glɑ:ns, glæns] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] :

he	glanced	up	to	the	heavens	and	said	to	himself	:
他	瞥了一眼	向上	到	这	天	和	说	到	他自己	:

他抬头望向天空，自言自语道：

“ [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [ðɪs] [wɪnd] [wɪl] [nɒt] [fɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,

“	From	the	appearance	of	the	sky	this	wind	will	not	fall	for	some	time	,
“	从	这	外貌	的	这	天空	这	风	将要	不是	落下	为了	一些	时间	,

“从天空的景象来看，这阵风一时半会儿不会停。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [wɪl] [bi:; bi] [bɜ:nd] [daʊn] ,

and	in	all	probability	the	whole	city	will	be	burned	down	,
和	在	全部	可能性	这	所有的	城市	将要	是	烧伤	向下	,

而且很有可能整个城市都会被烧毁。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [draɪd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [faɪn] ['weðə(r)] [wi:; wi] [hæv; həv]

because	the	houses	are	quite	dried	up	by	the	continued	fine	weather	we	have
因为	这	房屋	是	相当	干燥	向上	经过	这	持续	美好的	天气	我们	有

[bi:n] ['hævɪŋ] ['leɪtli] .

been	having	lately	.
到过	拥有	最近	.

因为最近持续的好天气让房屋变得非常干燥。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [seɪv] ['meni] ['pi:p(ə)l] , -

This	is	the	time	to	save	many	people	,	137
这	是	这	时间	到	节省	许多	人们	,	-

现在正是拯救许多人的时候，137

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] !

and	it	is	also	a	very	good	time	to	make	a	great	deal	of	profit	!
和	它	是	还	一个	非常	好的	时间	到	制作	一个	伟大的	交易	的	利润	!

这也是赚取巨额利润的好时机！

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] , - [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] ['ɪʃu:d] ['ɔ:dərs] [ɪn] [ɪk'saɪtɪd] [heɪst] [tu:; tə]

”	Saying	this	,	Chobei	made	for	the	shop	and	issued	orders	in	excited	haste	to
”	说	这	,	-	制成	为了	这	店铺	和	发布	订单	在	兴奋的	匆忙	到

[ðə; ði] [men] .

the	men	.
这	男人	.

“说完，长兵卫就朝店铺走去，激动地向男人们下达命令。”

“ [naʊ] , [ju:; jʊ] [men] [mʌst; məst] [fɔ:m] [jɔ:'selvz] ['ɪntu:] [tu:] [bændz] :

“	Now	,	you	men	must	form	yourselves	into	two	bands	:
“	现在	,	你	男人	必须	形式	你们自己	进入	二	乐队	:

“现在，你们男人要分成两队：

[wʌn] [tu:; tə] [gəʊ] [streɪt] [tu:; tə] [ˌfu:kə'gɑ:wə] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [hju:dʒ] ['aɪən] [pɒt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti]

one	to	go	straight	to	Fukagawa	and	get	a	huge	iron	pot	and	a	quantity
一	到	去	直的	到	深川	和	得到	一个	巨大的	铁	锅	和	一个	数量

[ɒv; əv] [raɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɔɪld] ,

of	rice	to	be	boiled	,
的	米	到	是	煮沸	,

一个人直接去深川，买一个大铁锅和一大锅米来煮饭。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tʃærəti] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ;

and	make	preparations	for	a	charity	lunch	for	the	poor	;
和	制作	准备工作	为了	一个	慈善机构	午餐	为了	这	贫穷的	;

并为穷人准备慈善午餐；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ]

the	other	to	stay	here	and	put	together	all	the	goods	in	the	shop	that	we	may
这	其他	到	停留	这里	和	放	一起	全部	这	商品	在	这	店铺	那	我们	可能

[træns'fɜː(r)][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə][ˌfuːkə'gɑːwə] .

transfer	them	without	loss	of	time	to	Fukagawa	.
转移	他们	没有	损失	的	时间	到	深川	.

另一人留在这里，把店里的所有货物整理好，以便我们能及时将它们运到深川。

〞 [ðəʊ] [ðə; ði] [men] [kəm'pleɪnd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['heɪsti] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dɪstənt]

〞	Though	the	men	complained	against	his	hasty	decision	to	retreat	before	the	distant
〞	尽管	这	男人	抱怨	反对	他的	仓促	决定	到	撤退	前	这	遥远

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

“尽管士兵们抱怨他仓促决定撤退到远处的火光前，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ,

they	could	not	resist	the	order	of	the	chief	man	in	the	shop	,
他们	可以	不是	抵抗	这	命令	的	这	首席	男人	在	这	店铺	,

他们无法违抗店主的命令。

[səʊ] [ðeɪ] [rɪ'lʌktəntli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pæk] [ʌp][ðə; ði] [gʊdz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

so	they	reluctantly	began	to	pack	up	the	goods	in	preparation	for	departure	,
所以	他们	勉强	开始	到	盒	向上	这	商品	在	准备	为了	离开	,

于是，他们很不情愿地开始收拾行李，准备离开。

[ðəʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli] [pruːv] ['nesəsəri] [ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə] [brʌʃ] [ðə; ði] [dʌst]

though	they	thought	it	would	only	prove	necessary	in	the	end	to	brush	the	dust
尽管	他们	想法	它	会	仅有的	证明	必要的	在	这	结尾	到	刷子	这	灰尘

[ænd; ənd] [sʊt] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðem; ðəm] .

and	soot	from	off	them	.
和	煤烟	从	离开	他们	.

尽管他们认为最终只是需要掸掉身上的灰尘和烟灰而已。

['siːɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] , [ðə; ði] ['neɪbəz] , [tuː] , [dʒiə] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌri] [ðeɪ]

Seeing	how	they	were	employed	,	the	neighbors	,	too	,	jeered	at	the	hurry	they
看到	如何	他们	是	受雇	,	这	邻居	,	也	,	嘲笑	在	这	匆忙	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] ;

were	in	;
是	在	;

看到他们的工作状态，邻居们也嘲笑他们如此匆忙；

[bʌt; bət] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [suːn] [spred] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['neɪbəz] [wen] [ðə; ði] [spɑːks] , ['kærid]

but	consternation	soon	spread	even	among	these	neighbors	when	the	sparks	,	carried
但	惊愕	很快	传播	甚至	之中	这些	邻居	什么时候	这	火花	,	携带

[ænd; ənd] [fænd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , -

and	fanned	by	the	wind	,	138
和	扇形	经过	这	风	,	-

但当火星被风吹拂着蔓延开来时，恐慌很快甚至在这些邻居中也蔓延开来。138

[hæd; həd] ['stɑːtɪd] [freʃ] ['faɪərz] — [wʌn][æt; ət]['kændə] [-] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət]['niːhoʊnˌbɑːʃiː] ,

had	started	fresh	fires	—	one	at	Kanda	[	32	]	and	another	at	Nihonbashi	,
有	开始	新鲜的	火灾	—	一	在	神田	[	-	]	和	其他	在	日本桥	,

[ðə; ði] ['bɪznəs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] . - .

the	business	part	of	the	city	.	32	.
这	商业	部分	的	这	城市	.	-	.

引发了新的火灾——一场发生在神田[32]，另一场发生在城市的商业区日本桥。32。

[ə; eɪ] ['priːsɪŋkt] [ɒv; əv]['jɛdoʊ] .

A	precinct	of	Yedo	.
一个	辖区	的	江户	.

江户区的一个区域。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kləʊzd] [ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [sent] [ɒf] [sʌm; səm] ['væljuəblz]

By	this	time	Chobei	had	already	closed	the	shop	and	sent	off	some	valuables
经过	这	时间	-	有	已经	关闭	这	店铺	和	发送	离开	一些	贵重物品

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒn] [kɑːts] [tuː; tə][ˌfuːkə'gɑːwə] ,

and	some	furniture	on	carts	to	Fukagawa	,
和	一些	家具	在	购物车	到	深川	,

这时，长兵卫已经关了店，并将一些贵重物品和家具用马车运往了深川。

['eskɔːtid] [baɪ][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] ,

escorted	by	the	men	of	the	shop	,
护送	经过	这	男人	的	这	店铺	,

在店里男人们的陪同下，

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['tɪmbə(r)] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

while	he	had	all	the	timber	floated	down	the	river	to	the	same	place	,
尽管	他	有	全部	这	木材	漂浮	向下	这	河	到	这	相同的	地方	,

当他把所有的木材都顺流而下运到同一个地方时，

[tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['tɪmbə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [stɔː(r)d] [ðeə(r)] .

to	be	put	with	the	other	timber	which	had	already	been	stored	there	.
到	是	放	和	这	其他	木材	哪个	有	已经	到过	存储	那里	.

将与其他已存放在那里的木材放在一起。

- [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃærəti]

Chobei	was	much	delighted	to	find	that	all	the	preparations	for	the	charity
-	曾是	很多	高兴极了	到	寻找	那	全部	这	准备工作	为了	这	慈善机构

['lʌntʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['destɪtjuːt] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [aʊt] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [gɒn]

luncheon	for	the	destitute	had	been	carried	out	by	those	who	had	gone
午餐	为了	这	贫困	有	到过	携带	出去	经过	那些	WHO	有	已消失

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

乔贝非常高兴地发现，为穷人举办的慈善午宴的所有准备工作都已由前人完成。

“ [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fɜːst] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	For	our	first	work	is	the	saving	of	the	people	,	”	he	exclaimed	.
“	为了	我们的	第一的	工作	是	这	保存	的	这	人们	,	”	他	惊呼	.

“因为我们的首要任务是拯救人民，”他高声说道。

[səʊ] ['seɪɪŋ] ,

So	saying	,
所以	说	,

也就是说，

[hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [fjuː] ['kuːlɪz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [men] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [raɪs] [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .

he	engaged	a	few	coolies	to	assist	the	men	in	boiling	the	rice	and	so	forth	.
他	已订婚的	一个	很少	苦力	到	协助	这	男人	在	沸腾	这	米	和	所以	前进	.

他雇佣了一些苦力来帮助男人们煮米饭等等。

['hævɪŋ] [ræpt] [ðə; ði] [bɔɪld] [raɪs] [ɪn] [brɔːd] [ˌbæm'buː] [liːvz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['pɪkld] ['daɪkɒn] ,

Having	wrapped	the	boiled	rice	in	broad	bamboo	leaves	,	together	with	pickled	daikon	,
拥有	包装	这	煮沸	米	在	广阔	竹子	树叶	,	一起	和	腌制	萝卜	,

将煮熟的米饭和腌萝卜一起用宽大的竹叶包裹起来，

[-] [hiː; hi] [kən'traɪvd] [ə; eɪ] ['lʌntʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn][nəʊ]

[	33	]	he	contrived	a	luncheon	for	many	thousands	of	the	poor	in	no
[	-	]	他	人为的	一个	午餐	为了	许多	数千	的	这	贫穷的	在	不

[taɪm] . - .

time	.	33	.
时间	.	-	.

[33] 他很快就为成千上万的穷人安排了一次午餐。33.

[lɑːdʒ] [waɪt] ['rædɪʃɪz] .

Large	white	radishes	.
大的	白色的	萝卜	.

大白萝卜。

[ðə; ði][strɒŋgə(r)][ðə; ði][wɪnd] [gruː] [ðə; ði] farther139

The	stronger	the	wind	grew	the	farther139
这	更强	这	风	生长	这	farther139

风越大，风力就越大。139

[ðə; ði]['faɪə(r)] [spred] :

the	fire	spread	:
这	火	传播	:

火势蔓延:

[ˌaɪ 'tiː] ['devəsteɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [sʌtʃ] [rə'pɪdəti] [ðæt] ['nuːntaɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [sɔː] ['iːv(ə)n][ðə; ði]

it	devastated	the	city	with	such	rapidity	that	noontide	of	that	day	saw	even	the
它	遭受重创	这	城市	和	这样的	快速	那	正午	的	那	天	锯	甚至	这

['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ʃiːbə] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [hiːps] [ɒv; əv] ['sməʊldərɪŋ] ['æʃɪz] .

districts	of	Hachobori	and	Shiba	reduced	to	heaps	of	smoldering	ashes	.
地区	的	-	和	柴	减少	到	堆积如山	的	闷烧	灰烬	.

它以惊人的速度摧毁了这座城市，以至于当天中午，就连八丁堀和芝区都变成了一堆堆冒着烟的灰烬。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [aʊt] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

Those	who	were	burned	out	had	not	had	time	to	put	away	their	furniture	,
那些	WHO	是	烧伤	出去	有	不是	有	时间	到	放	离开	他们的	家具	,

那些被烧伤的人根本来不及收拾家具。

[bʌt; bət]['əʊnli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

but	only	escaped	with	their	lives	,
但	仅有的	逃脱	和	他们的	生活	,

但他们只是侥幸逃生。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə][faɪnd] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['relətɪvz] ,

and	were	seeking	in	vain	to	find	shelter	in	the	houses	of	their	relatives	,
和	是	寻求	在	徒劳	到	寻找	庇护所	在	这	房屋	的	他们的	亲属	,

他们徒劳地试图在亲戚家中寻求庇护，

[huː] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [laɪk] [feɪt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .

who	had	suffered	a	like	fate	with	them	and	could	not	assist	them	.
WHO	有	遭受	一个	喜欢	命运	和	他们	和	可以	不是	协助	他们	.

那些和他们遭遇同样命运却无能为力的人。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] , [ðeɪ] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪn] ['terə(r)][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ,

Not	knowing	where	to	turn	,	they	wandered	about	in	terror	the	whole	day	,
不是	会心	在哪里	到	转动	,	他们	漫步	关于	在	恐怖	这	所有的	天	,

他们不知所措，惊恐地四处游荡了一整天。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['mɪzəri] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]['iːv(ə)n][get] [ðəm'selvz] [fuːd] .

and	their	misery	was	such	that	they	could	not	even	get	themselves	food	.
和	他们的	苦难	曾是	这样的	那	他们	可以	不是	甚至	得到	他们自己	食物	.

他们处境极其悲惨，甚至连食物都无法获得。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

While	this	was	the	state	of	things	,
尽管	这	曾是	这	状态	的	事物	,

尽管当时的情况是这样的，

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['kuːlɪz] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][rek'tæŋgjələ(r)][ˌbæm'buː] ['bɑːskɪt] [wɪð]

a	band	of	coolies	came	among	them	with	a	rectangular	bamboo	basket	with
一个	乐队	的	苦力	来了	之中	他们	和	一个	矩形的	竹子	篮子	和

['bentəʊ] [-] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

bento	[	34	]	in	it	,
便当	[	-	]	在	它	,

一群苦力带着一个长方形的竹篮来到他们中间，篮子里装着便当[34]，

[ænd; əndˌ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [held] [ə'lɒft][ə; eɪ]['peɪpə(r)][flæg] [wɪð] [hjuːdʒ] ['kærəktəz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	one	of	them	held	aloft	a	paper	flag	with	huge	characters	on	it	,
和	一	的	他们	握住	高空	一个	纸	旗帜	和	巨大的	人物	在	它	,

其中一人高举一面纸旗，上面印着巨大的文字。

[wɪtʃ] [riːd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : “ [ˌkiːnoʊ'kuːniːə] - ['tʃærəti] ['lʌntʃən] ! ” - .

which	read	as	follows	:	“	Kinokuniya	Bunzayemon's	Charity	Luncheon	!	”	34	.
哪个	读	作为	跟随	:	“	纪伊国屋	-	慈善	午餐	!	”	-	.

内容如下：“纪伊国屋文斋右卫门的慈善午宴！”34.

['lʌntʃən] .

Luncheon	.
午餐	.

午餐。

[ðə; ði] ['kuːlɪz] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ðɪs] ['bentəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː]

The	coolies	distributed	this	bento	among	the	men	and	women	who
这	苦力	分布式	这	便当	之中	这	男人	和	女性	WHO

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [dɪ'stres] .

were	in	distress	.
是	在	痛苦	.

苦力们把这份便当分发给了那些身处困境的男男女女。

['evri] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] , ['ðeəfɔː(r)] , -

Every	man	and	woman	,	therefore	,	140
每一个	男人	和	女士	,	所以	,	-

因此，每个男人和女人，140

['weðə(r)] [jʌŋ] [ɔː(r)][əʊld] , [huː] [wɒz; wəz][sɔː(r)] [ə'prest] [baɪ]['hʌŋgə(r)] ,

whether	young	or	old	,	who	was	sore	oppressed	by	hunger	,
无论	年轻的	或者	老的	,	WHO	曾是	疮	受压迫者	经过	饥饿	,

无论老幼，凡是饱受饥饿折磨的人，

[wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv] [ðɪs] [fuːd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

was	glad	to	get	hold	of	this	food	and	was	relieved	by	it	,
曾是	高兴的	到	得到	抓住	的	这	食物	和	曾是	松了口气	经过	它	,

很高兴能得到这些食物，也因此松了一口气。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .

though	it	was	only	for	a	time	.
尽管	它	曾是	仅有的	为了	一个	时间	.

虽然只是暂时的。

[wɪð] ['ædmərəb(ə)l][sə'gæsəti] - ['kwɪkli] ['haɪəd] ['meni] [mɔː(r)] ['kuːlɪz] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [mɔː(r)]

With	admirable	sagacity	Chobei	quickly	hired	many	more	coolies	and	prepared	more
和	令人钦佩的	睿智	-	迅速地	雇用	许多	更多的	苦力	和	准备	更多的

['lʌntʃən] ,

luncheons	,
午餐会	,

长兵卫凭借其精明的头脑，迅速雇佣了更多苦力，并准备了更多午餐。

['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['evri] ['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ;

sending	**them**	**to**	**every**	**quarter**	**of**	**the**	**city**	**;**
发送	他们	到	每一个	四分之一	的	这	城市	;

将它们派往城市的各个角落；

[ænd; ənd][səʊ][weər'evə(r)] [men] [went] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['selfseɪm] [flæg] ['flaɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃærətɪ] ,

and	**so**	**wherever**	**men**	**went**	**they**	**saw**	**the**	**selfsame**	**flag**	**flying**	**for**	**charity**	**,**
和	所以	无论	男人	去	他们	锯	这	自身	旗帜	飞行	为了	慈善机构	,

因此，无论人们走到哪里，都能看到同样的慈善旗帜飘扬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv] [ðɪs]

and	**the**	**whole**	**city**	**was**	**surprised**	**,**	**and**	**praised**	**the**	**generosity**	**of**	**this**
和	这	所有的	城市	曾是	惊讶	,	和	赞扬	这	慷慨	的	这

[ˌki:noʊ'ku:ni:ə] - .

Kinokuniya	**Bunzayemon**	**.**
纪伊国屋	-	.

全城都感到惊讶，并称赞纪伊国屋文斋右卫门的慷慨。

[ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['faɪə(r)]['i:v(ə)n] [ðəʊz] [lɑ:dʒ] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmjəʊ] ,

In	**this**	**great**	**fire**	**even**	**those**	**large**	**palaces**	**of**	**the**	**daimios**	**,**
在	这	伟大的	火	甚至	那些	大的	宫殿	的	这	大神	,

在这场大火中，就连那些大祭司们的宏伟宫殿也未能幸免。

[-] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ɪn]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [deɪz] [kɔ:l]

[	**35**	**]**	**which**	**stood**	**in**	**the**	**line**	**of**	**the**	**fire**	**and**	**which**	**could**	**in**	**ordinary**	**days**	**call**
[	-	]	哪个	站立	在	这	线	的	这	火	和	哪个	可以	在	普通的	天	称呼

[ʌp] ['meni] [hændz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ɒf] ,

up	**many**	**hands**	**to**	**keep**	**the**	**fire**	**off**	**,**
向上	许多	双手	到	保持	这	火	离开	,

[35] 它位于火线之内，在平常日子里可以召集很多人来阻止火势蔓延，

[wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'zɑ:stə(r)] .

were	**not**	**able**	**to**	**escape**	**from**	**the**	**disaster**	**.**
是	不是	有能力的	到	逃脱	从	这	灾难	.

未能逃离这场灾难。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['nəublz] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk][ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'teɪnəz] [nju:] [nɒt] [weə(r)] [tu:; tə][faɪnd] ['ʃeltə(r)]

Even	**the**	**nobles**	**of**	**high**	**rank**	**and**	**their**	**retainers**	**knew**	**not**	**where**	**to**	**find**	**shelter**
甚至	这	贵族	的	高的	秩	和	他们的	预付金	知道	不是	在哪里	到	寻找	庇护所

,

,

,

就连地位显赫的贵族及其随从也不知道该去哪里寻找避难所。

[bʌt; bət] [stʊd] [bɪ'wɪldəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][bɪg] ['ga:dnz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [help]

but	**stood**	**bewildered**	**in**	**the**	**corners**	**of**	**their**	**big**	**gardens**	**and**	**waited**	**for**	**help**
但	站立	困惑	在	这	角落	的	他们的	大的	花园	和	等待	为了	帮助

, [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

,	**but**	**in**	**vain**	**.**
,	但	在	徒劳	.

但他们茫然地站在自家大花园的角落里，等待帮助，却徒劳无功。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['pɜ:sənɪdʒz] - ['ɔ:dəd] [men] [tu:; tə][prɪ'peə(r)]['bentəʊ][ɪn] [naɪs] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv]

For	**such**	**personages**	**Chobei**	**ordered**	**men**	**to**	**prepare**	**bento**	**in**	**nice**	**packages**	**of**
为了	这样的	人物	-	订购	男人	到	准备	便当	在	好的	包裹	的

- [-] [ænd; ənd][tu:; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] those141

sasaori	**[**	**36**	**]**	**and**	**to**	**present**	**it**	**to**	**those141**
-	[	-	]	和	到	展示	它	到	those141

对于这类人物，长兵卫命令手下用笹织[36]精心包装便当，并呈送给他们。141

['nəublz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['haʊshoʊldz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌkiːnoʊ'kuːniːə] - .

nobles	**and**	**their**	**households**	**in**	**the**	**name**	**of**	**Kinokuniya**	**Bunzayemon**	**.**
贵族	和	他们的	家庭	在	这	姓名	的	纪伊国屋	-	.

以纪伊国屋文斋右卫门的名义，贵族及其家眷。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['nəublz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

In	**consequence**	**,**	**even**	**the**	**servants**	**of**	**these**	**nobles**	**were**	**grateful**	**to**	**the**
在	结果	,	甚至	这	仆人	的	这些	贵族	是	感激的	到	这

['kuːlɪz] ,

coolies	**,**
苦力	,

因此，就连这些贵族的仆人也对苦力心存感激。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['prez(ə)nts][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑːstəz] .

and	**received**	**the**	**presents**	**on**	**behalf**	**of**	**their**	**masters**	**.**
和	已收到	这	礼物	在	代表	的	他们的	大师	.

他们代表主人接受了礼物。

- . ['fjuːd(ə)l] [lɔːdz] , [ɔː(r)][ðə; ði][nəʊ'bɪlәti][ɒv; əv][dʒə'pæn] . - .

35	**.**	**Feudal**	**lords**	**,**	**or**	**the**	**nobility**	**of**	**Japan**	**.**	**36**	**.**
-	.	封建	领主们	,	或者	这	贵族	的	日本	.	-	.

35.封建领主，或日本的贵族。36.

['bɒksɪz] [meɪd] [wɪð] [ˌbæm'buː] [liːvz] .

Boxes	**made**	**with**	**bamboo**	**leaves**	**.**
盒子	制成	和	竹子	树叶	.

用竹叶制成的盒子。

[ðen] , [tuː] ,

Then	**,**	**too**	**,**
然后	,	也	,

此外，

- ['ɔːdəd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ˌkiːnoʊ'kuːniːə][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] ['wʊdn] [ɪn'kləʊʒə] [raʊnd] [ə'baʊt]

Chobei	**ordered**	**the**	**men**	**of**	**Kinokuniya**	**to**	**put**	**up**	**wooden**	**inclosures**	**round**	**about**
-	订购	这	男人	的	纪伊国屋	到	放	向上	木制的	围栏	圆形的	关于

[ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['nəublz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['rɒbəri] [ɔː(r)] ['trespəs] .

the	**grounds**	**of**	**those**	**nobles**	**to**	**protect**	**them**	**from**	**robbery**	**or**	**trespass**	**.**
这	理由	的	那些	贵族	到	保护	他们	从	抢劫	或者	侵入	.

长兵卫命令纪伊国屋的人在这些贵族的宅邸周围竖起木制围栏，以保护他们免受抢劫或擅闯。

[ðə; ði]['faɪə(r)][reɪdʒd] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 18th [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [həʊl]

The	**fire**	**raged**	**through**	**the**	**whole**	**night**	**of**	**the**	**18th**	**and**	**through**	**the**	**whole**
这	火	愤怒	通过	这	所有的	夜晚	的	这	18th	和	通过	这	所有的

[ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

of	**the**	**next**	**day**	**,**
的	这	下一个	天	,

大火从18日晚上一直燃烧到第二天一整天。

[səʊ] - [ɪn'geɪdʒd] [jet] [mɔː(r)] ['kuːlɪz] ,

so	**Chobei**	**engaged**	**yet**	**more**	**coolies**	**,**
所以	-	已订婚的	然而	更多的	苦力	,

于是长兵卫又雇佣了更多苦力。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)] ['tʃærəti] ['bentəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**ordered**	**them**	**to**	**make**	**more**	**charity**	**bento**	**for**	**the**	**relief**	**of**	**the**
和	订购	他们	到	制作	更多的	慈善机构	便当	为了	这	宽慰	的	这

[pɔː(r); pʊə(r)] .

poor	**.**
贫穷的	.

并命令他们多制作慈善便当，以救济穷人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [mæn] [nemd] [kə'mɑːdə] [mɑːtɑːhɑːtʃi] , [huː] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)]

There	was	a	certain	man	named	Kamada	Matahachi	,	who	was	well	known	for
那里	曾是	一个	肯定	男人	命名	釜田	亦八	,	WHO	曾是	出色地	已知	为了

[hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] .

his	physical	strength	.
他的	身体的	力量	.

有一个名叫镰田又八的人，以力大无穷而闻名。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːtəb(ə)l] ['klɒzɪt] , [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [baɪ] [θriː] ,

He	had	always	kept	a	large	portable	closet	,	about	six	feet	by	three	,
他	有	总是	保留	一个	大的	便携的	壁橱	,	关于	六	脚	经过	三	,

他一直都备着一个大约六英尺长、三英尺宽的大型便携式衣柜。

[ænd; ənd] [faɪv] [fiːt] ['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]

and	five	feet	seven	inches	in	height	,	in	which	to	carry	his	furniture	in	case	of
和	五	脚	七	英寸	在	高度	,	在	哪个	到	携带	他的	家具	在	案件	的

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

身高五英尺七英寸，以便在发生火灾时搬运家具。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] , [hiː; hi][pʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] ['ɪntuː] [ðɪs]

When	he	thought	his	house	was	in	danger	,	he	put	all	his	belongings	into	this
什么时候	他	想法	他的	房子	曾是	在	危险	,	他	放	全部	他的	财物	进入	这

[bɒks] ,

box	,
盒子	,

当他觉得房子有危险时，就把所有东西都装进了这个箱子里。

[pleɪst] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['mætɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp] ,

placed	a	sheet	of	matting	on	the	top	,
放置	一个	床单	的	垫子	在	这	顶部	,

在上面放了一张垫纸，

[ænd; ənd] ['kærid] [ɔːl] [ðiːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] ['speʃəli] [prɪ'peəd]

and	carried	all	these	on	his	back	by	the	means	of	a	rope	specially	prepared
和	携带	全部	这些	在	他的	后退	经过	这	方法	的	一个	绳索	特别	准备

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

for	the	purpose	.
为了	这	目的	.

他用特制的绳索将所有这些东西都背在了背上。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['hevi] [stɪk] in142

Carrying	a	long	,	heavy	stick	in142
携带	一个	长的	,	重的	戳	in142

扛着一根又长又重的棍子142

[hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ˌʌnkən'sɜːnɪdli] [ænd; ənd] ['stedəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [laɪk] [æn; ən]

his	hand	,	he	walked	unconcernedly	and	steadily	among	the	crowd	like	an
他的	手	,	他	步行	毫不在意	和	稳步	之中	这	人群	喜欢	一个

['elɪfənt] [ə'mʌŋ] [dɒgz] .

elephant	among	dogs	.
大象	之中	狗	.

他牵着手，若无其事地稳步穿过人群，就像一头大象混在一群狗中间。

['evri] [wʌn] ['mɑːvəl] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] ,

Every	one	marveled	at	his	size	and	strength	,
每一个	一	惊叹	在	他的	尺寸	和	力量	,

每个人都惊叹于他的体型和力量。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][gəʊ][baɪ] .

and	was	forced	to	make	room	for	him	to	go	by	.
和	曾是	强制	到	制作	房间	为了	他	到	去	经过	.

于是不得不给他让路。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌfuːkəˈgɑːwə][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] ,

When	he	came	to	Fukagawa	to	escape	from	the	fire	,
什么时候	他	来了	到	深川	到	逃脱	从	这	火	,

他来到深川是为了躲避火灾，

[hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [saɪn] [wɪtʃ] [riːd] :

he	saw	there	a	large	sign	which	read	:
他	锯	那里	一个	大的	符号	哪个	读	:

他看到那里有一个大牌子，上面写着：

[deɪ] ['læbɔːərz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃærəti] ['bentəʊ] .

Day	laborers	are	wanted	for	carrying	the	charity	bento	.
天	劳工	是	通缉	为了	携带	这	慈善机构	便当	.

现需招募临时工帮忙运送慈善便当。

[let] [ɔːl] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈgeɪdʒd] [kɔːl] [æt; ət][ðə; ðɪ]['tɪmbə(r)]['rezəvwɑː(r)][ɒv; əv][ˌkiːnoʊˈkuːniːə]

Let	all	who	wish	to	be	engaged	call	at	the	timber	reservoir	of	Kinokuniya
让	全部	WHO	希望	到	是	已订婚的	称呼	在	这	木材	水库	的	纪伊国屋

- [æt; ət][ˌfuːkəˈgɑːwə] .

Bunzayemon	at	Fukagawa	.
-	在	深川	.

凡有意参与者，请到深川市纪伊国屋文座右卫门木材库来。

[θriː] [miːlz] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn][kwɑːn][məʊn] [-] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] ['deɪli] [fɔː(r); fə(r)]

Three	meals	will	be	given	,	and	one	kwan	mon	[	37	]	will	be	paid	daily	for
三	餐	将要	是	给定	,	和	一	关	星期一	[	-	]	将要	是	有薪酬的	日常的	为了

['weɪdʒɪz] . - .

wages	.	37	.
工资	.	-	.

每天提供三餐，并支付一关门[37]作为工资。37.

[ə; eɪ] [sʌm] [əˈbaʊt] ['iːkwəl][tuː; tə][wʌn]['dɒlə(r)] .

A	sum	about	equal	to	one	dollar	.
一个	和	关于	平等的	到	一	美元	.

金额大约相当于一美元。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nəʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd]

As	he	had	nowhere	to	go	at	the	time	,	he	was	glad	to	find
作为	他	有	无处	到	去	在	这	时间	,	他	曾是	高兴的	到	寻找

[sʌm; səm] [wɜːk] .

some	work	.
一些	工作	.

由于当时他无处可去，所以很高兴能找到一份工作。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['tɪmbə(r)]['rezəvwɑː(r)][ɒv; əv] - ,

He	went	to	the	timber	reservoir	of	Bunzayemon	,
他	去	到	这	木材	水库	的	-	,

他去了布恩扎耶蒙木材水库，

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] ['hʌri] [ɒv; əv][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['hʌndrədz] [ɪn]

where	he	found	a	bustle	and	hurry	of	men	and	women	,	hundreds	in
在哪里	他	成立	一个	忙碌	和	匆忙	的	男人	和	女性	,	数百	在

['nʌmbə(r)] ,

number	,
数字	,

他发现那里人来人往，熙熙攘攘，有数百名男女。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lʌntʃən] .

for	the	preparation	of	luncheon	.
为了	这	准备	的	午餐	.

准备午餐。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][raɪs][ɪn] [lɑːdʒ] ['aɪən][pɒts] , ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)]

Some	were	preparing	a	quantity	of	rice	in	large	iron	pots	,	others	were
一些	是	准备	一个	数量	的	米	在	大的	铁	锅	,	其他的	是

['kʌtɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] ['pɪklz] ,

cutting	up	some	pickles	,
切割	向上	一些	泡菜	,

有些人正在用大铁锅煮米饭，有些人正在切泡菜。

[waɪl] [ə; eɪ] [θɜːd] [set][ɒv; əv][men][wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪŋ] [ðiːz] [ʌp][ɪn][ˌbæmˈbuː] [liːvz] . -

while	a	third	set	of	men	were	wrapping	these	up	in	bamboo	leaves	.	143
尽管	一个	第三	放	的	男人	是	包装	这些	向上	在	竹子	树叶	.	-

与此同时，第三组人正在用竹叶包裹这些物品。143

[mɑːtɑːhɑːtʃi][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)][æt; ət] Yedo145

Matahachi	in	the	great	fire	at	Yedo145
亦八	在	这	伟大的	火	在	Yedo145

江户大火中的又八145

['meni] [bændz][ɒv; əv] ['kuːlɪz] [wɪð] [ðeə(r)]['peɪpə(r)][flægz][wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['lʌntʃən] [ɪn]

Many	bands	of	coolies	with	their	paper	flags	were	carrying	out	the	luncheons	in
许多	乐队	的	苦力	和	他们的	纸	旗帜	是	携带	出去	这	午餐会	在

[ðə; ði] [bˈɑːskɪts] ,

the	baskets	,
这	篮子	,

许多苦力队挥舞着纸旗，用篮子运送午餐。

[waɪl] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð] ['empti] [wʌnz] .

while	others	were	coming	back	with	empty	ones	.
尽管	其他的	是	未来	后退	和	空的	一个	.

而其他人则带着空瓶子回来了。

[mɑːtɑːhɑːtʃi] , [wɪð] [ðæt] [bɪg] ['klɒzɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd]

Matahachi	,	with	that	big	closet	on	his	back	,	drew	near	to	the	place	and
亦八	,	和	那	大的	壁橱	在	他的	后退	,	画	靠近	到	这	地方	和

['θʌndə] [aʊt] :

thundered	out	:
雷鸣	出去	:

背着那个大衣柜的马塔哈奇走到那地方附近，轰隆隆地喊道：

“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hændz][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] ?

“	Is	this	the	place	where	hands	are	wanted	?
“	是	这	这	地方	在哪里	双手	是	通缉	?

这里需要人手吗?

” [ðə; ði]['piːp(ə)l] [tɜːnd] ,

”	The	people	turned	,
”	这	人们	转向	,

人们转过身来，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['eni] ['ɑːnsə(r)] ['sɪmpli] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] [æt; ət]

and	without	giving	any	answer	simply	looked	at	one	another	in	astonishment	at
和	没有	给予	任何	回答	简单地	看起来	在	一	其他	在	惊讶	在

[hɪz; ɪz]['kjʊərɪəs] [əˈpɪərəns] .

his	curious	appearance	.
他的	好奇的	外貌	.

他们没有回答，只是惊讶地看着他奇特的装扮，彼此对视。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : “ [aɪm][wʌn][kəˈmɑːdə][mɑːtɑːhɑːtʃi] ;

Once	more	he	called	out	:	“	I'm	one	Kamada	Matahachi	;
一次	更多的	他	称为	出去	:	“	我是	一	釜田	亦八	;

他再次喊道：“我是镰田又八；

[ai] [kʌm] [tuː; tə] [əˈsɪst] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃærəti] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈreskjuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

I	come	to	assist	your	charity	work	for	the	rescue	of	the	people	.
我	来	到	协助	你的	慈善机构	工作	为了	这	救援	的	这	人们	.

我来协助你们开展救援民众的慈善工作。

” [ðə; ði] [vɔɪs] [əˈpærəntli] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ruːm] ,

”	The	voice	apparently	penetrated	even	to	the	inner	room	,
”	这	嗓音	显然	渗透	甚至	到	这	内	房间	,

“那声音似乎甚至传到了内室。”

[fɔː(r); fə(r)] - [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [səˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ði][mænz] [əˈpɪərəns] ,

for	Chobei	came	out	and	was	also	surprised	by	the	man's	appearance	,
为了	-	来了	出去	和	曾是	还	惊讶	经过	这	男人的	外貌	,

[bʌt; bət] [sed] :

but	said	:
但	说	:

乔贝出来后也对那名男子的外貌感到惊讶，但他说道：

“ [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [ˈfɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [əˈsɪstəns]

“	Nothing	can	be	more	fortunate	for	us	than	to	have	the	assistance
”	没有什么	能	是	更多的	幸运	为了	我们	比	到	有	这	协助

[ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [mɑːtɑːhɑːtʃi] ,

of	Mr	.	Matahachi	,
的	先生	.	亦八	,

“能得到马塔哈奇先生的帮助，对我们来说再幸运不过了。”

[huː] [ɪz][ˈnəʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˈjɛdoʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [streŋθ] .

who	is	noted	in	the	whole	of	Yedo	for	his	physical	strength	.
WHO	是	著名的	在	这	所有的	的	江户	为了	他的	身体的	力量	.

他在江户城以力大无穷而闻名。

[pliːz] [help] [ˌjuː ˈes][ɪn][ˈaʊə(r)] [wɜːk] [baɪ] [dɪˈstrɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði][ˈbentəʊ][ɪn] [ðɪs] [bɪg] , [lait] - [wʊd] [tʃest] .

Please	help	us	in	our	work	by	distributing	the	bento	in	this	big	,	light	-	wood	chest	.
请	帮助	我们	在	我们的	工作	经过	分发	这	便当	在	这	大的	,	光	-	木头	胸部	.

请用这个大的浅色木箱分发便当，以帮助我们完成工作。

” [wɪð] [ˈredi] [ˌækwiˈes(ə)ns] [mɑːtɑːhɑːtʃi] [leɪd] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈbægɪdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] . -

”	With	ready	acquiescence	Matahachi	laid	aside	the	heavy	baggage	on	his	back	.	146
”	和	准备好	默认	亦八	铺设	旁边	这	重的	行李	在	他的	后退	.	-

“马塔哈奇欣然同意，放下了背上的沉重行李。146

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [pliːz] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

“	This	is	my	furniture	,	”	he	said	;	“	please	keep	it	for	me	.
“	这	是	我的	家具	,	”	他	说	;	“	请	保持	它	为了	我	.

“这是我的家具，”他说；“请帮我保管好。”

” [ðə; ði] [ˈrætlɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][ˈaɪən][ænd; ənd][ˈtʃaɪnə][ɪn][ðə; ði] [tʃest] [meɪd] [ðəʊz] [nɪə(r)][baɪ][ˈwʌndə(r)]

”	The	rattling	sound	of	iron	and	china	in	the	chest	made	those	near	by	wonder
”	这	嘎嘎作响	声音	的	铁	和	中国	在	这	胸部	制成	那些	靠近	经过	想知道

[æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔːθɔːt] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [prəˈvɪʒ(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði] [kənˈtɪndʒənsi]

at	the	forethought	with	which	he	had	made	provision	against	the	contingency
在	这	深思熟虑	和	哪个	他	有	制成	条款	反对	这	应急措施

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] ,

of	a	fire	,
的	一个	火	,

“箱子里铁器和瓷器碰撞发出的叮当声，让附近的人惊叹不已，他们不禁感叹他竟如此有先见之明，为可能发生的火灾做好了准备。”

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [muːv] [əˈweɪ] [æt; ət] [wʌns] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

and	by	which	he	had	been	enabled	to	move	away	at	once	with	all	his
和	经过	哪个	他	有	到过	已启用	到	移动	离开	在	一次	和	全部	他的

['haʊshəʊld] [gʊdz] .

household	goods	.
家庭	商品	.

凭借此，他得以立即带着所有家当离开。

['hævɪŋ] ['seɪfli] [stəʊd] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [pəˈzeʃənz] , [mɑːtɑːhɑːtʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][bɪg] ['wʊdn] [tʃest] , [naʊ]

Having	safely	stowed	away	his	possessions	,	Matahachi	lifted	the	big	wooden	chest	,	now
拥有	安全	已存放	离开	他的	财产	,	亦八	抬起	这	大的	木制的	胸部	,	现在

[pækt] [wɪð] ['bentəʊ] ,

packed	with	bento	,
包装	和	便当	,

妥善存放好随身物品后，又八抬起了装满便当的大木箱。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ,

and	by	means	of	a	rope	put	it	on	his	back	,	and	,
和	经过	方法	的	一个	绳索	放	它	在	他的	后退	,	和	,

然后用绳子把它放在他背上，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [pəʊl] [ɒv; əv] [hɑːd] [əʊk] - [wʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpə(r)][flæg][ɪn]

holding	the	big	pole	of	hard	oak	-	wood	in	his	right	hand	and	the	paper	flag	in
保持	这	大的	极	的	难的	橡木	-	木头	在	他的	正确的	手	和	这	纸	旗帜	在

[hɪz; ɪz] [left] ,

his	left	,
他的	左边	,

他右手拿着一根粗大的硬橡木杆，左手拿着一面纸旗。

['stɑːtɪd] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]['ruːɪn] , [wɪð] [wʌn] ['kuːli] [tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪm] .

started	forth	to	the	scene	of	ruin	,	with	one	coolie	to	assist	him	.
开始	前进	到	这	场景	的	废墟	,	和	一	苦力	到	协助	他	.

他带着一名苦力，启程前往废墟现场。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [diːp] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ði] ['tʃærəti] ,

As	he	called	out	in	a	loud	,	deep	tone	of	voice	to	announce	the	charity	,
作为	他	称为	出去	在	一个	大声	,	深的	语气	的	嗓音	到	宣布	这	慈善机构	,

他用洪亮而低沉的声音喊出慈善活动名称时，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] ['flɒkɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm] .

the	people	turned	to	him	in	astonishment	and	soon	came	flocking	around	him	.
这	人们	转向	到	他	在	惊讶	和	很快	来了	集群	大约	他	.

人们惊讶地转向他，很快便围拢到他身边。

[ðə; ði] [əˈtendənt] ['kuːli] , ['stændɪŋ] [bɪˈhaɪnd] , [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd][ðə; ði]['bentəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]

The	attendant	coolie	,	standing	behind	,	distributed	the	bento	from	the
这	服务员	苦力	,	常设	在后面	,	分布式	这	便当	从	这

[tʃest] [ɒn] - [bæk] [wɪð] [nəʊ] [ˌɪnkənˈviːniəns] .

chest	on	Matahachi's	back	with	no	inconvenience	.
胸部	在	-	后退	和	不	不便	.

站在后面的侍者苦力毫不费力地从又八背上的箱子里取出便当分发给大家。

[səʊ] [ðiːz] [tuː] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)][tɑːsk][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks]

So	these	two	finished	their	task	in	less	time	than	it	would	have	taken	five	or	six
所以	这些	二	完成的	他们的	任务	在	较少的	时间	比	它	会	有	已采取	五	或者	六

[men] [tuː; tə] do147

men	to	do147
男人	到	do147

因此，这两个人完成任务所用的时间比五六个人完成任务所需的时间还要少。147

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈmeθədz] .

it	with	ordinary	methods	.
它	和	普通的	方法	.

用普通方法即可。

[ɒn] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ˌkiːnoʊˈkuːniːə] ,

On	their	way	back	to	Kinokuniya	,
在	他们的	方式	后退	到	纪伊国屋	,

在返回纪伊国屋书店的路上，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkraʊdɪd] [pleɪs] [mɑːtɑːhɑːtʃi] [pʊt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ,

when	they	came	to	a	crowded	place	Matahachi	put	forth	his	staff	,
什么时候	他们	来了	到	一个	挤	地方	亦八	放	前进	他的	职员	,

当他们来到人多的地方时，玛塔哈奇伸出了他的杖，

[ænd; ənd] [baɪ] [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈhɪndrəns] .

and	by	pushing	the	crowd	to	one	side	made	his	way	through	without	any	hindrance	.
和	经过	推动	这	人群	到	一	边	制成	他的	方式	通过	没有	任何	障碍	.

他推开人群，畅通无阻地走了过去。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈkraʊdɪd] [ˈpleɪsɪz] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈʃriːkɪŋ] [kraɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːl] .

In	one	of	those	crowded	places	he	heard	the	shrieking	cry	of	a	girl	.
在	一	的	那些	挤	地方	他	听到	这	尖叫	哭	的	一个	女孩	.

在其中一个拥挤的地方，他听到了女孩的尖叫声。

[ˈfɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] ,

Forcing	his	way	to	the	spot	,
强制	他的	方式	到	这	点	,

他强行挤到那里，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɒv; əv] [twelv] [ɔː(r)] [ˌθɜːˈtiːn] [jˈiəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ʌp] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈtrɒdn] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [kraʊd] .

he	found	a	girl	of	twelve	or	thirteen	years	of	age	who	could	not	get	up	on	account	of	being	trodden	down	by	the	crowd	.
他	成立	一个	女孩	的	十二	或者	十三	年	的	年龄	WHO	可以	不是	得到	向上	在	帐户	的	存在	践踏	向下	经过	这	人群	.

他发现一个十二三岁的女孩，因为被人群踩踏而无法起身。

[ˈbiːɪŋ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈʃɪvəlrəs] [ˈkærəktə(r)] ,

Being	naturally	of	a	chivalrous	character	,
存在	自然	的	一个	骑士精神	特点	,

他生性富有骑士精神，

[hiː; hi] [suːn] [helpt] [ðə; ði] [gɜːl] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpeərənts] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

he	soon	helped	the	girl	up	and	asked	whether	she	had	not	her	parents	with	her	.
他	很快	帮助	这	女孩	向上	和	问	无论	她	有	不是	她	父母	和	她	.

他很快扶起女孩，问她父母是否在身边。

[ʃiː; ʃi] [sɔb] , [ænd; ənd] [sed] : “ [wiː; wi] [ɔːl] [ræn] [əˈweɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] ,

She	sobbed	,	and	said	:	“	We	all	ran	away	when	the	fire	broke	out	,
她	啜泣	,	和	说	:	“	我们	全部	跑	离开	什么时候	这	火	打破	出去	,

她抽泣着说：“火灾发生时，我们都逃了出来。”

[ænd; ənd] [ai] [bɪˈkeɪm] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [maɪ] [ˈpeərənts] !

and	I	became	separated	from	my	parents	!
和	我	成为	分开	从	我的	父母	!

我和父母失散了！

〃 [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] , [hiː; hi] [sed] : “ [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [helpt] .

〃	As	he	could	not	leave	her	there	,	he	said	:	“	That	cannot	be	helped	.
〃	作为	他	可以	不是	离开	她	那里	,	他	说	:	“	那	不能	是	帮助	.

“因为他不能把她留在那里，所以他说：‘没办法。’

[ɪf] [juː; jʊ]['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [hɪə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['træmp(ə)ld][tuː; tə] [deθ] .

If	you	wander	about	here	you	may	be	trampled	to	death	.
如果	你	漫步	关于	这里	你	可能	是	践踏	到	死亡	.

如果你在这里闲逛，可能会被踩死。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [get]['ɪntuː][maɪ] ['empti] [tʃest] .

I	will	take	you	to	a	better	place	if	you	will	get	into	my	empty	chest	.
我	将要	拿	你	到	一个	更好的	地方	如果	你	将要	得到	进入	我的	空的	胸部	.

如果你愿意进入我空荡荡的胸膛，我将带你到一个更好的地方。

〃 [səʊ][ðə; ði] ['kuːli] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [ɒn][tuː; tə][ˌfuːkə'gɑːwə] . -

〃	So	the	coolie	helped	her	in	,	and	they	hastened	on	to	Fukagawa	.	148
〃	所以	这	苦力	帮助	她	在	,	和	他们	加快	在	到	深川	.	-

于是苦力帮她上了车，他们便匆匆赶往深川。148

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [θriː'skɔː] [j'iəz] , [hɑːf] [ded] ,

At	another	time	he	saw	an	old	woman	of	about	threescore	years	,	half	dead	,
在	其他	时间	他	锯	一个	老的	女士	的	关于	六点	年	,	一半	死的	,

还有一次，他看到一位大约六十岁的老妇人，奄奄一息。

['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dres] ['pɑːtli] [bɜːnd] .

lying	by	the	wayside	with	her	dress	partly	burned	.
说谎	经过	这	路边	和	她	裙子	部分	烧伤	.

她躺在路边，裙子部分烧焦了。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'haɪnd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] , [səʊ][ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

He	felt	he	could	not	leave	her	behind	in	such	a	state	,	so	she	,	too	,
他	毛毡	他	可以	不是	离开	她	在后面	在	这样的	一个	状态	,	所以	她	,	也	,

他觉得不能把她独自留在这种状态下，所以她也……

[wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌbæm'buː] ['bɑːskɪt] [baɪ][ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] .

was	put	into	the	bamboo	basket	by	the	side	of	the	girl	.
曾是	放	进入	这	竹子	篮子	经过	这	边	的	这	女孩	.

被放在女孩身旁的竹篮里。

['hævɪŋ] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][ˌfuːkə'gɑːwə] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - : “ [aɪ] ['reskjuːd] [ðiːz] [tuː] [ɒn][ðə; ði]

Having	got	back	to	Fukagawa	,	he	said	to	Chobei	:	“	I	rescued	these	two	on	the
拥有	得到	后退	到	深川	,	他	说	到	-	:	〃	我	获救	这些	二	在	这

[wei] [həʊm] .

way	home	.
方式	家	.

回到深川后，他对长兵卫说：“我在回家的路上救了这两个人。”

[gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [ɪz]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðeə(r)] [niːd] .

Give	them	the	treatment	which	is	suited	to	their	need	.
给	他们	这	治疗	哪个	是	适合	到	他们的	需要	.

给予他们适合其需求的治疗。

〃 [hiː; hi] ['hændɪd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['mɑːstə(r)] , [huː] [θæŋkt] [mɑːtɑːhɑːtʃi] ,

〃	He	handed	them	over	to	the	acting	master	,	who	thanked	Matahachi	,
〃	他	递交	他们	超过	到	这	表演	掌握	,	WHO	谢谢	亦八	,

他把东西交给了代理师傅，代理师傅向玛塔哈奇道谢。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'drest] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bændz][ɒv; əv] ['kuːlɪz] :

and	thus	addressed	the	other	bands	of	coolies	:
和	因此	已解决	这	其他	乐队	的	苦力	:

于是，他便向其他苦力队喊话：

“ [tuː; tə] [gɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈbentəʊ] [əˈləʊn] [dʌz] [nɒt] [ˈkʌvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈtʃærətɪ] ;

“	To	give	away	the	bento	alone	does	not	cover	the	whole	work	of	charity	;
”	到	给	离开	这	便当	独自的	做	不是	覆盖	这	所有的	工作	的	慈善机构	;

“仅仅赠送便当并不能涵盖慈善工作的全部内容；

[wenˈevə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [wɪð] [ˈempti] [tʃests] , [juː; jʊ] , [tuː] , [hæd; həd]

whenever	any	of	you	are	coming	back	with	empty	chests	,	you	,	too	,	had
每当	任何	的	你	是	未来	后退	和	空的	箱子	,	你	,	也	,	有

[ˈbetə(r)] [brɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [həʊm] ,

better	bring	people	home	,
更好的	带来	人们	家	,

你们当中如果有人空手而归，最好也带些人回家。

[ɪf] [sʌtʃ] [help] [ɪz] [ˈniːdɪd] [æz; əz] [ðiːz] [tuː] [rɪˈsiːvd] .

if	such	help	is	needed	as	these	two	received	.
如果	这样的	帮助	是	需要	作为	这些	二	已收到	.

如果需要像这两位一样获得这样的帮助。

” [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkɔːdiəl] [rɪˈsepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [ˈwʊmən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə]

”	And	a	cordial	reception	was	given	to	the	old	woman	as	well	as	to
”	和	一个	亲切	接待	曾是	给定	到	这	老的	女士	作为	出色地	作为	到

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] .

the	young	girl	.
这	年轻的	女孩	.

“老妇人和年轻女孩都受到了热情接待。”

[ˈdjʊərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈmeni] [lɒst] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [eɪdʒd] [pˈɜːsənz]

During	such	a	fire	there	were	naturally	many	lost	children	and	aged	persons
期间	这样的	一个	火	那里	是	自然	许多	丢失的	孩子们	和	老年人	人

[huː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ˈtrɒdn] [daʊn] [ˈʌndə(r)] [fʊt] .

who	might	have	been	trodden	down	under	foot	.
WHO	可能	有	到过	践踏	向下	在下面	脚	.

在这样的火灾中，自然会有许多儿童和老人丧生，他们可能被踩在脚下。

[ˈhævɪŋ] [ˌʌndəˈstʊd] - [ɪnˈstrʌkʃənz] , -

Having	understood	Chobei's	instructions	,	149
拥有	理解	-	指示	,	-

理解了长兵卫的指示后，149

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bændz] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [huː]

the	other	bands	from	that	time	were	sure	to	bring	back	two	or	three	who
这	其他	乐队	从	那	时间	是	当然	到	带来	后退	二	或者	三	WHO

[ˈniːdɪd] [help] .

needed	help	.
需要	帮助	.

当时的其他乐队肯定会带回两三个需要帮助的人。

[tuː; tə] [ˈeni] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [brɔːt] [ɪn] - [geɪv] [ˈprɒpə(r)] [ˈtriːtmənt] ,

To	any	who	were	thus	brought	in	Chobei	gave	proper	treatment	,
到	任何	WHO	是	因此	带来	在	-	给予	恰当的	治疗	,

对于所有被带进来的人，乔贝都给予了妥善的治疗。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈkuːlɪz] [ˈpraɪzɪz] [ðeɪ] [wɜːkt] [wɪð] [greɪt] [ziːl] [ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəns] .

and	as	he	gave	the	coolies	prizes	they	worked	with	great	zeal	and	diligence	.
和	作为	他	给予	这	苦力	奖品	他们	工作	和	伟大的	热情	和	勤勉	.

当他给苦力们颁发奖品时，苦力们工作得更加热情勤奋。

[kə'mɑːdə] [mɑːtɑːhɑːtʃi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)]['ruːɪnz] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd]

Kamada	**Matahachi**	**went**	**in**	**and**	**out**	**of**	**the**	**fire**	**ruins**	**many**	**times**	**a**	**day**	**and**
釜田	亦八	去	在	和	出去	的	这	火	废墟	许多	时代	一个	天	和

[rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['tʃærətəbl] [wɜːk] .

repeated	**the**	**same**	**charitable**	**work**	**.**
重复	这	相同的	慈善	工作	.

镰田又八每天多次进出火灾废墟，重复着同样的慈善工作。

[ðə; ði] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['hʌndrəd] ['kuːlɪz] [dɪd][ðeə(r)] [best] , ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,

The	**five**	**or**	**six**	**hundred**	**coolies**	**did**	**their**	**best**	**,**	**also**	**,**	**and**	**,**	**in**	**consequence**	**,**
这	五	或者	六	百	苦力	做过	他们的	最好的	,	还	,	和	,	在	结果	,

五六百名苦力也尽了全力，因此，

[æt; ət][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['truːpɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]['bentəʊ][ænd; ənd]

at	**the**	**reservoir**	**there**	**was**	**a**	**continuous**	**trooping**	**out**	**with**	**the**	**bento**	**and**
在	这	水库	那里	曾是	一个	连续的	军队集结	出去	和	这	便当	和

['truːpɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;

trooping	**in**	**of**	**the**	**people**	**;**
军队集结	在	的	这	人们	;

水库边，人们络绎不绝地拿着便当往外走，也络绎不绝地回来。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - ['reskjuːd] [p'ɜːsənz] , [əʊld][ænd; ənd]

and	**by**	**the**	**night**	**of**	**the**	**19th**	**there**	**were**	**2800**	**rescued**	**persons**	**,**	**old**	**and**
和	经过	这	夜晚	的	这	19th	那里	是	-	获救	人	,	老的	和

[jʌŋ] ,

young	**,**
年轻的	,

到19日晚，已有2800人获救，其中包括老人和年轻人。

[ɔːl][təʊld] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['temprəri] ['ʃeltə(r)] .

all	**told**	**,**	**who**	**had**	**been**	**brought**	**to**	**this**	**temporary**	**shelter**	**.**
全部	讲述	,	WHO	有	到过	带来	到	这	暂时的	庇护所	.

总共有 10 人被带到这个临时收容所。

['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'beɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Even	**on**	**the**	**night**	**of**	**the**	**19th**	**there**	**was**	**no**	**sign**	**of**	**the**	**abating**	**of**	**the**
甚至	在	这	夜晚	的	这	19th	那里	曾是	不	符号	的	这	减弱	的	这

['faɪə(r)] .

fire	**.**
火	.

直到19日晚，火势仍未有减弱的迹象。

[ðə; ði] [strɒŋ] [ˌnɔːθ'west] [wɪnd] [wɒz; wəz] [stɪl] ['reɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] , [ðə; ði]['hɑːŋgoʊ] ,

The	**strong**	**northwest**	**wind**	**was**	**still**	**raging**	**,**	**and**	**within**	**two**	**days**	**,**	**the**	**Hongo**	**,**
这	强的	西北	风	曾是	仍然	愤怒	,	和	之内	二	天	,	这	洪戈	,

['kændə] , ['niːhoʊnˌbɑːʃiː] ,

Kanda	**,**	**Nihonbashi**	**,**
神田	,	日本桥	,

强劲的西北风依然肆虐，两天之内，本乡、神田、日本桥.....

[ˌkjoʊ'bɑːʃi] , [ænd; ənd] ['ʃiːbə] ['dɪstrɪkts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [swept] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Kyobashi	**,**	**and**	**Shiba**	**districts**	**were**	**all**	**swept**	**by**	**the**	**fire**	**.**
京桥	,	和	柴	地区	是	全部	扫荡	经过	这	火	.

京桥和芝地区都被大火吞噬。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [daʊn] ['tɑːkəˌnɑːwə] [wɪð] [sʌtʃ] [tə'rɪfɪk] [fɔːs] [ðæt] [ðə; ði]

And	**now**	**the**	**fire**	**was**	**burning**	**down**	**Takanawa**	**with**	**such**	**terrific**	**force**	**that**	**the**
和	现在	这	火	曾是	燃烧	向下	高轮	和	这样的	了不起	力量	那	这

['veri] [siː] - [laɪn] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'siːd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

very	**sea**	**-**	**line**	**seemed**	**to**	**recede**	**before**	**it**	**.**
非常	海	-	线	似乎	到	消退	前	它	.

现在，大火以惊人的威力吞噬了高轮岛，就连海岸线似乎都在它面前后退。

[bʌt; bət] [ðæt] night150

But	that	night150
但	那	night150

但那天晚上150

[ðə; ði] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ,

the	wind	suddenly	changed	to	the	south	-	east	,
这	风	突然	已更改	到	这	南	-	东方	,

风向突然转为东南风。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [tɜːnd] ['bækwəd] [ænd; ənd] [lik] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv]

and	the	fire	turned	backward	and	licked	up	all	the	houses	on	both	sides	of
和	这	火	转向	落后	和	舔过	向上全部		这	房屋	在	两个都	侧面	的

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)][sʊ'miːdə][ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [sə'vaivd] [æt; ət] [fɜːst] [ɪn][ˌɑːsə'kuːsə][ænd; ənd]

the	great	river	Sumida	and	those	that	had	survived	at	first	in	Asakusa	and
这	伟大的	河	隅田	和	那些	那	有	幸存下来	在	第一的	在	浅草	和

[raʊnd] [ə'baʊt] - .

round	about	Yushima	.
圆形的	关于	-	.

火势逆转，吞噬了隅田大河两岸的所有房屋，以及浅草和汤岛附近最初幸存下来的房屋。

[ðen] [æt; ət][ləːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][gɒt]['ʌndə(r)][kən'trəʊl][nɪə(r)][tuː; tə]['sɛndʒuː] [ə'baʊt] ['nuːndeɪ] [ɒn][ðə; ði]

Then	at	last	it	was	got	under	control	near	to	Senju	about	noonday	on	the
然后	在	最后的	它	曾是	得到	在下面	控制	靠近	到	千寿	关于	午	在	这

20th .

20th	.
20th	.

最终，火势在20日中午左右在千住附近得到控制。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 18th , [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts] ,

And	since	the	morning	of	the	18th	,	within	three	days	and	two	nights	,
和	自从	这	早晨	的	这	18th	,	之内	三	天	和	二	夜晚	,

自18日早晨起，短短三天两夜之内，

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ɒv; əv]['jɛdoʊ][hæd; həd] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [æz; əz] -

the	whole	city	of	Yedo	had	been	reduced	to	ashes	and	as	many	as	108
这	所有的	城市	的	江户	有	到过	减少	到	灰烬	和	作为	许多	作为	-

,

,

,

整个江户城都化为灰烬，多达108人遇难。

- ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

000	people	were	lost	.
-	人们	是	丢失的	.

000人丧生。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l][ɒv; əv]['faɪərz] .

It	was	one	of	the	most	terrible	of	fires	.
它	曾是	一	的	这	最多	糟糕的	的	火灾	.

这是历史上最可怕的火灾之一。

[ɪn'diːd] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs] ['faɪə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][hæz; həz]['nevə(r)] [sɪns]

Indeed	,	such	a	disastrous	fire	had	never	before	and	has	never	since
的确	,	这样的	一个	灾难性的	火	有	绝不	前	和	有	绝不	自从

[ə'kɜːd] [ɪn]['jɛdoʊ] ,

occurred	in	Yedo	,
发生	在	江户	,

事实上，如此惨烈的火灾在江户地区以前从未发生过，以后也再未发生过。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sædli] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] “ -

and	even	now	it	is	sadly	referred	to	by	the	people	as	the	“	Furisode	-
和	甚至	现在	它	是	令人遗憾的是	指	到	经过	这	人们	作为	这	“	振袖	-

[kwɑ:dʒi] ” — [ðə; ði] [lɒŋ] - [sli:vd] ['faɪə(r)] — [kwaɪt][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [greɪt]

Kwaji	”	—	the	long	-	sleeved	fire	—	quite	as	often	as	it	is	called	the	great
夸吉	”	—	这	长的	-	袖子	火	—	相当	作为	经常	作为	它	是	称为	这	伟大的

['faɪə(r)][ɒv; əv]['hɑ:ŋgoʊ] - [ˌmɑ:ru:'jɑ:mə] . -

fire	of	Hongo	-	Maruyama	.	151
火	的	洪戈	-	丸山	.	-

时至今日，人们仍然悲哀地称其为“振袖干地”（Furisode-Kwaji）——长袖之火——其频率几乎与称其为本乡丸山大火一样高。[151]

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[æm'bɪʃ(ə)n] ['sætɪsfaɪd] — [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [prɪns]

AMBITION	SATISFIED	—	THE	MERCHANT	PRINCE
志向	使满意	—	这	商人	王子

野心得体——商人王子

[ˌki:noʊ'ku:ni:ə] - ,

KINOKUNIYA	BUNZAYEMON	,
纪伊国屋	-	,

纪伊国屋文西右卫门,

[hu:] [ʌn'nəʊɪŋli] [hæd; həd] [left] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)][bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] [sɔ:t] [ðə; ði]

who	unknowingly	had	left	such	a	big	fire	behind	him	and	sought	the
WHO	不知不觉地	有	左边	这样的	一个	大的	火	在后面	他	和	寻求	这

['maʊntənəs] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['prɒvɪnsɪz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fi:ld] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

mountainous	districts	of	the	neighboring	provinces	as	his	field	of	action	,
多山	地区	的	这	邻接	省份	作为	他的	场地	的	行动	,

他浑然不知自己身后留下了如此大的火苗，并将邻近省份的山区作为自己的行动区域。

[went] ['əʊvə(r)][tu:; tə]['sɑ:gɑ:mi:] ['prɒvɪns] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,

went	over	to	Sagami	Province	the	same	day	,
去	超过	到	相模	省	这	相同的	天	,

当天就去了相模国，

[ænd; ənd] [nɪ'gəʊʃieɪtid] [wɪð] [ðə; ði] [tʃi:f] ['əʊnə(r)z][ɒv; əv]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ðeə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

and	negotiated	with	the	chief	owners	of	forests	there	and	made	a
和	协商	和	这	首席	所有者	的	森林	那里	和	制成	一个

['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

contract	with	them	,
合同	和	他们	,

他们与当地森林的主要所有者进行了谈判，并与他们签订了合同。

['peɪɪŋ] [ðem; ðəm] ['gærənti] ['mʌni] [ɪn] [əd'vɑ:ns] .

paying	them	guaranty	money	in	advance	.
付费	他们	保证	钱	在	进步	.

预先支付他们保证金。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [krɒst] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ə'wei] ['prɒvɪns] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] [tɜ:n] [ðə; ði]['əʊnə(r)z]

The	next	day	he	crossed	over	to	Awa	Province	and	visited	in	turn	the	owners
这	下一个	天	他	交叉	超过	到	阿瓦	省	和	到访	在	转动	这	所有者

[ɒv; əv] ['maʊntən] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɪn]['kɑ:zusə] ,

of	mountain	forests	in	Kazusa	,
的	山	森林	在	和纱	,

第二天，他越过边境进入阿波国，依次拜访了和总山林的拥有者。

['ʃiːmoʊ] - [oʊ'ɛs'eɪ] , [ænd; ənd] [muː'sɑːʃi] , [ænd; ənd] [strʌk] ['baːginz] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bai] [ɔːl][ðeə(r)]

Shimo	**-**	**osa**	**,**	**and**	**Musashi**	**,**	**and**	**struck**	**bargains**	**with**	**them**	**to**	**buy**	**all**	**their**
下	-	奥萨	,	和	武藏	,	和	击	特价商品	和	他们	到	买	全部	他们的

['seɪləb(ə)l]['tɪmbə(r)] .

salable	**timber**	**.**
可售的	木材	.

下佐和武藏，并与他们达成协议，购买他们所有可出售的木材。

[fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [deɪz] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [ðiːz] ['ræpɪd] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

Four	**or**	**five**	**days**	**only**	**were**	**occupied**	**in**	**these**	**rapid**	**negotiations**	**,**	**at**	**the**	**end**	**of**
四	或者	五	天	仅有的	是	占领	在	这些	迅速的	谈判	,	在	这	结尾	的

[wɪtʃ] [taɪm] ,

which	**time**	**,**
哪个	时间	,

这些快速谈判仅持续了四五天，谈判结束时，

[æz; əz] the152

as	**the152**
作为	the152

作为152

['ruːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['faɪə(r)][ɒv; əv]['jɛdoʊ][hæd; həd][gɒt] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [ðiːz] ['neɪbərɪŋ]

rumor	**of**	**the**	**big**	**fire**	**of**	**Yedo**	**had**	**got**	**abroad**	**to**	**these**	**neighboring**
谣言	的	这	大的	火	的	江户	有	得到	国外	到	这些	邻接

['prɒvɪnsɪz] ,

provinces	**,**
省份	,

江户大火的谣言传到了邻近的几个省份。

['heɪs(ə)nd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə]['jɛdoʊ] .

Kibun	**hastened**	**on**	**his**	**way**	**back**	**to**	**Yedo**	**.**
基文	加快	在	他的	方式	后退	到	江户	.

基文加快了返回江户的脚步。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ə'mɪdst][ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] ['ruːɪnz][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['depəʊ]

As	**he**	**was**	**passing**	**amidst**	**the**	**smoldering**	**ruins**	**on**	**the**	**way**	**to**	**his**	**depot**
作为	他	曾是	通过	在……之中	这	闷烧	废墟	在	这	方式	到	他的	仓库

[æt; ət][ˌfuːkə'gɑːwə] ,

at	**Fukagawa**	**,**
在	深川	,

当他途经冒着烟的废墟前往深川的仓库时，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuəli] [hɜːd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

he	**continually**	**heard**	**the**	**people**	**talking**	**of**	**himself**	**.**
他	持续	听到	这	人们	说	的	他自己	.

他总是听到人们在议论他。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Every	**time**	**he**	**stopped**	**and**	**listened**	**.**
每一个	时间	他	停止	和	听着	.

他每次都会停下来倾听。

“ [wel] , - [sæn; sɑːn] , - - [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ?

“	**Well**	**,**	**Genbei**	**San**	**,**	**Kinokuniva**	**Bunzayemon**	**is**	**a**	**fine**	**fellow**	**,**	**isn't**	**he**	**?**
“	出色地	,	-	圣	,	-	-	是	一个	美好的	同伴	,	不是	他	?

“嗯，源兵卫先生，纪伊国文斋右卫门真是个好人，不是吗？”

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːˈsiːn] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [ðæt] [ɪˈnɔːməs] [əˈmaʊnt]

One	would	think	he	had	foreseen	the	fire	and	prepared	that	enormous	amount
一	会	思考	他	有	预见	这	火	和	准备	那	巨大的	数量

[ɒv; əv][ˈbentəʊ] [bɪˈfɔːhænd] ;

of	bento	beforehand	;
的	便当	预先	;

人们会以为他预见到了火灾，并事先准备了那么多便当；

[ˈʌðəwaɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈpɒsəbli] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][səʊ] [ˈredɪli] .

otherwise	he	could	not	possibly	have	given	it	out	to	the	people	so	readily	.
否则	他	可以	不是	可能	有	给定	它	出去	到	这	人们	所以	容易	.

否则他不可能如此轻易地把它分发给民众。

[ai][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][faɪnd] [fuːd] ,

I	and	others	had	nowhere	to	find	food	,
我	和	其他的	有	无处	到	寻找	食物	,

我和其他人到处都找不到食物。

[səʊ][wiː; wi] [səˈpɔːrtɪd] [ɑːˈselvz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ɒn] [ðæt] [ˈbentəʊ] . ”

so	we	supported	ourselves	for	three	days	on	that	bento	.	”
所以	我们	有	我们自己	为了	三	天	在	那	便当	.	”

于是，我们就靠那份便当撑了三天。

“ [ɪz] [ðæt] [səʊ] , - [sæn; sɑːn] ?

“	Is	that	so	,	Hachibei	San	?
“	是	那	所以	,	-	圣	?

“真是这样吗，八兵卫先生？”

[ai][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevri] [deɪ] .

I	also	received	it	every	day	.
我	还	已收到	它	每一个	天	.

我也每天都收到。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , [weəˈrevə(r)][wʌn] [went] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈruːɪnz][wʌn][wɒz; wəz][met] [wɪð] [hɪz; ɪz]

For	three	days	,	wherever	one	went	among	the	ruins	one	was	met	with	his
为了	三	天	,	无论	一	去	之中	这	废墟	一	曾是	遇见	和	他的

[ˈtʃærəti] .

charity	.
慈善机构	.

三天来，无论走到废墟的哪个角落，都能感受到他的慷慨。

[ɪts] [sed] [ðæt] [wɪˈðɪn] [θriː] [deɪz] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkɒkʊ] [-] [ɒv; əv] [raɪs]

It's	said	that	within	three	days	no	less	than	two	thousand	koku	[	38	]	of	rice
它是	说	那	之内	三	天	不	较少的	比	二	千	国	[	-	]	的	米

[wɜː(r); wə(r)][ˈgɪv(ə)n] [əˈweɪ] .

were	given	away	.
是	给定	离开	.

据说三天之内就分发了不下两千石[38]大米。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈtʃærəti] [ˈnɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti]

Had	it	not	been	for	that	charity	nearly	the	whole	population	of	the	city
有	它	不是	到过	为了	那	慈善机构	几乎	这	所有的	人口	的	这	城市

would153

would153
would153

如果不是那家慈善机构，几乎全城的人口都会.....153

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

基文大真；(Kibun Daizin; Or,)
第5/5页

[hæv; həv] ['fæmɪʃt] .
have **famished** **.**
有 饥饿 .

我饿坏了。

[mɔːr'əʊvə(r)] , - [sæn; sɑːn] , [ðə; ði] ['tʃærəti] [wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃənz] [ɒv; əv]
Moreover **,** **Genbei** **San** **,** **the** **charity** **was** **extended** **even** **to** **the** **mansions** **of**
而且 , - 圣 , 这 慈善机构 曾是 扩展 甚至 到 这 豪宅 的
['meni] ['daɪmjəʊ] ,
many **daimios** **,**
许多 大神 ,

此外，源兵卫先生，这份慈善甚至惠及了许多大名的府邸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [et; eɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bentəʊ] .
and **the** **nobles** **and** **their** **families** **ate** **of** **his** **bento** **.**
和 这 贵族 和 他们的 家庭 吃 的 他的 便当 .

贵族及其家眷都吃了他的便当。

" - . [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['bʊʃlz] .
" **38** **.** **Ten** **thousand** **bushels** **.**
" - . 十 千 蒲式耳 .

“38. 一万蒲式耳。

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
“ **To** **be** **sure** **.**
" 到 是 当然 .

“当然。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['nəublz] [wɪð] [ðeə(r)] [hiːps] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)]['paʊə(r)] ['kʊd(ə)nt] [baɪ] [ə; eɪ]
Even **the** **nobles** **with** **their** **heaps** **of** **gold** **and** **all** **their** **power** **couldn't** **buy** **a**
甚至 这 贵族 和 他们的 堆积如山 的 金子 和 全部 他们的 力量 不能 买 一个
['sɪŋg(ə)l] [greɪn] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] !
single **grain** **in** **the** **general** **consternation** **!**
单身的 粮食 在 这 一般的 惊愕 !

即使是拥有巨额黄金和强大权力的贵族，在普遍的恐慌中也买不到一粒粮食！

['riːəli] [ðæt] , [huː'evə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , [ɪz][ə; eɪ] [sə'geɪʃəs] ['feləʊ] !
Really **that** **Kibun** **,** **whoever** **he** **may** **be** **,** **is** **a** **sagacious** **fellow** **!**
真的 那 基文 , 谁 他 可能 是 , 是 一个 明智 同伴 !

那个叫基文的人，不管他是谁，真是个睿智的人！

" [ðʌs] [ðə; ði] [men] [tɔːkt] [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
" **Thus** **the** **men** **talked** **who** **had** **received** **his** **alms** **.**
" 因此 这 男人 谈话 WHO 有 已收到 他的 施舍 .

“那些接受过他施舍的人就这样议论纷纷。”

[waɪl] - , [huː] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌrənt] [tɔːk] ,
While **Bunzayemon** **,** **who** **listened** **to** **this** **current** **talk** **,**
尽管 - , WHO 听着 到 这 当前的 讲话 ,

而正在收听此次演讲的 Bunzayemon 则表示：

[wɒz; wəz] ['ɪnwədli] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] [səʊ] ['ædmərəbli] ,
was **inwardly** **rejoicing** **that** **Chobei** **had** **managed** **his** **affairs** **so** **admirably** **,**
曾是 内心 欢欣鼓舞 那 - 有 管理 他的 事务 所以 令人钦佩地 ,

他内心暗自庆幸长兵卫将自己的事务处理得如此出色。

[hiː; hi] [pɑːst] [tuː] ['wɪmɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] .

he	passed	two	women	who	were	talking	.
他	通过了	二	女性	WHO	是	说	.

他经过两个正在交谈的女人身边。

“ [əʊ] , ['hɑːruː][sæn; sɑːn] , [wen] [ai] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][maɪ] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,

“	Oh	,	Haru	San	,	when	I	lost	sight	of	my	child	in	the	crowd	,
”	哦	,	春	圣	,	什么时候	我	丢失的	视线	的	我的	孩子	在	这	人群	,

“哦，春小姐，当我在人群中找不到我的孩子时，

” [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ [ai] [bɪ'keɪm] ['ɔːlməʊst][mæd][ɪn][maɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

”	one	of	them	was	saying	,	“	I	became	almost	mad	in	my	search	for
”	一	的	他们	曾是	说	,	“	我	成为	几乎	疯狂的	在	我的	搜索	为了

[hɜː(r); hə(r)] ;

her	;
她	;

其中一人说：“我为了找到她几乎疯了；

[bʌt; bət][æz; əz][ai][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hʌri] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] ,

but	as	I	could	not	find	her	in	the	hurry	and	bustle	,
但	作为	我	可以	不是	寻找	她	在	这	匆忙	和	忙碌	,

但由于我在熙熙攘攘的人群中找不到她，

[ai] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['trɒdn] [tuː; tə] [deθ] [ɔː(r)] [els] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['sʌfəkeɪtɪd] [ɪn]

I	gave	her	up	for	being	trodden	to	death	or	else	for	being	suffocated	in
我	给予	她	向上	为了	存在	践踏	到	死亡	或者	别的	为了	存在	窒息	在

[ðə; ði] [hiːt] .

the	heat	.
这	热	.

我放弃了她，因为她要么被踩死，要么被热死。

[ɪn][maɪ] [griːf] [ai] [lɒst] [ɔːl] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn] [laɪf] .

In	my	grief	I	lost	all	care	for	my	own	life	.
在	我的	悲伤	我	丢失的	全部	关心	为了	我的	自己的	生活	.

悲痛欲绝，我失去了对自身生命的关心。

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [θ'aʊzəndz] of154

But	then	I	heard	the	people	say	that	some	thousands	of154
但	然后	我	听到	这	人们	说	那	一些	数千	of154

但后来我听到人们说，大约有数千人154

[streɪd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə] - ['kʌntri] [pleɪs] [æt; ət][ˌfuːkə'gɑːwə] .

strayed	children	had	been	taken	to	Kibun's	country	place	at	Fukagawa	.
迷路了	孩子们	有	到过	已采取	到	-	国家	地方	在	深川	.

流浪儿童被送到基文位于深川的乡下住所。

[ai][ræn][ðeə(r)][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ləʊ] !

I	ran	there	at	once	,	and	lo	!
我	跑	那里	在	一次	,	和	洛	!

我立刻跑过去，瞧!

[ai] [faʊnd] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

I	found	my	little	girl	there	among	the	children	.
我	成立	我的	小的	女孩	那里	之中	这	孩子们	.

我在那里的孩子们中间找到了我的小女儿。

[maɪ][dʒɔɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [njuː] [nəʊ] [baʊndz] .

My	joy	,	of	course	,	knew	no	bounds	.
我的	喜悦	,	的	课程	,	知道	不	界限	.

我的喜悦之情自然是难以言表的。

[let] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [wɪʃ] , [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['mɜ:sɪf(ə)l][mæn] ;

Let	people	say	what	they	wish	,	Kibun	must	be	a	merciful	man	;
让	人们	说	什么	他们	希望	,	基文	必须	是	一个	仁慈	男人	;

随人们怎么说吧，基文一定是个仁慈的人；

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][æz; əz] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [streɪd] ['tʃɪldrən] ,

in	such	a	fire	as	this	naturally	there	are	a	lot	of	strayed	children	,
在	这样的	一个	火	作为	这	自然	那里	是	一个	很多	的	迷路了	孩子们	,

像这样的火灾中，自然会有很多走失的孩子。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [hi:; hi] [sent] [aʊt] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] ['evri] ['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

and	therefore	he	sent	out	his	men	to	every	quarter	of	the	city	,
和	所以	他	发送	出去	他的	男人	到	每一个	四分之一	的	这	城市	,

因此，他派人到城里的各个角落去。

['ɔ:dərɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪŋ] [sʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

ordering	them	to	bring	such	to	his	house	.
订购	他们	到	带来	这样的	到	他的	房子	.

命令他们将这些东西带到他家。

[ɪn] [θri:] [deɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['reskju:d] , [ðeɪ] [seɪ] .

In	three	days	a	thousand	or	more	people	were	rescued	,	they	say	.
在	三	天	一个	千	或者	更多的	人们	是	获救	,	他们	说	.

据称，三天内救出了上千人。

[ˌhens'fɔ:θ] [aɪ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ni:ʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɑ:mə][ɪn][maɪ] [hɑ:t] . ”

Henceforth	I	will	always	have	a	niche	for	Kibun	Sama	in	my	heart	.	”
今后	我	将要	总是	有	一个	小众市场	为了	基文	萨玛	在	我的	心	.	”

从此以后，我心中将永远为基文大人留有一席之地。

“ [aɪ] [wɪl] , [tu:] .

“	I	will	,	too	.
”	我	将要	,	也	.

“我也会。”

[jɔ:(r); jə(r)] [keɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ][bæd][æz; əz] [maɪn] .

Your	case	was	not	so	bad	as	mine	.
你的	案件	曾是	不是	所以	坏的	作为	矿	.

你的情况没有我的那么糟糕。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pɑ:t] , [wen] [aɪ] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌðə(r)] , [nəʊ] [wɜ:dz] [kʊd; kəd] [ɪk'spres] [maɪ]

For	my	part	,	when	I	lost	sight	of	my	mother	,	no	words	could	express	my
为了	我的	部分	,	什么时候	我	丢失的	视线	的	我的	母亲	,	不	字	可以	表达	我的

[æŋ'zaɪəti] .

anxiety	.
焦虑	.

而我，当我失去母亲的踪影时，那种焦虑之情难以言表。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [saʊnd] [helθ] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['i:zɪə] ,

If	she	had	been	in	sound	health	,	I	would	have	felt	a	little	easier	,
如果	她	有	到过	在	声音	健康	,	我	会	有	毛毡	一个	小的	更轻松	,

如果她身体健康，我会安心一些。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bi:n] [leɪd] [ʌp] [sɪns] [lɑ:st]['wɪntə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [eɪdʒ] .

but	she	has	been	laid	up	since	last	winter	on	account	of	her	great	age	.
但	她	有	到过	铺设	向上	自从	最后的	冬天	在	帐户	的	她	伟大的	年龄	.

但由于年事已高，她从去年冬天起就一直卧床不起。

[æt; ət] [fɜ:st] [wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] ,

At	first	we	thought	we	were	safe	from	the	conflagration	,
在	第一的	我们	想法	我们	是	安全的	从	这	大火	,

起初我们以为自己能躲过这场大火，

[æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [pɑːst] [baɪ][ˌjuː 'es] [tə'wɔːd] ['tɑːkəˌnɑːwə] ;

as	the	fire	had	passed	by	us	toward	Takanawa	;
作为	这	火	有	通过了	经过	我们	朝向	高轮	;

大火已经从我们身边蔓延到高轮方向；

[bʌt; bət] [ðen] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [wɪnd] [ðə; ði] [spɑːks] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ə'freʃ] [æt; ət][ðə; ði]

but	then	by	the	change	of	wind	the	sparks	started	the	fire	afresh	at	the
但	然后	经过	这	改变	的	风	这	火花	开始	这	火	重新	在	这

['veri] [nekst] door155

very	next	door155
非常	下一个	door155

但随后风向改变，火星又在隔壁引发了新的火灾[155]。

[tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] .

to	our	own	.
到	我们的	自己的	.

归我们自己。

[ðə; ði] [men] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]['tɑːkəˌnɑːwə][tuː; tə] [help] [ə; eɪ] ['relətɪv]

The	men	belonging	to	the	house	had	gone	to	Takanawa	to	help	a	relative
这	男人	属于	到	这	房子	有	已消失	到	高轮	到	帮助	一个	相对的

[ɒv; əv]['aʊəz] [ðeə(r)] ,

of	ours	there	,
的	我们的	那里	,

家里的男人们去了高轮，帮助我们在那里的一位亲戚。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [baɪ][maɪ] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [ðə; ði]['faɪə(r)]

and	I	thought	it	would	be	a	shame	to	me	if	by	my	indecision	the	fire
和	我	想法	它	会	是	一个	耻辱	到	我	如果	经过	我的	优柔寡断	这	火

[ʃʊd; ʃəd] [kɔːz] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌðə(r)] ;

should	cause	the	death	of	my	mother	;
应该	原因	这	死亡	的	我的	母亲	;

我想，如果我的犹豫不决导致火灾夺去了我母亲的生命，那对我来说将是一件非常遗憾的事情；

[səʊ] , ['həʊldɪŋ] ['mʌðərz] [hænd] , [aɪ] [drægd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

so	,	holding	mother's	hand	,	I	dragged	her	from	the	house	.
所以	,	保持	母亲的	手	,	我	拖拽	她	从	这	房子	.

于是，我拉着母亲的手，把她拽出了房子。

“ ['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [tʃoʊz] - [-] [rʌn] ,

“	After	two	or	three	chos	'	[	39	]	run	,
“	后	二	或者	三	chos	-	[	-	]	跑步	,

“经过两三次[39]跑之后，

['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['kʊd(ə)nt] [wɔːk] [ə; eɪ] [step] ['fɑːðə(r)] .

mother	was	out	of	breath	and	consequently	couldn't	walk	a	step	farther	.
母亲	曾是	出去	的	气息	和	最后	不能	走	一个	步	更远	.

母亲气喘吁吁，结果一步也走不动了。

[aɪ] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd][ræn][ɒn] ,

I	put	her	on	my	back	and	ran	on	,
我	放	她	在	我的	后退	和	跑	在	,

我把她背在背上继续跑，

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [suːn] ['sʌfəkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sməʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['tʌmbld] [daʊn]

but	we	were	both	soon	suffocated	by	the	smoke	,	and	then	I	tumbled	down
但	我们	是	两个都	很快	窒息	经过	这	抽烟	,	和	然后	我	翻滚	向下

.

.
.

但我们俩很快都被烟雾呛得喘不过气来，然后我就倒下了。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ]

I	couldn't	get	up	for	some	time	because	other	people	who	were	running
我	不能	得到	向上	为了	一些	时间	因为	其他	人们	WHO	是	跑步

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fleɪmz] [trɒd] [ɒn] [ˌem 'iː] . - .

to	escape	from	the	flames	trod	on	me	.	39	.
到	逃脱	从	这	火焰	践踏	在	我	.	-	.

我好一会儿都起不来，因为其他逃离火海的人踩到了我。39.

[wʌn] [tʃoʊ] ['iːkwəlz] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [jɑːrdz] .

One	cho	equals	about	one	hundred	and	twenty	yards	.
一	cho	等于	关于	一	百	和	二十	码	.

一乔约等于一百二十码。

“ [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [spɑːks] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [dres] [ænd; ənd] [maɪ] [həʊl] ['bɒdi] [wɒz; wəz]

“	In	another	minute	the	sparks	set	fire	to	my	dress	and	my	whole	body	was
“	在	其他	分钟	这	火花	放	火	到	我的	裙子	和	我的	所有的	身体	曾是

['nɪəli] [bɜːnd] .

nearly	burned	.
几乎	烧伤	.

“又过了一分钟，火花点燃了我的裙子，我的全身几乎都被烧伤了。”

[haʊ'evə(r)] , [ai] [breɪst] [maɪ'self] [ʌp] [ænd; ənd] [gɒt] [ɒn] [maɪ] [fiːt] , ['biːɪŋ] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [maɪ]

However	,	I	braced	myself	up	and	got	on	my	feet	,	being	very	anxious	about	my
然而	,	我	支撑	我	向上	和	得到	在	我的	脚	,	存在	非常	焦虑的	关于	我的

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

然而，我还是鼓起勇气站了起来，因为我非常担心我的母亲。

[ai] [lʊkt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .

I	looked	round	,	and	she	was	not	there	.
我	看起来	圆形的	,	和	她	曾是	不是	那里	.

我环顾四周，她不在那里。

[ai] [njuː] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['helpləsnəs] ; [səʊ] [ai]

I	knew	she	couldn't	possibly	have	run	away	,	owing	to	her	helplessness	;	so	I
我	知道	她	不能	可能	有	跑步	离开	,	欠款	到	她	无助	;	所以	我

[lʊkt] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ,

looked	around	me	,
看起来	大约	我	,

我知道她不可能逃跑，因为她无力反抗；所以我环顾四周。

['biːɪŋ] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['aɪðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [ɔː(r)] stupefied156

being	sure	she	must	be	either	in	a	ditch	or	stupefied156
存在	当然	她	必须	是	任何一个	在	一个	沟	或者	stupefied156

确信她要么掉进沟里了，要么惊呆了156

[baɪ] [ðə; ði] [sməʊk] .

by	the	smoke	.
经过	这	抽烟	.

被烟雾熏到了。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

The	fire	,	however	,	was	too	quick	for	me	.
这	火	,	然而	,	曾是	也	快的	为了	我	.

然而，火势蔓延得太快，我来不及反应。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['fɜːðə(r)] [sɜːtʃ] , [səʊ] [ai] [ræn] [ə'weɪ] .

I	couldn't	stay	to	make	further	search	,	so	I	ran	away	.
我	不能	停留	到	制作	更远	搜索	,	所以	我	跑	离开	.

我无法留下进行进一步搜寻，所以就逃走了。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ˈwiːpɪŋ] [sɪns] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈmʌðərz] [deθ] ,

I	have	been	weeping	since	at	the	thought	of	mother's	death	,
我	有	到过	哭泣	自从	在	这	想法	的	母亲的	死亡	,

一想到母亲的去世，我就一直哭泣。

[wen] [ˈjestədeɪ] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [ðæt] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [seɪf] [æt; ət][ˌfuːkəˈgɑːwə] .

when	yesterday	I	heard	a	report	that	mother	was	safe	at	Fukagawa	.
什么时候	昨天	我	听到	一个	报告	那	母亲	曾是	安全的	在	深川	.

昨天我听到消息说母亲在深川很安全。

[ai] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [met] [hɜː(r); hə(r)] .

I	flew	to	the	place	and	met	her	.
我	飞翔	到	这	地方	和	遇见	她	.

我飞到那里见到了她。

[wen] [ai] [ɑːskt] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒt] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ˈreskjuːd] [baɪ]

When	I	asked	how	she	had	got	there	she	told	me	that	she	had	been	rescued	by
什么时候	我	问	如何	她	有	得到	那里	她	讲述	我	那	她	有	到过	获救	经过

[ðə; ði] [ˈkuːlɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] ,

the	coolies	of	a	certain	Kibun	,
这	苦力	的	一个	肯定	基文	,

当我问她是怎么到那里的，她告诉我她是被一个叫基文的苦力救了。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ðeə(r)][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][məʊst][kaɪnd] [ˈtriːtmənt] .

and	after	being	brought	there	had	received	the	most	kind	treatment	.
和	后	存在	带来	那里	有	已收到	这	最多	种类	治疗	.

他们被带到那里后受到了最友善的对待。

[ˌhensˈfɔːθ] [aɪl] [nɒt] [sliːp] [wɪð] [maɪ] [fiːt] [təˈwɔːd] [ˌfuːkəˈgɑːwə] .

Henceforth	I'll	not	sleep	with	my	feet	toward	Fukagawa	.
今后	患病的	不是	睡觉	和	我的	脚	朝向	深川	.

从今以后，我睡觉时脚不会再朝向深川了。

〞 [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , - [wɒz; wəz] [ˈfɜːðə(r)] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv]

〞	Hearing	this	,	Bunzayemon	was	further	struck	by	the	excellent	management	of
〞	听力	这	,	-	曾是	更远	击	经过	这	出色的	管理	的

- .

Chobei	.
-	.

听到这话，文宰卫门更加钦佩长兵卫的出色管理。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [θruː] [ðə; ði] [ˌdesəˈleɪʃn] [ænd; ənd][ˈruːɪn][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [pɑːst] [baɪ] [ˈmeni] [ɒv; əv]

On	his	way	home	through	the	desolation	and	ruin	he	also	passed	by	many	of
在	他的	方式	家	通过	这	荒凉	和	废墟	他	还	通过了	经过	许多	的

[ðə; ði] [ˈdaɪmjəʊ] - [ˈpæləs] - [graʊndz] ,

the	daimios	'	palace	-	grounds	,
这	大神	-	宫殿	-	理由	,

在他回家的路上，穿过一片荒凉破败的景象，他还经过了许多大名的宫殿遗址。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [treɪd] - [mɑːk] [ɒn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbɔːdiŋ] [pʊt] [ʌp] [æz; əz] [ˈtemprəri]

when	he	saw	his	own	trade	-	mark	on	all	the	boardings	put	up	as	temporary
什么时候	他	锯	他的	自己的	贸易	-	标记	在	全部	这	登机	放	向上	作为	暂时的

[ɪnˈkləʊʒə] .

inclosures	.
围栏	.

当他看到所有临时围挡上都印着他自己的商标时。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [njuː] [pruːf] [ɒv; əv] - ['enədʒi] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

As	he	was	wondering	at	this	new	proof	of	Chobei's	energy	and	wisdom	,
作为	他	曾是	好奇	在	这	新的	证明	的	-	活力	和	智慧	,

[tuː] ['sæməˌraɪ] ,

two	samurai	,
二	武士	,

正当他惊叹于长兵卫精力和智慧的这一新证据时，两名武士

[ɔː(r)] [rɪ'teɪnəz] , [keɪm] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] .

or	retainers	,	came	by	talking	.
或者	预付金	,	来了	经过	说	.

或者说，预付款是通过交谈获得的。

“ [lʊk] , [maɪ] [frend] !

“	Look	,	my	friend	!
”	看	,	我的	朋友	!

“看，我的朋友！”

[ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n] , [tuː] , [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] put157

The	inclosure	of	this	mansion	,	too	,	seems	to	have	been	put157
这	附件	的	这	大厦	,	也	,	似乎	到	有	到过	put157

这座宅邸的围墙似乎也建于157年。

[ʌp][baɪ] - ['piːp(ə)l] .

up	by	Kibun's	people	.
向上	经过	-	人们	.

被基本的人扶起来了。

[ðə; ði][mæn][ɪz] ['wʌndəfəli] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] !

The	man	is	wonderfully	ready	for	everything	!
这	男人	是	太棒了	准备好	为了	一切	!

这个人对一切都做好了充分的准备！

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] ['temprəri] [ɪn'kləʊʒə] [miːnz] [ðæt]

And	no	doubt	the	fact	that	he	has	put	up	the	temporary	inclosure	means	that
和	不	怀疑	这	事实	那	他	有	放	向上	这	暂时的	附件	方法	那

[ðə; ði] [ˌriː'bɪldɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ,

the	rebuilding	will	be	put	into	his	hands	,
这	重建	将要	是	放	进入	他的	双手	,

毫无疑问，他搭建临时围墙这一事实意味着重建工作将由他负责。

[ænd; ənd][nəʊ]['betə(r)][mæn][kʊd; kəd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [faʊnd] . ”

and	no	better	man	could	probably	be	found	.	”
和	不	更好的	男人	可以	大概	是	成立	.	”

而且恐怕也找不到比他更合适的人选了。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

“	You	are	right	.
”	你	是	正确的	.

“你是对的。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪm'plɔɪ] [hɪm] [hiːz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

If	we	employ	him	he's	certain	to	lose	no	time	about	it	.
如果	我们	采用	他	他是	肯定	到	失去	不	时间	关于	它	.

如果我们雇用他，他肯定会立即着手处理这件事。

” - , [huː] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

”	Bunzayemon	,	who	overheard	this	conversation	,	clapped	his	hands	in	admiration	,
”	-	,	WHO	无意中听到	这	对话	,	鼓掌	他的	双手	在	钦佩	,

[ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ,

and	,	turning	to	his	attendants	,
和	,	转弯	到	他的	服务员	,

“听到这段对话的文哉卫门拍手表示赞赏，然后转向他的侍从们，

[sed] : “ [haʊ] [naʊ] , [maɪ] ['feloʊz] !
said : “ How now , my fellows !
说 : ″ 如何 现在 , 我的 伙伴们 !

他说：“伙计们，现在怎么样了！”

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] - [æt; ət][fɜːst] , [dɪd][juː; jʊ] ?
You didn't think much of Chobei at first , did you ?
你 没有 思考 很多 的 - 在 第一的 , 做过 你 ?

你一开始并没有太看好长兵卫，是吗?

[wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] [naʊ] ?
Well , what do you think of him now ?
出色地 , 什么 做 你 思考 的 他 现在 ?

那你现在对他有什么看法?

″ [ðə; ði] [ə'tendənts] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [sed] : “ ['riːəli] , [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['klevə(r)] —
″ The attendants looked at one another and said : “ Really , he is very clever —
″ 这 服务员 看起来 在 一 其他 和 说 : “ 真的 , 他 是 非常 聪明的 —
['iːv(ə)n][mɔː(r)]['klevə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] ,
even more clever than you ,
甚至 更多的 聪明的 比 你 ,

侍者们互相看了看，说道：“真的，他非常聪明——甚至比你们还聪明。”

[sɜː(r)] !
sir !
先生 !

先生!

[jes] , [ən'les] [ə; eɪ][mæn] [im'plɔi] [sʌm; səm][men] ['klevər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)]
Yes , unless a man employs some men cleverer than himself he can never
是的 , 除非 一个 男人 雇佣 一些 男人 更聪明 比 他自己 他 能 绝不
[bɪ'kʌm] [greɪt] !
become great !
变得 伟大的 !

是的，除非一个人雇用一些比他更聪明的人，否则他永远无法变得伟大!

″ [wɪð] [ʌn'baʊndɪd] [dʒɔɪ] - [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['depəʊ][æt; ət][ˌfuːkə'gɑːwə] .
″ With unbounded joy Bunzayemon soon arrived at his depot at Fukagawa .
″ 和 无界 喜悦 - 很快 到达的 在 他的 仓库 在 深川 .

“文宰右卫门欣喜若狂地很快抵达了他在深川的兵站。

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][hiː; hi] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv] - [ðæn; ðən][hiː; hi][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪm] ,
No sooner did he catch sight of Chobei than he held out his hand to him ,
不 很快 做过 他 抓住 视线 的 - 比 他 握住 出去 他的 手 到 他 ,

他一看到长兵卫，就立刻向他伸出了手。

['seɪɪŋ] : “ [ɑː] !
saying : “ Ah !
说 : ″ 啊 !

说：“啊!

[ai][hæv; həv][nəʊ] [wɜːdz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I have no words in which to express my thanks to you .
我 有 不 字 在 哪个 到 表达 我的 谢谢 到 你 .

我无法用言语表达我对你的感激之情。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['hɪərɪŋ] from158
I have been hearing from158
我 有 到过 听力 from158

我一直收到来自158的消息

[ðə; ði] [tʃɑːns] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][maɪ] [weɪ] [həʊm] [ɒv; əv][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [ɪn]

the	chance	talk	of	the	people	on	my	way	home	of	all	you	have	been	doing	in
这	机会	讲话	的	这	人们	在	我的	方式	家	的	全部	你	有	到过	正在做	在

[maɪ] ['æbsəns] ,

my	absence	,
我的	缺席	,

回家路上，我偶然听到人们谈论起我不在期间你都做了些什么。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [strʌk] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][sə'gæsəti] .

and	have	been	much	struck	by	your	sagacity	.
和	有	到过	很多	击	经过	你的	睿智	.

您的睿智令我印象深刻。

[ɪn'diːd] , [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [felt] [səʊ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][æz; əz][aɪ] [ɪk'spɪərɪəns] [tuː; tə] - [deɪ] !

Indeed	,	I	have	never	felt	so	much	joy	as	I	experience	to	-	day	!
的确	,	我	有	绝不	毛毡	所以	很多	喜悦	作为	我	经验	到	-	天	!

的确，我从未像今天这样感到如此快乐！

" - , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [dʒɔɪ][ɔː(r)] ['sɒrəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	Bunzayemon	,	who	was	not	accustomed	to	show	joy	or	sorrow	in	his	face	,
"	-	,	WHO	曾是	不是	习惯	到	展示	喜悦	或者	悲哀	在	他的	脸	,

“不习惯在脸上流露出喜悦或悲伤的文哉卫门，

[kʊd; kəd] [nɒt] [sə'pres] [hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃ(ə)n] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .

could	not	suppress	his	emotion	on	that	day	.
可以	不是	压制	他的	情感	在	那	天	.

那天他无法抑制自己的情绪。

['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['jɛdoʊ][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Almost	all	the	houses	in	the	city	of	Yedo	were	destroyed	by	the	fire	.
几乎	全部	这	房屋	在	这	城市	的	江户	是	损毁	经过	这	火	.

江户市几乎所有房屋都被大火烧毁。

['wɒrɪəz] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [hæd; həd][tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)][ə'bəud] [ə'freɪ] ,

Warriors	and	merchants	had	to	build	their	abodes	afresh	,
勇士队	和	商人	有	到	建造	他们的	住所	重新	,

战士和商人不得不重新建造他们的住所。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ðə; ði]['tɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['æʃɪz] ,

and	because	all	the	timber	in	the	city	was	reduced	to	ashes	,
和	因为	全部	这	木材	在	这	城市	曾是	减少	到	灰烬	,

因为城里所有的木材都化为灰烬了，

[ðə; ði] [praɪs] [æt; ət] [wʌns] [went] [ʌp] ['tenfəʊld] .

the	price	at	once	went	up	tenfold	.
这	价格	在	一次	去	向上	十倍	.

价格瞬间上涨了十倍。

[naʊ] [ə'ləʊn] , [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] ,

Now	Kibun	alone	,	at	this	juncture	,
现在	基文	独自的	,	在	这	契机	,

现在，只有基文一人在此时此刻。

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [greɪt] [stɒk] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][ɒn][hænd][æt; ət][hɪz; ɪz]['depəʊ][æt; ət][ˌfuːkə'gɑːwə] ,

had	already	a	great	stock	of	timber	on	hand	at	his	depot	at	Fukagawa	,
有	已经	一个	伟大的	库存	的	木材	在	手	在	他的	仓库	在	深川	,

他在深川的仓库里已经储备了大量的木材。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [freʃ] [səˈplaɪz] [ˈkɒnstəntli] [ˈbiːɪŋ] [sent] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɪn]

and	he	had	fresh	supplies	constantly	being	sent	in	from	the	mountains	in
和	他	有	新鲜的	补给品	不断地	存在	发送	在	从	这	山脉	在

[ðə; ði][nɪə(r)] - [baɪ] [ˈkʌntri] ,

the	near	-	by	country	,
这	靠近	-	经过	国家	,

而且，邻近山区不断向他运送新鲜物资。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈtɪmbə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈleɪtli] [bɔːt] .

being	the	timber	he	had	lately	bought	.
存在	这	木材	他	有	最近	买	.

就是他最近买的木材。

[ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪnd] [baɪ] [ˈselɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [məˈtɪəriəl] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪˈnɔːməs] . -

The	profit	which	he	gained	by	selling	all	this	material	was	something	enormous	.	159
这	利润	哪个	他	获得	经过	销售	全部	这	材料	曾是	某物	巨大的	.	-

“

“

”

他通过出售所有这些材料获得的利润是一笔巨款。159“

- [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [wɜːdz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] -

'	I	have	no	words	in	which	to	express	my	thanks	to	you	'
-	我	有	不	字	在	哪个	到	表达	我的	谢谢	到	你	-

我无法用言语表达我对你的感激之情。

” [mɔːrˈəʊvə(r)] ,

”	Moreover	,
”	而且	,

“而且，

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈkləʊʒə] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ˈveərɪəs]

on	account	of	his	alms	and	the	inclosures	he	had	put	up	for	various
在	帐户	的	他的	施舍	和	这	围栏	他	有	放	向上	为了	各种各样的

[greɪt] [ˈfjuːd(ə)l] [lɔːdz] ,

great	feudal	lords	,
伟大的	封建	领主们	,

由于他的施舍以及他为各个封建领主建造的围场，

[ðeɪ] [tuː] [bɪˈkeɪm] his161

they	too	became	his161
他们	也	成为	his161

他们也成了他的161

[ˈkʌstəməz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [ˌriːˈbɪld] [ðeə(r)] [ˈmænʃənz] .

customers	and	asked	him	to	rebuild	their	mansions	.
顾客	和	问	他	到	重建	他们的	豪宅	.

客户们请他重建他们的豪宅。

[baɪ] [ðiːz] [ˈɔːdərs] [hiː; hi] [əˈgen] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈprɒfɪt] .

By	these	orders	he	again	made	a	great	profit	.
经过	这些	订单	他	再次	制成	一个	伟大的	利润	.

他通过这些指令再次赚取了巨额利润。

[hiː; hi] [əˈskraɪbd] [ðɪs] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [ɪnˈtaɪəli] [tuː; tə] - ,

He	ascribed	this	good	fortune	entirely	to	Chobei	,
他	归因于	这	好的	财富	完全	到	-	,

他将这份好运完全归功于长兵卫。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv] [ə,priː'ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]

to	whom	he	gave	a	great	sum	of	money	as	a	token	of	appreciation	of
到	谁	他	给予	一个	伟大的	和	的	钱	作为	一个	令牌	的	欣赏	的

[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .

his	services	.
他的	服务	.

他赠予对方一大笔钱，以表达对他的服务的感谢。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['hænsəmli] [ri'wɔːdid] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] .

Besides	,	he	handsomely	rewarded	the	other	men	and	boys	in	his	employ	.
除了	,	他	英俊地	奖励	这	其他	男人	和	男孩们	在	他的	采用	.

此外，他还慷慨地奖励了他雇佣的其他男人和男孩。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [tʃiːf] ['kɑːpəntə(r)] , - .

He	also	sent	for	that	chief	carpenter	,	Seihachi	.
他	还	发送	为了	那	首席	木匠	,	-	.

他还召来了首席木匠，名叫清八。

“ [wel] , - , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [praɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] .

“	Well	,	Seihachi	,	this	is	the	prize	which	I	give	you	.
“	出色地	,	-	,	这	是	这	奖	哪个	我	给	你	.

“那么，Seihachi，这就是我给你的奖品。”

” [ðʌs] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [bɒks] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['riːoʊ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

”	Thus	saying	,	he	put	a	box	which	contained	one	thousand	rio	in	front	of	him	.
”	因此	说	,	他	放	一个	盒子	哪个	包含	一	千	里约	在	正面	的	他	.

“说完，他就把一个装有一千里约银子的箱子放在自己面前。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] .

The	other	was	frightened	out	of	his	wits	.
这	其他	曾是	害怕	出去	的	他的	智慧	.

另一个人吓得魂飞魄散。

“ [əʊ] ! [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['riːoʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['pækɪt]

“	Oh	!	do	you	say	there's	a	gift	of	a	thousand	rio	for	me	in	this	packet
“	哦	!	做	你	说	有	一个	礼物	的	一个	千	里约	为了	我	在	这	包

?

?
?

“哦！你是说这个包裹里有一份价值一千里昂的礼物给我吗？”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['empti] ? ”

Isn't	it	empty	?	”
不是	它	空的	?	”

难道不是空的吗?

“ [nəʊ] , [ɪts] [nɒt] ['empti] .

“	No	,	it's	not	empty	.
“	不	,	它是	不是	空的	.

“不，它不是空的。”

[lɪft] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] .

Lift	it	and	see	.
举起	它	和	看	.

把它拿起来看看。

” [ˌweərə'pɒn] - [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] : “ ['truːli] , [ɪts] [tuː] ['hevi] ; [aɪ] [kænt] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] !

”	Whereupon	Seihachi	tried	to	lift	it	and	said	:	“	Truly	,	it's	too	heavy	;	I	can't	lift	it	!
”	于是	-	尝试	到	举起	它	和	说	:	“	真的	,	它是	也	重的	;	我	不能	举起	[ˌaɪ 'tiː]	!

于是，清八试着把它举起来，说道：“真的，它太重了；我举不起来！”

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [driːm] ? ” [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] [niː] .

Isn't	this	a	dream	?	”	said	he	,	as	he	pinched	his	knee	.
不是	这	一个	梦	?	”	说	他	,	作为	他	捏	他的	膝盖	.

“这不是梦吗？”他一边说着，一边掐了掐自己的膝盖。

- [lɑːft] .

Bunzayemon	laughed	.
-	笑了	.

文扎耶蒙笑了。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] a162

“	It	is	not	a162
”	它	是	不是	a162

“这不是a162

[driːm] .

dream	.
梦	.

梦。

[ɪts] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ʃʊə(r)][ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː]

It's	a	reward	to	you	,	sure	and	certain	,	and	you	had	better	take	it
它是	一个	报酬	到	你	,	当然	和	肯定	,	和	你	有	更好的	拿	它

[həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

home	with	you	.	”
家	和	你	.	”

这绝对是对你的奖励，你最好把它带回家。

“ ['riːəli] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

“	Really	,	I	thank	you	,	sir	.
”	真的	,	我	感谢	你	,	先生	.

“真的，谢谢您，先生。”

[ɪn][ðə; ðɪ][taɪm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['faɪə(r)][aɪ] ['kærɪd] ['tʃærətɪ] ['bentəʊ]['əʊnlɪ] [θriː] [taɪmz] ,

In	the	time	of	the	fire	I	carried	charity	bento	only	three	times	,
在	这	时间	的	这	火	我	携带	慈善机构	便当	仅有的	三	时代	,

火灾期间，我只送过三次慈善便当。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ; ['ðeəfɔː(r)] [aɪm][nɒt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]

for	I	was	working	at	other	things	;	therefore	I'm	not	worthy	of	so	great	a
为了	我	曾是	在职的	在	其他	事物	;	所以	我是	不是	值得	的	所以	伟大的	一个

[rɪˈwɔːd] ! ”

reward	!	”
报酬	!	”

因为我忙于其他事情，所以我不配得到这么大的奖赏！

“ [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . ”

“	It	isn't	a	reward	for	that	.	”
”	它	不是	一个	报酬	为了	那	.	”

“这不是对那件事的奖励。”

“ [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪnˈkləʊʒə] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][fɔː(r); fə(r)]['senˈdaɪ]['sɑːmə] , [ðə; ðɪ]['daɪmjəʊ] ;

“	Then	for	the	inclosure	which	I	did	for	Sendai	Sama	,	the	daimio	;
”	然后	为了	这	附件	哪个	我	做过	为了	仙台	萨玛	,	这	诸侯	;

“然后，对于我为仙台大人，也就是大名所做的围墙；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɜːk] [maɪ] [əˈsɪstənts] [keɪm] [leɪt] , [səʊ][aɪ] ['kʊd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]

for	that	work	my	assistants	came	late	,	so	I	couldn't	finish	it	till	late	in	the
为了	那	工作	我的	助理	来了	晚的	,	所以	我	不能	结束	它	直到	晚的	在	这

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

那项工作我的助手们来得晚了，所以我直到晚上很晚才完成。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['fɪnɪʃt] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] . ”

The	work	ought	to	have	been	finished	much	earlier	.	”
这	工作	应该	到	有	到过	完成的	很多	早些时候	.	”

这项工作本应更早完成。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . ”

“	It	isn't	for	that	.	”
”	它	不是	为了	那	.	”

“不是为了那个。”

“ [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ['aɪðə(r)] ?

“	Not	for	that	,	either	?
”	不是	为了	那	,	任何一个	?

“也不是因为这个吧？”

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [sɜː(r)] ?

For	what	is	it	,	then	,	sir	?
为了	什么	是	它	,	然后	,	先生	?

那么，先生，那究竟是什么呢?

” - ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] - , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] , [ænd; ənd] [sed] :

”	Bunzayemon	pointed	to	Chobei	,	who	was	then	in	the	shop	,	and	said	:
”	-	尖	到	-	,	WHO	曾是	然后	在	这	店铺	,	和	说	:

“文哉右卫门指着当时在店里的长兵卫说：”

“ [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] ['eksələnt] ['ɑːtɪk(ə)l] , [ðeə(r)] .

“	You	brought	me	that	excellent	article	,	there	.
”	你	带来	我	那	出色的	文章	,	那里	.

“你给我带来了那篇很棒的文章。”

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

It's	for	that	.
它是	为了	那	.

就是为了这个目的。

” [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [hɪm][ænd; ənd] [sed] : “ [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?

”	The	carpenter	misunderstood	him	and	said	:	“	Is	that	so	?
”	这	木匠	被误解	他	和	说	:	“	是	那	所以	?

木匠误解了他的话，说道：“真是这样吗？”

[aɪ] [siː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)l] .

I	see	,	for	that	article	.
我	看	,	为了	那	文章	.

我明白了，指的是那篇文章。

[ðæts] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] ['reəli] [faʊnd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [ɪf]

That's	an	article	rarely	found	,	and	I	thought	it	would	be	a	great	loss	if
那就是	一个	文章	很少	成立	,	和	我	想法	它	会	是	一个	伟大的	损失	如果

[ˌaɪ 'tiː] was163

it	was163
它	was163

这是一篇非常罕见的文章，如果它消失了，我会感到非常遗憾。163

[bɜːnt] , [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [aɪ] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][rɑːft][frɒm; frəm] - [tuː; tə]

burnt	,	so	before	other	things	I	sent	it	down	on	a	raft	from	Hachobori	to
烧焦的	,	所以	前	其他	事物	我	发送	它	向下	在	一个	筏	从	-	到

[ˌfuːkə'gɑːwə] .

Fukagawa	.
深川	.

烧焦了，所以在做其他事情之前，我先用木筏从八丁堀把它运到了深川。

[ðen] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [kə'laɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][rɑːft][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['brəʊkən][tuː; tə]

Then	on	the	way	it	collided	with	a	ship	and	the	raft	was	nearly	broken	to
然后	在	这	方式	它	碰撞	和	一个	船	和	这	筏	曾是	几乎	破碎的	到

['piːsɪz] . ”

pieces	.	”
件	.	”

然后，在途中它与一艘船相撞，木筏几乎被撞得粉碎。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? ”

“	What	are	you	talking	about	?	”
“	什么	是	你	说	关于	?	”

“你在说什么？ ”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [hɪ'nəʊkɪ][plæŋk] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt] , [ɒv; əv] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [bəuθ][ɪn] [bredθ]

“	You	mean	that	hinoki	plank	,	do	you	not	,	of	eight	inches	both	in	breadth
“	你	意思是	那	扁柏	板	,	做	你	不是	,	的	八	英寸	两个都	在	宽度

[ænd; ənd] ['θɪknəs] ? ”

and	thickness	?	”
和	厚度	?	”

“你指的是那块宽八英寸、厚八英寸的桧木板，对吧？ ”

“ [nəʊ] ; [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] , [jet] .

“	No	;	you	don't	understand	me	,	yet	.
“	不	;	你	不	理解	我	,	然而	.

“不，你还不了解我。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] - [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

It	is	your	prize	for	bringing	Chobei	to	me	.	”
它	是	你的	奖	为了	带来	-	到	我	.	”

这是你把乔贝带到我身边的奖赏。”

“ [juː; jʊ] [miːn] - [sæn; sɑːn] .

“	You	mean	Chobei	San	.
“	你	意思是	-	圣	.

“你是说长兵卫先生吗？ ”

[ɑː] , [ai] [siː] , [ai] [siː] !

Ah	,	I	see	,	I	see	!
啊	,	我	看	,	我	看	!

啊，我明白了，我明白了！

[ai][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] .

I	did	not	understand	you	.
我	做过	不是	理解	你	.

我没听懂你的话。

[ai] [w'ʌndəd] [waɪ] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [rɪ'wɔːd] .

I	wondered	why	you	gave	me	such	a	handsome	reward	.
我	想知道	为什么	你	给予	我	这样的	一个	英俊的	报酬	.

我很好奇你为什么给了我这么丰厚的奖励。

[bʌt; bət] - [sæn; sɑːn][hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] [mæn] .

But	Chobei	San	has	certainly	proved	to	be	an	excellent	man	.
但	-	圣	有	当然	已证实	到	是	一个	出色的	男人	.

但事实证明，长兵卫先生是一位非常优秀的人。

[ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['həʊpləs] ['feləʊ] .

I	thought	he	was	a	hopeless	fellow	.
我	想法	他	曾是	一个	绝望	同伴	.

我原以为他是个没救的人。

[ʃæl; ʃəl][ai] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] - [sæn; sɑːn] ?

Shall	**I**	**bring**	**you**	**another**	**Chobei**	**San**	**?**
将	我	带来	你	其他	-	圣	?

要不要再给你带一位长兵卫先生?

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt] [mɔː(r)] . ”

I	**have**	**a**	**lot**	**more**	**.**	**”**
我	有	一个	很多	更多的	.	”

我还有很多。

“ [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] - [ɪz][hiː; hi] ? ”

“	**What**	**sort**	**of**	**Chobei**	**is**	**he**	**?**	**”**
”	什么	种类	的	-	是	他	?	”

“他究竟是怎样一种长兵卫?”

“ [ðə; ðiː][nekst]['aɪdlɪst] ['feləʊ] [huː] [dɪ'pendz] [ɒn][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] .

“	**The**	**next**	**idlest**	**fellow**	**who**	**depends**	**on**	**me**	**for**	**support**	**.**
”	这	下一个	闲散	同伴	WHO	取决于	在	我	为了	支持	.

“下一个游手好闲、靠我养活的人。”

” - [lɑːft] , ['seɪɪŋ] , “ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ; [ai][doʊnt] [wɒnt] [ə'nʌðə(r)] - [ɒv; əv]

”	**Bunzayemon**	**laughed**	**,**	**saying**	**,**	**“**	**No**	**,**	**thank**	**you**	**;**	**I**	**don't**	**want**	**another**	**Chobei**	**of**
”	-	笑了	,	说	,	“	不	,	感谢	你	;	我	不	想	其他	-	的

[ðæt] [kaɪnd] . ” -

that	**kind**	**.**	**”**	**164**
那	种类	.	”	-

“文哉右卫门笑着说:‘不,谢谢;我可不想再来一个那种长兵卫。’”164

[ɪn] [ðɪs] [waɪz] , - , [baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv] - , [ˌʌndə'tʊk] ['veərɪəs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

In	**this**	**wise**	**,**	**Bunzayemon**	**,**	**by**	**the**	**help**	**of**	**Chobei**	**,**	**undertook**	**various**	**important**
在	这	明智的	,	-	,	经过	这	帮助	的	-	,	承担	各种各样的	重要的

[skiːm] [ænd; ənd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [greɪt] [welθ] .

schemes	**and**	**accumulated**	**great**	**wealth**	**.**
方案	和	积累	伟大的	财富	.

就这样,文宰卫在长兵卫的帮助下,实施了各种重要计划,积累了巨额财富。

[ðʌs] [ɪn] [taɪm] [hɪz; ɪz] [feɪm] [hæd; həd] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][dʒə'pæn][ænd; ənd][hiː; hi]

Thus	**in**	**time**	**his**	**fame**	**had**	**sounded**	**through**	**the**	**whole**	**of**	**Japan**	**and**	**he**
因此	在	时间	他的	名声	有	听起来	通过	这	所有的	的	日本	和	他

[hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ][bɪg] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət] - ,

had	**built**	**a**	**big**	**establishment**	**at**	**Honhachobori**	**,**
有	建造	一个	大的	建立	在	-	,

就这样,他的名声逐渐传遍了整个日本,并在本叶町堀建立了一个庞大的产业。

— [ə; eɪ] [striːt] [ɪn] ['tokɪo] , [nɪə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , — [wɪtʃ] ['kʌvəd] [wʌn][tʃoʊ][skweə(r)] .

—	**a**	**street**	**in**	**Tokio**	**,**	**near**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**city**	**,**	**—**	**which**	**covered**	**one**	**cho**	**square**	**.**
—	一个	街道	在	东京	,	靠近	这	心	的	这	城市	,	—	哪个	涵盖	一	cho	正方形	.

——东京市中心附近的一条街道,——占地一个町广场。

['ɔːlweɪz] ['strenjuəsli] ['pʊʃɪŋ] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] , [æz; əz][hæd; həd] [biːn]

Always	**strenuously**	**pushing**	**forward**	**his**	**business**	**,**	**he**	**at**	**last**	**,**	**as**	**had**	**been**
总是	竭尽全力	推动	向前	他的	商业	,	他	在	最后的	,	作为	有	到过

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] ,

his	**ambition**	**,**
他的	志向	,

他始终不懈地推进自己的事业,最终,正如他一直以来的愿望一样,

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['mɜːtʃənt] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][dʒə'pæn] .

became	**the**	**leading**	**merchant**	**in**	**the**	**whole**	**of**	**Japan**	**.**
成为	这	领导	商人	在	这	所有的	的	日本	.

成为全日本首屈一指的商人。

[æz; əz][ðə; ði][əʊld] [vɜːs] [sez] :
As the old verse says :
作为 这 老的 诗 说道 :

正如古老的诗句所说：

[ðə; ði] ['hevi] [gʊəd] [frɒm; frəm]['slendə(r)] [stem] [teɪks] [bɜːθ] ,
The heavy gourd from slender stem takes birth ,
这 重的 葫芦 从 苗条 干 需要 出生 ,

细长的茎上长出了沉重的葫芦，

[frɒm; frəm] ['strenjuəs] [wɪl] [sprɪŋ] [diːdz] [ɒv; əv] ['weɪti] [wɜːθ] .
From strenuous will spring deeds of weighty worth .
从 费力的 将要 春天 契约 的 重 值得 .

艰苦卓绝的意志才能成就伟大的事业。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['mɪsɪŋ] [ɔː(r)] [əb'skjuəd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [wɒz; wəz] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Missing or obscured punctuation was silently corrected .
丢失的 或者 模糊不清 标点 曾是 默默 已更正 .

缺失或模糊的标点符号被默默地纠正了。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Typographical errors were silently corrected .
印刷 错误 是 默默 已更正 .

排版错误被悄悄地改正了。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [kən'sɪstənt] ['əʊnli] [wen] [ə; eɪ]
Inconsistent spelling and hyphenation were made consistent only when a
不一致 拼写 和 连字符 是 制成 持续的 仅有的 什么时候 一个
[prɪ'dɒmɪnənt] [fɔːm] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
predominant form was found in this book .
主要的 形式 曾是 成立 在 这 书 .

本书中仅当找到一种主要形式时，才统一采用不一致的拼写和连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神